

FESTIVAL DE POÉSIE

26^e ÉDITION

SÈTE

21 - 29 JUILLET 2023

La poésie, chemin de paix



Voix Vives

de méditerranée en méditerranée

DES POÈTES DE TOUTES LES MÉDITERRANÉE

Musique

Contes

Spectacles poétiques

Marché des éditeurs de poésie



Voix Vives **À GÈNES**

1, 2, 3 SEPTEMBRE 2023

**EN COLLABORATION AVEC
PAROLE SPALANCATE**



Voix Vives **À TOLÈDE**

15 JUIN 2023

**EN COLLABORATION
AVEC L'ASSOCIATION
EL DORADO**

La poésie est inutile comme la pluie

René-Guy Cadou
(FRANCE)



Je tiens en tout premier lieu à souhaiter la bienvenue à tous ceux qui ont choisi de venir écouter les poètes pendant le Festival. Un public qui ne cesse d'être chaque année plus nombreux, apportant en cela une réponse évidente à cette part de nos sociétés qui prétend que la poésie ne sert à rien. C'est à cette part là du monde dans lequel nous vivons que René-Guy avait apporté cette réponse que j'ai tenu à mettre en première page du programme de cette année : « *La poésie est inutile comme la pluie* ».

Bienvenue à tous, de tout notre cœur, dans un environnement sociétal qui laisse si peu de place à la voix des poètes, dont les préoccupations majeures demeurent si souvent étrangères à l'humain. L'humain qui pourtant devrait être au cœur de toute chose, de toute réflexion, de toute décision prise. Comme il l'est dans la poésie, et particulièrement dans la poésie contemporaine. Venir écouter des poètes, lire de la poésie, ouvre sans cesse au monde par la présence accordée à tous les questionnements sur les êtres et les choses. Questionnements que nous partageons tous, que l'on ne peut que reconnaître dans la parole des poètes. C'est en cela que la poésie est un chemin d'échange, de partage, d'ouverture à soi, d'ouverture aux autres.

Que soient chaleureusement remerciés tous ceux qui par leur soutien ont permis cette nouvelle édition du Festival : nos partenaires institutionnels, privés, associatifs dont l'accompagnement est essentiel au maintien de *Voix Vives*.

Nous exprimons toute notre reconnaissance à nos amis bénévoles pour leur implication généreuse dans l'accompagnement sur tous les rendez-vous proposés par le Festival et dans l'accueil des poètes et des artistes invités. Un merci également tout particulier à nos amis de l'édition du Festival à Tolède qui viennent chaque année à Sète apporter une aide tellement précieuse à la régie technique.

Un immense merci enfin à tous les poètes, à tous les artistes qui les entourent, à tous les éditeurs présents sur La Place du livre pour avoir répondu avec chaleur à notre invitation. Un immense merci pour tout ce qu'ils ne vont pas manquer de nous transmettre et nous permettre de partager.

Beau Festival à tous, dans le partage de la poésie, des langues, des cultures et de l'amitié.

Maïthé Vallès-Bled

Directrice / Fondatrice du Festival

Nos partenaires

Remerciements

Nous exprimons nos remerciements les plus vifs et les plus sincères à tous les partenaires qui nous ont apporté leur précieux soutien, sans lequel le Festival *Voix Vives* ne pourrait exister.

Partenaires institutionnels

Ville de Sète
Centre National du Livre
Région Occitanie
-Pyrénées-Méditerranée
La SOFIA
Versopolis

Nous adressons tout aussi intensément notre profonde reconnaissance à tous ceux qui, à différents titres de contribution, permettent la tenue et le rayonnement du Festival.

Partenaires éditeurs

Éditions Al Manar
Éditions Bruno Doucey

Partenaires media

Midi Libre
L'Humanité
L'Art Vues
France Bleu Hérault
Radio Aviva
Radio Grille ouverte

Mécènes / Partenaires privés

Easycom4you
MBV Union
Médiaffiche
Réflexion[s] Productions

Partenaires de Sète, institutionnels, associatifs ou privés ouvrant leurs lieux aux manifestations proposées par le Festival et permettant l'accueil de ses invités

Médiathèque François Mitterrand
Domaine du Lazaret
École Paul Bert
Nelly Perrodou, directrice de l'école Paul Bert
Lycée Charles de Gaulle
Marie-Laurence Cane, proviseur du lycée Charles de Gaulle
Carine Agusol, adjoint gestionnaire au lycée Charles de Gaulle

Lycée Joliot-Curie
Jean-François Pons, directeur du lycée Joliot-Curie
Jocelyne Valette, service intendance, lycée Joliot-Curie
Lycée Paul Valéry
Madame Manificier, proviseur du lycée Paul Valéry
Emmanuelle Chabaud, gestionnaire, adjoint au proviseur

Jean-Pierre Albano
Eliane Aygon
Chantier naval des voiles latines, La Plagette
Galerie Open Space
Librairie L'Echappée belle
La Nouvelle librairie sèteoise
Francis Nocca, chalutier Le Louis Nocca
Pôle Enfance La Corniche
Monsieur Yannick Balma, IES La Corniche

Le Port de Sète
Restaurant Le Bistrot du port
Seamen's club
Secours Populaire
Temple de l'Eglise Protestante
Véronique Lieury, présidente du conseil presbytéral
Clinique du Souffle, Lodève

Partenaires associatifs contribuant à la réalisation de nombreuses actions envers tous les publics

Argiles
Arts Résonances
Au lieu des mots
Concerthau
Des'L
Filomer

Galerie Open Space
Lâche les mots
Luna collectif
Occitaram
Les voiles latines de Sète
Les voiles latines de Palavas

Que soient ici chaleureusement remerciées les équipes des Services de la Ville de Sète pour leur accompagnement technique qui nous est tout autant nécessaire que précieux.

Nous remercions avec amitié les nombreux bénévoles qui nous accompagnent avec fidélité pour permettre un bon déroulement du Festival en contribuant notamment à l'accueil de nos invités et du public.

Notre reconnaissance s'adresse enfin à nos amis de l'édition de *Voix Vives* à Tolède qui, comme chaque année, viennent avec enthousiasme nous apporter leur aide au niveau de la régie technique.



L'équipe du festival

LE COMITÉ INTERNATIONAL DE COORDINATION

**Directrice /
fondatrice du
Festival**
Maïthé Vallès-Bled

Marraine
Sapho

Noni Benegas
Espagne

Mohammed Bennis
Maroc

Casimiro De Brito
Portugal

Marianne Catzaras
France

Sylvestre Clancier
France

Catherine Farhi
Égypte

Ozdemir Ince
Turquie

Antoine Jockey
France/Liban

Vénus Khoury-Ghata
Liban

Daniel Leuwers
France

Claudio Pozzani
Italie

Victor Rodriguez Nuñez
Cuba

Primo Shllaku
Albanie

Antoine Simon
France

Iossif Ventura
Grèce

Ghassan Zaqtan
Palestine

L'ÉQUIPE D'ORGANISATION

Direction
Maïthé Vallès-Bled

**Coordination de la
Place du Livre**
Claire Billy

Régie artistique
Rodolphe Bled

Technique
Décibel - Sète

**Assistance à la régie
artistique**
L'équipe des bénévoles
du Festival

**Assistance à la régie
technique**

L'équipe des bénévoles
du Festival de Sète et de
Tolède

Service de presse
Alice Prouvé

Photographies
Gilles Hutchinson

Vidéo
Thibault Grasset

**Site internet / Radio
web du Festival /
Community manager**

Agence Réflexion[s]

**Pôle régie accueil
sur les lieux des
rencontres poétiques**

Dany Rousseau
Monique
Becht Hauffmann
et l'équipe des
bénévoles du Festival

Il n'y a rien de plus beau que de perdre le temps.

Pablo Neruda
(CHILI)

LES ANIMATEURS

Sabine Atlan,
enseignante

Dominique Aussénac,
enseignant

Brigitte Baumié, poète
(France)

Michel Bernier, centre
de recherches poétiques,
université de Pau

Paul de Brancion, poète
(France)

Marianne Catzaras,
poète (France/Grèce)

Viviane Ciampi, poète,
traductrice de poésie
italienne (Italie)

Sylvestre Clancier, poète
(France)

Josyane De Jesus-Bergey,
poète (France)

Tino Di Martino,
animateur des Cafés
littéraires de Sète

Bruno Doucey, poète
(France), éditeur

Guyène Dubois,
psychanaliste

Michel Dunand, poète
(France)

Catherine Farhi,
traductrice de poésie
arabe et italienne

Janine Gdalia, poète
(France)

Laurent Grison, poète
(France)

Claire Lajus, poète,
traductrice de poésie
turque (France)

Daniel Leuwers, poète
(France), éditeur

Kristell Loquet, éditrice

Emmanuelle Malhappe,
auteur, animatrice ateliers
d'écritures

Gérard Meudal, auteur,
critique littéraire

Hala Mohammad, poète
(Syrie)

Jean-Pierre Paulhac,
poète (France), Société
des poètes français

Jean Poncet, poète
(France), traducteur de
poésie roumaine

**Catherine Pont-
Humbert**, journaliste,
poète/écrivain (France)

Jean Portante, poète
(Luxembourg/France),
traducteur de poésie
espagnole

Elio Possoz, auteur,
association Arts
Résonnances

Claudio Pozzani, poète
(Italie)

Patricio Sanchez, poète
(France/Chili)

Antoine Simon, poète
(France)

Micheline Simon,
plasticienne, agrégée
d'arts plastiques

Murielle Szac, poète
(France), éditrice

Philippe Tancelin, poète
(France)

Luc Vidal, poète (France),
éditeur

Les poètes invités

PRÉSENTATIONS BIOGRAPHIQUES : PAGES 128 À 146

LES QUATRE MÉDITERRANÉE

ALGÉRIE

HABIBA DJAHNINE
HAFID GAFAÏTI

CROATIE

BRANKICA RADIĆ

ESPAGNE

LUCAS CARABA
MÓNICA GABRIEL Y GALÁN

FRANCE

SAMANTHA BARENDSON
ANNE-LISE BLANCHARD
LAURENCE BOUVET
VINCENT CALVET
TRISTAN CASSIR
FRANCIS COFFINET
ERIC DESORDRE
CLAUDE FAVRE
NICOLE GDALIA
FIONA GÉLIN
HUBERT HADDAD
MARION LAFAGE
CÉDRIC LERIBLE

ALAIN MARC
ISABELLE MOIGN
LOUISA NADOUR
MARC ROSS
JAMES SACRÉ
SAPHO
LUCIEN SUEL

FRANCE/LANGUE DES SIGNES

FRANÇOIS BRAJOU

FRANCE/OCCITANIE

MAËLLE DUPON
SERGI JAVALOYÈS
JAUMES PRIVAT
ALAN ROCH

FRANCE/POÈTES EN VOISINS

SUZANNE AURBACH
DIDIER CALLÉJA
PIERRE ECH-ARDOUR
ERIC SARNER
JEAN-YVES TAYAC

GRÈCE

KATERINA APOSTOLOPOULOU

IRAN

GAROUS
ABDOLMALEKIAN

ISRAËL

MARLENA
BRAESTER

ITALIE

TIZIANO FRATUS

LIBAN/FRANCE

SOFIA KARÁMPALI
FARHAT

PALESTINE

TARIK HAMDAN

PORTUGAL

ANDRÉ TECEDEIRO

ROUMANIE

DANIEL CORBU

SYRIE

NOURI AL-JARRAH

TUNISIE

MOHAMED GHOZZI

TURQUIE

SEYYIDHAN
KÖMÜRCÜ



LA MÉDITERRANÉE DANS LE MONDE

MARTINIQUE/FRANCE

LAURA LUTARD

FRANCOPHONIE/BELGIQUE

DOMINIQUE MASSAUT

JÉRÉMIE THOLOMÉ
LAURENCE VIELLE

D'UNE MER À UNE AUTRE

UKRAINE

ELLA
YEVTUCHENKO

LES POÈTES ANIMATEURS

BRIGITTE BAUMIÉ
(FRANCE)

PAUL DE BRANCION
(FRANCE)

MARIANNE CATZARAS
(FRANCE/GRÈCE)

VIVIANE CIAMPI
(ITALIE)

SYLVESTRE CLANCIER
(FRANCE)

JOSYANE DE JESUS-BERGEY
(FRANCE)

BRUNO DOUCEY
(FRANCE)

MICHEL DUNAND
(FRANCE)

JANINE GDALIA
(FRANCE)

LAURENT GRISON
(FRANCE)

CLAIRE LAJUS
(FRANCE)

DANIEL LEUWERS
(FRANCE)

HALA MOHAMMAD
(SYRIE/FRANCE)

JEAN-PIERRE PAULHAC
(FRANCE)

JEAN PONCET
(FRANCE)

CATHERINE PONT-HUMBERT
(FRANCE)

JEAN PORTANTE
(FRANCE/
LUXEMBOURG)

CLAUDIO POZZANI
(ITALIE)

PATRICIO SANCHEZ
(FRANCE/CHILI)

ANTOINE SIMON
(FRANCE)

MURIELLE SZAC
(FRANCE)

PHILIPPE TANCELIN
(FRANCE)

LUC VIDAL
(FRANCE)

Concerts et spectacles



27 JUILLET // 21H30
THÉÂTRE DE LA MER

CATHERINE RINGER *L'ÉROTISME DE VIVRE*

PRIX DES PLACES : 30 €
TARIF RÉDUIT (ENFANTS - DE 10 ANS) : 25 €

21 JUILLET // 21H30

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU
D'EAU (PARC SIMONE VEIL).
PLAN 3

POÉSICALES 2023

Spectacle d'ouverture / Création
du Festival

Avec les poètes, les musiciens et
les comédiens invités au Festival

22 JUILLET // 21H30

HAUT DU JARDIN DU CHÂTEAU
D'EAU (PARC SIMONE VEIL).
GRANDE SCÈNE. PLAN 2

TRIO PRIMAVERA *FRONTIÈRES*

DELPHINE AGUILERA, chant
LOUCIA AGUILERA PASQUET,
voix, viole
PASCAL CHEVALIER, mandorle,
flûte

23 JUILLET // 21H30

HAUT DU JARDIN DU CHÂTEAU
D'EAU (PARC SIMONE VEIL).
GRANDE SCÈNE. PLAN 2

LA TRIBU HÉRISSE

CONCERT SOUS LA LANGUE

CHEMS AMROUCHE, chant,
guitares acoustiques, percussions
XAVIER SAIKI, guitare électrique
SERGE SANA, piano Wurlitzer,
synthé basse, voix, percussions

24 JUILLET // 21H30

HAUT DU JARDIN DU CHÂTEAU
D'EAU (PARC SIMONE VEIL).
GRANDE SCÈNE. PLAN 2

VOYAGEUR SANS BAGAGES *HOMMAGE À LÉONARD COHEN*

JEAN LAPIERRE, voix, guitare
GUILLAUME GARNIER, voix,
guitare, claviers
PABLO KRANTZ, guitare
électrique

25 JUILLET // 21H30

HAUT DU JARDIN DU CHÂTEAU
D'EAU (PARC SIMONE VEIL).
GRANDE SCÈNE. PLAN 2

CLAMOR !

*A LOS VIENTOS DE AMORES /
ALS VENTS DELS AMORS /
AUX VENTS DES AMOURS*

SANDRA HURTADO-RÒS, chant,
piano, compositions

GÉRARD ZUCHETTO, auteur,
récitant

CLAIRE MASSON, violoncelle

26 JUILLET // 21H30

HAUT DU JARDIN DU CHÂTEAU
D'EAU (PARC SIMONE VEIL).
GRANDE SCÈNE. PLAN 2

PLAINE DE SOLITUDES

ALEXIA AUBERT, voix, guitare

NANCY ZOTIER, voix, guitare

28 JUILLET // 21H30

HAUT DU JARDIN DU CHÂTEAU
D'EAU (PARC SIMONE VEIL).
GRANDE SCÈNE. PLAN 2

ENSEMBLE TARENTULE

LES AMOURS DE RONSARD

Mis en musique par Antoine de
Bertrand

HÉLÈNE RICHER, soprano

CECIL GALLOIS, contre-ténor

XAVIER DE LIGNEROLLES, ténor

VINCENT-ARNAUD GAUTIER,
baryton-basser

29 JUILLET // 21H30

HAUT DU JARDIN DU CHÂTEAU
D'EAU (PARC SIMONE VEIL).
GRANDE SCÈNE. PLAN 2

POÉSIE EN FÊTE

Spectacle de clôture / Création du
Festival

Avec les poètes, les musiciens et
les comédiens invités au Festival

22, 23, 24 JUILLET // 17H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU
D'EAU (PARC SIMONE VEIL).
PLAN 4

CÉCILE ET CATHY

*EN VOYAGE AVEC
L'ACCORDÉOLOCOMOTIVE D'OR*

24 JUILLET // 20H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU
POUFFRE / LÉON BLUM). PLAN 1

C^{IE} DES CABANIERES

*LO FLUME GRAND (LE GRAND
FLEUVE)*

MARIANA LHUBAC, timbala,
chant, percussions

MAJOSAIS, chant, tambours
déjantocratiques

JEAN MICHEL LHUBAC, fifres,
percussions

MAXIME DUPUIS, basse,
violoncelle électro

27 JUILLET // 20H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU
POUFFRE / LÉON BLUM). PLAN 1

CLAUDYVANS

VOIX DE VOIES

Voix-Poème et harmonica digital

Les conteurs

RACHID AKBAL

Les 28, 29 juillet à 17h



SOPHIE SALLERON

Les 25, 26, 27 juillet à 17h



MAURAD MANCER

Voix, guitare



Les musiciens

ROULA SAFAR

Mezzo-soprano, guitare,
instruments divers



Les comédiens

ARTHUR COMBELLES



CHARLOTTE DUMOULIN



OLIVIA NICOSIA



PATRICK VENDRIN



TIMOTHÉE DURAND

Guitare, instruments divers



DIEGO LA ONDA

Guitare, voix



Les animations

CHANSONS DANS LES GUINGUETTES

HELMA
CHANSONS FRANÇAISES

Les 23, 25, 27, 29 juillet à 20h
Chaque soir dans une guinguette
du Festival



ARTISTE PLASTICIEN

TOPOLINO
Dessins sur le vif pendant tout le
Festival



EXPOSITION

NOCTURNA FUGA (FUGUE NOCTURNE)

**LINO CANNIZZARO, PHOTOGRAPHE
AVEC L'ÉCHO DE VIVIANE CIAMPI, POÈTE**

GALERIE OPEN SPACE, GALERIE OPEN SPACE, 8 RUE GARENNE. **PLAN 11**

La nuit, c'est leur terrain de jeu : Lino Cannizzaro (photographe de l'ombre) et Viviane Ciampi (fée-poète de la nuit) sont deux « nocturnomades » qui s'aventurent dans l'obscurité pour en capturer les moments magiques et troublants. Ils nous ouvrent les portes de leur univers poétique et visuel, à la fois onirique, intime, universel, à la recherche des vibrations les plus mystérieuses de l'être.

Le flou obsessionnel du photographe et les mots de la poésie engendrent des formes et des textures abstraites, donnant lieu à une interprétation plus imaginative de la nuit jusqu'à en souligner sa nature éphémère.



*« De la lumière - de l'origine de la lumière
et de son fonctionnement - plus personne ne sait rien.
Nous ne connaissons que les formes nues dessinées
par la main de l'obscurité. »*

LES GUINGUETTES

LES ARTISANS SEMOULIERS
COUR ÉCOLE PAUL BERT, ANGLE RUE
DE VILLEFRANCHE ET CHEMIN DU MAS
ROUSSON. **PLAN 18**

Cuisine orientale
À partir de 16h

LES TRAVERS DE PEDRO
RUE DES TROIS JOURNÉES, AU PIED DE
L'ÉGLISE SAINT-LOUIS. **PLAN 12**

Grillades, travers de cochons
marinés, brochettes de légumes
cuits au four à braises

ZEIT O ZATAR
RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES
TROIS JOURNÉES). **PLAN 14**

Cuisine palestinienne, produits
palestiniens

GUINGUETTE OPEN SPACE
GALERIE OPEN SPACE, 8 RUE GARENNE.
PLAN 10

Cuisine traditionnelle, cuisine du
monde

Les ateliers quotidiens

10H-13H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). PLAN 1

ATELIER D'ÉCRITURE FILOMER

Autour du thème : L'imaginaire de la couleur

Chaque jour une teinte différente pour écrire des récits tout en nuances, à partir de propositions littéraires.

Avec, en 2e partie de séance, la présence d'un poète du Festival.

En collaboration avec l'association Filomer.

Inscription sur place / accès gratuit

ANIMATION : CLAUDE MUSLIN

10H-12H

ATELIER DE SUZANNE 19, RUE LACAN. PLAN 22

ATELIER D'ÉCRITURE FRONTIÈRES

1 heure de déambulation, 1 heure de restitution d'écriture.

« La déambulation est un acte existentiel. Elle met en jeu le corps, l'esprit et le langage. C'est à cette ouverture particulière que s'attache notre atelier d'écriture, ambulatoire. Et quand nous parcourons la ville, que rencontrons-nous ?

Quelles frontières franchissons-nous ?

Quelles frontières transgressons-nous ?

Surprise ! Sans parler de celle de l'écriture ».

En collaboration avec l'association Argiles

Inscription sur place / accès gratuit

ANIMATION : SUZANNE AURBACH



10H-11H30

Du lundi 24 au vendredi 28 juillet
CENTRE DE VACANCES LE LAZARET,
223 RUE DU PASTEUR LUCIEN BENOÎT.
PLAN 23

ATELIER D'ÉCRITURE DANS LE JARDIN

Pour enfants et adolescents en séjour au Lazaret

Avec, chaque jour, la présence d'un poète du Festival

Inscription sur place

ANIMATION : L'ÉQUIPE DU LAZARET

10H30-12H30

SECOURS POPULAIRE DE SÈTE,
15 QUAI RHIN ET DANUBE. PLAN 20

ATELIER ÉCRITURE SPONTANÉE

Cadavre exquis : si j'étais une personne, si j'étais un animal

Avec, chaque jour, la présence d'un poète du Festival

En collaboration avec l'association Le Secours Populaire

Inscription sur place / accès gratuit

ANIMATION : HUGUETTE LEFÈVRE

11H-12H30

JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). TENTE DES ATELIERS. PLAN 5

ATELIER D'ÉCRITURE UN PAS DANS L'IDÉE

Flânerie inspirante au cœur du Festival suivie d'un atelier d'écriture

Chaque jour, un thème différent
Restitution publique des poèmes des participants

Avec, selon les thèmes, la présence d'un poète du Festival

Inscription sur place / accès gratuit

ANIMATION : ALEXIA AUBERT



15H-17H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). PLAN 1

ATELIER ÉCRITURE ET COULEUR

Atelier d'écriture qui invite à s'immerger dans une seule couleur par jour. Chaque jour, une couleur différente, un rapport à soi véritable, un voyage unique. La couleur, c'est cette sensation immédiate qui fait corps à corps physiquement avec nous, traverse nos cellules, absorbe nos douleurs, réveille notre appétit, notre joie, nos désirs et même notre libido !

En grande guérisseuse, elle règne sur notre monde émotionnel et nos corps. Le mental porte les valises, mais ne décide pas de l'endroit où vous porte la couleur. Laissez-vous guider par elle à travers le fil d'écriture, dans un monde que vous co-créez ensemble, qui est bouleversant de vérité et de liberté. Ici, la couleur fait tout. Elle enseigne et vous prend la main.

Inscription sur place / accès gratuit

ANIMATION : EMMA SHULMAN

15H-16H30

Du samedi 22 au vendredi 28 juillet
BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). TENTE DES ATELIERS. PLAN 5

LA FABRIQUE D'UTOPIE – ATELIER PHILO / SLAM

Espace de parole en liberté. Messages poétiques de la jeunesse...

Jeux d'improvisation écriture spontanée.

Pour jeune public, de 7 à 17 ans

En collaboration avec la C^{ie} Luna collectif

Inscription sur place / accès gratuit

ANIMATION : CLAIRE VILLALONGA (ET UN INVITÉ)

15H-17H

GALERIE OPEN SPACE, 8 RUE GARENNE. PLAN 10

ATELIER D'ÉCRITURE EN CHANSONS

CHAMBRE 108

Chaque jour, imaginer un lieu, imaginer une histoire

Inscription sur place / accès gratuit

ANIMATION : MAURAD MANCER

17H-19H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). TENTE DES ATELIERS. PLAN 5

ATELIER SLAM

Oraliser le poème pour le scander, le déclamer, le slamer.

Avec l'association Lâche les mots
Inscription sur place / ou contact
inscription : Chantal Enocq – 06 12 05 32 30
Accès gratuit

ANIMATION : CHANTAL ENOCH

17H-19H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). PLAN 1

ATELIER D'ÉCRITURE PAROLES DE POÈTES

Atelier d'écriture avec, chaque jour, la présence d'un poète du Festival.

Un temps de rencontre, de lectures et d'échanges, suivi d'un temps d'écriture en relation avec l'œuvre de chaque poète invité.

En collaboration avec l'association *Au lieu des mots*

Inscription sur place / accès gratuit

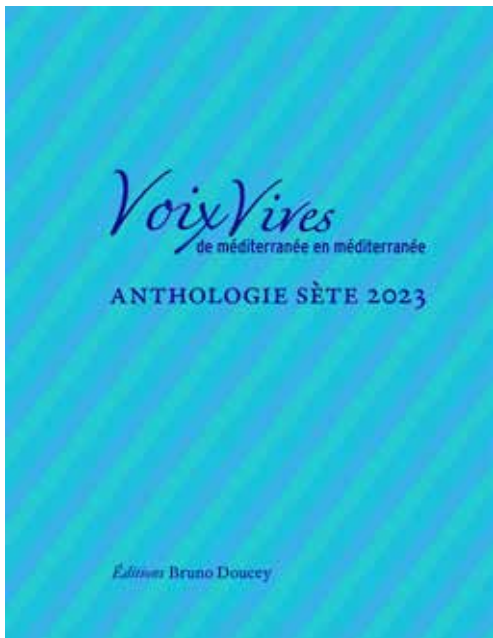
ANIMATION : JULIETTE MASSAT

Les publications

ANTHOLOGIE DU FESTIVAL

ÉDITIONS BRUNO DOUCEY
EN PARTENARIAT AVEC LE FESTIVAL

L'anthologie du Festival propose un poème de chacun des poètes invités, dans sa langue originale et dans sa traduction française. Une ouverture sur la musique des langues et des alphabets de l'ensemble des cultures de la Méditerranée. Avec tous nos remerciements aux éditions Bruno Doucey pour la poursuite de cette publication annuelle.



Nous exprimons notre profonde reconnaissance aux éditions Al Manar qui, malgré la situation qui continue de demeurer difficile pour la culture, apportent leur concours au Festival en prenant à leur charge la publication de ces deux nouveaux recueils.

PUBLICATION DE DEUX RECUEILS

CONSACRÉS À DEUX POÈTES INVITÉS

MOHAMED GHOZZY (TUNISIE)

et

MONCEF GHACHEM (TUNISIE)

ÉDITIONS AL MANAR

Journée type

- Lecture, poésie seule
- Poésie et musique, ou musique seule
- Poésie sonore et visuelle
- Sur la Place du livre
- Contes, chansons ou poésie pour enfants
- Lectures en bateau
- Ateliers d'écriture

- Langue des signes
- N° Les numéros après chaque lieu renvoient au plan de la page 174

10H

10H-11H

BAS RUE DES TROIS JOURNÉES (TERRASSE DU BAR DU PLATEAU). **PLAN 11**

LECTURE ET CROISSANTS

LECTURE AU PETIT-DÉJEUNER, EN TERRASSE
PRÉSENTATION : SABINE ATLAN

10H-10H30

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

PETITE MUSIQUE DU MATIN

Chaque jour, un rendez-vous avec un musicien du Festival.
COORDINATION : RÉGISSEUR TECHNIQUE

10H-11H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 3**

LA POÉSIE, PAROLE DE PAIX

DÉBAT/LECTURE

La poésie dans une Méditerranée en proie au déchirement

PRÉSENTATION : PHILIPPE TANCELIN

10H-12H

COUR DU SEAMEN'S CLUB, SUR LE PORT, QUAI DU MAROC (FACE AU 24 QUAI D'ALGER). **PLAN 26**

SCÈNE LIBRE (SUR INSCRIPTION)

LECTURES LIBRES (INSCRIPTIONS AUPRÈS DU BUREAU DU FESTIVAL)

PRÉSENTATION : JEAN-PIERRE PAULHAC

10H30-12H

DÉPART QUAI LÉOPOLD SUQUET (À L'ANGLE DU PONT DE LA CIVETTE). **PLAN 30**

LECTURE EN BARQUE

SUR LE CANAL ROYAL

En collaboration avec l'association Occitarama

Réservations auprès du Bureau du Festival

COORDINATION : RÉGIE ARTISTIQUE

10H-13H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

ATELIER D'ÉCRITURE FILOMER

AUTOUR DU THÈME : L'IMAGINAIRE DE LA COULEUR

Chaque jour une teinte différente pour écrire des récits tout en nuances, à partir de propositions littéraires.

Avec, en 2^e partie de séance, la présence d'un poète du Festival.

En collaboration avec l'association Filomer.
Inscription sur place / accès gratuit
ANIMATION : CLAUDE MUSLIN

10H-12H

ATELIER DE SUZANNE 19, RUE LACAN. **PLAN 22**

ATELIER D'ÉCRITURE FRONTIÈRES

1 HEURE DE DÉAMBULATION, 1 HEURE DE RESTITUTION D'ÉCRITURE.

« La déambulation est un acte existentiel. Elle met en jeu le corps, l'esprit et le langage. C'est à cette ouverture particulière que s'attache notre atelier d'écriture, ambulatoire. Et quand nous parcourons la ville, que rencontrons-nous ?

Quelles frontières franchissons-nous ? Quelles frontières transgressons-nous ?

Surprise ! Sans parler de celle de l'écriture ».

En collaboration avec l'association Argiles
Inscription sur place / accès gratuit
ANIMATION : SUZANNE AURBACH

10H-11H30

CENTRE DE VACANCES LE LAZARET, 223 RUE DU PASTEUR LUCIEN BENOÎT. **PLAN 23**

DU 24 AU 28 JUILLET

ATELIER D'ÉCRITURE DANS LE JARDIN

POUR ENFANTS ET ADOLESCENTS EN SÉJOUR AU LAZARET

Avec, chaque jour, la présence d'un poète du Festival.

Inscription sur place / accès gratuit
ANIMATION : L'ÉQUIPE DU LAZARET

10H30-12H30

SECOURS POPULAIRE DE SÈTE, 15 QUAI RHIN ET DANUBE. **PLAN 20**

ATELIER ÉCRITURE SPONTANÉE

CADAVRE EXQUIS : SI J'ÉTAIS UNE PERSONNE, SI J'ÉTAIS UN ANIMAL

Avec, chaque jour, la présence d'un poète du Festival.

En collaboration avec l'association Le Secours Populaire
Inscription sur place / accès gratuit
ANIMATION : HUGUETTE LEFÈVRE

11H

11H-12H

JARDIN, 5 RUE DU GÉNIE. **PLAN 16**

POÈTE EN SON PAYS

QUE SIGNIFIE ÊTRE POÈTE AUJOURD'HUI DANS TEL OU TEL PAYS DE LA MÉDITERRANÉE ?

Lecture/discussion

PRÉSENTATION : JEAN PONCET

11H-12H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

ÊTRE ÉDITEUR DE POÉSIE

ÉDITER LA POÉSIE : UN ENGAGEMENT, UNE AUDACE

PRÉSENTATION : ANTOINE SIMON (DU 22 AU 24) PAUL DE BRANCION (DU 25 AU 29)

11H-12H

BAS RUE GARENNE (TERRASSE GALERIE OPEN SPACE). **PLAN 9**

SOUS UN MÊME CIEL

POÈTES D'UN MÊME PAYS OU D'UNE MÊME RÉGION DE LA MÉDITERRANÉE.

Lecture/débat

PRÉSENTATION : PATRICIO SANCHEZ

11H-12H

RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES TROIS JOURNÉES). **PLAN 14**

VOIX CROISÉES

LECTURE EN MUSIQUE

La voix du poète, la voix de l'instrument : un chant mêlé

PRÉSENTATION : TINO DI MARTINO

11H-12H30

DÉPART BOUT DU MÔLE SAINT-LOUIS, CÔTÉ CAPITAINERIE. **PLAN 29**

LECTURE INTIMISTE EN MER

A BORD DES VOILES LATINES.

Avec la collaboration des associations des Voiles latines de Sète et de Palavas

Réservations auprès du Bureau du Festival

COORDINATION : RÉGIE ARTISTIQUE

11H-12H30

JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). TENTE DES ATELIERS. **PLAN 5**

ATELIER D'ÉCRITURE UN PAS DANS L'IDÉE

FLÂNERIE INSPIRANTE AU CŒUR DU FESTIVAL SUIVIE D'UN ATELIER D'ÉCRITURE

Chaque jour, un thème différent

Restitution publique des poèmes des participants

Avec, selon les thèmes, la présence d'un poète du Festival

Inscription sur place / accès gratuit

ANIMATION : ALEXIA AUBERT

11H30-12H30

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 4**

Du 23 au 28 JUILLET

LA CLEF DES CHANTS

CAUSERIE SOUS LES ARBRES

Rencontre avec un artiste invité la veille à un concert ou spectacle

PRÉSENTATION : GUYLÈNE DUBOIS

11H30-13H

A BORD DU VOILIER L'ARRACHE-CŒUR, À QUAI. QUAI ASPIRANT HERBER (DEVANT LE CRAC). **PLAN 28**

APÉRITIF MARIOPÉTIQUE

SÉQUENCES TOUTES LES 10MN ENTRE 11H30 ET 13H

Une audacieuse hybridation entre poésie et théâtre d'objets et de figures.

Scène ouverte

PRÉSENTATION : JEAN KAPLAN

Réservation obligatoire car nombre de places limitées (tél 06 23 61 60 70)

12H

12H-13H

RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES TROIS JOURNÉES). **PLAN 14**

APÉRITIF POÉTIQUE ET MUSICAL

LECTURE MUSICALE

PRÉSENTATION : BRUNO DOUCEY

12H-13H

BAS RUE DES TROIS JOURNÉES (TERRASSE DU BAR DU PLATEAU). **PLAN 11**

POÉSIE ET MUSIQUE AU MÉRIDIEN

POÈTE ET MUSICIEN : UN DIALOGUE IMPROVISÉ

PRÉSENTATION : VIVIANE CIAMPI

12H-13H

RUE JEANNE D'ARC. **PLAN 4**

POÉSIE ET SAVEURS DES CULTURES

SAVEURS DES ÉCRITURES, SAVEURS DES CULTURES

En collaboration avec l'association Concerthau qui a organisé, en amont du Festival, des ateliers autour des textes du poète invité. Chaque jour, chacun offre quelque chose au public : le poète sa poésie, les participants à l'atelier les textes qu'ils ont écrits.

PRÉSENTATION : SABINE ATLAN

12H-12H30

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

POÉSIE À PLEINE VOIX

POÉSIE SONORE ET VISUELLE

PRÉSENTATION : LAURENT GRISON

12H30

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

SAMEDI 22 JUILLET

INAUGURATION OFFICIELLE DU FESTIVAL

En présence de M. François Commeinhes, maire de Sète, de Sapho, marraine du Festival, des poètes et des artistes invités.

15H

15H-17H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

DE VOIX EN VOIX

DE JOUR EN JOUR SE SUCCÈDENT À CETTE RENCONTRE TOUS LES POÈTES INVITÉS AU FESTIVAL

PRÉSENTATION : JOSYANE DE JESUS-BERGEY

15H-16H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 3**

SIESTE PAR SONS ET PAR MOTS

LECTURE POÉTIQUE ET MUSICALE DANS DES TRANSATS

PRÉSENTATION : MICHEL BERNIER

15H-16H

RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES TROIS JOURNÉES). **PLAN 14**

ONDES POÉTIQUES

RENCONTRES / ENREGISTREMENTS RADIOPHONIQUES EN PUBLIC

Chaque jour en collaboration avec une radio différente

COORDINATION : GUYLÈNE DUBOIS

15H-16H

BAS RUE DES TROIS JOURNÉES (TERRASSE DU BAR DU PLATEAU). **PLAN 11**

CORRESPONDANCES

QUEL MÊME ÉLAN NOURRIT DES POÉSIES TRÈS DIFFÉRENTES ? LECTURE/DÉBAT

PRÉSENTATION : ANTOINE SIMON

15H-17H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

ATELIER ÉCRITURE ET COULEUR

Atelier d'écriture qui invite à s'immerger dans une seule couleur par jour. Chaque jour, une couleur différente, un rapport à soi véritable, un voyage unique. La couleur, c'est cette sensation immédiate qui fait corps à corps physiquement avec nous, traverse nos cellules, absorbe nos douleurs, réveille notre appétit, notre joie, nos désirs et même notre libido ! En grande guérisseuse, elle règne sur notre monde émotionnel et nos corps. Le mental porte les valises, mais ne décide pas de l'endroit où vous porte la couleur. Laissez-vous guider par elle à travers le fil d'écriture, dans un monde que vous co-créez ensemble, qui est bouleversant de vérité et de liberté. Ici, la couleur fait tout. Elle enseigne et vous prend la main. Inscription sur place / accès gratuit
ANIMATION : EMMA SHULMAN

15H-16H30

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). TENTE DES ATELIERS. **PLAN 5**

Du 22 AU 28 JUILLET

LA FABRIQUE D'UTOPIE - ATELIER PHILO / SLAM

ESPACE DE PAROLE EN LIBERTÉ. MESSAGES POÉTIQUES DE LA JEUNESSE...

JEUX D'IMPROVISATION ÉCRITURE SPONTANÉE.

POUR JEUNE PUBLIC, DE 7 À 17 ANS

En collaboration avec la C^e Luna collectif
Inscription sur place / accès gratuit

ANIMATION : CLAIRE VILLALONGA (ET UN INVITÉ)

15H-17H

GALERIE OPEN SPACE, 8 RUE GARENNE. **PLAN 10**

ATELIER D'ÉCRITURE EN CHANSONS CHAMBRE 108

CHAQUE JOUR, IMAGINER UN LIEU, IMAGINER UNE HISTOIRE

Inscription sur place / accès gratuit

ANIMATION : MAURAD MANCER

16H

16H-17H

JARDIN, 5, RUE DU GÉNIE. **PLAN 17**

UN POÈTE, UN LIVRE

LECTURE / DISCUSSION AUTOUR D'UN RECUEIL RÉCEMMENT PUBLIÉ

PRÉSENTATION : GÉRARD MEUDAL

16H-17H

RUE JEANNE D'ARC. **PLAN 16**

POÉSIE ET TRADUCTION

LA TRADUCTION DE LA POÉSIE ET SES QUESTIONNEMENTS

Échange, lecture

PRÉSENTATION : JEAN PORTANTE
(SAUF LE 24 : JEAN PONCET)

16H-17H

COUR DU LYCÉE PAUL VALÉRY. **PLAN 16**

POÉSIE EN LANGUE DES SIGNES

LECTURE PARLÉE / LECTURE SIGNÉE

POUR LES PUBLICS SOURDS ET TOUS LES PUBLICS

En collaboration avec les associations Arts Résonances et Des'L

COORDINATION : BRIGITTE BAUMIÉ
PRÉSENTATION : ELIO POSSOZ

16H-17H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 3**

POÉSIE POUR JEUNE PUBLIC

LECTURE, JEUX, ANIMATIONS

Rencontre d'un poète avec les enfants

PRÉSENTATION : VIVIANE CIAMPI (SAUF LE 25 : CLAIRE LAJUS / LE 29 : LAURENT GRISON)

16H-17H

MÉDIATHÈQUE FRANÇOIS MITTERRAND, BOULEVARD DANIELLE CASANOVA. **PLAN 25**

26 ET 29 JUILLET

HOMMAGE DANS LA SALLE DU FORUM

CONCERT POÉTIQUE ET HOMMAGE À UN POÈTE RÉCEMMENT DISPARU QUE LE FESTIVAL AVAIT EU LA JOIE D'ACCUEILLIR

PRÉSENTATION : JEAN PONCET

16H-17H

COUR DU TEMPLE PROTESTANT, 32 RUE MAURICE CLAVEL. **PLAN 19**

LECTURE EN ÉCHO

DEUX POÈTES DIALOGUENT À TRAVERS LEURS TEXTES.

Ils lisent tour à tour, chaque poème en appelle un autre

PRÉSENTATION : CLAUDIO POZZANI

16H-17H

COUR ECOLE PAUL BERT, ANGLE RUE DE VILLEFRANCHE ET CHEMIN DU MAS ROUSSON.

PLAN 18

PERF ET FRACAS, EN MUSIQUE

POÉSIE SONORE ET VISUELLE, ACCOMPAGNÉE PAR UN MUSICIEN

PRÉSENTATION : MURIELLE SZAC

16H-17H15

COUR DU SEAMEN'S CLUB, SUR LE PORT, QUAI DU MAROC (FACE AU 24 QUAI D'ALGER). **PLAN 26**

SCÈNE LIBRE : LES RELÈVEMENTS POÉTIQUES

LECTURES LIBRES SUR INSCRIPTION auprès de SAM : 06 07 36 04 51

PRÉSENTATION : SERGE-ANDRÉ MAHÉ (LES RELÈVEMENTS POÉTIQUES)

17H

17H-18H

RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES TROIS JOURNÉES). **PLAN 14**

PLEINS FEUX SUR...

LECTURE/DISCUSSION AVEC UNE GRANDE VOIX DE LA POÉSIE MÉDITERRANÉENNE

PRÉSENTATION : CATHERINE PONT-HUMBERT

17H-18H

BAS RUE GARENNE (TERRASSE GALERIE OPEN SPACE). **PLAN 9**

JOUTES POÉTIQUES

POÉSIE, TRADITION, PERFORMANCES : D'UNE ÉCRITURE POÉTIQUE À UNE AUTRE

PRÉSENTATION : CATHERINE FARHI

17H-18H

RESTAURANT LE BISTROT DU PORT, 31 QUAI GÉNÉRAL DURAND. **PLAN 21**

POÉSIE ET HARMONIQUES EN LIBERTÉ

DIALOGUE POÈTE ET MUSICIEN

PRÉSENTATION : EMMANUELLE MALHAPPE

17H-18H

PARVIS DU LYCÉE PAUL VALÉRY. **PLAN 15**

22, 24, 26, 27, 29 JUILLET

POÉSIE ET OCCITANIE

RENCONTRE AVEC LA POÉSIE OCCITANE.

CHAQUE JOUR UN POÈTE DIFFÉRENT

Poésie, rencontres

PRÉSENTATION : DOMINIQUE AUSSENAC

23, 25, 28 JUILLET

POÈTES ET ADOLESCENTS

RENCONTRE / ÉCHANGE ENTRE UN POÈTE ET UN ADOLESCENT

L'adolescent lit des poèmes dont il est l'auteur, ou accompagne musicalement un poète.

PRÉSENTATION : LAURENT GRISON

17H-18H

RUE DES TROIS JOURNÉES, AU PIED DE L'ÉGLISE SAINT-LOUIS. **PLAN 12**

POÉSIE HORS CHAMPS

POÉSIE SONORE ET VISUELLE.

Lecture/Performance et discussion

PRÉSENTATION : ANTOINE SIMON

17H-18H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 4**

CHANSONS POUR PETITS ET GRANDS

22, 23, 24 juillet

CÉCILE ET CATHY

En voyage avec l'Accordéolocomotive d'or
Chansons pour enfants. Une traversée des continents à la rencontre des animaux fantastiques et des personnages de contes.
COORDINATION : RÉGIE ARTISTIQUE

17H-18H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 4**

CONTES POUR LES PETITS ET LES GRANDS

25, 26, 27 juillet

SOPHIE SALLERON

28, 29 juillet

RACHID AKBAL

Chaque jour une nouvelle histoire

COORDINATION : RÉGIE ARTISTIQUE

17H-18H

CENTRE DE VACANCES LE LAZARET, 223 RUE DU PASTEUR LUCIEN BENOÎT. **PLAN 23**

LE 28 JUILLET

PARTAGER LES MOTS

RESTITUTION EN PUBLIC DES TEXTES ÉCRITS DURANT LES ATELIERS DE LA SEMAINE

Avec la présence d'un poète du Festival

Et les animateurs du Lazaret

Accès libre à tous

17H-18H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

UN POÈTE ET SON ÉDITEUR

LECTURE / DÉBAT

Poète et éditeur de poésie : un lien étroit.

PRÉSENTATION : MICHEL DUNAND

17H-17H30

LIBRAIRIE L'ÉCHAPPÉE BELLE, RUE GAMBETTA. **PLAN 7**

LES 25 ET 28 JUILLET

ÉCHAPPÉE POÉTIQUE

POÉSIE / PERFORMANCE DANS LA LIBRAIRIE

En collaboration avec la Librairie

L'Échappée belle

PRÉSENTATION : PATRICIO SANCHEZ

17H-18H

LA NOUVELLE LIBRAIRIE SÉTOISE, 7 RUE ALSACE-LORRAINE. **PLAN 8**

LE 26 JUILLET

POÉSIE DANS LA LIBRAIRIE

ACCUEIL D'UN POÈTE ET DE SON ÉDITEUR :

PRÉSENTATION D'UN RECUEIL ET D'UNE

COLLECTION

17H-19H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). TENTE DES ATELIERS. **PLAN 5**

ATELIER SLAM

ORALISER LE POÈME POUR LE SCANDER, LE DÉCLAMER, LE SLAMER.

Avec l'association Lâche les mots
Inscription sur place / ou contact
inscription : Chantal Enocq : 06 12 05 32 30
Accès gratuit

ANIMATION : CHANTAL ENOCH

17H-19H

PLACÉ DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

ATELIER D'ÉCRITURE PAROLES DE POÈTES

ATELIER D'ÉCRITURE AVEC, CHAQUE JOUR, LA PRÉSENCE D'UN POÈTE DU FESTIVAL.

Un temps de rencontre, de lectures et d'échanges, suivi d'un temps d'écriture en relation avec l'œuvre de chaque poète invité.

En collaboration avec l'association *Au lieu des mots*

Inscription sur place / accès gratuit
ANIMATION : JULIETTE MASSAT

18H

18H-19H

JARDIN, 5, RUE DU GÉNIE. **PLAN 17**

VOIX EN SOLO

LA VOIX D'UN POÈTE. LECTURE / DISCUSSION

PRÉSENTATION : JEAN PORTANTE (LES 22 ET 23)
CLAIRE LAJUS (LE 24)
DANIEL LEUWERS (DU 25 AU 29)

18H-19H

COUR DU LYCÉE PAUL VALÉRY. **PLAN 16**

D'UNE RIVE À L'AUTRE

LECTURE/DÉBAT ENTRE DES POÈTES ISSUS DE DEUX PAYS DIFFÉRENTS

PRÉSENTATION : JANINE GDALIA (LES 22, 24, 26, 28 JUILLET)
MICHEL BERNIER (LES 23, 25, 27, 29 JUILLET)

18H-19H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 3**

LA TÊTE DANS LES NUAGES

LECTURE À L'OMBRE DES ARBRES, DANS DES TRANSATS

PRÉSENTATION : MARIANNE CATZARAS

18H-19H

CENTRE DE VACANCES LE LAZARET, 223 RUE DU PASTEUR LUCIEN BENOÎT. **PLAN 23**

POÉSIE ET MUSIQUE A CAPRICCIO

LECTURE POÉTIQUE ET MUSICALE

Accès libre à tous

PRÉSENTATION : HALA MOHAMMAD

18H-19H

DU 22 ET 25 JUILLET
SUR LE CHALUTIER LOUIS NOCCA, À QUAI. QUAI GÉNÉRAL DURAND. **PLAN 27**

LE 29 JUILLET

BAS RUE DES TROIS JOURNÉES (TERRASSE DU BAR DU PLATEAU). **PLAN 11**

POÈTES EN VOISINS

UN RENDEZ-VOUS AVEC LES POÈTES VIVANT À SÈTE OU DANS SES ENVIRONS

PRÉSENTATION : KRISTELL LOQUET

18H-19H

LE 26 JUILLET
SUR LE CHALUTIER LOUIS NOCCA, À QUAI. QUAI GÉNÉRAL DURAND. **PLAN 27**

LE 27 JUILLET

BAS RUE DES TROIS JOURNÉES (TERRASSE DU BAR DU PLATEAU). **PLAN 11**

PEINTRES ET PLASTICIENS : POÉSIES PLURIELLES

RENCONTRE AVEC LES ARTISTES PLASTICIENS PRÉSENTS PENDANT LE FESTIVAL.

Une manière plurielle de dire la poésie, de la ponctuer, de l'accompagner.

PRÉSENTATION : KRISTELL LOQUET

18H-19H30

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

LES ÉDITEURS PROPOSENT

LECTURES, RENCONTRES, ANIMATIONS PROPOSÉES PAR LES ÉDITEURS PRÉSENTS SUR LA PLACE DU LIVRE

COORDINATION : RÉGISSEUR TECHNIQUE

18H-19H

COUR DU SEAMEN'S CLUB, SUR LE PORT, QUAI DU MAROC (FACE AU 24 QUAI D'ALGER). **PLAN 26**

POÈTES, PÊCHEURS, JOUEURS ET GENS DE LA MER

LECTURE / ÉCHANGE / DISCUSSION

Rencontre entre ceux dont les métiers sont liés à la mer et les poètes venus de toutes les rives de la Méditerranée

PRÉSENTATION : LAURENT GRISON

18H-19H

PARVIS HALLES DE SÈTE (RUE GAMBETTA). **PLAN 6**

POÉSIE EN VOIX, POÉSIE EN CORPS

POÉSIE SONORE ET VISUELLE

PRÉSENTATION : CLAUDIO POZZANI

18H30-19H30

MÉDIATHÈQUE FRANÇOIS MITTERRAND, BOULEVARD DANIELÈ CASANOVA. **PLAN 25**

22 JUILLET

POÉSIE DE VENUS KHOURY-GHATA DANS LE PATIO

CONCERT POÉTIQUE

23, 25, 26, 28 JUILLET

HOMMAGE DANS LE PATIO

HOMMAGE À UN POÈTE RÉCEMMENT DISPARU, QUE LE FESTIVAL AVAIT EU LA JOIE D'ACCUEILLIR

PRÉSENTATION : JEAN PONCET
(LE 28 : MICHEL ECKHARD ELIAL)

18H30-19H30

MÉDIATHÈQUE FRANÇOIS MITTERRAND, BOULEVARD DANIELÈ CASANOVA. **PLAN 25**

24 JUILLET

LE FESTIVAL ACCUEILLE LE PEN CLUB

LA VALORISATION DE LA POÉSIE PAR LA TRADUCTION

TABLE RONDE / RENCONTRE-DÉBAT ORGANISÉE PAR LE PEN CLUB

PRÉSENTATION : JEAN LE BOËL

18H30-19H30

ZANZI-BAR, 36 AVENUE VICTOR HUGO. **PLAN 32**

24 JUILLET

ARCHIPEL ZANZI-BAR

Le Trio du « Concert sous la langue »

offre une mise en musique de récits polyglottes et de paysages sonores contrastés

AVEC TRADUCTEURS ET PERFORMEURS EN LANGUE DES SIGNES

19H

19H-20H

BAS RUE GARENNE (TERRASSE GALERIE OPEN SPACE). **PLAN 19**

LES LIVRES D'ARTISTES : UN DIALOGUE POÈTE / ARTISTE / ÉDITEUR

PRÉSENTATION DE LIVRES D'ARTISTE FEUILLETÉS EN VIDÉO

PRÉSENTATION : MICHELINE SIMON

19H-19H30

RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES TROIS JOURNÉES). **PLAN 14**

POÉSIE DE PLEIN FOUET

POÉSIE SONORE ET VISUELLE

PRÉSENTATION : CLAIRE LAJUS

19H-20H

CHANTIER NAVAL DES VOILES LATINES, LA
PLAGETTE, 24 RUE DES CHANTIERS. **PLAN 31**

LE 25 JUILLET

POÉSIE ET MUSIQUE À LA PLAGETTE

LECTURE POÉTIQUE ET MUSICALE

PRÉSENTATION : PATRICIO SANCHEZ

19H-20H30

DÉPART QUAI LÉOPOLD SUQUET (À L'ANGLE DU
PONT DE LA CIVETTE). **PLAN 30**

LECTURE EN BARQUE

SUR LE CANAL ROYAL

En collaboration avec l'association
Occitaram

**Réservations auprès du Bureau du
Festival**

COORDINATION : RÉGIE ARTISTIQUE

19H30

PARVIS HALLES DE SÈTE (RUE GAMBETTA).
PLAN 6

LE 24 JUILLET

DÉPART SPECTACLE DÉAMBULATOIRE C^{IE} DES CABANIER

20H

20H-21H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON
BLUM). **PLAN 1**

LES 24 ET 27 JUILLET

NOCTURNE PLACE DU LIVRE

CONCERT OU SPECTACLE POÉTIQUE

COORDINATION : RÉGISSEUR TECHNIQUE

20H-21H

LES 23, 25, 26, 28 JUILLET

CHANSONS DANS LES GUINGUETTES

HELMA

Chaque soir un programme différent dans
une guinguette différente.

21H

21H30-23H30

HAUT DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC
SIMONE VEIL). GRANDE SCÈNE. **PLAN 2**

LE 21 JUILLET

SPECTACLE D'OUVERTURE POÉSICALES 2023

AVEC LES POÈTES, LES MUSIENS, LES
COMÉDIENS INVITÉS AU FESTIVAL

21H30

THÉÂTRE DE LA MER. **PLAN 24**

LE 27 JUILLET

CONCERT CATHERINE RINGER L'ÉROTISME DE VIVRE

POÈMES D'ALICE MENDELSON

Prix des places : 30 € - Tarif réduit : 25 €

21H30-22H45 OU 23H

HAUT DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC
SIMONE VEIL). GRANDE SCÈNE. **PLAN 2**

LES 22, 23, 24, 25, 26, 28 JUILLET

CONCERTS / SPECTACLES POÉTIQUES

21H30-23H30

HAUT DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC
SIMONE VEIL). GRANDE SCÈNE. **PLAN 2**

LE 29 JUILLET

SPECTACLE DE CLÔTURE PAROLE SPALANCATE POÉSIE EN FÊTE

POÉSIE, MUSIQUE, CONTE AVEC LES POÈTES ET
LES ARTISTES DU FESTIVAL

22H

22H-23H

COUR ÉCOLE PAUL BERT, ANGLE RUE DE
VILLEFRANCHE ET CHEMIN DU MAS ROUSSON.
PLAN 18

TOUS LES JOURS SAUF LES 21 ET 29 JUILLET

LECTURE MUSICALE À LA CHANDELLE

POÉSIE ET MUSIQUE

PRÉSENTATION : LUC VIDAL

23H

23H-24H

BAS RUE DES TROIS JOURNÉES (TERRASSE DU
BAR DU PLATEAU). **PLAN 11**

TOUS LES JOURS SAUF LES 21 ET 29 JUILLET

INSOMNIE POÉTIQUE ET MUSICALE

MUSIQUE ET POÉSIE DANS LA NUIT, DANS LA
DOUCEUR...

PRÉSENTATION : CLAIRE LAJUS

24H

24H-1H

PARVIS DU LYCÉE PAUL VALÉRY. **PLAN 15**

TOUS LES JOURS SAUF LES 21 ET 29 JUILLET

MURMURES AMOUREUX

LECTURE MUSICALE, JUSTE AVANT D'ALLER
DORMIR...

PRÉSENTATION (CHAQUE SOIR, UN PRÉSENTATEUR
DIFFÉRENT) : LAURENT GRISON, MARIANNE
CATZARAS, CLAUDIO POZZANI, PATRICIO SANCHEZ,
PHILIPPE TANCELIN, JEAN PONCET, VIVIANE CIAMPI



**VENDREDI
21**

VENDREDI 21



*suis-je assez proche
pour atteindre le regard*

Hubert Haddad
(FRANCE)

**SPECTACLE D'OUVERTURE DU
FESTIVAL**

POÉSICALES 2023

21H30-23H30

HAUT DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL),
GRANDE SCÈNE. **PLAN 2**

**CRÉATION DU FESTIVAL
AVEC LES POÈTES, LES MUSICIENS ET
LES COMÉDIENS INVITÉS**

SAMEDI
22

*J'enracine l'espérance
Dans le terreau du cœur
J'adopte toute l'espérance
En son esprit frondeur.*

Andrée Chedid
(FRANCE/LIBAN)

10H

10H-11H

BAS RUE DES TROIS JOURNÉES (TERRASSE DU BAR DU PLATEAU). **PLAN 11**

LECTURE ET CROISSANTS

LECTURE AU PETIT-DÉJEUNER, EN TERRASSE

Garous Abdolmalekian (IRAN)

Marion Lafage (FRANCE)

Claire Lajus (FRANCE)

PRÉSENTATION : SABINE ATLAN

10H-10H30

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

PETITE MUSIQUE DU MATIN

Chaque jour, un rendez-vous avec un musicien du Festival.

Murad Mancer, voix, guitare

COORDINATION : RÉGISSEUR TECHNIQUE

10H-11H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 3**

LA POÉSIE, PAROLE DE PAIX

DÉBAT/LECTURE

La poésie dans une Méditerranée en proie au déchirement

Marlena Braester (ISRAËL)

PRÉSENTATION : PHILIPPE TANCELIN

10H-12H

COUR DU SEAMEN'S CLUB, SUR LE PORT, QUAI DU MAROC (FACE AU 24 QUAI D'ALGER). **PLAN 26**

SCÈNE LIBRE (SUR INSCRIPTION)

LECTURES LIBRES (INSCRIPTIONS AUPRÈS DU BUREAU DU FESTIVAL)

PRÉSENTATION : JEAN-PIERRE PAULHAC

10H30-12H

DÉPART QUAI LÉOPOLD SUQUET (À L'ANGLE DU PONT DE LA CIVETTE). **PLAN 30**

LECTURE EN BARQUE

SUR LE CANAL ROYAL

En collaboration avec l'association Occitarama

Réservations auprès du Bureau du Festival

Laurence Bouvet (FRANCE)

Isabelle Moign (FRANCE)

Jean-Yves Tayac (FRANCE)

COORDINATION : RÉGIE ARTISTIQUE

10H-13H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

ATELIER D'ÉCRITURE FILOMER

AUTOUR DU THÈME : L'IMAGINAIRE DE LA COULEUR

Chaque jour une teinte différente pour écrire des récits tout en nuances, à partir de propositions littéraires.

Avec, en 2e partie de séance, la présence d'un poète du Festival.

En collaboration avec l'association Filomer.

Inscription sur place / accès gratuit

Brankica Radić (CROATIE)

ANIMATION : CLAUDE MUSLIN



10H-12H

ATELIER DE SUZANNE 19, RUE LACAN. **PLAN 22**

ATELIER D'ÉCRITURE FRONTIÈRES

1 heure de déambulation, 1 heure de restitution d'écriture.

En collaboration avec l'association Argiles

Inscription sur place / accès gratuit

ANIMATION : SUZANNE AURBACH

10H30-12H30

SECOURS POPULAIRE DE SÈTE, 15 QUAI RHIN ET DANUBE. **PLAN 20**

ATELIER ÉCRITURE SPONTANÉE

CADAVRE EXQUIS : SI J'ÉTAIS UNE PERSONNE, SI J'ÉTAIS UN ANIMAL

Avec, chaque jour, la présence d'un poète du Festival.

En collaboration avec l'association Le Secours Populaire

Inscription sur place / accès gratuit

Josyane De Jesus-Bergey

(FRANCE)

ANIMATION : HUGUETTE LEFÈVRE



11H

11H-12H

JARDIN, 5 RUE DU GÉNIE. **PLAN 16**

POÈTE EN SON PAYS

QUE SIGNIFIE ÊTRE POÈTE AUJOURD'HUI DANS TEL OU TEL PAYS DE LA MÉDITERRANÉE ?

Ella Yevtouchenko (D'UNE MER À UNE AUTRE/UKRAINE)

Lecture/discussion

PRÉSENTATION : JEAN PONCET

11H-12H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

ÊTRE ÉDITEUR DE POÉSIE

ÉDITER LA POÉSIE : UN ENGAGEMENT, UNE AUDACE

Éditions de la Crypte

PRÉSENTATION : ANTOINE SIMON

11H-12H

BAS RUE GARENNE (TERRASSE GALERIE OPEN SPACE). **PLAN 9**

SOUS UN MÊME CIEL

POÈTES D'UN MÊME PAYS OU D'UNE MÊME RÉGION DE LA MÉDITERRANÉE.

Lecture/débat

Lucas Caraba (ESPAGNE)

Tiziano Fratus (ITALIE)

PRÉSENTATION : PATRICIO SANCHEZ

11H-12H

RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES TROIS JOURNÉES). **PLAN 14**

VOIX CROISÉES

LECTURE EN MUSIQUE

La voix du poète, la voix de l'instrument : un chant mêlé

Anne-Lise Blanchard (FRANCE)

Diego la Onda, voix, guitare

PRÉSENTATION : TINO DI MARTINO

11H-12H30

DÉPART BOUT DU MÔLE SAINT-LOUIS, CÔTÉ CAPITAINE. **PLAN 29****LECTURE INTIMISTE EN MER**

A BORD DES VOILES LATINES.

Avec la collaboration des associations des Voiles latines de Sète et de Palavas

Réservations auprès du Bureau du Festival**Tarik Hamdan** (PALESTINE)**Alain Marc** (FRANCE)

COORDINATION : RÉGIE ARTISTIQUE

11H-12H30

JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). TENTE DES ATELIERS. **PLAN 5****ATELIER D'ÉCRITURE UN PAS DANS L'IDÉE**

FLÂNERIE INSPIRANTE AU CŒUR DU FESTIVAL SUIVIE D'UN ATELIER D'ÉCRITURE

Chaque jour, un thème différent

Restitution publique des poèmes des participants

Avec, selon les thèmes, la présence d'un poète du Festival

Inscription sur place / accès gratuit

ANIMATION : ALEXIA AUBERT

11H30-13H

A BORD DU VOILIER L'ARRACHE-CŒUR, À QUAI. QUAI ASPIRANT HERBER (DEVANT LE CRAC). **PLAN 28****APÉRITIF MARIPOÉTIQUE**

SÉQUENCES TOUTES LES 10MN ENTRE 11H30 ET 13H

Une audacieuse hybridation entre poésie et théâtre d'objets et de figures.

Scène ouverte

PRÉSENTATION : JEAN KAPLAN

Réservation obligatoire car nombre de places limité (tél 06 23 61 60 70)

12H

12H-13H

RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES TROIS JOURNÉES). **PLAN 14****APÉRITIF POÉTIQUE ET MUSICAL**

LECTURE MUSICALE

Habiba Djahnine (ALGÉRIE)**Roula Safar**, mezzo-soprano, guitare, percussions

PRÉSENTATION : BRUNO DOUCEY

12H-13H

BAS RUE DES TROIS JOURNÉES (TERRASSE DU BAR DU PLATEAU). **PLAN 11****POÉSIE ET MUSIQUE AU MÉRIDIEN**

POÈTE ET MUSICIEN : UN DIALOGUE IMPROVISÉ

Marianne Catzaras (FRANCE/GRÈCE)**Mohamed Ghazzi** (TUNISIE)**Timotheé Durand**, guitare, instruments divers

PRÉSENTATION : VIVIANE CIAMPI

12H-13H

RUE JEANNE D'ARC. **PLAN 4****POÉSIE ET SAVEURS DES CULTURES**

SAVEURS DES ÉCRITURES, SAVEURS DES CULTURES

En collaboration avec l'association Concerthau qui a organisé, en amont du Festival, des ateliers autour des textes du poète invité. Chaque jour, chacun offre quelque chose au public : le poète sa poésie, les participants à l'atelier les textes qu'ils ont écrits.

Sofia Karámpali Farhat (LIBAN/FRANCE)

PRÉSENTATION : SABINE ATLAN

12H-12H30

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1****POÉSIE À PLEINE VOIX**

POÉSIE SONORE ET VISUELLE

Lucien Suel (FRANCE)

PRÉSENTATION : LAURENT GRISON



12H30

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1****INAUGURATION OFFICIELLE DU FESTIVAL**

En présence de M. François Commeinhes, maire de Sète, de Sapho, marraine du Festival, des poètes et des artistes invités.

15H

15H-17H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1****DE VOIX EN VOIX**

DE JOUR EN JOUR SE SUCCÈDENT À CETTE RENCONTRE TOUS LES POÈTES INVITÉS AU FESTIVAL

Samantha Barendson (FRANCE)**Daniel Corbu** (ROUMANIE)**Pierre Ech-Ardour** (FRANCE)**Janine Gdalia** (FRANCE)**Tarik Hamdan** (PALESTINE)**Sergi Javaloyès** (FRANCE/OCCITANIE)**Seyyidhan Kômürçü** (TURQUIE)**Jérémie Tholomé** (FRANCOPHONIE/BELGIQUE)

PRÉSENTATION : JOSYANE DE JESUS-BERGEY

15H-16H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 3****SIESTE PAR SONS ET PAR MOTS**

LECTURE POÉTIQUE ET MUSICALE DANS DES TRANSATS

Francis Coffinet (FRANCE)**Diego la Onda**, voix, guitare

PRÉSENTATION : MICHEL BERNIER

15H-16H

RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES TROIS JOURNÉES). **PLAN 14****ONDES POÉTIQUES**

RENCONTRES / ENREGISTREMENTS RADIOPHONIQUES EN PUBLIC

Radio FM+

Hala Mohammad (SYRIE/FRANCE)**Jean Poncet** (FRANCE)

COORDINATION : GUYLÈNE DUBOIS

15H-16H

BAS RUE DES TROIS JOURNÉES (TERRASSE DU BAR DU PLATEAU). **PLAN 11****CORRESPONDANCES**

QUEL MÊME ÉLAN NOURRIT DES POÉSIES TRÈS DIFFÉRENTES ? LECTURE/DÉBAT

Habiba Djahnine (ALGÉRIE)**Cédric Lerible** (FRANCE)

PRÉSENTATION : ANTOINE SIMON

15H-17H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1****ATELIER ÉCRITURE ET COULEUR**

Atelier d'écriture qui invite à s'immerger dans une seule couleur par jour. Chaque jour, une couleur différente, un rapport à soi véritable, un voyage unique.

Inscription sur place / accès gratuit
ANIMATION : EMMA SHULMAN

15H-16H30

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). TENTE DES ATELIERS. **PLAN 5****LA FABRIQUE D'UTOPIE - ATELIER PHILO / SLAM**

ESPACE DE PAROLE EN LIBERTÉ.
MESSAGES POÉTIQUES DE LA JEUNESSE...

JEUX D'IMPROVISATION ÉCRITURE SPONTANÉE.

POUR JEUNE PUBLIC, DE 7 À 17 ANS

En collaboration avec la Cie Luna collectif

Inscription sur place / accès gratuit
ANIMATION : CLAIRE VILLALONGA (ET UN INVITÉ)

15H-17H

GALERIE OPEN SPACE, 8 RUE GARENNE. **PLAN 10****ATELIER D'ÉCRITURE EN CHANSONS CHAMBRE 108**

CHAQUE JOUR, IMAGINER UN LIEU, IMAGINER UNE HISTOIRE

Inscription sur place / accès gratuit
ANIMATION : MAURAD MANCER

16H

16H-17H

JARDIN, 5, RUE DU GÉNIE. **PLAN 17****UN POÈTE, UN LIVRE**

LECTURE / DISCUSSION AUTOUR D'UN RECUEIL RÉCEMMENT PUBLIÉ

Garous Abdolmalekian (IRAN)
J'écris blessure (Éd. Bruno Doucey, 2023)

PRÉSENTATION : GÉRARD MEUDAL

16H-17H

RUE JEANNE D'ARC. **PLAN 16****POÉSIE ET TRADUCTION**

LA TRADUCTION DE LA POÉSIE ET SES QUESTIONNEMENTS

Échange, lecture

Brankica Radić (CROATIE)
Vanda Miksić, sa traductrice
PRÉSENTATION : JEAN PORTANTE

16H-17H

COUR DU LYCÉE PAUL VALÉRY. **PLAN 16****POÉSIE EN LANGUE DES SIGNES**

LECTURE PARLÉE / LECTURE SIGNÉE

POUR LES PUBLICS SOURDS ET TOUS LES PUBLICS

En collaboration avec les associations
Arts Résonances et Des'L

Claude Favre (FRANCE)
COORDINATION : BRIGITTE BAUMIÉ
PRÉSENTATION : ELIO POSSOZ

16H-17H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 3****POÉSIE POUR JEUNE PUBLIC**

LECTURE, JEUX, ANIMATIONS

Rencontre d'un poète avec les enfants

Isabelle Moign (FRANCE)
PRÉSENTATION : VIVIANE CIAMPI



16H-17H

COUR DU TEMPLE PROTESTANT, 32 RUE MAURICE CLAVEL. **PLAN 19****LECTURE EN ÉCHO**

DEUX POÈTES DIALOGUENT À TRAVERS LEURS TEXTES.

Ils lisent tour à tour, chaque poème en appelle un autre

Tristan Cassir (FRANCE)
Louisa Nadour (FRANCE/ALGÉRIE)
PRÉSENTATION : CLAUDIO POZZANI

16H-17H

COUR ECOLE PAUL BERT, ANGLE RUE DE VILLEFRANCHE ET CHEMIN DU MAS ROUSSON. **PLAN 18****PERF ET FRACAS, EN MUSIQUE**

POÉSIE SONORE ET VISUELLE, ACCOMPAGNÉE PAR UN MUSICIEN

Laurence Vielle (FRANCOPHONIE/ BELGIQUE)
Timothée Durand, guitare, instruments divers
PRÉSENTATION : MURIELLE SZAC

16H-17H15

COUR DU SEAMEN'S CLUB, SUR LE PORT, QUAI DU MAROC (FACE AU 24 QUAI D'ALGER). **PLAN 26****SCÈNE LIBRE : LES RELÈVEMENTS POÉTIQUES**

LECTURES LIBRES SUR INSCRIPTION
AUPRÈS DE SAM : 06 07 36 04 51

PRÉSENTATION : SERGE-ANDRÉ MAHÉ (LES RELÈVEMENTS POÉTIQUES)

17H

17H-18H

RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES TROIS JOURNÉES). **PLAN 14****PLEINS FEUX SUR...**

LECTURE/DISCUSSION AVEC UNE GRANDE VOIX DE LA POÉSIE MÉDITERRANÉENNE

Mohamed Ghozzi (TUNISIE)
PRÉSENTATION : CATHERINE PONT-HUMBERT



17H-18H

BAS RUE GARENNE (TERRASSE GALERIE OPEN SPACE). **PLAN 9****JOUTES POÉTIQUES**

POÉSIE, TRADITION, PERFORMANCES : D'UNE ÉCRITURE POÉTIQUE À UNE AUTRE

Tarik Hamdan (PALESTINE)
Cédric Lerible (FRANCE)
PRÉSENTATION : CATHERINE FARHI

17H-18H

RESTAURANT LE BISTROT DU PORT, 31 QUAI GÉNÉRAL DURAND. **PLAN 21****POÉSIE ET HARMONIQUES EN LIBERTÉ**

DIALOGUE POÈTE ET MUSICIEN

Bruno Doucey (FRANCE)**Diego la Onda**, voix, guitare

PRÉSENTATION : EMMANUELLE MALHAPPE

17H-18H

PARVIS DU LYCÉE PAUL VALÉRY. **PLAN 15****POÉSIE ET OCCITANIE**

RENCONTRE AVEC LA POÉSIE OCCITANE. CHAQUE JOUR UN POÈTE DIFFÉRENT

Poésie, rencontres

Sergi Javaloyès (FRANCE/OCCITANIE)

PRÉSENTATION : DOMINIQUE AUSSENAC



17H-18H

RUE DES TROIS JOURNÉES, AU PIED DE L'ÉGLISE SAINT-LOUIS. **PLAN 12****POÉSIE HORS CHAMPS**

POÉSIE SONORE ET VISUELLE.

Lecture/Performance et discussion

Dominique Massaut

(FRANCOPHONIE/BELGIQUE)

PRÉSENTATION : ANTOINE SIMON

17H-18H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 4****CHANSONS POUR PETITS ET GRANDS****CÉLINE ET CATHY****EN VOYAGE AVEC L'ACCORDÉOLOCOMOTIVE D'OR**

Chansons pour enfants. Une traversée des continents à la rencontre des animaux fantastiques et des personnages de contes.

COORDINATION : RÉGIE ARTISTIQUE

17H-18H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1****UN POÈTE ET SON ÉDITEUR**

LECTURE / DÉBAT

Poète et éditeur de poésie : un lien étroit.

Marc Ross (FRANCE)**Éditions Pourquoi viens-tu si tard**

PRÉSENTATION : MICHEL DUNAND



17H-19H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). TENTE DES ATELIERS. **PLAN 5****ATELIER SLAM**

ORALISER LE POÈME POUR LE SCANDER, LE DÉCLAMER, LE SLAMER.

Avec l'association Lâche les mots

Inscription sur place / ou contact

inscription : Chantal Enocq :

06 12 05 32 30

Accès gratuit

ANIMATION : CHANTAL ENOCH

17H-19H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1****ATELIER D'ÉCRITURE PAROLES DE POÈTES**

ATELIER D'ÉCRITURE AVEC, CHAQUE JOUR, LA PRÉSENCE D'UN POÈTE DU FESTIVAL.

Un temps de rencontre, de lectures et d'échanges, suivi d'un temps d'écriture en relation avec l'œuvre de chaque poète invité.

En collaboration avec l'association *Au lieu des mots*

Inscription sur place / accès gratuit

Hafid Gafaïti (ALGÉRIE)

ANIMATION : JULIETTE MASSAT

18H

18H-19H

JARDIN, 5, RUE DU GÉNIE. **PLAN 17****VOIX EN SOLO**

LA VOIX D'UN POÈTE. LECTURE / DISCUSSION

Nouri al-Jarrah (SYRIE)

PRÉSENTATION : JEAN PORTANTE



18H-19H

COUR DU LYCÉE PAUL VALÉRY. **PLAN 16****D'UNE RIVE À L'AUTRE**

LECTURE/DÉBAT ENTRE DES POÈTES ISSUS DE DEUX PAYS DIFFÉRENTS

Éric Desordre (FRANCE)**Laura Lutard** (MARTINIQUE/FRANCE)

PRÉSENTATION : JANINE GDALIA

18H-19H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 3****LA TÊTE DANS LES NUAGES**

LECTURE À L'OMBRE DES ARBRES, DANS DES TRANSATS

Vincent Calvet (FRANCE)**Brigitte Baumié** (FRANCE)

PRÉSENTATION : MARIANNE CATZARAS

18H-19H

CENTRE DE VACANCES LE LAZARET, 223 RUE DU PASTEUR LUCIEN BENOÎT. **PLAN 23****POÉSIE ET MUSIQUE A CAPRICCIO**

LECTURE POÉTIQUE ET MUSICALE

Accès libre à tous

Laurence Bouvet (FRANCE)
Maurad Mancer, voix, guitare
 PRÉSENTATION : HALA MOHAMMAD

18H-19H

SUR LE CHALUTIER LOUIS NOCCA, À QUAI. QUAI GÉNÉRAL DURAND. **PLAN 27****POÈTES EN VOISINS**

UN RENDEZ-VOUS AVEC LES POÈTES VIVANT À SÈTE OU DANS SES ENVIRONS

Pierre Ech-Ardour (FRANCE)
 PRÉSENTATION : KRISTELL LOQUET

18H-19H30

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1****LES ÉDITEURS PROPOSENT**

LECTURES, RENCONTRES, ANIMATIONS PROPOSÉES PAR LES ÉDITEURS PRÉSENTS SUR LA PLACE DU LIVRE

18h-18h45

ÉDITIONS VIA DOMITIA

Faire mieux connaître le Haïku et les auteurs de cette poésie brève dans le monde francophone.

Fitaki Linpé (Philippe Quinta)
Marie-Jeanne Sakhinis-De Meis

18h45-19h30

ÉDITIONS VIA DOMITIA

Nour Cadour
Stève-Wilfrid MOUNGUENGUI
Niklovens Frainsint
Zacharia Sall

COORDINATION : RÉGISSEUR TECHNIQUE

18H-19H

COUR DU SEAMEN'S CLUB, SUR LE PORT, QUAI DU MAROC (FACE AU 24 QUAI D'ALGER). **PLAN 26****POÈTES, PÊCHEURS, JOUEURS ET GENS DE LA MER**

LECTURE / ÉCHANGE / DISCUSSION

Rencontre entre ceux dont les métiers sont liés à la mer et les poètes venus de toutes les rives de la Méditerranée

Philippe Tancelin (FRANCE)
Pietro-Luca Spiri (Directeur de l'agence des ferries GNV de Sète)
 PRÉSENTATION : LAURENT GRISON

18H-19H

PARVIS HALLES DE SÈTE (RUE GAMBETTA). **PLAN 6****POÉSIE EN VOIX, POÉSIE EN CORPS**

POÉSIE SONORE ET VISUELLE

Laurence Vielle (FRANCOPHONIE / BELGIQUE)
 PRÉSENTATION : CLAUDIO POZZANI

18H30-19H30

MÉDIATHÈQUE FRANÇOIS MITTERRAND, BOULEVARD DANIELÉ CASANOVA. **PLAN 25****POÉSIE DE VENUS KHOURY-GHATA DANS LE PATIO**

CONCERT POÉTIQUE

**JARDINS D'EXILS**

Avec

Roula Safar, mezzo-soprano,
guitare, percussions

Catherine Blanche, comédienne

Ce concert poétique est une évocation de l'univers de Vénus Khoury-Ghata, grande figure libanaise de la littérature francophone, à travers son poème autobiographique *Orties*. La mémoire et l'imaginaire se rejoignent dans une affectivité vibrante, l'ortie, en partie liée avec la vie et la mort, se rattachant non seulement, à l'enfance, à la mère mais aussi au Liban. Des chants de la période ancienne (médiévale, de la Renaissance, baroque) et des chants traditionnels s'entremêlent aux vers qui par moment sont accompagnés d'une musique improvisée.

PRÉSENTATION : JEAN PONCET

19H

19H-20H

BAS RUE GARENNE (TERRASSE GALERIE OPEN SPACE). **PLAN 19****LES LIVRES D'ARTISTES : UN DIALOGUE POÈTE / ARTISTE / ÉDITEUR**

PRÉSENTATION DE LIVRES D'ARTISTE FEUILLETÉS EN VIDÉO

Michel Dunand (FRANCE)

Marc Limosin, artiste

Dernières nouvelles de la nuit et autres poèmes

Éditions du Petit véhicule, 2019
 PRÉSENTATION : MICHELINE SIMON

19H-19H30

RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES TROIS JOURNÉES). **PLAN 14****POÉSIE DE PLEIN FOUET**

POÉSIE SONORE ET VISUELLE

Jérémie Tholomé (FRANCOPHONIE / BELGIQUE)

PRÉSENTATION : CLAIRE LAJUS

19H-20H30

DÉPART QUAI LÉOPOLD SUQUET (À L'ANGLE DU PONT DE LA CIVETTE). **PLAN 30****LECTURE EN BARQUE**

SUR LE CANAL ROYAL

En collaboration avec l'association Occitaramé

Réservations auprès du Bureau du Festival

Tristan Cassir (FRANCE)

Mónica Gabriel y Galán
 (ESPAGNE)

Murielle Szac (FRANCE)

COORDINATION : RÉGIE ARTISTIQUE

21H

21H30

HAUT DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). GRANDE SCÈNE. PLAN 2

ENTRÉE GRATUITE

TRIO PRIMA VERA FRONTIÈRES

De la voix à l'instrument, du son à l'émotion, des langues articulées aux limites de la vibration poétique. Une interprétation de textes anciens et contemporains (Alfonse le Sage, Claire d'Anduze, Delphine Aguilera, Jeanne Bessières, Jean Bodon, Max Rouquette, Marmoud Darwish, Georges Gros et auteurs anonymes...).



22H

22H-23H

COUR ECOLE PAUL BERT, ANGLE RUE DE VILLEFRANCHE ET CHEMIN DU MAS ROUSSON. PLAN 18

LECTURE MUSICALE À LA CHANDELLE

POÉSIE ET MUSIQUE

Anne-Lise Blanchard (FRANCE)

Claudio Pozzani (ITALIE)

Roula Safar, mezzo-soprano,
guitare, percussions

PRÉSENTATION : LUC VIDAL

23H

23H-24H

BAS RUE DES TROIS JOURNÉES (TERRASSE DU BAR DU PLATEAU). PLAN 11

INSOMNIE POÉTIQUE ET MUSICALE

MUSIQUE ET POÉSIE DANS LA NUIT,
DANS LA DOUCEUR...

Sapho (FRANCE/MAROC)

Maurad Mancer, voix, guitare

PRÉSENTATION : CLAIRE LAJUS

24H

24H-1H

PARVIS DU LYCÉE PAUL VALÉRY. PLAN 15

MURMURES AMOUREUX

LECTURE MUSICALE, JUSTE AVANT
D'ALLER DORMIR...

Laurence Bouvet (FRANCE)

Timothee Durand, guitare,
instruments divers

PRÉSENTATION : LAURENT GRISON

*Si le soleil dans le ciel et nos yeux sur notre visage
sont de la même taille pour nos doigts,
c'est pour que le volume de nos yeux
soit égal au volume du soleil*

Jean-Luc Parant
(FRANCE)

10H

10H-11H

BAS RUE DES TROIS JOURNÉES (TERRASSE DU BAR DU PLATEAU). **PLAN 11**

LECTURE ET CROISSANTS

LECTURE AU PETIT-DÉJEUNER, EN TERRASSE

Anne-Lise Blanchard (FRANCE)

Tarik Hamdan (PALAESTINE)

PRÉSENTATION : SABINE ATLAN

10H-10H30

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

PETITE MUSIQUE DU MATIN

Chaque jour, un rendez-vous avec un musicien du Festival.

Diego la Onda, voix, guitare

COORDINATION : RÉGISSEUR TECHNIQUE

10H-11H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 3**

LA POÉSIE, PAROLE DE PAIX

DÉBAT/LECTURE

La poésie dans une Méditerranée en proie au déchirement

Marc Ross (FRANCE)

PRÉSENTATION : PHILIPPE TANCELIN

10H-12H



COUR DU SEAMEN'S CLUB, SUR LE PORT, QUAI DU MAROC (FACE AU 24 QUAI D'ALGER). **PLAN 26**

SCÈNE LIBRE (SUR INSCRIPTION)

LECTURES LIBRES (INSCRIPTIONS AUPRÈS DU BUREAU DU FESTIVAL)

PRÉSENTATION : JEAN-PIERRE PAULHAC

10H30-12H

DÉPART QUAI LÉOPOLD SUQUET (À L'ANGLE DU PONT DE LA CIVETTE). **PLAN 30**

LECTURE EN BARQUE

SUR LE CANAL ROYAL

En collaboration avec l'association Occitaramé

Réservations auprès du Bureau du Festival

Sofia Karámpali Farhat (LIBAN/FRANCE)

Marion Lafage (FRANCE)

Cédric Lerible (FRANCE)

COORDINATION : RÉGIE ARTISTIQUE

10H-13H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

ATELIER D'ÉCRITURE FILOMER

AUTOUR DU THÈME : L'IMAGINAIRE DE LA COULEUR

Chaque jour une teinte différente pour écrire des récits tout en nuances, à partir de propositions littéraires.

Avec, en 2e partie de séance, la présence d'un poète du Festival.

En collaboration avec l'association Filomer.

Inscription sur place / accès gratuit

Habiba Djahnine (ALGÉRIE)

ANIMATION : CLAUDE MUSLIN

10H-12H

ATELIER DE SUZANNE 19, RUE LACAN. **PLAN 22**

ATELIER D'ÉCRITURE FRONTIÈRES

1 heure de déambulation, 1 heure de restitution d'écriture.

En collaboration avec l'association Argiles

Inscription sur place / accès gratuit

ANIMATION : SUZANNE AURBACH

10H30-12H30

SECOURS POPULAIRE DE SÈTE, 15 QUAI RHIN ET DANUBE. **PLAN 20**

ATELIER ÉCRITURE SPONTANÉE

CADAVRE EXQUIS : SI J'ÉTAIS UNE PERSONNE, SI J'ÉTAIS UN ANIMAL

Avec, chaque jour, la présence d'un poète du Festival.

En collaboration avec l'association Le Secours Populaire

Inscription sur place / accès gratuit

Francis Coffinet (FRANCE)

ANIMATION : HUGUETTE LEFÈVRE



11H

11H-12H

JARDIN, 5 RUE DU GÉNIE. **PLAN 16**

POÈTE EN SON PAYS

QUE SIGNIFIE ÊTRE POÈTE AUJOURD'HUI DANS TEL OU TEL PAYS DE LA MÉDITERRANÉE ?

Garous Abdolmalekian (IRAN)

Lecture/discussion

PRÉSENTATION : JEAN PONCET

11H-12H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

ÊTRE ÉDITEUR DE POÉSIE

ÉDITER LA POÉSIE : UN ENGAGEMENT, UNE AUDACE

L'Ollave éditeur

PRÉSENTATION : ANTOINE SIMON

11H-12H

BAS RUE GARENNE (TERRASSE GALERIE OPEN SPACE). **PLAN 9**

SOUS UN MÊME CIEL

POÈTES D'UN MÊME PAYS OU D'UNE MÊME RÉGION DE LA MÉDITERRANÉE.

Lecture/débat

Daniel Corbu (ROUMANIE)

Brankica Radić (CROATIE)

PRÉSENTATION : PATRICIO SANCHEZ

11H-12H

RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES TROIS JOURNÉES). **PLAN 14**

VOIX CROISÉES

LECTURE EN MUSIQUE

La voix du poète, la voix de l'instrument : un chant mêlé

Vincent Calvet (FRANCE)

Timothée Durand, guitare, instruments divers

PRÉSENTATION : TINO DI MARTINO

11H-12H30

DÉPART BOUT DU MÔLE SAINT-LOUIS, CÔTÉ CAPITAINERIE. **PLAN 29**

LECTURE INTIMISTE EN MER

A BORD DES VOILES LATINES.

Avec la collaboration des associations des Voiles latines de Sète et de Palavas

Réservations auprès du Bureau du Festival

Seyyidhan Kômürçü (TURQUIE)

Claire Lajus (FRANCE)

COORDINATION : RÉGIE ARTISTIQUE

11H-12H30

JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). TENTE DES ATELIERS. **PLAN 5**

ATELIER D'ÉCRITURE UN PAS DANS L'IDÉE

FLÂNERIE INSPIRANTE AU CŒUR DU FESTIVAL SUIVIE D'UN ATELIER D'ÉCRITURE

Chaque jour, un thème différent

Restitution publique des poèmes des participants

Avec, selon les thèmes, la présence d'un poète du Festival

Inscription sur place / accès gratuit

ANIMATION : ALEXIA AUBERT

11H30-12H30

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 4**

LA CLEF DES CHANTS

CAUSERIE SOUS LES ARBRES

Rencontre avec un artiste invité la veille à un concert ou spectacle



TRIO PRIMAVERA

Delphine Aguilera, chant

Loucia Aguilera Pasquet, voix, viole

Pascal Chevalier, mandorle, flûte

PRÉSENTATION : GUYLÈNE DUBOIS

11H30-13H

A BORD DU VOILIER L'ARRACHE-CŒUR, À QUAI. QUAI ASPIRANT HERBER (DEVANT LE CRAC). **PLAN 28**

APÉRITIF MARIOPOÉTIQUE

SÉQUENCES TOUTES LES 10MN ENTRE 11H30 ET 13H

Une audacieuse hybridation entre poésie et théâtre d'objets et de figures.

Scène ouverte

PRÉSENTATION : JEAN KAPLAN

Réservation obligatoire car nombre de places limité (tél 06 23 61 60 70)



12H

12H-13H

RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES TROIS JOURNÉES). **PLAN 14**

APÉRITIF POÉTIQUE ET MUSICAL

LECTURE MUSICALE

Nouri al-Jarrah (SYRIE)

Maurad Mancer, voix, guitare

PRÉSENTATION : BRUNO DOUCEY

12H-13H

BAS RUE DES TROIS JOURNÉES (TERRASSE DU BAR DU PLATEAU). **PLAN 11**

POÉSIE ET MUSIQUE AU MÉRIDIEN

POÈTE ET MUSICIEN : UN DIALOGUE IMPROVISÉ

Lucien Suel (FRANCE)

Diego la Onda, voix, guitare

PRÉSENTATION : VIVIANE CIAMPI

12H-13H

RUE JEANNE D'ARC. **PLAN 4**

POÉSIE ET SAVEURS DES CULTURES

SAVEURS DES ÉCRITURES, SAVEURS DES CULTURES

En collaboration avec l'association Concerthau qui a organisé, en amont du Festival, des ateliers autour des textes du poète invité. Chaque jour, chacun offre quelque chose au public : le poète sa poésie, les participants à l'atelier les textes qu'ils ont écrits.

Hafid Gafaïti (ALGÉRIE)

PRÉSENTATION : SABINE ATLAN

12H-12H30

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

POÉSIE À PLEINE VOIX

POÉSIE SONORE ET VISUELLE

Laura Lutard (MARTINIQUE/FRANCE)

PRÉSENTATION : LAURENT GRISON

15H

15H-17H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

DE VOIX EN VOIX

DE JOUR EN JOUR SE SUCCÈDENT À CETTE RENCONTRE TOUS LES POÈTES INVITÉS AU FESTIVAL

Garous Abdolmalekian (IRAN)

Lucas Caraba (ESPAGNE)

Tiziano Fratus (ITALIE)

Laurent Grison (FRANCE)

Cédric Lerible (FRANCE)

Jean-Yves Tayac (FRANCE)

Luc Vidal (FRANCE)

Laurence Vielle (FRANCOPHONIE/ BELGIQUE)

PRÉSENTATION : JOSYANE DE JESUS-BERGEY

15H-16H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 3**

SIESTE PAR SONS ET PAR MOTS

LECTURE POÉTIQUE ET MUSICALE DANS DES TRANSATS

Louisa Nadour (FRANCE/ALGÉRIE)

Roula Safar, mezzo-soprano, guitare, percussions

PRÉSENTATION : MICHEL BERNIER

15H-16H

RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES TROIS JOURNÉES). **PLAN 14**

ONDES POÉTIQUES

RENCONTRES / ENREGISTREMENTS RADIOPHONIQUES EN PUBLIC

Radio Aviva

Marlena Braester (ISRAËL)

Marc Ross (FRANCE)

COORDINATION : GUYLÈNE DUBOIS

15H-16H

BAS RUE DES TROIS JOURNÉES (TERRASSE DU BAR DU PLATEAU). **PLAN 11****CORRESPONDANCES**

QUEL MÊME ÉLAN NOURRIT DES POÉSIES TRÈS DIFFÉRENTES ? LECTURE/DÉBAT

Éric Desordre (FRANCE)**Claude Favre** (FRANCE)

PRÉSENTATION : ANTOINE SIMON



15H-17H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1****ATELIER ÉCRITURE ET COULEUR**

Atelier d'écriture qui invite à s'immerger dans une seule couleur par jour. Chaque jour, une couleur différente, un rapport à soi véritable, un voyage unique.

Inscription sur place / accès gratuit

ANIMATION : EMMA SHULMAN

15H-16H30

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). TENTE DES ATELIERS. **PLAN 5****LA FABRIQUE D'UTOPIE – ATELIER PHILO / SLAM**

ESPACE DE PAROLE EN LIBERTÉ. MESSAGES POÉTIQUES DE LA JEUNESSE...

JEUX D'IMPROVISATION ÉCRITURE SPONTANÉE.

POUR JEUNE PUBLIC, DE 7 À 17 ANS

En collaboration avec la Cie Luna collectif

Inscription sur place / accès gratuit

ANIMATION : CLAIRE VILLALONGA (ET UN INVITÉ)

15H-17H

GALERIE OPEN SPACE, 8 RUE GARENNE. **PLAN 10****ATELIER D'ÉCRITURE EN CHANSONS CHAMBRE 108**

CHAQUE JOUR, IMAGINER UN LIEU, IMAGINER UNE HISTOIRE

Inscription sur place / accès gratuit

ANIMATION : MAURAD MANCER

16H

16H-17H

JARDIN, 5, RUE DU GÉNIE. **PLAN 17****UN POÈTE, UN LIVRE**

LECTURE / DISCUSSION AUTOUR D'UN RECUEIL RÉCEMMENT PUBLIÉ

Laurence Bouvet (FRANCE)*À hauteur du trouble* (Éd. Unicité, 2021)

PRÉSENTATION : GÉRARD MEUDAL

16H-17H

RUE JEANNE D'ARC. **PLAN 16****POÉSIE ET TRADUCTION**

LA TRADUCTION DE LA POÉSIE ET SES QUESTIONNEMENTS

Échange, lecture

Mohamed Ghozzi (TUNISIE)**Catherine Farhi**, traductrice de poésie arabe

PRÉSENTATION : JEAN PORTANTE

16H-17H

COUR DU LYCÉE PAUL VALÉRY. **PLAN 16****POÉSIE EN LANGUE DES SIGNES**

LECTURE PARLÉE / LECTURE SIGNÉE

POUR LES PUBLICS SOURDS ET TOUS LES PUBLICS

En collaboration avec les associations Arts Résonances et Des'L

François Brajou (FRANCE/LANGUE DES SIGNES)

COORDINATION : BRIGITTE BAUMIÉ

PRÉSENTATION : ELIO POSSOZ



16H-17H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 3****POÉSIE POUR JEUNE PUBLIC**

LECTURE, JEUX, ANIMATIONS

Rencontre d'un poète avec les enfants

Laura Lutard (MARTINIQUE/FRANCE)

PRÉSENTATION : VIVIANE CIAMPI

16H-17H

COUR DU TEMPLE PROTESTANT, 32 RUE MAURICE CLAVEL. **PLAN 19****LECTURE EN ÉCHO**

DEUX POÈTES DIALOGUENT À TRAVERS LEURS TEXTES.

Ils lisent tour à tour, chaque poème en appelle un autre

Alain Marc (FRANCE)**Hala Mohammad** (SYRIE/FRANCE)

PRÉSENTATION : CLAUDIO POZZANI

16H-17H

COUR ECOLE PAUL BERT, ANGLE RUE DE VILLEFRANCHE ET CHEMIN DU MAS ROUSSON. **PLAN 18****PERF ET FRACAS, EN MUSIQUE**

POÉSIE SONORE ET VISUELLE, ACCOMPAGNÉE PAR UN MUSICIEN

Samantha Barendson (FRANCE)**Diego la Onda**, voix, guitare

PRÉSENTATION : MURIELLE SZAC

16H-17H15

COUR DU SEAMEN'S CLUB, SUR LE PORT, QUAI DU MAROC (FACE AU 24 QUAI D'ALGER). **PLAN 26****SCÈNE LIBRE : LES RELÈVEMENTS POÉTIQUES**

LECTURES LIBRES SUR INSCRIPTION AUPRÈS DE SAM : 06 07 36 04 51

PRÉSENTATION : SERGE-ANDRÉ MAHÉ (LES RELÈVEMENTS POÉTIQUES)

17H

17H-18H

RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES TROIS JOURNÉES). **PLAN 14****PLEINS FEUX SUR...**

LECTURE/DISCUSSION AVEC UNE GRANDE VOIX DE LA POÉSIE MÉDITERRANÉENNE

Marlena Braester (ISRAËL)

PRÉSENTATION : CATHERINE PONT-HUMBERT



17H-18H

BAS RUE GARENNE (TERRASSE GALERIE OPEN SPACE). **PLAN 9****JOUTES POÉTIQUES**

POÉSIE, TRADITION, PERFORMANCES : D'UNE ÉCRITURE POÉTIQUE À UNE AUTRE

Sofia Karámpali Farhat (LIBAN / FRANCE)**Jérémy Tholomé** (FRANCOPHONIE / BELGIQUE)

PRÉSENTATION : CATHERINE FARHI

17H-18H

RESTAURANT LE BISTROT DU PORT, 31 QUAI GÉNÉRAL DURAND. **PLAN 21****POÉSIE ET HARMONIQUES EN LIBERTÉ**

DIALOGUE POÈTE ET MUSICIEN

Sapho (FRANCE/MAROC)**Timothée Durand**, guitare, instruments divers

PRÉSENTATION : EMMANUELLE MALHAPPE

17H-18H

PARVIS DU LYCÉE PAUL VALÉRY. **PLAN 15****POÈTES ET ADOLESCENTS**

RENCONTRE /ÉCHANGE ENTRE UN POÈTE ET UN ADOLESCENT

L'adolescent lit des poèmes dont il est l'auteur, ou accompagne musicalement un poète.

Hafid Gafaïti (ALGÉRIE)**Hanna Chehade**, collégienne

PRÉSENTATION : LAURENT GRISON

17H-18H

RUE DES TROIS JOURNÉES, AU PIED DE L'ÉGLISE SAINT-LOUIS. **PLAN 12****POÉSIE HORS CHAMPS**

POÉSIE SONORE ET VISUELLE.

Lecture/Performance et discussion

Laurence Vielle (FRANCOPHONIE / BELGIQUE)

PRÉSENTATION : ANTOINE SIMON

17H-18H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 4****CHANSONS POUR PETITS ET GRANDS****CÉCILE ET CATHY EN VOYAGE AVEC L'ACCORDÉOLOCOMOTIVE D'OR**

A travers des chansons colorées venues des quatre coins du monde, les personnages s'animent pour vivre des aventures drôles et touchantes.

COORDINATION : RÉGIE ARTISTIQUE

17H-18H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1****UN POÈTE ET SON ÉDITEUR**

LECTURE / DÉBAT

Poète et éditeur de poésie : un lien étroit.

Tarik Hamdan (PALESTINE)

Éditions Lanskine

PRÉSENTATION : MICHEL DUNAND

17H-19H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). TENTE DES ATELIERS. **PLAN 5****ATELIER SLAM**

ORALISER LE POÈME POUR LE SCANDER, LE DÉCLAMER, LE SLAMER.

Avec l'association Lâche les mots

Inscription sur place / ou contact inscription : Chantal Enocq : 06 12 05 32 30

Accès gratuit

ANIMATION : CHANTAL ENOCH

17H-19H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1****ATELIER D'ÉCRITURE PAROLES DE POÈTES**

ATELIER D'ÉCRITURE AVEC, CHAQUE JOUR, LA PRÉSENCE D'UN POÈTE DU FESTIVAL.

Un temps de rencontre, de lectures et d'échanges, suivi d'un temps d'écriture en relation avec l'œuvre de chaque poète invité.

En collaboration avec l'association *Au lieu des mots*

Inscription sur place / accès gratuit

Laura Lutard (FRANCE)

ANIMATION : JULIETTE MASSAT

18H

18H-19H

JARDIN, 5, RUE DU GÉNIE. **PLAN 17****VOIX EN SOLO**

LA VOIX D'UN POÈTE. LECTURE / DISCUSSION

Marion Lafage (FRANCE)

PRÉSENTATION : JEAN PORTANTE



18H-19H

COUR DU LYCÉE PAUL VALÉRY. **PLAN 16****D'UNE RIVE À L'AUTRE**

LECTURE/DÉBAT ENTRE DES POÈTES ISSUS DE DEUX PAYS DIFFÉRENTS

Mónica Gabriel y Galán

(ESAPGNE)

Patricio Sanchez (FRANCE/CHILI)

PRÉSENTATION : MICHEL BERNIER

18H-19H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 3****LA TÊTE DANS LES NUAGES**

LECTURE À L'OMBRE DES ARBRES, DANS DES TRANSATS

Francis Coffinet (FRANCE)**Nicole Gdalia** (FRANCE)

PRÉSENTATION : MARIANNE CATZARAS

18H-19H

CENTRE DE VACANCES LE LAZARET, 223 RUE DU PASTEUR LUCIEN BENOÎT. **PLAN 23****POÉSIE ET MUSIQUE A CAPRICCIO**

LECTURE POÉTIQUE ET MUSICALE

Accès libre à tous

Brankica Radić (CROATIE)**Diego la Onda**, voix, guitare

PRÉSENTATION : HALA MOHAMMAD

18H-19H

SUR LE CHALUTIER LOUIS NOCCA, À QUAI QUAI GÉNÉRAL DURAND. **PLAN 27****POÈTES EN VOISINS**

UN RENDEZ-VOUS AVEC LES POÈTES VIVANT À SÈTE OU DANS SES ENVIRONS

Jean-Yves Tayac (FRANCE)

PRÉSENTATION : KRISTELL LOQUET

18H-19H30

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

LES ÉDITEURS PROPOSENT

LECTURES, RENCONTRES, ANIMATIONS PROPOSÉES PAR LES ÉDITEURS PRÉSENTS SUR LA PLACE DU LIVRE

18h-18h45

ÉDITIONS LA TÊTE À L'ENVERS

Rencontre avec deux auteurs à l'occasion de la parution de leurs recueils :

Camilla Maria Cerna, *Étoiles perdues*

Simone Molina, *L'indien au-delà des miroirs*

En compagnie de leur éditrice
Dominique Sierra

18h45-19h30

OXYBIA ÉDITIONS

Du fragment à la globalité : le livre comme unité structurelle. Comment des livres formés d'éléments discontinus forment une globalité signifiante.

Avec plusieurs poètes, qui échangent et présentent leurs publications :

Alain Marc, *Du monde* (Éd. Oxybia)

Catherine Pont-Humbert, *Noir printemps* (Éd. La Rumeur libre)

Reha Yünlüel, *Anthologie audiovisuelle des poètes vivants*

Colette Klein, revue *Concerto pour marées et silence*

Carole Carcillo Mesrobian, *nihil* (Éd. Unicité), *De nihilo nihil* (Éd. Tarmac)

COORDINATION : RÉGISSEUR TECHNIQUE

18H-19H

COUR DU SEAMEN'S CLUB, SUR LE PORT, QUAI DU MAROC (FACE AU 24 QUAI D'ALGER). **PLAN 26**

POÈTES, PÊCHEURS, JOUEURS ET GENS DE LA MER

LECTURE / ÉCHANGE / DISCUSSION

Rencontre entre ceux dont les métiers sont liés à la mer et les poètes venus de toutes les rives de la Méditerranée

Katerina Apostolopoulou
(GRÈCE)

Anthony Aversa, marin-pêcheur
PRÉSENTATION : LAURENT GRISON

18H-19H

PARVIS HALLES DE SÈTE (RUE GAMBETTA). **PLAN 6**

POÉSIE EN VOIX, POÉSIE EN CORPS

POÉSIE SONORE ET VISUELLE

Dominique Massaut
(FRANCOPHONIE/BELGIQUE)

PRÉSENTATION : CLAUDIO POZZANI



18H30-19H30

MÉDIATHÈQUE FRANÇOIS MITTERRAND, BOULEVARD DANIELÉ CASANOVA. **PLAN 25**

HOMMAGE DANS LE PATIO

HOMMAGE À UN POÈTE RÉCEMMENT DISPARU, QUE LE FESTIVAL AVAIT EU LA JOIE D'ACCUEILLIR



HOMMAGE À JEAN-LUC PARANT

Avec

Patrick Vendrin, comédien

Charlotte Dumoulin, comédienne

Timothée Durand, guitare

Invité à plusieurs reprises par le Festival depuis 2001, Jean-Luc Parant, plasticien et poète, nous a quittés le 25 juillet 2022.

S'étant désigné « fabricant de boules et de textes sur les yeux » dès la fin des années 1960, puis « imprimeur de sa propre matière et de sa propre pensée » à partir de 2004, comme s'il avait inventé là son propre et unique métier, il mêlait sans cesse écriture poétique et travail plastique. Son œuvre, conçue dans la stricte dualité de ses thèmes, est en effet affaire de textes et de boules, de vision et de toucher, de jour et de nuit, d'infini et d'infini. Il publiait régulièrement sa revue *Le Bout des Bordes*, journal de bord de sa vie et de son œuvre mais aussi de ses rencontres créatrices, à laquelle participait une foule d'amis artistes et poètes.

PRÉSENTATION : JEAN PONCET

19H

19H-20H

BAS RUE GARENNE (TERRASSE GALERIE OPEN SPACE). **PLAN 19**

LES LIVRES D'ARTISTES : UN DIALOGUE POÈTE / ARTISTE / ÉDITEUR

PRÉSENTATION DE LIVRES D'ARTISTE FEUILLETÉS EN VIDÉO

Louisa Nadour (FRANCE/ALGÉRIE)

Claude Miquel, artiste

Un pinceau et l'étreinte du jasmin

Editions Unicité, 2022

PRÉSENTATION : MICHELINE SIMON

19H-19H30

RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES TROIS JOURNÉES). **PLAN 14**

POÉSIE DE PLEIN FOUET

POÉSIE SONORE ET VISUELLE

Samantha Barendson (FRANCE)

PRÉSENTATION : CLAIRE LAJUS



19H-20H30

DÉPART QUAI LÉOPOLD SUQUET (À L'ANGLE DU PONT DE LA CIVETTE). **PLAN 30**

LECTURE EN BARQUE

SUR LE CANAL ROYAL

En collaboration avec l'association Occitarame

Réservations auprès du Bureau du Festival

Habiba Djahnine (ALGÉRIE)

Lucien Suel (FRANCE)

Philippe Tancelin (FRANCE)

COORDINATION : RÉGIE ARTISTIQUE

20H

20H-21H

RUE DES TROIS JOURNÉES. **PLAN 11**
GUINGUETTE LES TRAVERS DE PEDRO

CHANSONS DANS LES GUINGUETTES

HELMA

chante **Brel, Barbara**

Hélène (voix) et Maryse (accordéon,
piano) invitent au répertoire de la
chanson française.

21H

21H30

HAUT DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC
SIMONE VEIL). GRANDE SCÈNE. **PLAN 2.**

LA TRIBU HÉRISSON CONCERT SOUS LA LANGUE

Chems Amrouche, chant,
guitares acoustiques,
percussions

Xavier Saiki, guitare électrique

Serge Sana, piano Wurlitzer,
synthé basse, voix, percussions

Entrée gratuite

Un hommage à la richesse des
langues parlées dans nos villes
monde. Au fil de ce schème
musical et cosmopolite, trois
artistes explorent la musicalité
de la parole au travers d'un vaste
collectage sonore réalisé auprès
d'habitants polyglottes de la Région
Auvergne-Rhône-Alpes.



22H

22H-23H

COUR ECOLE PAUL BERT, ANGLE RUE
DE VILLEFRANCHE ET CHEMIN DU MAS
ROUSSON. **PLAN 18**

LECTURE MUSICALE À LA CHANDELLE

POÉSIE ET MUSIQUE

Tristan Cassir (FRANCE)

Josyane De Jesus-Bergey
(FRANCE)

Timothée Durand, guitare,
instruments divers

PRÉSENTATION : LUC VIDAL

23H

23H-24H

BAS RUE DES TROIS JOURNÉES (TERRASSE DU
BAR DU PLATEAU). **PLAN 11**

INSOMNIE POÉTIQUE ET MUSICALE

MUSIQUE ET POÉSIE DANS LA NUIT,
DANS LA DOUCEUR...

Isabelle Moign (FRANCE)

Roula Safar, mezzo-soprano,
guitare, percussions

PRÉSENTATION : CLAIRE LAJUS

24H

24H-1H

PARVIS DU LYCÉE PAUL VALÉRY. **PLAN 15**

MURMURES AMOUREUX

LECTURE MUSICALE, JUSTE AVANT
D'ALLER DORMIR...

Michel Dunand (FRANCE)

Maurad Mancor, voix, guitare

PRÉSENTATION : MARIANNE CATZARAS



*La poésie est son propre chemin, son unique but.
Elle est le monde.*

Adonis
(SYRIE/FRANCE)

10H

10H-11H

BAS RUE DES TROIS JOURNÉES (TERRASSE DU BAR DU PLATEAU). **PLAN 11**

LECTURE ET CROISSANTS

LECTURE AU PETIT-DÉJEUNER, EN TERRASSE

Brigitte Baumié (FRANCE)

Laurence Bouvet (FRANCE)

André Tecedeiro (PORTUGAL)

PRÉSENTATION : SABINE ATLAN

10H-10H30

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

PETITE MUSIQUE DU MATIN

Chaque jour, un rendez-vous avec un musicien du Festival.

Timothée Durand, guitare, instruments divers

COORDINATION : RÉGISSEUR TECHNIQUE

10H-11H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 3**

LA POÉSIE, PAROLE DE PAIX

DÉBAT/LECTURE

La poésie dans une Méditerranée en proie au déchirement

Sofia Karámpali Farhat (LIBAN/FRANCE)

PRÉSENTATION : PHILIPPE TANCELIN

10H-12H

COUR DU SEAMEN'S CLUB, SUR LE PORT, QUAI DU MAROC (FACE AU 24 QUAI D'ALGER). **PLAN 26**

SCÈNE LIBRE (SUR INSCRIPTION)

LECTURES LIBRES (INSCRIPTIONS AUPRÈS DU BUREAU DU FESTIVAL)

PRÉSENTATION : JEAN-PIERRE PAULHAC

10H30-12H

DÉPART QUAI LÉOPOLD SUQUET (À L'ANGLE DU PONT DE LA CIVETTE). **PLAN 30**

LECTURE EN BARQUE

SUR LE CANAL ROYAL

En collaboration avec l'association Occitarame

Réservations auprès du Bureau du Festival

Lucas Caraba (ESPAGNE)

Mohamed Ghozzi (TUNISIE)

Louisa Nadour (FRANCE/ALGÉRIE)

COORDINATION : RÉGIE ARTISTIQUE

10H-13H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

ATELIER D'ÉCRITURE FILOMER

AUTOUR DU THÈME : L'IMAGINAIRE DE LA COULEUR

Chaque jour une teinte différente pour écrire des récits tout en nuances, à partir de propositions littéraires.

Avec, en 2e partie de séance, la présence d'un poète du Festival.

En collaboration avec l'association Filomer.

Inscription sur place / accès gratuit

Éric Desordre (FRANCE)

ANIMATION : CLAUDE MUSLIN

10H-12H

ATELIER DE SUZANNE 19, RUE LACAN. **PLAN 22**

ATELIER D'ÉCRITURE FRONTIÈRES

1 heure de déambulation, 1 heure de restitution d'écriture.

En collaboration avec l'association Argiles

Inscription sur place / accès gratuit

ANIMATION : SUZANNE AURBACH

10H-11H30

CENTRE DE VACANCES LE LAZARET, 223 RUE DU PASTEUR LUCIEN BENOÎT. **PLAN 23**

ATELIER D'ÉCRITURE DANS LE JARDIN

Pour enfants et adolescents en séjour au Lazaret

Avec, chaque jour, la présence d'un poète du Festival.

Inscription sur place / accès gratuit

Anne-Lise Blanchard (FRANCE)

ANIMATION : L'ÉQUIPE DU LAZARET



10H30-12H30

SECOURS POPULAIRE DE SÈTE, 15 QUAI RHIN ET DANUBE. **PLAN 20**

ATELIER ÉCRITURE SPONTANÉE

CADAVRE EXQUIS : SI J'ÉTAIS UNE PERSONNE, SI J'ÉTAIS UN ANIMAL

Avec, chaque jour, la présence d'un poète du Festival.

En collaboration avec l'association Le Secours Populaire

Inscription sur place / accès gratuit

Isabelle Moign (FRANCE)

ANIMATION : HUGUETTE LEFÈVRE

11H

11H-12H

JARDIN, 5 RUE DU GÉNIE. **PLAN 16**

POÈTE EN SON PAYS

QUE SIGNIFIE ÊTRE POÈTE AUJOURD'HUI DANS TEL OU TEL PAYS DE LA MÉDITERRANÉE ?

Marlena Braester (ISRAËL)

Lecture/discussion

PRÉSENTATION : JEAN PONCET

11H-12H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

ÊTRE ÉDITEUR DE POÉSIE

ÉDITER LA POÉSIE : UN ENGAGEMENT, UNE AUDACE

Éditions Isabelle Sauvage

PRÉSENTATION : ANTOINE SIMON

11H-12H

BAS RUE GARENNE (TERRASSE GALERIE OPEN SPACE). **PLAN 9**

SOUS UN MÊME CIEL

POÈTES D'UN MÊME PAYS OU D'UNE MÊME RÉGION DE LA MÉDITERRANÉE.

Lecture/débat

Garous Abdolmalekian (IRAN)

Seyyidhan Kömürçü (TURQUIE)

PRÉSENTATION : PATRICIO SANCHEZ

11H-12H

RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES TROIS JOURNÉES). **PLAN 14**

VOIX CROISÉES

LECTURE EN MUSIQUE

La voix du poète, la voix de l'instrument : un chant mêlé

Mónica Gabriel y Galán

(ESPAGNE)

Maurad Mancer, voix, guitare

PRÉSENTATION : TINO DI MARTINO

11H-12H30

DÉPART BOUT DU MÔLE SAINT-LOUIS, CÔTÉ CAPITAINERIE. **PLAN 29**

LECTURE INTIMISTE EN MER

A BORD DES VOILES LATINES.

Avec la collaboration des associations des Voiles latines de Sète et de Palavas

Réservations auprès du Bureau du Festival

Samantha Barendson (FRANCE)

Claudio Pozzani (ITALIE)

COORDINATION : RÉGIE ARTISTIQUE

11H-12H30

JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). TENTE DES ATELIERS. **PLAN 5****ATELIER D'ÉCRITURE UN PAS DANS L'IDÉE**

FLÂNERIE INSPIRANTE AU CŒUR DU FESTIVAL SUIVIE D'UN ATELIER D'ÉCRITURE

Chaque jour, un thème différent

Restitution publique des poèmes des participants

Avec, selon les thèmes, la présence d'un poète du Festival

Inscription sur place / accès gratuit

ANIMATION : ALEXIA AUBERT

11H30-12H30

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 4****LA CLEF DES CHANTS**

CAUSERIE SOUS LES ARBRES

Rencontre avec un artiste invité la veille à un concert ou spectacle

**LA TRIBU HÉRISSON****Chems Amrouche**, chant, guitares acoustiques, percussions**Xavier Saiki**, guitare électrique**Serge Sana**, piano Wurlitzer, synthé basse, voix, percussions

PRÉSENTATION : GUYLÈNE DUBOIS

11H30-13H

A BORD DU VOILIER L'ARRACHE-CŒUR, À QUAI. QUAI ASPIRANT HERBER (DEVANT LE CRAC). **PLAN 28****APÉRITIF MARIOPOÉTIQUE**

SÉQUENCES TOUTES LES 10MN ENTRE 11H30 ET 13H

Une audacieuse hybridation entre poésie et théâtre d'objets et de figures

Scène ouverte

PRÉSENTATION : JEAN KAPLAN

Réservation obligatoire car nombre de places limité (tél 06 23 61 60 70)

12H

12H-13H

RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES TROIS JOURNÉES). **PLAN 14****APÉRITIF POÉTIQUE ET MUSICAL**

LECTURE MUSICALE

Francis Coffinet (FRANCE)**Diego la Onda**, voix, guitare

PRÉSENTATION : BRUNO DOUCEY

12H-13H

BAS RUE DES TROIS JOURNÉES (TERRASSE DU BAR DU PLATEAU). **PLAN 11****POÉSIE ET MUSIQUE AU MÉRIDIEN**

POÈTE ET MUSICIEN : UN DIALOGUE IMPROVISÉ

Vincent Calvet (FRANCE)**Tiziano Fratus** (ITALIE)**Roula Safar**, mezzo-soprano, guitare, percussions

PRÉSENTATION : VIVIANE CIAMPI



12H-13H

RUE JEANNE D'ARC. **PLAN 4****POÉSIE ET SAVEURS DES CULTURES**

SAVEURS DES ÉCRITURES, SAVEURS DES CULTURES

En collaboration avec l'association Concerthau qui a organisé, en amont du Festival, des ateliers autour des textes du poète invité. Chaque jour, chacun offre quelque chose au public : le poète sa poésie, les participants à l'atelier les textes qu'ils ont écrits.

Ella Yevtouchenko (D'UNE MER À UNE AUTRE/UKRAINE)

PRÉSENTATION : SABINE ATLAN

12H-12H30

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1****POÉSIE À PLEINE VOIX**

POÉSIE SONORE ET VISUELLE

Dominique Massaut

(FRANCOPHONIE/BELGIQUE)

PRÉSENTATION : LAURENT GRISON

15H

15H-17H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1****DE VOIX EN VOIX**

DE JOUR EN JOUR SE SUCCÈDENT À CETTE RENCONTRE TOUS LES POÈTES INVITÉS AU FESTIVAL

Suzanne Aurbach (FRANCE)**Tristan Cassir** (FRANCE)**Michel Dunand** (FRANCE)**Claude Favre** (FRANCE)**Nicole Gdalia** (FRANCE)**Alan Roch** (FRANCE/OCCITANIE)**Ella Yevtouchenko** (D'UNE MER À UNE AUTRE/UKRAINE)

PRÉSENTATION : JOSYANE DE JESUS-BERGEY

15H-16H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 3****SIESTE PAR SONS ET PAR MOTS**

LECTURE POÉTIQUE ET MUSICALE DANS DES TRANSATS

Mohamed Ghozzi (TUNISIE)**Timothée Durand**, guitare, instruments divers

PRÉSENTATION : MICHEL BERNIER

15H-16H

RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES TROIS JOURNÉES). **PLAN 14****ONDES POÉTIQUES**

RENCONTRES / ENREGISTREMENTS RADIOPHONIQUES EN PUBLIC

Radio RPH Sud

Laurent Grison (FRANCE)**Sofia Karámpali Farhat** (LIBAN/FRANCE)

COORDINATION : GUYLÈNE DUBOIS

15H-16H

BAS RUE DES TROIS JOURNÉES (TERRASSE DU BAR DU PLATEAU). **PLAN 11****CORRESPONDANCES**

QUEL MÊME ÉLAN NOURRIT DES POÉSIES TRÈS DIFFÉRENTES ? LECTURE/DÉBAT

Hafid Gafaïti (ALGÉRIE)**Jérémie Tholomé** (FRANCOPHONIE/BELGIQUE)

PRÉSENTATION : ANTOINE SIMON

15H-17H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1****ATELIER ÉCRITURE ET COULEUR**

Atelier d'écriture qui invite à s'immerger dans une seule couleur par jour. Chaque jour, une couleur différente, un rapport à soi véritable, un voyage unique.

Inscription sur place / accès gratuit

ANIMATION : EMMA SHULMAN

15H-16H30

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). TENTE DES ATELIERS. **PLAN 5****LA FABRIQUE D'UTOPIE - ATELIER PHILO / SLAM**

ESPACE DE PAROLE EN LIBERTÉ. MESSAGES POÉTIQUES DE LA JEUNESSE...

JEUX D'IMPROVISATION ÉCRITURE SPONTANÉE.

POUR JEUNE PUBLIC, DE 7 À 17 ANS

En collaboration avec la Cie Luna collectif

Inscription sur place / accès gratuit

ANIMATION : CLAIRE VILLALONGA (ET UN INVITÉ)

15H-17H

GALERIE OPEN SPACE, 8 RUE GARENNE. **PLAN 10****ATELIER D'ÉCRITURE EN CHANSONS CHAMBRE 108**

CHAQUE JOUR, IMAGINER UN LIEU, IMAGINER UNE HISTOIRE

Inscription sur place / accès gratuit

ANIMATION : MAURAD MANCER

16H

16H-17H

JARDIN, 5, RUE DU GÉNIE. **PLAN 17****UN POÈTE, UN LIVRE**

LECTURE / DISCUSSION AUTOUR D'UN RECUEIL RÉCEMMENT PUBLIÉ

Jean Portante (LUXEMBOURG/ FRANCE)*Le pain n'est pas encore pétri* (Éd. Caractères, 2023)

PRÉSENTATION : GÉRARD MEUDAL

16H-17H

RUE JEANNE D'ARC. **PLAN 16****POÉSIE ET TRADUCTION**

LA TRADUCTION DE LA POÉSIE ET SES QUESTIONNEMENTS

Échange, lecture

Garous Abdolmalekian (IRAN)**Faridhe Rava**, sa traductrice

PRÉSENTATION : JEAN PONCET

16H-17H

COUR DU LYCÉE PAUL VALÉRY. **PLAN 16****POÉSIE EN LANGUE DES SIGNES**

LECTURE PARLÉE / LECTURE SIGNÉE

POUR LES PUBLICS SOURDS ET TOUS LES PUBLICS

En collaboration avec les associations Arts Résonances et Des'L

Brankica Radić (CROATIE)

COORDINATION : BRIGITTE BAUMIÉ

PRÉSENTATION : ELIO POSSOZ

16H-17H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 3****POÉSIE POUR JEUNE PUBLIC**

LECTURE, JEUX, ANIMATIONS

Rencontre d'un poète avec les enfants

Mohamed Ghozzi (TUNISIE)

PRÉSENTATION : VIVIANE CIAMPI

16H-17H

COUR DU TEMPLE PROTESTANT, 32 RUE MAURICE CLAVEL. **PLAN 19****LECTURE EN ÉCHO**

DEUX POÈTES DIALOGUENT À TRAVERS LEURS TEXTES.

Ils lisent tour à tour, chaque poème en appelle un autre

Katerina Apostolopoulou

(GRÈCE)

Marc Ross (FRANCE)

PRÉSENTATION : CLAUDIO POZZANI

16H-17H

COUR ECOLE PAUL BERT, ANGLE RUE DE VILLEFRANCHE ET CHEMIN DU MAS ROUSSON. **PLAN 18****PERF ET FRACAS, EN MUSIQUE**

POÉSIE SONORE ET VISUELLE, ACCOMPAGNÉE PAR UN MUSICIEN

Cédric Lerible (FRANCE)**Roula Safar**, mezzo-soprano, guitare, percussions

PRÉSENTATION : MURIELLE SZAC

16H-17H15

COUR DU SEAMEN'S CLUB, SUR LE PORT, QUAI DU MAROC (FACE AU 24 QUAI D'ALGER). **PLAN 26****SCÈNE LIBRE : LES RELÈVEMENTS POÉTIQUES**

LECTURES LIBRES SUR INSCRIPTION AUPRÈS DE SAM : 06 07 36 04 51

PRÉSENTATION : SERGE-ANDRÉ MAHÉ (LES RELÈVEMENTS POÉTIQUES)

17H

17H-18H

RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES TROIS JOURNÉES). **PLAN 14****PLEINS FEUX SUR...**

LECTURE/DISCUSSION AVEC UNE GRANDE VOIX DE LA POÉSIE MÉDITERRANÉENNE

Daniel Corbu (ROUMANIE)

PRÉSENTATION : CATHERINE PONT-HUMBERT



17H-18H

BAS RUE GARENNE (TERRASSE GALERIE OPEN SPACE). **PLAN 9****JOUTES POÉTIQUES**

POÉSIE, TRADITION, PERFORMANCES : D'UNE ÉCRITURE POÉTIQUE À UNE AUTRE

Nouri al-Jarrah (SYRIE)**Laurence Vielle** (FRANCOPHONIE/ BELGIQUE)

PRÉSENTATION : CATHERINE FARHI

17H-18H

RESTAURANT LE BISTROT DU PORT, 31 QUAI GÉNÉRAL DURAND. **PLAN 21****POÉSIE ET HARMONIQUES EN LIBERTÉ**

DIALOGUE POÈTE ET MUSICIEN

Habiba Djahnine (ALGÉRIE)**Maurad Mancera**, voix, guitare

PRÉSENTATION : EMMANUELLE MALHAPPE

17H-18H

PARVIS DU LYCÉE PAUL VALÉRY. **PLAN 15****POÉSIE ET OCCITANIE**

RENCONTRE AVEC LA POÉSIE OCCITANE. CHAQUE JOUR UN POÈTE DIFFÉRENT

Poésie, rencontres

Alan Roch (FRANCE/OCCITANIE)

PRÉSENTATION : DOMINIQUE AUSSENAC



17H-18H

RUE DES TROIS JOURNÉES, AU PIED DE L'ÉGLISE SAINT-LOUIS. **PLAN 12****POÉSIE HORS CHAMPS**

POÉSIE SONORE ET VISUELLE.

Lecture/Performance et discussion

Lucien Suel (FRANCE)

PRÉSENTATION : ANTOINE SIMON

17H-18H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 4**

CHANSONS POUR PETITS ET GRANDS



CÉCILE ET CATHY EN VOYAGE AVEC L'ACCORDÉOLOCOMOTIVE D'OR

Chansons pour enfants. Une traversée des continents à la rencontre des animaux fantastiques et des personnages de contes. Des lutins irlandais, une sorcière russe, un pingouin chez les inuits, un dragon et un lama coquin... Mais saurez-vous retrouver le chemin du retour ?

COORDINATION : RÉGIE ARTISTIQUE

17H-18H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

UN POÈTE ET SON ÉDITEUR

LECTURE / DÉBAT

Poète et éditeur de poésie : un lien étroit.

Marion Lafage (FRANCE)

Jacques André éditeur

PRÉSENTATION : MICHEL DUNAND

17H-19H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). TENTE DES ATELIERS. **PLAN 5**

ATELIER SLAM

ORALISER LE POÈME POUR LE SCANDER, LE DÉCLAMER, LE SLAMER.

Avec l'association Lâche les mots

Inscription sur place / ou contact

inscription : Chantal Enocq :

06 12 05 32 30

Accès gratuit

ANIMATION : CHANTAL ENOCH

17H-19H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

ATELIER D'ÉCRITURE PAROLES DE POÈTES

ATELIER D'ÉCRITURE AVEC, CHAQUE JOUR, LA PRÉSENCE D'UN POÈTE DU FESTIVAL.

Un temps de rencontre, de lectures et d'échanges, suivi d'un temps d'écriture en relation avec l'œuvre de chaque poète invité.

En collaboration avec l'association *Au lieu des mots*

Inscription sur place / accès gratuit

Alain Marc (FRANCE)

ANIMATION : JULIETTE MASSAT

18H

18H-19H

JARDIN, 5, RUE DU GÉNIE. **PLAN 17**

VOIX EN SOLO

LA VOIX D'UN POÈTE. LECTURE / DISCUSSION

Seyyidhan Kömürçü (TURQUIE)

PRÉSENTATION : CLAIRE LAJUS



18H-19H

COUR DU LYCÉE PAUL VALÉRY. **PLAN 16**

D'UNE RIVE À L'AUTRE

LECTURE/DÉBAT ENTRE DES POÈTES ISSUS DE DEUX PAYS DIFFÉRENTS

Anne-Lise Blanchard (FRANCE)

Tiziano Fratus (ITALIE)

PRÉSENTATION : JANINE GDALIA

18H-19H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 3**

LA TÊTE DANS LES NUAGES

LECTURE À L'OMBRE DES ARBRES, DANS DES TRANSATS

Garous Abdolmalekian (IRAN)

Murielle Szac (FRANCE)

PRÉSENTATION : MARIANNE CATZARAS

18H-19H

CENTRE DE VACANCES LE LAZARET, 223 RUE DU PÂTEUR LUCIEN BENOÎT. **PLAN 23**

POÉSIE ET MUSIQUE A CAPRICCIO

LECTURE POÉTIQUE ET MUSICALE

Accès libre à tous

Tarik Hamdan (PALESTINE)

Timothée Durand, guitare, instruments divers

PRÉSENTATION : HALA MOHAMMAD

18H-19H

SUR LE CHALUTIER LOUIS NOCCA, À QUAI. QUAI GÉNÉRAL DURAND. **PLAN 27**

POÈTES EN VOISINS

UN RENDEZ-VOUS AVEC LES POÈTES VIVANT À SÈTE OU DANS SES ENVIRONS

Suzanne Aurbach (FRANCE)

PRÉSENTATION : KRISTELL LOQUET

18H-19H30

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

LES ÉDITEURS PROPOSENT

LECTURES, RENCONTRES, ANIMATIONS PROPOSÉES PAR LES ÉDITEURS PRÉSENTS SUR LA PLACE DU LIVRE

18h-18h45

ÉDITIONS BRUNO DOUCEY

Bruno Doucey présente deux auteurs ukrainiens que le Festival *Voix Vives* est heureux d'accueillir.

Bohdan-Oleh Horobtchouk

Poète ukrainien militant et spécialiste d'art contemporain

Ella Yevtouchenko

Après avoir réalisé en 2022

l'anthologie *Ukraine - 24 poètes*

pour un pays, elle publie désormais sa propre poésie. *Au cœur de la maison* rassemble des poèmes où se bousculent l'espérance et la peur, la révolte et le chagrin, l'amour aussi

18h45-19h30

VIBRATION ÉDITIONS

• **À la découverte de la poésie de François Kérel,**

disparu en octobre 2021, traducteur de Kundera et de Nerval.

En présence de sa fille, **Catherine Hirsch**

• **Présentation de *En partie. Derniers poèmes, publication posthume de Mikhaïl Yasnov***

disparu en novembre 2019. Que nous dit la poésie de Yasnov, poésie contemporaine (de résistance) russe et soviétique ?

Avec **Valentina Chepiga**, traductrice. COORDINATION : RÉGISEUR TECHNIQUE



18H-19H

COUR DU SEAMEN'S CLUB, SUR LE PORT, QUAI DU MAROC (FACE AU 24 QUAI D'ALGER). **PLAN 26**

POÈTES, PÊCHEURS, JOUEURS ET GENS DE LA MER

LECTURE / ÉCHANGE / DISCUSSION

Rencontre entre ceux dont les métiers sont liés à la mer et les poètes venus de toutes les rives de la Méditerranée

Laurence Bouvet (FRANCE)

Vincent Cadot, pilote du port de Sète

PRÉSENTATION : LAURENT GRISON



18H-19H

PARVIS HALLES DE SÈTE (RUE GAMBETTA). **PLAN 6**

POÉSIE EN VOIX, POÉSIE EN CORPS

POÉSIE SONORE ET VISUELLE

Samantha Barendson (FRANCE)

PRÉSENTATION : CLAUDIO POZZANI

18H30-19H30

MÉDIATHÈQUE FRANÇOIS MITTERRAND, BOULEVARD DANIELÉ CASANOVA. **PLAN 25**

LE FESTIVAL ACCUEILLE LE PEN CLUB

LA VALORISATION DE LA POÉSIE PAR LA TRADUCTION

TABLE RONDE / RENCONTRE-DÉBAT ORGANISÉE PAR LE PEN CLUB

Avec

Maryline Bertoncini (France), poète, traductrice

Claire Lajus (France), poète, traductrice

Carole Mesrobian (France), poète, éditrice

Catherine Pont-Humbert (France), poète, ancienne productrice sur France Culture

Jean Portante (France/Luxembourg), poète, traducteur

Reha Yünlüel (Turquie), poète, traducteur

PRÉSENTATION : JEAN LE BOËL

18H30-19H30

ZANZI-BAR, 36 AVENUE VICTOR HUGO. **PLAN 32**

ARCHIPEL ZANZI-BAR



Le Trio du « Concert sous la langue » offre une mise en musique de récits polyglottes et de paysages sonores contrastés

AVEC TRADUCTEURS ET PERFORMEURS EN LANGUE DES SIGNES

19H

19H-20H

BAS RUE GARENNE (TERRASSE GALERIE OPEN SPACE). **PLAN 19**

LES LIVRES D'ARTISTES : UN DIALOGUE POÈTE / ARTISTE / ÉDITEUR

PRÉSENTATION DE LIVRES D'ARTISTE FEUILLETÉS EN VIDÉO

Alain Marc (FRANCE)

Lawrence, artiste

De l'amour et autres

Éditions du Petit véhicule, 2019

PRÉSENTATION : MICHELINE SIMON

19H-19H30

RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES TROIS JOURNÉES). **PLAN 14**

POÉSIE DE PLEIN FOUET

POÉSIE SONORE ET VISUELLE

Antoine Simon (FRANCE)

PRÉSENTATION : CLAIRE LAJUS

19H-20H30

DÉPART QUAI LÉOPOLD SUQUET (À L'ANGLE DU PONT DE LA CIVETTE). **PLAN 30**

LECTURE EN BARQUE

SUR LE CANAL ROYAL

En collaboration avec l'association Occitarame

Réservations auprès du Bureau du Festival

Hafid Gafaïti (ALGÉRIE)

Dominique Massaut

(FRANCOPHONIE/BELGIQUE)

Laurence Vielle (FRANCOPHONIE/BELGIQUE)

COORDINATION : RÉGIE ARTISTIQUE

19H30

PARVIS HALLES DE SÈTE (RUE GAMBETTA). **PLAN 6**

DÉPART SPECTACLE DÉAMBULATOIRE CIE DES CABANIERES

Qui se dirige vers la place Léon Blum pour le Nocturne Place du Livre (à 20h)

20H

20H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1.**

NOCTURNE PLACE DU LIVRE

C^{IE} DES CABANIERES

LO FLUME GRAND (LE GRAND FLEUVE)

Mariana Lhubac, timbala, chant, percussions

Majosais, chant, tambours déjantocratiques

Jean Michel Lhubac, fifres, percussions

Maxime Dupuis, basse, violoncelle électro

Entrée gratuite

Ce concert, centré autour du fifre, instrument venu en France depuis la Suisse au XVI^e siècle, propose un récit musical évoquant de grands fleuves, du Rhône au Mississipi...

Des airs occitans dans un esprit jazz, ancré, instinctif, où s'écoulent thèmes et impro-fleuves. Des textes sur le thème des grands fleuves, poétiques, métaphoriques ou environnementaux...



21H

21H30

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). PLAN 1.

CONCERT / SPECTACLE POÉTIQUE

VOYAGEUR SANS BAGAGES HOMMAGE À LÉONARD COHEN

Jean Lapierre, voix, guitare

Guillaume Garnier, voix,
guitare, claviers

Entrée gratuite

Des chansons de Leonard Cohen,
adaptées en français par Jean
Lapierre, auxquelles se mêlent des
chansons de Jean Lapierre.



22H

22H-23H

COUR ECOLE PAUL BERT, ANGLE RUE
DE VILLEFRANCHE ET CHEMIN DU MAS
ROUSSON. PLAN 18

LECTURE MUSICALE À LA CHANDELLE

POÉSIE ET MUSIQUE

Sapho (FRANCE/MAROC)

André Tecedreiro (PORTUGAL)

Diego la Onda, voix, guitare

PRÉSENTATION : LUC VIDAL



23H

23H-24H

BAS RUE DES TROIS JOURNÉES (TERRASSE DU
BAR DU PLATEAU). PLAN 11

INSOMNIE POÉTIQUE ET MUSICALE

MUSIQUE ET POÉSIE DANS LA NUIT,
DANS LA DOUCEUR...

Catherine Pont-Humbert

(FRANCE)

Maurad Mancera, voix, guitare

PRÉSENTATION : CLAIRE LAJUS

24H

24H-1H

PARVIS DU LYCÉE PAUL VALÉRY. PLAN 15

MURMURES AMOUREUX

LECTURE MUSICALE, JUSTE AVANT
D'ALLER DORMIR...

Katerina Apostolopoulou

(GRÈCE)

Diego la Onda, voix, guitare

PRÉSENTATION : CLAUDIO POZZANI



*Nous allons de déserts en déserts
sous le fardeau fantôme d'une histoire
que nous n'écrivons plus*

Philippe Tancelin
(FRANCE)



10H

10H-11H

BAS RUE DES TROIS JOURNÉES (TERRASSE DU BAR DU PLATEAU). **PLAN 11**

LECTURE ET CROISSANTS

LECTURE AU PETIT-DÉJEUNER, EN TERRASSE

Marlena Braester (ISRAËL)

Josyane De Jesus-Bergey

(FRANCE)

Laurent Grison (FRANCE)

PRÉSENTATION : SABINE ATLAN

10H-10H30

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

PETITE MUSIQUE DU MATIN

Chaque jour, un rendez-vous avec un musicien du Festival.

Roula Safar, mezzo-soprano, guitare, percussions

COORDINATION : RÉGISSEUR TECHNIQUE

10H-11H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 3**

LA POÉSIE, PAROLE DE PAIX

DÉBAT/LECTURE

La poésie dans une Méditerranée en proie au déchirement

Tarik Hamdan (PALESTINE)

PRÉSENTATION : PHILIPPE TANCELIN

10H-12H

COUR DU SEAMEN'S CLUB, SUR LE PORT, QUAI DU MAROC (FACE AU 24 QUAI D'ALGER). **PLAN 26**

SCÈNE LIBRE (SUR INSCRIPTION)

LECTURES LIBRES (INSCRIPTIONS AUPRÈS DU BUREAU DU FESTIVAL)

PRÉSENTATION : JEAN-PIERRE PAULHAC

10H30-12H

DÉPART QUAI LÉOPOLD SUQUET (À L'ANGLE DU PONT DE LA CIVETTE). **PLAN 30**

LECTURE EN BARQUE

SUR LE CANAL ROYAL

En collaboration avec l'association Occitarame

Réservations auprès du Bureau du Festival

Daniel Corbu (ROUMANIE)

Michel Dunand (FRANCE)

Hala Mohammad (SYRIE/FRANCE)

COORDINATION : RÉGIE ARTISTIQUE

10H-13H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

ATELIER D'ÉCRITURE FILOMER

AUTOUR DU THÈME : L'IMAGINAIRE DE LA COULEUR

Chaque jour une teinte différente pour écrire des récits tout en nuances, à partir de propositions littéraires.

Avec, en 2e partie de séance, la présence d'un poète du Festival.

En collaboration avec l'association Filomer.

Inscription sur place / accès gratuit

Tristan Cassir (FRANCE)

ANIMATION : CLAUDE MUSLIN



10H-12H

ATELIER DE SUZANNE 19, RUE LACAN. **PLAN 22**

ATELIER D'ÉCRITURE FRONTIÈRES

1 heure de déambulation, 1 heure de restitution d'écriture.

En collaboration avec l'association Argiles

Inscription sur place / accès gratuit

ANIMATION : SUZANNE AURBACH

10H-11H30

CENTRE DE VACANCES LE LAZARET, 223 RUE DU PASTEUR LUCIEN BENOÎT. **PLAN 23**

ATELIER D'ÉCRITURE DANS LE JARDIN

Pour enfants et adolescents en séjour au Lazaret

Avec, chaque jour, la présence d'un poète du Festival.

Inscription sur place / accès gratuit

Marc Ross (FRANCE)

ANIMATION : L'ÉQUIPE DU LAZARET

10H30-12H30

SECOURS POPULAIRE DE SÈTE, 15 QUAI RHIN ET DANUBE. **PLAN 20**

ATELIER ÉCRITURE SPONTANÉE

CADAVRE EXQUIS : SI J'ÉTAIS UNE PERSONNE, SI J'ÉTAIS UN ANIMAL

Avec, chaque jour, la présence d'un poète du Festival.

En collaboration avec l'association Le Secours Populaire

Inscription sur place / accès gratuit

Louisa Nadour (FRANCE/ALGÉRIE)

ANIMATION : HUGUETTE LEFÈVRE



11H

11H-12H

JARDIN, 5 RUE DU GÉNIE. **PLAN 16**

POÈTE EN SON PAYS

QUE SIGNIFIE ÊTRE POÈTE AUJOURD'HUI DANS TEL OU TEL PAYS DE LA MÉDITERRANÉE ?

Mohamed Ghozzi (TUNISIE)

Lecture/discussion

PRÉSENTATION : JEAN PONCET

11H-12H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

ÊTRE ÉDITEUR DE POÉSIE

ÉDITER LA POÉSIE : UN ENGAGEMENT, UNE AUDACE

Éditions Unicité

PRÉSENTATION : PAUL DE BRANCION

11H-12H

BAS RUE GARENNE (TERRASSE GALERIE OPEN SPACE). **PLAN 9**

SOUS UN MÊME CIEL

POÈTES D'UN MÊME PAYS OU D'UNE MÊME RÉGION DE LA MÉDITERRANÉE.

Lecture/débat

Mónica Gabriel y Galán

(ESPAGNE)

André Tecedero (PORTUGAL)

PRÉSENTATION : PATRICIO SANCHEZ

11H-12H

RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES TROIS JOURNÉES). **PLAN 14**

VOIX CROISÉES

LECTURE EN MUSIQUE

La voix du poète, la voix de l'instrument : un chant mêlé

Nicole Gdalia (FRANCE)

Diego la Onda, voix, guitare

PRÉSENTATION : TINO DI MARTINO

11H-12H30

DÉPART BOUT DU MÔLE SAINT-LOUIS, CÔTÉ CAPITAINERIE. **PLAN 29****LECTURE INTIMISTE EN MER****A BORD DES VOILES LATINES.**

Avec la collaboration des associations des Voiles latines de Sète et de Palavas

Réservations auprès du Bureau du Festival**Claude Favre** (FRANCE)**Nouri al-Jarrah** (SYRIE)

COORDINATION : RÉGIE ARTISTIQUE



11H-12H30

JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). TENTE DES ATELIERS. **PLAN 5****ATELIER D'ÉCRITURE UN PAS DANS L'IDÉE**

FLÂNERIE INSPIRANTE AU CŒUR DU FESTIVAL SUIVIE D'UN ATELIER D'ÉCRITURE

Chaque jour, un thème différent

Restitution publique des poèmes des participants

Avec, selon les thèmes, la présence d'un poète du Festival

Inscription sur place / accès gratuit

ANIMATION : ALEXIA AUBERT

11H30-12H30

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 4****LA CLEF DES CHANTS**

CAUSERIE SOUS LES ARBRES

Rencontre avec un artiste invité la veille à un concert ou spectacle

**VOYAGEUR SANS BAGAGES - HOMMAGE À LÉONARD COHEN****Jean Lapierre**, voix, guitare**Guillaume Garnier**, voix, guitare, claviers

PRÉSENTATION : GUYLÈNE DUBOIS

11H30-13H

A BORD DU VOILIER L'ARRACHE-CŒUR, À QUAI. QUAI ASPIRANT HERBER (DEVANT LE CRAC). **PLAN 28****APÉRITIF MARIOPOÉTIQUE**

SÉQUENCES TOUTES LES 10MN ENTRE 11H30 ET 13H

Une audacieuse hybridation entre poésie et théâtre d'objets et de figures.

Scène ouverte

PRÉSENTATION : JEAN KAPLAN

Réservation obligatoire car nombre de places limité (tél 06 23 61 60 70)

12H

12H-13H

RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES TROIS JOURNÉES). **PLAN 14****APÉRITIF POÉTIQUE ET MUSICAL**

LECTURE MUSICALE

Ella Yevtouchenko (D'UNE MER À L'AUTRE/UKRAINE)**Timothée Durand**, guitare, instruments divers

PRÉSENTATION : BRUNO DOUCEY

12H-13H

BAS RUE DES TROIS JOURNÉES (TERRASSE DU BAR DU PLATEAU). **PLAN 11****POÉSIE ET MUSIQUE AU MÉRIDIEN**

POÈTE ET MUSICIEN : UN DIALOGUE IMPROVISÉ

Luc Vidal (FRANCE)**Maurad Mancer**, voix, guitare

PRÉSENTATION : VIVIANE CIAMPI

12H-13H

RUE JEANNE D'ARC. **PLAN 4****POÉSIE ET SAVEURS DES CULTURES**

SAVEURS DES ÉCRITURES, SAVEURS DES CULTURES

En collaboration avec l'association Concerthau qui a organisé, en amont du Festival, des ateliers autour des textes du poète invité. Chaque jour, chacun offre quelque chose au public : le poète sa poésie, les participants à l'atelier les textes qu'ils ont écrits.

Tiziano Fratus (ITALIE)

PRÉSENTATION : SABINE ATLAN

12H-12H30

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1****POÉSIE À PLEINE VOIX**

POÉSIE SONORE ET VISUELLE

Cédric Lerible (FRANCE)

PRÉSENTATION : LAURENT GRISON



15H

15H-17H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1****DE VOIX EN VOIX**

DE JOUR EN JOUR SE SUCCÈDENT À CETTE RENCONTRE TOUS LES POÈTES INVITÉS AU FESTIVAL

Brigitte Baumié (FRANCE)**Anne-Lise Blanchard** (FRANCE)**Didier Calléja** (FRANCE)**Francis Coffinet** (FRANCE)**Isabelle Moign** (FRANCE)**Jean Portante** (LUXEMBOURG / FRANCE)**Patricio Sanchez** (FRANCE/CHILI)**Sapho** (FRANCE/MAROC)

PRÉSENTATION : JOSYANE DE JESUS-BERGEY

15H-16H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 3****SIESTE PAR SONS ET PAR MOTS**

LECTURE POÉTIQUE ET MUSICALE DANS DES TRANSATS

Marlena Braester (ISRAËL)**Diego la Onda**, voix, guitare

PRÉSENTATION : MICHEL BERNIER



15H-16H

RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES TROIS JOURNÉES). **PLAN 14****ONDES POÉTIQUES**RENCONTRES / ENREGISTREMENTS
RADIOPHONIQUES EN PUBLIC

Radio Lengadoc

Jaumes Privat (FRANCE/OCCITANIE)

COORDINATION : GUYLÈNE DUBOIS



15H-16H

BAS RUE DES TROIS JOURNÉES (TERRASSE DU BAR DU PLATEAU). **PLAN 11****CORRESPONDANCES**

QUEL MÊME ÉLAN NOURRIT DES POÉSIES TRÈS DIFFÉRENTES ? LECTURE/DÉBAT

Brankica Radić (CROATIE)

Laurence Vielle (FRANCOPHONIE/
BELGIQUE)

PRÉSENTATION : ANTOINE SIMON

15H-17H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1****ATELIER ÉCRITURE ET COULEUR**

Atelier d'écriture qui invite à s'immerger dans une seule couleur par jour. Chaque jour, une couleur différente, un rapport à soi véritable, un voyage unique.

Inscription sur place / accès gratuit
ANIMATION : EMMA SHULMAN

15H-16H30

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). TENTE DES ATELIERS. **PLAN 5****LA FABRIQUE D'UTOPIE - ATELIER PHILO / SLAM**ESPACE DE PAROLE EN LIBERTÉ.
MESSAGES POÉTIQUES DE LA JEUNESSE...

JEUX D'IMPROVISATION ÉCRITURE SPONTANÉE.

POUR JEUNE PUBLIC, DE 7 À 17 ANS

En collaboration avec la Cie Luna collectif

Inscription sur place / accès gratuit

ANIMATION : CLAIRE VILLALONGA (ET UN INVITÉ)

15H-17H

GALERIE OPEN SPACE, 8 RUE GARENNE. **PLAN 10****ATELIER D'ÉCRITURE EN CHANSONS CHAMBRE 108**CHAQUE JOUR, IMAGINER UN LIEU,
IMAGINER UNE HISTOIRE

Inscription sur place / accès gratuit

ANIMATION : MAURAD MANCER

16H

16H-17H

JARDIN, 5, RUE DU GÉNIE. **PLAN 17****UN POÈTE, UN LIVRE**LECTURE / DISCUSSION AUTOUR D'UN
RECUEIL RÉCEMMENT PUBLIÉElla Yevtouchenko (D'UNE MER À
L'AUTRE/UKRAINE)*Au cœur de la maison* (Éd. Bruno Doucey, 2023)

PRÉSENTATION : GÉRARD MEUDAL

16H-17H

RUE JEANNE D'ARC. **PLAN 16****POÉSIE ET TRADUCTION**LA TRADUCTION DE LA POÉSIE ET SES
QUESTIONNEMENTS

Échange, lecture

Tiziano Fratus (ITALIE)

Viviane Ciampi (ITALIE), sa
traductrice

PRÉSENTATION : JEAN PORTANTE

16H-17H

COUR DU LYCÉE PAUL VALÉRY. **PLAN 16****POÉSIE EN LANGUE DES SIGNES**

LECTURE PARLÉE / LECTURE SIGNÉE

POUR LES PUBLICS SOURDS ET TOUS LES
PUBLICSEn collaboration avec les associations
Arts Résonances et Des'L

Garous Abdolmalekian (IRAN)

COORDINATION : BRIGITTE BAUMIÉ

PRÉSENTATION : ELIO POSSOZ

16H-17H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 3****POÉSIE POUR JEUNE PUBLIC**

LECTURE, JEUX, ANIMATIONS

Rencontre d'un poète avec les
enfantsJérémi Tholomé (FRANCOPHONIE/
BELGIQUE)

PRÉSENTATION : CLAIRE LAJUS

16H-17H

COUR DU TEMPLE PROTESTANT, 32 RUE MAURICE CLAVEL. **PLAN 19****LECTURE EN ÉCHO**DEUX POÈTES DIALOGUENT À TRAVERS
LEURS TEXTES.Ils lisent tour à tour, chaque poème
en appelle un autre

Laurence Bouvet (FRANCE)

Philippe Tancelin (FRANCE)

PRÉSENTATION : CLAUDIO POZZANI

16H-17H

COUR ECOLE PAUL BERT, ANGLE RUE
DE VILLEFRANCHE ET CHEMIN DU MAS
ROUSSON. **PLAN 18****PERF ET FRACAS, EN MUSIQUE**POÉSIE SONORE ET VISUELLE,
ACCOMPAGNÉE PAR UN MUSICIEN

Claude Favre (FRANCE)

Timothée Durand, guitare,
instruments divers

PRÉSENTATION : MURIELLE SZAC

16H-17H15

COUR DU SEAMEN'S CLUB, SUR LE PORT,
QUAI DU MAROC (FACE AU 24 QUAI
D'ALGER). **PLAN 26****SCÈNE LIBRE : LES RELÈVEMENTS POÉTIQUES**LECTURES LIBRES SUR INSCRIPTION
AUPRÈS DE SAM : 06 07 36 04 51PRÉSENTATION : SERGE-ANDRÉ MAHÉ (LES
RELÈVEMENTS POÉTIQUES)**17H**

17H-18H

RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES TROIS JOURNÉES). **PLAN 14****PLEINS FEUX SUR...**LECTURE/DISCUSSION AVEC UNE
GRANDE VOIX DE LA POÉSIE
MÉDITERRANÉENNELaurence Vielle (FRANCOPHONIE/
BELGIQUE)

PRÉSENTATION : CATHERINE PONT-HUMBERT



17H-18H

BAS RUE GARENNE (TERRASSE GALERIE OPEN SPACE). **PLAN 9****JOUTES POÉTIQUES**

POÉSIE, TRADITION, PERFORMANCES : D'UNE ÉCRITURE POÉTIQUE À UNE AUTRE

Katerina Apostolopoulou (GRÈCE)**Dominique Massaut** (FRANCOPHONIE/BELGIQUE)
PRÉSENTATION : CATHERINE FARHI

17H-18H

RESTAURANT LE BISTROT DU PORT, 31 QUAI GÉNÉRAL DURAND. **PLAN 21****POÉSIE ET HARMONIQUES EN LIBERTÉ**

DIALOGUE POÈTE ET MUSICIEN

Tarik Hamdan (PALESTINE)
Roula Safar, mezzo-soprano, guitare, percussions
PRÉSENTATION : EMMANUELLE MALHAPPE

17H-18H

PARVIS DU LYCÉE PAUL VALÉRY. **PLAN 15****POÈTES ET ADOLESCENTS**

RENCONTRE / ÉCHANGE ENTRE UN POÈTE ET UN ADOLESCENT

L'adolescent lit des poèmes dont il est l'auteur, ou accompagne musicalement un poète.

Marion Lafage (FRANCE)
Constance Prévotat, lycéenne
PRÉSENTATION : LAURENT GRISON

17H-18H

RUE DES TROIS JOURNÉES, AU PIED DE L'ÉGLISE SAINT-LOUIS. **PLAN 12****POÉSIE HORS CHAMPS**

POÉSIE SONORE ET VISUELLE.

Lecture/Performance et discussion
Samantha Barendson (FRANCE)
PRÉSENTATION : ANTOINE SIMON

17H-18H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 4****CONTES POUR LES PETITS ET LES GRANDS****Sophie Salleron***Le petit peuple de la mer et autres histoires marines*C'est dans le nord sauvage de l'île d'Oléron, à Chassiron, que nous partirons à la rencontre de Gilles, gardien de phare et du petit peuple de la mer. Sur le chemin des histoires, nous rencontrerons un sage qui aime les charades, un pêcheur de homards qui rencontre une sirène, un pêcheur et son filet magique, une jeune fille, une libellule et une rivière : une histoire sur le corps et ses souvenirs, sur les saisons d'une vie.
COORDINATION : RÉGIE ARTISTIQUE

17H-18H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1****UN POÈTE ET SON ÉDITEUR**

LECTURE / DÉBAT

Poète et éditeur de poésie : un lien étroit.

Hafid Gafaïti (ALGÉRIE)
Al Manar éditions
PRÉSENTATION : MICHEL DUNAND

17H-17H30

LIBRAIRIE L'ÉCHAPPÉE BELLE, RUE GAMBETTA. **PLAN 7****ÉCHAPPÉE POÉTIQUE**

POÉSIE / PERFORMANCE DANS LA LIBRAIRIE

En collaboration avec la Librairie *L'Échappée belle***Cédric Lerible** (FRANCE)
PRÉSENTATION : PATRICIO SANCHEZ

17H-19H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). TENTE DES ATELIERS. **PLAN 5****ATELIER SLAM**

ORALISER LE POÈME POUR LE SCANDER, LE DÉCLAMER, LE SLAMER.

Avec l'association Lâche les mots
Inscription sur place / ou contact
inscription : Chantal Enocq :
06 12 05 32 30Accès gratuit
ANIMATION : CHANTAL ENOCH

17H-19H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1****ATELIER D'ÉCRITURE PAROLES DE POÈTES**

ATELIER D'ÉCRITURE AVEC, CHAQUE JOUR, LA PRÉSENCE D'UN POÈTE DU FESTIVAL.

Un temps de rencontre, de lectures et d'échanges, suivi d'un temps d'écriture en relation avec l'œuvre de chaque poète invité.

En collaboration avec l'association *Au lieu des mots*
Inscription sur place / accès gratuit**Mohamed Ghozzi** (TUNISIE)
ANIMATION : JULIETTE MASSAT**18H**

18H-19H

JARDIN, 5, RUE DU GÉNIE. **PLAN 17****VOIX EN SOLO**

LA VOIX D'UN POÈTE. LECTURE / DISCUSSION

Habiba Djahnine (ALGÉRIE)
PRÉSENTATION : DANIEL LEUWERSCOUR DU LYCÉE PAUL VALÉRY. **PLAN 16****D'UNE RIVE À L'AUTRE**

LECTURE/DÉBAT ENTRE DES POÈTES ISSUS DE DEUX PAYS DIFFÉRENTS

Sofia Karámpali Farhat (LIBAN/FRANCE)**Paul de Brancion** (FRANCE)
PRÉSENTATION : MICHEL BERNIER

18H-19H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 3****LA TÊTE DANS LES NUAGES**

LECTURE À L'OMBRE DES ARBRES, DANS DES TRANSATS

Tristan Cassir (FRANCE)**Alain Marc** (FRANCE)
PRÉSENTATION : MARIANNE CATZARAS

18H-19H

CENTRE DE VACANCES LE LAZARET, 223 RUE DU PASTEUR LUCIEN BENOÎT. **PLAN 23****POÉSIE ET MUSIQUE A CAPRICCIO**

LECTURE POÉTIQUE ET MUSICALE

Accès libre à tous

Murielle Szac (FRANCE)
Maurad Mancer, voix, guitare
PRÉSENTATION : HALA MOHAMMAD

18H-19H

SUR LE CHALUTIER LOUIS NOCCA, À QUAI. QUAI GÉNÉRAL DURAND. **PLAN 27****POÈTES EN VOISINS**

UN RENDEZ-VOUS AVEC LES POÈTES VIVANT À SÈTE OU DANS SES ENVIRONS

Didier Calléja (FRANCE)
PRÉSENTATION : KRISTELL LOQUET

18H-19H30

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

LES ÉDITEURS PROPOSENT

LECTURES, RENCONTRES, ANIMATIONS PROPOSÉES PAR LES ÉDITEURS PRÉSENTS SUR LA PLACE DU LIVRE

18h-18h45

ÉDITIONS PHLOÈME

Lecture des dernières parutions des éditions pat leurs auteurs :

Laurie Courtois, *Les Voies d'ossécaille*

Pierre Ech-Ardour, *épi.Stellaires*

Lara Dopff, *Dans le jardin des dieux disparus*

En compagnie de leur éditrice
Dominique Sierra

18h45-19h30

ÉDITIONS LA LUCARNE DES ÉCRIVAINS

Présentation de deux de leurs auteurs qui présentent cette année un récital et une performance poétique et musicale dans le Festival

Jean Lapierre

ClaudYvans

COORDINATION : RÉGISSEUR TECHNIQUE

18H-19H

COUR DU SEAMEN'S CLUB, SUR LE PORT, QUAI DU MAROC (FACE AU 24 QUAI D'ALGER). **PLAN 26**

POÈTES, PÊCHEURS, JOUEURS ET GENS DE LA MER

LECTURE / ÉCHANGE / DISCUSSION

Rencontre entre ceux dont les métiers sont liés à la mer et les poètes venus de toutes les rives de la Méditerranée

Éric Desordre (FRANCE)

Philippe Fassanaro, marin et enseignant

PRÉSENTATION : LAURENT GRISON

18H-19H

PARVIS HALLES DE SÈTE (RUE GAMBETTA). **PLAN 6**

POÉSIE EN VOIX, POÉSIE EN CORPS

POÉSIE SONORE ET VISUELLE

Lucien Suel (FRANCE)

PRÉSENTATION : CLAUDIO POZZANI

18H30-19H30

MÉDIATHÈQUE FRANÇOIS MITTERRAND, BOULEVARD DANIELÉ CASANOVA. **PLAN 25**

HOMMAGE DANS LE PATIO

HOMMAGE À UN POÈTE RÉCEMMENT DISPARU, QUE LE FESTIVAL AVAIT EU LA JOIE D'ACCUEILLIR



HOMMAGE À DÉWÉ GORODÉ

Avec

Bruno Doucey, poète, éditeur

Olivia Nicosia, comédienne

Diego la Onda, guitariste, voix

Née en 1949, poète et écrivaine Kanak, professeur à l'Université de Nouméa, Déwé Gorodé était une femme politique indépendantiste qui a fait partie de tous les gouvernements néo-calédoniens depuis 1999, notamment en charge à partir de 2004 du secteur de la Culture, de la Condition Féminine et de la Citoyenneté. Animée d'une forte volonté de faire connaître la culture et les traditions kanak, tant sur le plan oral que sur celui de l'écriture, auteur de nombreux poèmes, contes et nouvelles, elle nous a quittés le 14 août 2022. Elle avait été invitée du Festival en 2016.

PRÉSENTATION : JEAN PONCET

19H

19H-20H

BAS RUE GARENNE (TERRASSE GALERIE OPEN SPACE). **PLAN 19**

LES LIVRES D'ARTISTES : UN DIALOGUE POÈTE / ARTISTE / ÉDITEUR

PRÉSENTATION DE LIVRES D'ARTISTE FEUILLETÉS EN VIDÉO

Viviane Ciampi (ITALIE)

Diane Beauchamps, artiste

Partir m'est rien, original inédit

PRÉSENTATION : MICHELINE SIMON

19H-19H30

RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES TROIS JOURNÉES). **PLAN 14**

POÉSIE DE PLEIN FOUET

POÉSIE SONORE ET VISUELLE

Dominique Massaut

(FRANCOPHONIE/BELGIQUE)

PRÉSENTATION : CLAIRE LAJUS

19H-20H

CHANTIER NAVAL DES VOILES LATINES, LA PLAGETTE, 24 RUE DES CHANTIERS. **PLAN 31**

POÉSIE ET MUSIQUE À LA PLAGETTE

LECTURE POÉTIQUE ET MUSICALE

Anne-Lise Blanchard (FRANCE)

Lucas Caraba (ESPAGNE)

Roula Safar, mezzo-soprano, guitare, percussions

PRÉSENTATION : PATRICIO SANCHEZ



19H-20H30

DÉPART QUAI LÉOPOLD SUQUET (À L'ANGLE DU PONT DE LA CIVETTE). **PLAN 30**

LECTURE EN BARQUE

SUR LE CANAL ROYAL

En collaboration avec l'association Occitarame

Réservations auprès du Bureau du Festival

François Brajou (FRANCE/LANGUE DES SIGNES)

Vincent Calvet (FRANCE)

Jérémy Tholomé (FRANCOPHONIE/BELGIQUE)

COORDINATION : RÉGIE ARTISTIQUE



20H

20H-21H

RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES TROIS JOURNÉES). **PLAN 14**

GUINGUETTE LE PHILISTIN

CHANSONS DANS LES GUINGUETTES

HELMA

chante Mouloudji, Léo Ferré

Hélène (voix) et Maryse (accordéon, piano) invitent au répertoire de la chanson française.

21H

21H30

HAUT DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). GRANDE SCÈNE. **PLAN 2**

CONCERT

CLAMOR !

*A LOS VIENTOS DE AMORES /
ALS VENTS DELS AMORS /
AUX VENTS DES AMOURS*

Entrée gratuite

Récital trilingue (castillan, occitan, français).

Un hommage aux peuples en exil. Textes de Miguel Hernández, Antonio Machado, Federico García-Lorca, Aurelia Lassaque, Alem Surre-Garcia, Franc Bardou, Gérard Zuchetto.



22H

22H-23H

COUR ECOLE PAUL BERT, ANGLE RUE DE VILLEFRANCHE ET CHEMIN DU MAS ROUSSON. **PLAN 18**

LECTURE MUSICALE À LA CHANDELLE

POÉSIE ET MUSIQUE

Louisa Nadour (FRANCE/ALGÉRIE)

Marc Ross (FRANCE)

Maurad Mancer, voix, guitare

PRÉSENTATION : LUC VIDAL

23H

23H-24H

BAS RUE DES TROIS JOURNÉES (TERRASSE DU BAR DU PLATEAU). **PLAN 11**

INSOMNIE POÉTIQUE ET MUSICALE

MUSIQUE ET POÉSIE DANS LA NUIT,
DANS LA DOUCEUR...

Alain Marc (FRANCE)

Diego la Onda, voix, guitare

PRÉSENTATION : CLAIRE LAJUS

24H

24H-1H

PARVIS DU LYCÉE PAUL VALÉRY. **PLAN 15**

MURMURES AMOUREUX

LECTURE MUSICALE, JUSTE AVANT
D'ALLER DORMIR...

Mónica Gabriel y Galán

(ESPAGNE)

Timotheé Durand, guitare,
instruments divers

PRÉSENTATION : PATRICIO SANCHEZ



*la lumière invente encore notre regard
l'arbre invente un autre nuage*

Luiz Mizon
(CHILI/FRANCE)

10H

10H-11H

BAS RUE DES TROIS JOURNÉES (TERRASSE DU BAR DU PLATEAU). **PLAN 11**

LECTURE ET CROISSANTS

LECTURE AU PETIT-DÉJEUNER, EN TERRASSE

Lucas Caraba (ESPAGNE)

Vincent Calvet (FRANCE)

PRÉSENTATION : SABINE ATLAN

10H-10H30

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

PETITE MUSIQUE DU MATIN

Chaque jour, un rendez-vous avec un musicien du Festival.

Maurad Mancer, voix, guitare

COORDINATION : RÉGISSEUR TECHNIQUE

10H-11H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 3**

LA POÉSIE, PAROLE DE PAIX

DÉBAT/LECTURE

La poésie dans une Méditerranée en proie au déchirement

Katerina Apostolopoulou

(GRÈCE)

PRÉSENTATION : PHILIPPE TANCELIN

10H-12H

COUR DU SEAMEN'S CLUB, SUR LE PORT, QUAI DU MAROC (FACE AU 24 QUAI D'ALGER). **PLAN 26**

SCÈNE LIBRE (SUR INSCRIPTION)

LECTURES LIBRES (INSCRIPTIONS AUPRÈS DU BUREAU DU FESTIVAL)

PRÉSENTATION : JEAN-PIERRE PAULHAC

10H30-12H

DÉPART QUAI LÉOPOLD SUQUET (À L'ANGLE DU PONT DE LA CIVETTE). **PLAN 30**

LECTURE EN BARQUE

SUR LE CANAL ROYAL

En collaboration avec l'association Occitarame

Réservations auprès du Bureau du Festival

Marc Ross (FRANCE)

Jean-Yves Tayac (FRANCE)

Ella Yevtouchenko (D'UNE MER À

UNE AUTRE/UKRAINE)

COORDINATION : RÉGIE ARTISTIQUE

10H-13H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

ATELIER D'ÉCRITURE FILOMER

AUTOUR DU THÈME : L'IMAGINAIRE DE LA COULEUR

Chaque jour une teinte différente pour écrire des récits tout en nuances, à partir de propositions littéraires.

Avec, en 2e partie de séance, la présence d'un poète du Festival.

En collaboration avec l'association Filomer.

Inscription sur place / accès gratuit

Laurence Bouvet (FRANCE)

ANIMATION : CLAUDE MUSLIN

10H-12H

ATELIER DE SUZANNE 19, RUE LACAN. **PLAN 22**

ATELIER D'ÉCRITURE FRONTIÈRES

1 heure de déambulation, 1 heure de restitution d'écriture.

En collaboration avec l'association Argiles

Inscription sur place / accès gratuit

ANIMATION : SUZANNE AURBACH

10H-11H30

CENTRE DE VACANCES LE LAZARET, 223 RUE DU PASTEUR LUCIEN BENOÎT. **PLAN 23**

ATELIER D'ÉCRITURE DANS LE JARDIN

Pour enfants et adolescents en séjour au Lazaret

Avec, chaque jour, la présence d'un poète du Festival.

Inscription sur place / accès gratuit

Marianne Catzaras (FRANCE/

GRÈCE)

ANIMATION : L'ÉQUIPE DU LAZARET

10H30-12H30

SECOURS POPULAIRE DE SÈTE, 15 QUAI RHIN ET DANUBE. **PLAN 20**

ATELIER ÉCRITURE SPONTANÉE

CADAVRE EXQUIS : SI J'ÉTAIS UNE PERSONNE, SI J'ÉTAIS UN ANIMAL

Avec, chaque jour, la présence d'un poète du Festival.

En collaboration avec l'association Le Secours Populaire

Inscription sur place / accès gratuit

Tarik Hamdan (PALESTINE)

ANIMATION : HUGUETTE LEFÈVRE

11H

11H-12H

JARDIN, 5 RUE DU GÉNIE. **PLAN 16**

POÈTE EN SON PAYS

QUE SIGNIFIE ÊTRE POÈTE AUJOURD'HUI DANS TEL OU TEL PAYS DE LA MÉDITERRANÉE ?

Mónica Gabriel y Galán

(ESPAGNE)

Lecture/discussion

PRÉSENTATION : JEAN PONCET

11H-12H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

ÊTRE ÉDITEUR DE POÉSIE

ÉDITER LA POÉSIE : UN ENGAGEMENT, UNE AUDACE

Édition et revue Levant

PRÉSENTATION : PAUL DE BRANCON

11H-12H

BAS RUE GARENNE (TERRASSE GALERIE OPEN SPACE). **PLAN 9**

SOUS UN MÊME CIEL

POÈTES D'UN MÊME PAYS OU D'UNE MÊME RÉGION DE LA MÉDITERRANÉE.

Lecture/débat

Habiba Djahnine (ALGÉRIE)

Mohamed Ghozzi (TUNISIE))

PRÉSENTATION : PATRICIO SANCHEZ

11H-12H

RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES TROIS JOURNÉES). **PLAN 14**

VOIX CROISÉES

LECTURE EN MUSIQUE

La voix du poète, la voix de l'instrument : un chant mêlé

Tristan Cassir (FRANCE)

Roula Safar, mezzo-soprano, guitare, percussions

PRÉSENTATION : TINO DI MARTINO

11H-12H30

DÉPART BOUT DU MÔLE SAINT-LOUIS, CÔTÉ CAPITAINERIE. **PLAN 29**

LECTURE INTIMISTE EN MER

A BORD DES VOILES LATINES.

Avec la collaboration des associations des Voiles latines de Sète et de Palavas

Réservations auprès du Bureau du Festival

Tiziano Fratus (ITALIE)

Jérémie Tholomé (FRANCOFONIE/BELGIQUE)

COORDINATION : RÉGIE ARTISTIQUE

11H-12H30

JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). TENTE DES ATELIERS. **PLAN 5****ATELIER D'ÉCRITURE UN PAS DANS L'IDÉE**

FLÂNERIE INSPIRANTE AU CŒUR DU FESTIVAL SUIVIE D'UN ATELIER D'ÉCRITURE

Chaque jour, un thème différent

Restitution publique des poèmes des participants

Avec, selon les thèmes, la présence d'un poète du Festival

Inscription sur place / accès gratuit

ANIMATION : ALEXIA AUBERT

11H30-12H30

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 4****LA CLEF DES CHANTS**

CAUSERIE SOUS LES ARBRES

Rencontre avec un artiste invité la veille à un concert ou spectacle

**CLAMOR !****A LOS VIENTOS DE AMORES / ALS VENTS DELS AMORS / AUX VENTS DES AMOURS****Gérard Zuchetto**, auteur, récitant

PRÉSENTATION : GUYLÈNE DUBOIS

11H30-13H

A BORD DU VOILIER L'ARRACHE-CŒUR, À QUAI. QUAI ASPIRANT HERBER (DEVANT LE CRAC). **PLAN 28****APÉRITIF MARIOPOÉTIQUE**

SÉQUENCES TOUTES LES 10MN ENTRE 11H30 ET 13H

Une audacieuse hybridation entre poésie et théâtre d'objets et de figures.

Scène ouverte

PRÉSENTATION : JEAN KAPLAN

Réservation obligatoire car nombre de places limité (tél 06 23 61 60 70)

12H

12H-13H

RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES TROIS JOURNÉES). **PLAN 14****APÉRITIF POÉTIQUE ET MUSICAL**

LECTURE MUSICALE

Éric Desordre (FRANCE)**Maurad Mancera**, voix, guitare

PRÉSENTATION : BRUNO DOUCEY

12H-13H

BAS RUE DES TROIS JOURNÉES (TERRASSE DU BAR DU PLATEAU). **PLAN 11****POÉSIE ET MUSIQUE AU MÉRIDIEN**

POÈTE ET MUSICIEN : UN DIALOGUE IMPROVISÉ

Daniel Corbu (ROUMANIE)**Nicole Gdalia** (FRANCE)**Diego la Onda**, voix, guitare

PRÉSENTATION : VIVIANE CIAMPI

12H-13H

RUE JEANNE D'ARC. **PLAN 4****POÉSIE ET SAVEURS DES CULTURES**

SAVEURS DES ÉCRITURES, SAVEURS DES CULTURES

En collaboration avec l'association Concerthau qui a organisé, en amont du Festival, des ateliers autour des textes du poète invité. Chaque jour, chacun offre quelque chose au public : le poète sa poésie, les participants à l'atelier les textes qu'ils ont écrits.

Samantha Barendson (FRANCE)

PRÉSENTATION : SABINE ATLAN

12H-12H30

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1****POÉSIE À PLEINE VOIX**

POÉSIE SONORE ET VISUELLE

Claude Favre (FRANCE)

PRÉSENTATION : LAURENT GRISON

15H

15H-17H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1****DE VOIX EN VOIX**

DE JOUR EN JOUR SE SUCCÈDENT À CETTE RENCONTRE TOUS LES POÈTES INVITÉS AU FESTIVAL

Mohamed Ghazzi (TUNISIE)**Sofia Karámpali Farhat** (LIBAN/FRANCE)**Marion Lafage** (FRANCE)**Laura Lutard** (MARTINIQUE/FRANCE)**Louisa Nadour** (FRANCE/ALGÉRIE)**Jaumes Privat** (FRANCE/OCCITANIE)**Marc Ross** (FRANCE)**Lucien Suel** (FRANCE)

PRÉSENTATION : JOSYANE DE JESUS-BERGEY

15H-16H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 3****SIESTE PAR SONS ET PAR MOTS**

LECTURE POÉTIQUE ET MUSICALE DANS DES TRANSATS

Lucas Caraba (ESPAGNE)**Timothée Durand**, guitare, instruments divers

PRÉSENTATION : MICHEL BERNIER

15H-16H

RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES TROIS JOURNÉES). **PLAN 14****ONDES POÉTIQUES**

RENCONTRES / ENREGISTREMENTS RADIOPHONIQUES EN PUBLIC

Radio Grille ouverte**Francis Coffinet** (FRANCE)**Habiba Djahnine** (ALGÉRIE)

COORDINATION : GUYLÈNE DUBOIS

15H-16H

BAS RUE DES TROIS JOURNÉES (TERRASSE DU BAR DU PLATEAU). **PLAN 11****CORRESPONDANCES**

QUEL MÊME ÉLAN NOURRIT DES POÉSIES TRÈS DIFFÉRENTES ? LECTURE/DÉBAT

Dominique Massaut (FRANCE)**Sapho** (FRANCE/MAROC)

PRÉSENTATION : ANTOINE SIMON

15H-17H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1****ATELIER ÉCRITURE ET COULEUR**

Atelier d'écriture qui invite à s'immerger dans une seule couleur par jour. Chaque jour, une couleur différente, un rapport à soi véritable, un voyage unique.

Inscription sur place / accès gratuit
ANIMATION : EMMA SHULMAN

15H-16H30

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). TENTE DES ATELIERS. **PLAN 5****LA FABRIQUE D'UTOPIE - ATELIER PHILO / SLAM**

ESPACE DE PAROLE EN LIBERTÉ. MESSAGES POÉTIQUES DE LA JEUNESSE...

JEUX D'IMPROVISATION ÉCRITURE SPONTANÉE.

POUR JEUNE PUBLIC, DE 7 À 17 ANS

En collaboration avec la Cie Luna collectif

Inscription sur place / accès gratuit

ANIMATION : CLAIRE VILLALONGA (ET UN INVITÉ)

15H-17H

GALERIE OPEN SPACE, 8 RUE GARENNE. **PLAN 10****ATELIER D'ÉCRITURE EN CHANSONS CHAMBRE 108**

CHAQUE JOUR, IMAGINER UN LIEU, IMAGINER UNE HISTOIRE

Inscription sur place / accès gratuit

ANIMATION : MAURAD MANCER

16H

16H-17H

JARDIN, 5, RUE DU GÉNIE. **PLAN 17****UN POÈTE, UN LIVRE**

LECTURE / DISCUSSION AUTOUR D'UN RECUEIL RÉCEMMENT PUBLIÉ

Catherine Pont-Humbert

(FRANCE)

Noir printemps (La Rumeur libre éditions, 2023)

PRÉSENTATION : GÉRARD MEUDAL

16H-17H

RUE JEANNE D'ARC. **PLAN 16****POÉSIE ET TRADUCTION**

LA TRADUCTION DE LA POÉSIE ET SES QUESTIONNEMENTS

Échange, lecture

Seyyidhan Kömürçü (TURQUIE)**Claire Lajus** (FRANCE), traductrice de poésie en langue turque

PRÉSENTATION : JEAN PORTANTE

16H-17H

COUR DU LYCÉE PAUL VALÉRY. **PLAN 16****POÉSIE EN LANGUE DES SIGNES**

LECTURE PARLÉE / LECTURE SIGNÉE

POUR LES PUBLICS SOURDS ET TOUS LES PUBLICS

En collaboration avec les associations Arts Résonances et Des'L

Laurence Vielle (FRANCOPHONIE/ BELGIQUE)

COORDINATION : BRIGITTE BAUMIÉ

PRÉSENTATION : ELIO POSSOZ

16H-17H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 3****POÉSIE POUR JEUNE PUBLIC**

LECTURE, JEUX, ANIMATIONS

Rencontre d'un poète avec les enfants

Samantha Barendson (FRANCE)

PRÉSENTATION : VIVIANE CIAMPI

16H-17H

MÉDIATHÈQUE FRANÇOIS MITTERRAND, BOULEVARD DANIELÉ CASANOVA. **PLAN 25****HOMMAGE DANS LA SALLE DU FORUM**

CONCERT POÉTIQUE ET HOMMAGE À UN POÈTE RÉCEMMENT DISPARU QUE LE FESTIVAL AVAIT EU LA JOIE D'ACCUEILLIR

**L'ART IMAGINAIRE DE KOLJA HOMMAGE À KOLJA MICEVIC**

Avec

Roula Safar, mezzo-soprano, guitare, percussions**Philippe Tancelin**, poète, philosophe et récitant

Kolja Micevic, qui était membre de l'équipe du Festival, nous a quittés en 2021. Nous connaissons ses traductions d'immenses œuvres poétiques ainsi que ses conférences, essentiellement sur Dante et Valéry, auteurs auxquels il consacra une grande partie de sa vie. Pour « *L'art imaginaire de Kolja* », le duo formé par Roula Safar et Philippe Tancelin donne la juste place de l'art poétique en langue française de Kolja Micevic. Il propose des poèmes extraits de divers de ses recueils tels que *Le lit défait*, *La rue des amants d'hier*, *L'homme alarmé*, *Robinson*, et souligne combien sa « poésie-musique » répond à des règles très strictes de composition. L'anthologie « *L'histoire lyrique de la musique* », de près de 10 volumes en serbo-croate, que Kolja Micevic nous a laissée, montre à quel point la musique fut une source vive irriguant son art poétique.

PRÉSENTATION : JEAN PONCET

16H-17H

COUR DU TEMPLE PROTESTANT, 32 RUE MAURICE CLAVEL. **PLAN 19****LECTURE EN ÉCHO**

DEUX POÈTES DIALOGUENT À TRAVERS LEURS TEXTES.

Ils lisent tour à tour, chaque poème en appelle un autre

Anne-Lise Blanchard (FRANCE)**Hafid Gafaïti** (ALGÉRIE)

PRÉSENTATION : CLAUDIO POZZANI

16H-17H

COUR ECOLE PAUL BERT, ANGLE RUE DE VILLEFRANCHE ET CHEMIN DU MAS ROUSSON. **PLAN 18****PERF ET FRACAS, EN MUSIQUE**

POÉSIE SONORE ET VISUELLE, ACCOMPAGNÉE PAR UN MUSICIEN

Jérémie Tholomé (FRANCOPHONIE/ BELGIQUE)**Diego la Onda**, voix, guitare

PRÉSENTATION : MURIELLE SZAC



16H-17H15

COUR DU SEAMEN'S CLUB, SUR LE PORT, QUAI DU MAROC (FACE AU 24 QUAI D'ALGER). **PLAN 26****SCÈNE LIBRE : LES RELÈVEMENTS POÉTIQUES**

LECTURES LIBRES SUR INSCRIPTION AUPRÈS DE SAM : 06 07 36 04 51

PRÉSENTATION : SERGE-ANDRÉ MAHÉ (LES RELÈVEMENTS POÉTIQUES)



17H

17H-18H

RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES TROIS JOURNÉES). **PLAN 14**

PLEINS FEUX SUR...

LECTURE/DISCUSSION AVEC UNE GRANDE VOIX DE LA POÉSIE MÉDITERRANÉENNE

James Sacré (FRANCE)

PRÉSENTATION : CATHERINE PONT-HUMBERT



17H-18H

BAS RUE GARENNE (TERRASSE GALERIE OPEN SPACE). **PLAN 9**

JOUTES POÉTIQUES

POÉSIE, TRADITION, PERFORMANCES : D'UNE ÉCRITURE POÉTIQUE À UNE AUTRE

Claude Favre (FRANCE)**Tiziano Fratus** (ITALIE)

PRÉSENTATION : CATHERINE FARHI

17H-18H

RESTAURANT LE BISTROT DU PORT, 31 QUAI GÉNÉRAL DURAND. **PLAN 21**

POÉSIE ET HARMONIQUES EN LIBERTÉ

DIALOGUE POÈTE ET MUSICIEN

Laurence Bouvet (FRANCE)**Timothée Durand**, guitare, instruments divers

PRÉSENTATION : EMMANUELLE MALHAPPE

17H-18H

PARVIS DU LYCÉE PAUL VALÉRY. **PLAN 15**

POÉSIE ET OCCITANIE

RENCONTRE AVEC LA POÉSIE OCCITANE. CHAQUE JOUR UN POÈTE DIFFÉRENT

Poésie, rencontres

Jaumes Privat (FRANCE/OCCITANIE)

PRÉSENTATION : DOMINIQUE AUSSENAC

17H-18H

RUE DES TROIS JOURNÉES, AU PIED DE L'ÉGLISE SAINT-LOUIS. **PLAN 12**

POÉSIE HORS CHAMPS

POÉSIE SONORE ET VISUELLE.

Lecture/Performance et discussion

Cédric Lerible (FRANCE)

PRÉSENTATION : ANTOINE SIMON

17H-18H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 4**

CONTES POUR LES PETITS ET LES GRANDS

Sophie Salleron*Contes au jardin*

Petit Chou, c'est l'histoire d'un petit chou qui n'arrive pas à grandir. Dans le potager il fera la rencontre de Gribouille, une magicienne un peu sorcière qui va l'embellir. Le faire mûrir. L'histoire d'un jardinier qui va faire fleurir le rosier Anahakan, du maître du tilleul, de Gaspard, le garde-forestier, et du petit peuple des fées et autres histoires de jardin.

COORDINATION : RÉGIE ARTISTIQUE

17H-18H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

UN POÈTE ET SON ÉDITEUR

LECTURE / DÉBAT

Poète et éditeur de poésie : un lien étroit.

Alain Marc (FRANCE)**Oxybia**

PRÉSENTATION : MICHEL DUNAND

17H-18H

LA NOUVELLE LIBRAIRIE SÉTOISE, 7 RUE ALSACE-LORRAINE. **PLAN 8**

POÉSIE DANS LA LIBRAIRIE

ACCUEIL D'UN POÈTE ET DE SON ÉDITEUR : PRÉSENTATION D'UN RECUEIL ET D'UNE COLLECTION

Nouri al-Jarrah (Syrie)**Farouk Mardam-Bey**, directeur des éditions Sindbad

qui présente également sa collection de poésie arabe « La petite bibliothèque de Sindbad ».

17H-19H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). TENTE DES ATELIERS. **PLAN 5**

ATELIER SLAM

ORALISER LE POÈME POUR LE SCANDER, LE DÉCLAMER, LE SLAMER.

Avec l'association Lâche les mots

Inscription sur place / ou contact inscription : Chantal Enocq :

06 12 05 32 30

Accès gratuit

ANIMATION : CHANTAL ENOCH

17H-19H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

ATELIER D'ÉCRITURE PAROLES DE POÈTES

ATELIER D'ÉCRITURE AVEC, CHAQUE JOUR, LA PRÉSENCE D'UN POÈTE DU FESTIVAL.

Un temps de rencontre, de lectures et d'échanges, suivi d'un temps d'écriture en relation avec l'œuvre de chaque poète invité.

En collaboration avec l'association *Au lieu des mots*

Inscription sur place / accès gratuit

Ella Yevtouchenko (D'UNE MER À UNE AUTRE/UKRAINE)

ANIMATION : JULIETTE MASSAT

18H

18H-19H

JARDIN, 5, RUE DU GÉNIE. **PLAN 17**

VOIX EN SOLO

LA VOIX D'UN POÈTE. LECTURE / DISCUSSION

Garous Abdolmalekian (IRAN)

PRÉSENTATION : DANIEL LEUWERS



18H-19H

COUR DU LYCÉE PAUL VALÉRY. **PLAN 16**

D'UNE RIVE À L'AUTRE

LECTURE/DÉBAT ENTRE DES POÈTES ISSUS DE DEUX PAYS DIFFÉRENTS

Katerina Apostolopoulou (GRÈCE)**Marlena Braester** (ISRAËL)

PRÉSENTATION : JANINE GDALIA

18H-19H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 3**

LA TÊTE DANS LES NUAGES

LECTURE À L'OMBRE DES ARBRES, DANS DES TRANSATS

François Brajou (FRANCE/LANGUE DES SIGNÉS)

Josyane De Jesus-Bergey (FRANCE)

André Tecedeiro (PORTUGAL)
PRÉSENTATION : MARIANNE CATZARAS

18H-19H

CENTRE DE VACANCES LE LAZARET, 223 RUE DU PASTEUR LUCIEN BENOÎT. **PLAN 23**

POÉSIE ET MUSIQUE A CAPRICCIO

LECTURE POÉTIQUE ET MUSICALE

Accès libre à tous

Isabelle Moign (FRANCE)

Diego la Onda, voix, guitare

PRÉSENTATION : HALA MOHAMMAD

18H-19H

SUR LE CHALUTIER LOUIS NOCCA, À QUAI. QUAI GÉNÉRAL DURAND. **PLAN 27**

PEINTRES ET PLASTICIENS : POÉSIES PLURIELLES

RENCONTRE AVEC LES ARTISTES PLASTICIENS PRÉSENTS PENDANT LE FESTIVAL.

Une manière plurielle de dire la poésie, de la ponctuer, de l'accompagner.

Topolino, artiste plasticien

PRÉSENTATION : KRISTELL LOQUET



18H-19H30

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

LES ÉDITEURS PROPOSENT

LECTURES, RENCONTRES, ANIMATIONS PROPOSÉES PAR LES ÉDITEURS PRÉSENTS SUR LA PLACE DU LIVRE

18h-18h45

ÉDITIONS CARACTÈRES

Pour la publication des deux tomes de son livre *Littérāmūndi : Prolégomènes à une Nouvelle Littérature Mondiale*, une rencontre avec l'écrivain new-yorkais avant-gardiste

Amir Parsa

18h45-19h30

ROSA CANINA ÉDITIONS

Présentation et lecture des ouvrages parus en 2023

Elisa Coste, *Ce serait sans y penser*

Michel Diaz, *Sous l'étoile du jour*

Teo Libardo, *L'empreinte Matala*

Elodie Lousteau, *Cracher le silence*

COORDINATION : RÉGISSEUR TECHNIQUE

18H-19H

COUR DU SEAMEN'S CLUB, SUR LE PORT, QUAI DU MAROC (FACE AU 24 QUAI D'ALGER). **PLAN 26**

POÈTES, PÊCHEURS, JOUEURS ET GENS DE LA MER

LECTURE / ÉCHANGE / DISCUSSION

Rencontre entre ceux dont les métiers sont liés à la mer et les poètes venus de toutes les rives de la Méditerranée

Francis Coffinet (FRANCE)
avec un invité surprise du Seamen's Club

PRÉSENTATION : LAURENT GRISON

18H-19H

PARVIS HALLES DE SÈTE (RUE GAMBETTA). **PLAN 6**

POÉSIE EN VOIX, POÉSIE EN CORPS

POÉSIE SONORE ET VISUELLE

Claudio Pozzani (ITALIE)

18H30-19H30

MÉDIATHÈQUE FRANÇOIS MITTERRAND, BOULEVARD DANIELLE CASANOVA. **PLAN 25**

HOMMAGE DANS LE PATIO

HOMMAGE À UN POÈTE RÉCEMMENT DISPARU, QUE LE FESTIVAL AVAIT EU LA JOIE D'ACCUEILLIR



HOMMAGE À NICOLE DRANO-STAMBERG

Poète et membre de l'équipe des animateurs du Festival depuis 2001
Avec

Olivia Nicosia, comédienne
Maurad Mancer, voix, guitare

Et plusieurs poètes de l'équipe du Festival

Nicole Drano-Stamberg nous a quittés le 18 juin dernier, après avoir traversé pendant de longs mois de lourds problèmes de santé. Née à Lodève en 1937, elle nous laisse une œuvre poétique forte et abondante, imprégnée d'une sensibilité et d'une humanité qui durant toute sa vie ne cessèrent de guider ses choix et ses engagements.

PRÉSENTATION : JEAN PONCET

19H

19H-20H

BAS RUE GARENNE (TERRASSE GALERIE OPEN SPACE). **PLAN 19**

LES LIVRES D'ARTISTES : UN DIALOGUE POÈTE / ARTISTE / ÉDITEUR

PRÉSENTATION DE LIVRES D'ARTISTE FEUILLETÉS EN VIDÉO

Hafid Gafaïti (ALGÉRIE)

Rini Fehri, artiste

L'étreinte éblouie

Éditions Al Manar, 2023

PRÉSENTATION : MICHELINE SIMON



19H-19H30

RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES TROIS JOURNÉES). **PLAN 14**

POÉSIE DE PLEIN FOUET

POÉSIE SONORE ET VISUELLE

Laurence Vielle (FRANCOPHONIE/ BELGIQUE)

PRÉSENTATION : CLAIRE LAJUS

19H-20H30

DÉPART QUAI LÉOPOLD SUQUET (À L'ANGLE DU PONT DE LA CIVETTE). **PLAN 30**

LECTURE EN BARQUE

SUR LE CANAL ROYAL

En collaboration avec l'association Occitaramé

Réservations auprès du Bureau du Festival

Tarik Hamdan (PALESTINE)

Brankica Radić (CROATIE)

Patricio Sanchez (FRANCE/CHILI)

COORDINATION : RÉGIE ARTISTIQUE

20H

20H-21H

BAS RUE DES TROIS JOURNÉES (TERRASSE DU BAR DU PLATEAU). **PLAN 11**

CHANSONS DANS LES GUINGUETTES

HELMA

chante **Leny Escudéro**

Hélène (voix) et Maryse (accordéon, piano) invitent au répertoire de la chanson française.

21H

21H30

HAUT DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). GRANDE SCÈNE. **PLAN 2**

RÉCITAL

PLAINE DE SOLITUDES

Alexia Aubert, voix, guitare

Nancy Zotier, voix, guitare

Entrée gratuite

Des poètes de tout un siècle (Hugo, Lamartine, Rimbaud, Verlaine, Nerval, Apollinaire...) et des chansons d'Alexia Aubert.

Des poètes qui se confient à une plaine esseulée. Un lien qui se tisse entre la nature qu'elle représente, immortelle bien que fragile, malmenée par l'humain, et la sensibilité des poètes qui se promènent ici. De la vie à la mort, de la solitude à la complaisance, il n'y a qu'un pas, mais où aller ?



22H

22H-23H

COUR ECOLE PAUL BERT, ANGLE RUE DE VILLEFRANCHE ET CHEMIN DU MAS ROUSSON. **PLAN 18**

LECTURE MUSICALE À LA CHANDELLE

POÉSIE ET MUSIQUE

Antoine Simon (FRANCE)

Laurence Vielle (FRANCOPHONIE/ BELGIQUE)

Roula Safar, mezzo-soprano, guitare, percussions

PRÉSENTATION : LUC VIDAL

23H

23H-24H

BAS RUE DES TROIS JOURNÉES (TERRASSE DU BAR DU PLATEAU). **PLAN 11**

INSOMNIE POÉTIQUE ET MUSICALE

MUSIQUE ET POÉSIE DANS LA NUIT, DANS LA DOUCEUR...

Jean Poncet (FRANCE)

Timothée Durand, guitare, instruments divers

PRÉSENTATION : CLAIRE LAJUS

24H

24H-1H

PARVIS DU LYCÉE PAUL VALÉRY. **PLAN 15**

MURMURES AMOUREUX

LECTURE MUSICALE, JUSTE AVANT D'ALLER DORMIR...

Nouri al-Jarrah (SYRIE)

Maurad Mancer, voix, guitare

PRÉSENTATION : PHILIPPE TANCELIN



"Dieu m'irise", dit l'arc-en-ciel en s'éloignant.

Salah Stétié
(FRANCE/LIBAN)

10H

10H-11H

BAS RUE DES TROIS JOURNÉES (TERRASSE DU BAR DU PLATEAU). **PLAN 11**

LECTURE ET CROISSANTS

LECTURE AU PETIT-DÉJEUNER, EN TERRASSE

François Brajou (FRANCE/LANGUE DES SIGNES)

Isabelle Moign (FRANCE)
PRÉSENTATION : SABINE ATLAN

10H-10H30

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

PETITE MUSIQUE DU MATIN

Chaque jour, un rendez-vous avec un musicien du Festival.

Diego la Onda, voix, guitare
COORDINATION : RÉGISSEUR TECHNIQUE

10H-11H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 3**

LA POÉSIE, PAROLE DE PAIX

DÉBAT/LECTURE

La poésie dans une Méditerranée en proie au déchirement

Garous Abdolmalekian (IRAN)
PRÉSENTATION : PHILIPPE TANCELIN

10H-12H

COUR DU SEAMEN'S CLUB, SUR LE PORT, QUAI DU MAROC (FACE AU 24 QUAI D'ALGER). **PLAN 26**

SCÈNE LIBRE (SUR INSCRIPTION)

LECTURES LIBRES (INSCRIPTIONS AUPRÈS DU BUREAU DU FESTIVAL)

PRÉSENTATION : JEAN-PIERRE PAULHAC

10H30-12H

DÉPART QUAI LÉOPOLD SUQUET (À L'ANGLE DU PONT DE LA CIVETTE). **PLAN 30**

LECTURE EN BARQUE

SUR LE CANAL ROYAL

En collaboration avec l'association Occitarame

Réservations auprès du Bureau du Festival

Katerina Apostolopoulou
(GRÈCE)

Laura Lutard (MARTINIQUE/FRANCE)

André Tecedeiro (PORTUGAL)
COORDINATION : RÉGIE ARTISTIQUE



10H-13H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

ATELIER D'ÉCRITURE FILOMER

AUTOUR DU THÈME : L'IMAGINAIRE DE LA COULEUR

Chaque jour une teinte différente pour écrire des récits tout en nuances, à partir de propositions littéraires.

Avec, en 2e partie de séance, la présence d'un poète du Festival.

En collaboration avec l'association Filomer.

Inscription sur place / accès gratuit

Michel Dunand (FRANCE)

ANIMATION : CLAUDE MUSLIN

10H-12H

ATELIER DE SUZANNE 19, RUE LACAN. **PLAN 22**

ATELIER D'ÉCRITURE FRONTIÈRES

1 heure de déambulation, 1 heure de restitution d'écriture.

En collaboration avec l'association Argiles

Inscription sur place / accès gratuit
ANIMATION : SUZANNE AURBACH

10H-11H30

CENTRE DE VACANCES LE LAZARET, 223 RUE DU PASTEUR LUCIEN BENOÎT. **PLAN 23**

ATELIER D'ÉCRITURE DANS LE JARDIN

Pour enfants et adolescents en séjour au Lazaret

Avec, chaque jour, la présence d'un poète du Festival.

Inscription sur place / accès gratuit

Cédric Lerible (FRANCE)

ANIMATION : L'ÉQUIPE DU LAZARET

10H30-12H30

SECOURS POPULAIRE DE SÈTE, 15 QUAI RHIN ET DANUBE. **PLAN 20**

ATELIER ÉCRITURE SPONTANÉE

CADAVRE EXQUIS : SI J'ÉTAIS UNE PERSONNE, SI J'ÉTAIS UN ANIMAL

Avec, chaque jour, la présence d'un poète du Festival.

En collaboration avec l'association Le Secours Populaire

Inscription sur place / accès gratuit

Jérémie Tholomé (FRANCOPHONIE/ BELGIQUE)

ANIMATION : HUGUETTE LEFÈVRE

11H

11H-12H

JARDIN, 5 RUE DU GÉNIE. **PLAN 16**

POÈTE EN SON PAYS

QUE SIGNIFIE ÊTRE POÈTE AUJOURD'HUI DANS TEL OU TEL PAYS DE LA MÉDITERRANÉE ?

Seyyidhan Kömürçü (TURQUIE)

Lecture/discussion

PRÉSENTATION : JEAN PONCET

11H-12H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

ÊTRE ÉDITEUR DE POÉSIE

ÉDITER LA POÉSIE : UN ENGAGEMENT, UNE AUDACE

Pourquoi viens-tu si tard éditions

PRÉSENTATION : PAUL DE BRANCON

11H-12H

BAS RUE GARENNE (TERRASSE GALERIE OPEN SPACE). **PLAN 9**

SOUS UN MÊME CIEL

POÈTES D'UN MÊME PAYS OU D'UNE MÊME RÉGION DE LA MÉDITERRANÉE.

Lecture/débat

Hafid Gafaïti (ALGÉRIE)

Louisa Nadour (FRANCE/ALGÉRIE)

PRÉSENTATION : PATRICIO SANCHEZ

11H-12H

RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES TROIS JOURNÉES). **PLAN 14**

VOIX CROISÉES

LECTURE EN MUSIQUE

La voix du poète, la voix de l'instrument : un chant mêlé

Lucas Caraba (ESPAGNE)

Maurad Mancera, voix, guitare

PRÉSENTATION : TINO DI MARTINO

11H-12H30DÉPART BOUT DU MÔLE SAINT-LOUIS, CÔTÉ CAPITAINERIE. **PLAN 29****LECTURE INTIMISTE EN MER****A BORD DES VOILES LATINES.**

Avec la collaboration des associations des Voiles latines de Sète et de Palavas

Réservations auprès du Bureau du Festival**Tristan Cassir** (FRANCE)**Marion Lafage** (FRANCE)

COORDINATION : RÉGIE ARTISTIQUE

11H-12H30JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). TENTE DES ATELIERS. **PLAN 5****ATELIER D'ÉCRITURE UN PAS DANS L'IDÉE****FLÂNERIE INSPIRANTE AU CŒUR DU FESTIVAL SUIVIE D'UN ATELIER D'ÉCRITURE****Chaque jour, un thème différent**

Restitution publique des poèmes des participants

Avec, selon les thèmes, la présence d'un poète du Festival

Inscription sur place / accès gratuit

ANIMATION : ALEXIA AUBERT

11H30-12H30BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 4****LA CLEF DES CHANTS****CAUSERIE SOUS LES ARBRES**

Rencontre avec un artiste invité la veille à un concert ou spectacle

**PLAINE DE SOLITUDES****Alexia Aubert**, voix, guitare**Nancy Zotier**, voix, guitare

PRÉSENTATION : GUYLÈNE DUBOIS

11H30-13HA BORD DU VOILIER L'ARRACHE-CŒUR, À QUAI. QUAI ASPIRANT HERBER (DEVANT LE CRAC). **PLAN 28****APÉRITIF MARIOPOÉTIQUE****SÉQUENCES TOUTES LES 10MN ENTRE 11H30 ET 13H**

Une audacieuse hybridation entre poésie et théâtre d'objets et de figures.

Scène ouverte

PRÉSENTATION : JEAN KAPLAN

Réservation obligatoire car nombre de places limité (tél 06 23 61 60 70)

12H**12H-13H**RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES TROIS JOURNÉES). **PLAN 14****APÉRITIF POÉTIQUE ET MUSICAL****LECTURE MUSICALE****Mohamed Ghozzi** (TUNISIE)**Roula Safar**, mezzo-soprano, guitare, percussions

PRÉSENTATION : BRUNO DOUCEY

12H-13HBAS RUE DES TROIS JOURNÉES (TERRASSE DU BAR DU PLATEAU). **PLAN 11****POÉSIE ET MUSIQUE AU MÉRIDIEN****POÈTE ET MUSICIEN : UN DIALOGUE IMPROVISÉ****Nouri al-Jarrah** (SYRIE)**Brigitte Baumié** (FRANCE)**Timothée Durand**, guitare, instruments divers

PRÉSENTATION : VIVIANE CIAMPI

12H-13HRUE JEANNE D'ARC. **PLAN 4****POÉSIE ET SAVEURS DES CULTURES****SAVEURS DES ÉCRITURES, SAVEURS DES CULTURES**

En collaboration avec l'association Concerthau qui a organisé, en amont du Festival, des ateliers autour des textes du poète invité. Chaque jour, chacun offre quelque chose au public : le poète sa poésie, les participants à l'atelier les textes qu'ils ont écrits.

Brankica Radić (CROATIE)

PRÉSENTATION : SABINE ATLAN

12H-12H30PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1****POÉSIE À PLEINE VOIX****POÉSIE SONORE ET VISUELLE****Laurence Vielle** (FRANCOPHONIE / BELGIQUE)

PRÉSENTATION : LAURENT GRISON

15H**15H-17H**PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1****DE VOIX EN VOIX****DE JOUR EN JOUR SE SUCCÈDENT À CETTE RENCONTRE TOUS LES POÈTES INVITÉS AU FESTIVAL****Katerina Apostolopoulou** (GRÈCE)**Laurence Bouvet** (FRANCE)**Marlena Braester** (ISRAËL)**Vincent Calvet** (FRANCE)**Éric Desordre** (FRANCE)**Mónica Gabriel y Galán**

(ESPAGNE)

Alain Marc (FRANCE)**Brankica Radić** (CROATIE)

PRÉSENTATION : JOSYANE DE JESUS-BERGEY

15H-16HBAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 3****SIESTE PAR SONS ET PAR MOTS****LECTURE POÉTIQUE ET MUSICALE DANS DES TRANSATS****Sofia Karámpali Farhat** (LIBAN / FRANCE)**Roula Safar**, mezzo-soprano, guitare, percussions

PRÉSENTATION : MICHEL BERNIER



15H-16H

RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES TROIS JOURNÉES). **PLAN 14****ONDES POÉTIQUES**RENCONTRES / ENREGISTREMENTS
RADIOPHONIQUES EN PUBLIC

Radio FM+

Hafid Gafaïti (ALGÉRIE)

Ella Yevtouchenko (D'UNE MER À
L'AUTRE/UKRAINE)

COORDINATION : GUYLÈNE DUBOIS

15H-16H

BAS RUE DES TROIS JOURNÉES (TERRASSE DU
BAR DU PLATEAU). **PLAN 11****CORRESPONDANCES**QUEL MÊME ÉLAN NOURRIT DES POÉSIES
TRÈS DIFFÉRENTES ? LECTURE/DÉBAT

Samantha Barendson (FRANCE)

Francis Coffinet (FRANCE)

PRÉSENTATION : ANTOINE SIMON

15H-17H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON
BLUM). **PLAN 1****ATELIER ÉCRITURE ET
COULEUR**Atelier d'écriture qui invite à
s'immerger dans une seule couleur
par jour. Chaque jour, une couleur
différente, un rapport à soi véritable,
un voyage unique.

Inscription sur place / accès gratuit

ANIMATION : EMMA SHULMAN

15H-16H30

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC
SIMONE VEIL). TENTE DES ATELIERS. **PLAN 5****LA FABRIQUE D'UTOPIE -
ATELIER PHILO / SLAM**ESPACE DE PAROLE EN LIBERTÉ.
MESSAGES POÉTIQUES DE LA JEUNESSE...JEUX D'IMPROVISATION ÉCRITURE
SPONTANÉE.

POUR JEUNE PUBLIC, DE 7 À 17 ANS

En collaboration avec la Cie Luna
collectif

Inscription sur place / accès gratuit

ANIMATION : CLAIRE VILLALONGA (ET UN INVITÉ)

15H-17H

GALERIE OPEN SPACE, 8 RUE GARENNE.
PLAN 10**ATELIER D'ÉCRITURE EN
CHANSONS
CHAMBRE 108**CHAQUE JOUR, IMAGINER UN LIEU,
IMAGINER UNE HISTOIRE

Inscription sur place / accès gratuit

ANIMATION : MAURAD MANCER

16H

16H-17H

JARDIN, 5, RUE DU GÉNIE. **PLAN 17****UN POÈTE, UN LIVRE**LECTURE / DISCUSSION AUTOUR D'UN
RECUEIL RÉCEMMENT PUBLIÉ

James Sacré (FRANCE)

Une rencontre continuée (Éd. Castor
Astral, 2022)

PRÉSENTATION : GÉRARD MEUDAL

16H-17H

RUE JEANNE D'ARC. **PLAN 16****POÉSIE ET TRADUCTION**LA TRADUCTION DE LA POÉSIE ET SES
QUESTIONNEMENTS

Échange, lecture

Daniel Corbu (ROUMANIE)

Jean Poncet (FRANCE), SON
traducteur

PRÉSENTATION : JEAN PORTANTE

16H-17H

COUR DU LYCÉE PAUL VALÉRY. **PLAN 16****POÉSIE EN LANGUE
DES SIGNES**

LECTURE PARLÉE / LECTURE SIGNÉE

POUR LES PUBLICS SOURDS ET TOUS LES
PUBLICSEn collaboration avec les associations
Arts Résonances et Des'L

Dominique Massaut

(FRANCOPHONIE/BELGIQUE)

COORDINATION : BRIGITTE BAUMIÉ

PRÉSENTATION : ELIO POSSOZ

16H-17H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC
SIMONE VEIL). **PLAN 3****POÉSIE POUR JEUNE
PUBLIC**

LECTURE, JEUX, ANIMATIONS

Rencontre d'un poète avec les
enfants

Murielle Szac (FRANCE)

PRÉSENTATION : VIVIANE CIAMPI

16H-17H

COUR DU TEMPLE PROTESTANT, 32 RUE
MAURICE CLAVEL. **PLAN 19****LECTURE EN ÉCHO**DEUX POÈTES DIALOGUENT À TRAVERS
LEURS TEXTES.Ils lisent tour à tour, chaque poème
en appelle un autreMarianne Catzaras (FRANCE/
GRÈCE)

Tarik Hamdan (PALESTINE)

PRÉSENTATION : CLAUDIO POZZANI

16H-17H

COUR ECOLE PAUL BERT, ANGLE RUE
DE VILLEFRANÇHE ET CHEMIN DU MAS
ROUSSON. **PLAN 18****PERF ET FRACAS, EN
MUSIQUE**POÉSIE SONORE ET VISUELLE,
ACCOMPAGNÉE PAR UN MUSICIEN

Lucien Suel (FRANCE)

Timothée Durand, guitare,
instruments divers

PRÉSENTATION : MURIELLE SZAC

16H-17H15

COUR DU SEAMEN'S CLUB, SUR LE PORT,
QUAI DU MAROC (FACE AU 24 QUAI
D'ALGER). **PLAN 26****SCÈNE LIBRE : LES
RELÈVEMENTS
POÉTIQUES**LECTURES LIBRES SUR INSCRIPTION
AUPRÈS DE SAM : 06 07 36 04 51PRÉSENTATION : SERGE-ANDRÉ MAHÉ (LES
RELÈVEMENTS POÉTIQUES)**17H**

17H-18H

RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES TROIS
JOURNÉES). **PLAN 14****PLEINS FEUX SUR...**LECTURE/DISCUSSION AVEC UNE
GRANDE VOIX DE LA POÉSIE
MÉDITERRANÉENNEElla Yevtouchenko (D'UNE MER À
UNE AUTRE/UKRAINE)

PRÉSENTATION : CATHERINE PONT-HUMBERT



17H-18H

BAS RUE GARENNE (TERRASSE GALERIE OPEN SPACE). **PLAN 9****JOUTES POÉTIQUES**

POÉSIE, TRADITION, PERFORMANCES : D'UNE ÉCRITURE POÉTIQUE À UNE AUTRE

Samantha Barendson (FRANCE)**Tarik Hamdan** (PALESTINE)

PRÉSENTATION : CATHERINE FARHI

17H-18H

RESTAURANT LE BISTROT DU PORT, 31 QUAI GÉNÉRAL DURAND. **PLAN 21****POÉSIE ET HARMONIQUES EN LIBERTÉ**

DIALOGUE POÈTE ET MUSICIEN

Anne-Lise Blanchard (FRANCE)**Diego la Onda**, voix, guitare

PRÉSENTATION : EMMANUELLE MALHAPPE

17H-18H

PARVIS DU LYCÉE PAUL VALÉRY. **PLAN 15****POÉSIE ET OCCITANIE**Hommage à **Robert Laffont**Avec **Jean-Frédéric Brun**

PRÉSENTATION : DOMINIQUE AUSSENAC

17H-18H

RUE DES TROIS JOURNÉES, AU PIED DE L'ÉGLISE SAINT-LOUIS. **PLAN 12****POÉSIE HORS CHAMPS**

POÉSIE SONORE ET VISUELLE.

Lecture/Performance et discussion

Claude Favre (FRANCE)

PRÉSENTATION : ANTOINE SIMON

17H-18H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 4****CONTES POUR LES PETITS ET LES GRANDS****Sophie Salleron***Parce que les objets ont aussi une histoire*

On peut-être envahi par les objets, comme dans le livre *Les choses de Pérec*. Mais, bien souvent, on ne garde autour de nous que quelques objets du quotidien, les plus précieux, comme des talismans, des reliques. Avec ces histoires, Sophie Salleron a eu envie de raconter la vie des objets cassés, usés, vieillis dont la beauté est une beauté inhabituelle car fanée. COORDINATION : RÉGIE ARTISTIQUE

17H-18H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1****UN POÈTE ET SON ÉDITEUR**

LECTURE / DÉBAT

Poète et éditeur de poésie : un lien étroit.

Viviane Ciampi (ITALIE)**Éditions Plaine Page**

PRÉSENTATION : MICHEL DUNAND

17H-19H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). TENTE DES ATELIERS. **PLAN 5****ATELIER SLAM**

ORALISER LE POÈME POUR LE SCANDER, LE DÉCLAMER, LE SLAMER.

Avec l'association *Lâche les mots*

Inscription sur place / ou contact

inscription : Chantal Enoq :

06 12 05 32 30

Accès gratuit

ANIMATION : CHANTAL ENOCH

17H-19H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1****ATELIER D'ÉCRITURE PAROLES DE POÈTES**

ATELIER D'ÉCRITURE AVEC, CHAQUE JOUR, LA PRÉSENCE D'UN POÈTE DU FESTIVAL.

Un temps de rencontre, de lectures et d'échanges, suivi d'un temps d'écriture en relation avec l'œuvre de chaque poète invité.

En collaboration avec l'association *Au lieu des mots*

Inscription sur place / accès gratuit

Patricio Sanchez (FRANCE/CHILI)

ANIMATION : JULIETTE MASSAT

18H

18H-19H

JARDIN, 5, RUE DU GÉNIE. **PLAN 17****VOIX EN SOLO**

LA VOIX D'UN POÈTE. LECTURE / DISCUSSION

Nicole Gdalia (FRANCE)

PRÉSENTATION : DANIEL LEUWERS



18H-19H

COUR DU LYCÉE PAUL VALÉRY. **PLAN 16****D'UNE RIVE À L'AUTRE**

LECTURE/DÉBAT ENTRE DES POÈTES ISSUS DE DEUX PAYS DIFFÉRENTS

Bruno Doucey (FRANCE)**Mohamed Ghozzi** (TUNISIE)

PRÉSENTATION : MICHEL BERNIER

18H-19H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 3****LA TÊTE DANS LES NUAGES**

LECTURE À L'OMBRE DES ARBRES, DANS DES TRANSATS

Lucas Caraba (ESPAGNE)**Habiba Djahnine** (ALGÉRIE)**Luc Vidal** (FRANCE)

PRÉSENTATION : MARIANNE CATZARAS

18H-19H

CENTRE DE VACANCES LE LAZARET, 223 RUE DU PASTEUR LUCIEN BENOÎT. **PLAN 23****POÉSIE ET MUSIQUE A CAPRICCIO**

LECTURE POÉTIQUE ET MUSICALE

Accès libre à tous

Sapho (FRANCE/MAROC)**Roula Safar**, mezzo-soprano, guitare, percussions

PRÉSENTATION : HALA MOHAMMAD



18H-19H

BAS RUE DES TROIS JOURNÉES (TERRASSE DU BAR DU PLATEAU). **PLAN 11****PEINTRES ET PLASTICIENS : POÉSIES PLURIELLES**

RENCONTRE AVEC LES ARTISTES PLASTICIENS PRÉSENTS PENDANT LE FESTIVAL.

Une manière plurielle de dire la poésie, de la ponctuer, de l'accompagner.

Lino Cannizzaro, photographe
Avec l'écho de **Viviane Ciampi**, poète

PRÉSENTATION : KRISTELL LOQUET

18H-19H30

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1****LES ÉDITEURS PROPOSENT**

LECTURES, RENCONTRES, ANIMATIONS PROPOSÉES PAR LES ÉDITEURS PRÉSENTS SUR LA PLACE DU LIVRE

18h-18h45

Revue **CONCERTO POUR MARÉES ET SILENCE**

Présentation de la revue et accueil de poètes publiés par elle.

Anne Barousse**Carole Carcillo Mesrobian****Sylvie Léa Scott**

18h45-19h30

LES ÉDITEURS SINGULIERS

Présentation de deux publications

• **56 descentes dans le Maelström** (Éd. maelström reEvolution)

Avec

Davide Colasante**Ada Mondes****Catherine Serre**• **Accolade** (Éd. l'Arbre à paroles)**Antoine Simon****Dominique Massaut**

COORDINATION : RÉGISSEUR TECHNIQUE

18H-19H

COUR DU SEAMEN'S CLUB, SUR LE PORT, QUAI DU MAROC (FACE AU 24 QUAI D'ALGER). **PLAN 26****POÈTES, PÊCHEURS, JOUEURS ET GENS DE LA MER**

LECTURE / ÉCHANGE / DISCUSSION

Rencontre entre ceux dont les métiers sont liés à la mer et les poètes venus de toutes les rives de la Méditerranée

Marc Ross (FRANCE)**Christophe Oluscuaga**, ancien commandant de la drague Cap Croisette

PRÉSENTATION : LAURENT GRISON

18H-19H

PARVIS HALLES DE SÈTE (RUE GAMBETTA). **PLAN 6****POÉSIE EN VOIX, POÉSIE EN CORPS**

POÉSIE SONORE ET VISUELLE

Jérémie Tholomé (FRANCOPHONIE/ BELGIQUE)

PRÉSENTATION : CLAUDIO POZZANI



19H

19H-20H

BAS RUE GARENNE (TERRASSE GALERIE OPEN SPACE). **PLAN 19****LES LIVRES D'ARTISTES : UN DIALOGUE POÈTE / ARTISTE / ÉDITEUR**

PRÉSENTATION DE LIVRES D'ARTISTE FEUILLETÉS EN VIDÉO

Laurent Grison (FRANCE), poète et artiste*Portrait du poète en scaphandrier***Jacques André** éditeur, 2023

PRÉSENTATION : MICHELINE SIMON

19H-19H30

RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES TROIS JOURNÉES). **PLAN 14****POÉSIE DE PLEIN FOUET**

POÉSIE SONORE ET VISUELLE

Cédric Lerible (FRANCE)

PRÉSENTATION : CLAIRE LAJUS

19H-20H30

DÉPART QUAI LÉOPOLD SUQUET (À L'ANGLE DU PONT DE LA CIVETTE). **PLAN 30****LECTURE EN BARQUE**

SUR LE CANAL ROYAL

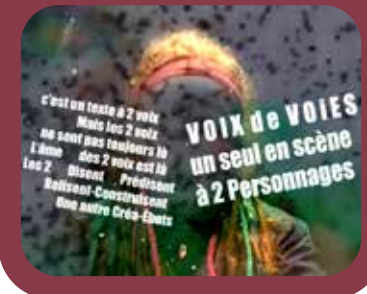
En collaboration avec l'association Occitaramé

Réservations auprès du Bureau du Festival**Marlena Braester** (ISRAËL)**Éric Desordre** (FRANCE)**Tiziano Fratus** (ITALIE)

COORDINATION : RÉGIE ARTISTIQUE

20H

20H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1.****NOCTURNE PLACE DU LIVRE****CLAUDYVANS VOIX DE VOIES****Voix-Poème et harmonica digital**
*Entrée gratuite*Un seul en scène à 2 personnages.
*Les deux disent Prédissent Relisent-
Construisent Une autre Créa-Ébats*
COORDINATION : RÉGISSEUR TECHNIQUE.

21H

21H30

THÉÂTRE DE LA MER. PLAN 24

CONCERT

CATHERINE RINGER
L'ÉROTISME DE VIVRE

95 ans et toute une vie avant
Poèmes d'Alice Mendelson

Accompagnée au piano par
Grégoire Hetzel

Compositions Grégoire Hetzel
Chansons Alice Mendelson / Mauro
Gioia - Grégoire Hetzel

Mise en scène Mauro Gioia

« Pour bien vieillir, il est bon
D'avoir le vice de la joie »

Alice Mendelson (2018)

« Alice Mendelson, 97 ans aujourd'hui,
poétesse au long court. Des textes
datant de 1947 à aujourd'hui, chantant
la passion de la vie, de l'amour, des
hommes, des couleurs, des instants,
des mots... »

Catherine Ringer

Prix des places : 30 €

Tarif réduit : 25 €



22H

22H-23H

COUR ECOLE PAUL BERT, ANGLE RUE
DE VILLEFRANCHE ET CHEMIN DU MAS
ROUSSON. PLAN 18

**LECTURE MUSICALE À LA
CHANDELLE**

POÉSIE ET MUSIQUE

Seyyidhan Kömürçü (TURQUIE)

Hala Mohammad (SYRIE/FRANCE)

Timothée Durand, guitare,
instruments divers

PRÉSENTATION : LUC VIDAL

23H

23H-24H

BAS RUE DES TROIS JOURNÉES (TERRASSE DU
BAR DU PLATEAU). PLAN 11

**INSOMNIE POÉTIQUE ET
MUSICALE**

MUSIQUE ET POÉSIE DANS LA NUIT,
DANS LA DOUCEUR...

Habiba Djahnine (ALGÉRIE)

Maurad Mancer, voix, guitare

PRÉSENTATION : CLAIRE LAJUS

24H

24H-1H

PARVIS DU LYCÉE PAUL VALÉRY. PLAN 15

MURMURES AMOUREUX

LECTURE MUSICALE, JUSTE AVANT
D'ALLER DORMIR...

Hafid Gafaïti (ALGÉRIE), poète et
musicien

PRÉSENTATION : JEAN PONCET



*Le mot "non". J'en inverse les lettres.
C'est toujours non.*

Marie-Claire Bancquart
(FRANCE)

10H

10H-11H

BAS RUE DES TROIS JOURNÉES (TERRASSE DU BAR DU PLATEAU). **PLAN 11**

LECTURE ET CROISSANTS

LECTURE AU PETIT-DÉJEUNER, EN TERRASSE

Daniel Corbu (ROUMANIE)

Laura Lutard (MARTINIQUE/FRANCE)

PRÉSENTATION : SABINE ATLAN

10H-10H30

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

PETITE MUSIQUE DU MATIN

Chaque jour, un rendez-vous avec un musicien du Festival.

Timothée Durand, guitare, instruments divers

COORDINATION : RÉGISSEUR TECHNIQUE

10H-11H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 3**

LA POÉSIE, PAROLE DE PAIX

DÉBAT/LECTURE

La poésie dans une Méditerranée en proie au déchirement

Louisa Nadour (FRANCE/ALGÉRIE)

PRÉSENTATION : PHILIPPE TANCELIN

10H-12H

COUR DU SEAMEN'S CLUB, SUR LE PORT, QUAI DU MAROC (FACE AU 24 QUAI D'ALGER). **PLAN 26**

SCÈNE LIBRE (SUR INSCRIPTION)

LECTURES LIBRES (INSCRIPTIONS AUPRÈS DU BUREAU DU FESTIVAL)

PRÉSENTATION : JEAN-PIERRE PAULHAC

10H30-12H

DÉPART QUAI LÉOPOLD SUQUET (À L'ANGLE DU PONT DE LA CIVETTE). **PLAN 30**

LECTURE EN BARQUE

SUR LE CANAL ROYAL

En collaboration avec l'association Occitarame

Réservations auprès du Bureau du Festival

Garous Abdolmalekian (IRAN)

Claire Lajus (FRANCE)

Claudio Pozzani (ITALIE)

COORDINATION : RÉGIE ARTISTIQUE

10H-13H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

ATELIER D'ÉCRITURE FILOMER

AUTOUR DU THÈME : L'IMAGINAIRE DE LA COULEUR

Chaque jour une teinte différente pour écrire des récits tout en nuances, à partir de propositions littéraires.

Avec, en 2e partie de séance, la présence d'un poète du Festival.

En collaboration avec l'association Filomer.

Inscription sur place / accès gratuit

Claude Favre (FRANCE)

ANIMATION : CLAUDE MUSLIN

10H-12H

ATELIER DE SUZANNE 19, RUE LACAN. **PLAN 22**

ATELIER D'ÉCRITURE FRONTIÈRES

1 heure de déambulation, 1 heure de restitution d'écriture.

En collaboration avec l'association Argiles

Inscription sur place / accès gratuit

ANIMATION : SUZANNE AURBACH

10H-11H30

CENTRE DE VACANCES LE LAZARET, 223 RUE DU PASTEUR LUCIEN BENOÎT. **PLAN 23**

ATELIER D'ÉCRITURE DANS LE JARDIN

Pour enfants et adolescents en séjour au Lazaret

Avec, chaque jour, la présence d'un poète du Festival.

Inscription sur place / accès gratuit

Katerina Apostolopoulou

(GRÈCE)

ANIMATION : L'ÉQUIPE DU LAZARET

10H30-12H30

SECOURS POPULAIRE DE SÈTE, 15 QUAI RHIN ET DANUBE. **PLAN 20**

ATELIER ÉCRITURE SPONTANÉE

CADAVRE EXQUIS : SI J'ÉTAIS UNE PERSONNE, SI J'ÉTAIS UN ANIMAL

Avec, chaque jour, la présence d'un poète du Festival.

En collaboration avec l'association Le Secours Populaire

Inscription sur place / accès gratuit

Sofia Karâmpali Farhat (LIBAN/FRANCE)

ANIMATION : HUGUETTE LEFÈVRE



11H

11H-12H

JARDIN, 5 RUE DU GÉNIE. **PLAN 16**

POÈTE EN SON PAYS

QUE SIGNIFIE ÊTRE POÈTE AUJOURD'HUI DANS TEL OU TEL PAYS DE LA MÉDITERRANÉE ?

Brankica Radić (CROATIE)

Lecture/discussion

PRÉSENTATION : JEAN PONCET

11H-12H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

ÊTRE ÉDITEUR DE POÉSIE

ÉDITER LA POÉSIE : UN ENGAGEMENT, UNE AUDACE

La ligue Cartonera

PRÉSENTATION : PAUL DE BRANCION

11H-12H

BAS RUE GARENNE (TERRASSE GALERIE OPEN SPACE). **PLAN 9**

SOUS UN MÊME CIEL

POÈTES D'UN MÊME PAYS OU D'UNE MÊME RÉGION DE LA MÉDITERRANÉE.

Lecture/débat

Laurence Bouvet (FRANCE)

Alain Marc (FRANCE)

PRÉSENTATION : PATRICIO SANCHEZ

11H-12H

RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES TROIS JOURNÉES). **PLAN 14**

VOIX CROISÉES

LECTURE EN MUSIQUE

La voix du poète, la voix de l'instrument : un chant mêlé

Isabelle Moign (FRANCE)

Timothée Durand, guitare, instruments divers

PRÉSENTATION : TINO DI MARTINO

11H-12H30

DÉPART BOUT DU MÔLE SAINT-LOUIS, CÔTÉ CAPITAINERIE. **PLAN 29**

LECTURE INTIMISTE EN MER

A BORD DES VOILES LATINES.

Avec la collaboration des associations des Voiles latines de Sète et de Palavas

Réservations auprès du Bureau du Festival

Cédric Lerible (FRANCE)

Murielle Szac (FRANCE)

COORDINATION : RÉGIE ARTISTIQUE

11H-12H30

JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). TENTE DES ATELIERS. **PLAN 5**

ATELIER D'ÉCRITURE UN PAS DANS L'IDÉE

FLÂNERIE INSPIRANTE AU CŒUR DU FESTIVAL SUIVIE D'UN ATELIER D'ÉCRITURE

Chaque jour, un thème différent

Restitution publique des poèmes des participants

Avec, selon les thèmes, la présence d'un poète du Festival

Inscription sur place / accès gratuit

ANIMATION : ALEXIA AUBERT

11H30-12H30

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 4**

LA CLEF DES CHANTS

CAUSERIE SOUS LES ARBRES

Rencontre avec un artiste invité la veille à un concert ou spectacle



CATHERINE RINGER L'ÉROTISME DE VIVRE

PRÉSENTATION : GUYLÈNE DUBOIS

11H30-13H

A BORD DU VOILIER L'ARRACHE-CŒUR, À QUAI. QUAI ASPIRANT HERBER (DEVANT LE CRAC). **PLAN 28**

APÉRITIF MARIOPOÉTIQUE

SÉQUENCES TOUTES LES 10MN ENTRE 11H30 ET 13H

Une audacieuse hybridation entre poésie et théâtre d'objets et de figures.

Scène ouverte

PRÉSENTATION : JEAN KAPLAN

Réservation obligatoire car nombre de places limité (tél 06 23 61 60 70)

12H

12H-13H

RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES TROIS JOURNÉES). **PLAN 14**

APÉRITIF POÉTIQUE ET MUSICAL

LECTURE MUSICALE

Hubert Haddad (FRANCE)

Diego la Onda, voix, guitare

PRÉSENTATION : BRUNO DOUCEY

12H-13H

BAS RUE DES TROIS JOURNÉES (TERRASSE DU BAR DU PLATEAU). **PLAN 11**

POÉSIE ET MUSIQUE AU MÉRIDIEN

POÈTE ET MUSICIEN : UN DIALOGUE IMPROVISÉ

Janine Gdalia (FRANCE)

Daniel Leuwers (FRANCE)

Maurad Mancer, voix, guitare

PRÉSENTATION : VIVIANE CIAMPI

12H-13H

RUE JEANNE D'ARC. **PLAN 4**

POÉSIE ET SAVEURS DES CULTURES

SAVEURS DES ÉCRITURES, SAVEURS DES CULTURES

En collaboration avec l'association Concerthau qui a organisé, en amont du Festival, des ateliers autour des textes du poète invité. Chaque jour, chacun offre quelque chose au public : le poète sa poésie, les participants à l'atelier les textes qu'ils ont écrits.

Marc Ross (FRANCE)

PRÉSENTATION : SABINE ATLAN

12H-12H30

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

POÉSIE À PLEINE VOIX

POÉSIE SONORE ET VISUELLE

Samantha Barendson (FRANCE)

PRÉSENTATION : LAURENT GRISON

15H

15H-17H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

DE VOIX EN VOIX

DE JOUR EN JOUR SE SUCCÈDENT À CETTE RENCONTRE TOUS LES POÈTES INVITÉS AU FESTIVAL

François Brajou (FRANCE/LANGUE DES SIGNES)

Habiba Djahnine (ALGÉRIE)

Hafid Gafaïti (ALGÉRIE)

Fiona Gélin (FRANCE)

Nouri al-Jarrah (SYRIE)

Dominique Massaut
(FRANCOPHONIE/BELGIQUE)

Jean Poncet (FRANCE)

André Tecedeiro (PORTUGAL)

PRÉSENTATION : JOSYANE DE JESUS-BERGEY

15H-16H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 3**

SIESTE PAR SONS ET PAR MOTS

LECTURE POÉTIQUE ET MUSICALE DANS DES TRANSATS

James Sacré (FRANCE)

Timothée Durand, guitare, instruments divers

PRÉSENTATION : MICHEL BERNIER

*La poésie, c'est l'étincelle
qui fait tourner le moteur du monde*

Antoine Simon
(FRANCE)

15H-16H

RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES TROIS JOURNÉES). **PLAN 14**

ONDES POÉTIQUES

RENCONTRES / ENREGISTREMENTS
RADIOPHONIQUES EN PUBLIC

Radio Aviva

Brankica Radić (CROATIE)

Sapho (FRANCE/MAROC)

COORDINATION : GUYLÈNE DUBOIS

15H-16H

BAS RUE DES TROIS JOURNÉES (TERRASSE DU BAR DU PLATEAU). **PLAN 11**

CORRESPONDANCES

QUEL MÊME ÉLAN NOURRIT DES POÉSIES TRÈS DIFFÉRENTES ? LECTURE/DÉBAT

Antoine Simon (FRANCE)

Ella Yevtouchenko (D'UNE MER À L'AUTRE/UKRAINE)

PRÉSENTATION : ANTOINE SIMON

15H-17H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

ATELIER ÉCRITURE ET COULEUR

Atelier d'écriture qui invite à s'immerger dans une seule couleur par jour. Chaque jour, une couleur différente, un rapport à soi véritable, un voyage unique.

Inscription sur place / accès gratuit

ANIMATION : EMMA SHULMAN

15H-16H30

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). TENTE DES ATELIERS. **PLAN 5**

LA FABRIQUE D'UTOPIE - ATELIER PHILO / SLAM

ESPACE DE PAROLE EN LIBERTÉ.
MESSAGES POÉTIQUES DE LA JEUNESSE...

JEUX D'IMPROVISATION ÉCRITURE SPONTANÉE.

POUR JEUNE PUBLIC, DE 7 À 17 ANS

En collaboration avec la Cie Luna collectif

Inscription sur place / accès gratuit

ANIMATION : CLAIRE VILLALONGA (ET UN INVITÉ)

15H-17H

GALERIE OPEN SPACE, 8 RUE GARENNE. **PLAN 10**

ATELIER D'ÉCRITURE EN CHANSONS CHAMBRE 108

CHAQUE JOUR, IMAGINER UN LIEU, IMAGINER UNE HISTOIRE

Inscription sur place / accès gratuit

ANIMATION : MAURAD MANCER

16H

16H-17H

JARDIN, 5, RUE DU GÉNIE. **PLAN 17**

UN POÈTE, UN LIVRE

LECTURE / DISCUSSION AUTOUR D'UN RECUEIL RÉCEMMENT PUBLIÉ

Seyyidhan Kömürçü (TURQUIE)

La tache du monde (Éd. Kontr, 2018)

PRÉSENTATION : GÉRARD MEUDAL

16H-17H

RUE JEANNE D'ARC. **PLAN 16**

POÉSIE ET TRADUCTION

LA TRADUCTION DE LA POÉSIE ET SES QUESTIONNEMENTS

Échange, lecture

Mónica Gabriel y Galán

(ESPAGNE)

Jean Portante (LUXEMBOURG/

FRANCE), son traducteur

PRÉSENTATION : JEAN PORTANTE

16H-17H

COUR DU LYCÉE PAUL VALÉRY. **PLAN 16**

POÉSIE EN LANGUE DES SIGNES

LECTURE PARLÉE / LECTURE SIGNÉE

POUR LES PUBLICS SOURDS ET TOUS LES PUBLICS

En collaboration avec les associations Arts Résonances et Des'L

Sofia Karámpali Farhat (LIBAN/FRANCE)

COORDINATION : BRIGITTE BAUMIÉ

PRÉSENTATION : ELIO POSSOZ

16H-17H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 3**

POÉSIE POUR JEUNE PUBLIC

LECTURE, JEUX, ANIMATIONS

Rencontre d'un poète avec les enfants

Marion Lafage (FRANCE)

PRÉSENTATION : VIVIANE CIAMPI

16H-17H

COUR DU TEMPLE PROTESTANT, 32 RUE MAURICE CLAVEL. **PLAN 19**

LECTURE EN ÉCHO

DEUX POÈTES DIALOGUENT À TRAVERS LEURS TEXTES.

Ils lisent tour à tour, chaque poème en appelle un autre

Marlena Braester (ISRAËL)

Francis Coffinet (FRANCE)

PRÉSENTATION : CLAUDIO POZZANI

16H-17H

COUR ECOLE PAUL BERT, ANGLE RUE DE VILLEFRANCHE ET CHEMIN DU MAS ROUSSON. **PLAN 18**

PERF ET FRACAS, EN MUSIQUE

POÉSIE SONORE ET VISUELLE, ACCOMPAGNÉE PAR UN MUSICIEN

Cédric Lerible (FRANCE)

Diego la Onda, voix, guitare

PRÉSENTATION : MURIELLE SZAC

16H-17H15

COUR DU SEAMEN'S CLUB, SUR LE PORT, QUAI DU MAROC (FACE AU 24 QUAI D'ALGER). **PLAN 26**

SCÈNE LIBRE : LES RELÈVEMENTS POÉTIQUES

LECTURES LIBRES SUR INSCRIPTION AUPRÈS DE SAM : 06 07 36 04 51

PRÉSENTATION : SERGE-ANDRÉ MAHÉ (LES RELÈVEMENTS POÉTIQUES)

17H

17H-18H

RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES TROIS JOURNÉES). **PLAN 14**

PLEINS FEUX SUR...

LECTURE/DISCUSSION AVEC UNE GRANDE VOIX DE LA POÉSIE MÉDITERRANÉENNE

Hubert Haddad (FRANCE)

PRÉSENTATION : CATHERINE PONT-HUMBERT



17H-18H

BAS RUE GARENNE (TERRASSE GALERIE OPEN SPACE). **PLAN 9**

JOUTES POÉTIQUES

POÉSIE, TRADITION, PERFORMANCES : D'UNE ÉCRITURE POÉTIQUE À UNE AUTRE

Mohamed Ghozzi (TUNISIE)

Lucien Suel (FRANCE)

PRÉSENTATION : CATHERINE FARHI

17H-18H

RESTAURANT LE BISTROT DU PORT, 31 QUAI GÉNÉRAL DURAND. **PLAN 21**

POÉSIE ET HARMONIQUES EN LIBERTÉ

DIALOGUE POÈTE ET MUSICIEN

Paul de Brancion (FRANCE)

Roula Safar, mezzo-soprano, guitare, percussions

PRÉSENTATION : EMMANUELLE MALHAPPE

17H-18H

PARVIS DU LYCÉE PAUL VALÉRY. **PLAN 15**

POÈTES ET ADOLESCENTS

RENCONTRE / ÉCHANGE ENTRE UN POÈTE ET UN ADOLESCENT

L'adolescent lit des poèmes dont il est l'auteur, ou accompagne musicalement un poète.

Tristan Cassir (FRANCE)

Helea Oustry, lycéenne

PRÉSENTATION : LAURENT GRISON

17H-18H

RUE DES TROIS JOURNÉES, AU PIED DE L'ÉGLISE SAINT-LOUIS. **PLAN 12**

POÉSIE HORS CHAMPS

POÉSIE SONORE ET VISUELLE.

Lecture/Performance et discussion

Jérémie Tholomé (FRANCOPHONIE/ BELGIQUE)

PRÉSENTATION : ANTOINE SIMON

17H-18H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 4**

CONTES POUR LES PETITS ET LES GRANDS

Rachid Akbal

Sacs à histoires



De son sac à histoires, Rachid Akbal livre ses secrets et les souvenirs de son enfance en Kabylie. Des histoires que lui racontait sa mère quand il était petit.

Chaque jour une nouvelle histoire.

COORDINATION : RÉGIE ARTISTIQUE

17H-18H

CENTRE DE VACANCES LE LAZARET, 223 RUE DU PASTEUR LUCIEN BENOÎT. **PLAN 23**

PARTAGER LES MOTS

RÉSTITUTION EN PUBLIC DES TEXTES ÉCRITS DURANT LES ATELIERS DE LA SEMAINE

Avec la présence d'un poète du Festival

Philippe Tancelin (FRANCE)

Et les animateurs du Lazaret

Accès libre à tous

17H-18H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

UN POÈTE ET SON ÉDITEUR

LECTURE / DÉBAT

Poète et éditeur de poésie : un lien étroit.

Éric Desordre (FRANCE)

Éditions Uicité

PRÉSENTATION : MICHEL DUNAND

17H-17H30

LIBRAIRIE L'ÉCHAPPÉE BELLE, RUE GAMBETTA. **PLAN 7**

ÉCHAPPÉE POÉTIQUE

POÉSIE / PERFORMANCE DANS LA LIBRAIRIE

En collaboration avec la Librairie *L'Échappée belle*

Dominique Massaut

(FRANCOPHONIE/BELGIQUE)

PRÉSENTATION : PATRICIO SANCHEZ

17H-19H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). TENTE DES ATELIERS. **PLAN 5**

ATELIER SLAM

ORALISER LE POÈME POUR LE SCANDER, LE DÉCLAMER, LE SLAMER.

Avec l'association Lâche les mots

Inscription sur place / ou contact

inscription : Chantal Enoçq :

06 12 05 32 30

Accès gratuit

ANIMATION : CHANTAL ENOCH

17H-19H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

ATELIER D'ÉCRITURE PAROLES DE POÈTES

ATELIER D'ÉCRITURE AVEC, CHAQUE JOUR, LA PRÉSENCE D'UN POÈTE DU FESTIVAL.

Un temps de rencontre, de lectures et d'échanges, suivi d'un temps d'écriture en relation avec l'œuvre de chaque poète invité.

En collaboration avec l'association *Au lieu des mots*

Inscription sur place / accès gratuit

Marion Lafage (FRANCE)

ANIMATION : JULIETTE MASSAT

18H

18H-19H

JARDIN, 5, RUE DU GÉNIE. **PLAN 17**

VOIX EN SOLO

LA VOIX D'UN POÈTE. LECTURE / DISCUSSION

Tarik Hamdan (PALESTINE)

PRÉSENTATION : DANIEL LEUWERS



18H-19H

COUR DU LYCÉE PAUL VALÉRY. **PLAN 16**

D'UNE RIVE À L'AUTRE

LECTURE/DÉBAT ENTRE DES POÈTES ISSUS DE DEUX PAYS DIFFÉRENTS

Garous Abdolmalekian (IRAN)

Sapho (FRANCE/MAROC)

PRÉSENTATION : JANINE GDALIA

18H-19H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 3**

LA TÊTE DANS LES NUAGES

LECTURE À L'OMBRE DES ARBRES, DANS DES TRANSATS

Hafid Gafaïti (ALGÉRIE)

Fiona Gélin (FRANCE)

PRÉSENTATION : MARIANNE CATZARAS

18H-19H

CENTRE DE VACANCES LE LAZARET, 223 RUE DU PASTEUR LUCIEN BENOÎT. **PLAN 23**

POÉSIE ET MUSIQUE A CAPRICCIO

LECTURE POÉTIQUE ET MUSICALE

Accès libre à tous

Lucas Caraba (ESPAGNE)

Diego la Onda, voix, guitare

PRÉSENTATION : HALA MOHAMMAD

18H-19H30

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1**

LES ÉDITEURS PROPOSENT

LECTURES, RENCONTRES, ANIMATIONS PROPOSÉES PAR LES ÉDITEURS PRÉSENTS SUR LA PLACE DU LIVRE

18h-18h45

ÉDITIONS UNES

Avec

Emmanuel Laugier

Poète et critique littéraire au journal *Le Matricule des Anges* (Montpellier), né au bord de la Méditerranée, au Maroc, auteur d'une œuvre poétique conséquente.

18h45-19h30

LE PETIT VÉHICULE

Avec la présence de trois poètes

Eva Maria Berg

Piero de la Luna

Saray Hernandez Bolanos

COORDINATION : RÉGISSEUR TECHNIQUE

18H-19H

COUR DU SEAMEN'S CLUB, SUR LE PORT, QUAI DU MAROC (FACE AU 24 QUAI D'ALGER). **PLAN 26**

POÈTES, PÊCHEURS, JOUEURS ET GENS DE LA MER

LECTURE / ÉCHANGE / DISCUSSION

Rencontre entre ceux dont les métiers sont liés à la mer et les poètes venus de toutes les rives de la Méditerranée

Anne-Lise Blanchard (FRANCE)

Manu Liberti, pêcheur et conchyliculteur

PRÉSENTATION : LAURENT GRISON

18H-19H

PARVIS HALLES DE SÈTE (RUE GAMBETTA). **PLAN 6**

POÉSIE EN VOIX, POÉSIE EN CORPS

POÉSIE SONORE ET VISUELLE

Claude Favre (FRANCE)

PRÉSENTATION : CLAUDIO POZZANI

18H30-19H30

MÉDIATHÈQUE FRANÇOIS MITTERRAND, BOULEVARD DANIELÉ CASANOVA. **PLAN 25**

HOMMAGE DANS LE PATIO

HOMMAGE À UN POÈTE RÉCEMMENT DISPARU, QUE LE FESTIVAL AVAIT EU LA JOIE D'ACCUEILLIR



HOMMAGE À HAVA PINHAS COHEN

RAPPROCHER LES LOINTAINS

Réalisé en collaboration avec les Éditions Levant

Avec

Marlena Braester, lecture en hébreu

Pascale Goëta, lecture en français

Maurad Mancer, voix, guitare

Née en 1955 dans une famille d'immigrants bulgares, Hava Pinhas Cohen nous a quittés en octobre dernier. Son œuvre tissée dans une traversée de langues et de cultures antérieures (balkanique, ladino...), une synthèse de la tradition juive et de la modernité israélienne, remodèle un Orient cher à nos cœurs.

Elle avait été invitée au Festival en 2020 et, malgré son impossibilité de venir à Sète en raison de la pandémie, elle avait été présente en visio-conférence à chacune de ses rencontres programmées.

Une sélection de poèmes tirée de *Rapprocher les lointains*, recueilli paru aux Éditions Levant en 2020.

PRÉSENTATION : MICHEL ECKHARD ELIAL, ÉDITEUR-TRADUCTEUR

19H

19H-20H

BAS RUE GARENNE (TERRASSE GALERIE OPEN SPACE). **PLAN 19**

LES LIVRES D'ARTISTES : UN DIALOGUE POÈTE / ARTISTE / ÉDITEUR

PRÉSENTATION DE LIVRES D'ARTISTE FEUILLETÉS EN VIDÉO

James Sacré (FRANCE)

Mustapha Belkouch, artiste

De la matière autant que du sens

Éditions Al Manar, 2023

PRÉSENTATION : MICHELINE SIMON

19H-19H30

RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES TROIS JOURNÉES). **PLAN 14**

POÉSIE DE PLEIN FOUET

POÉSIE SONORE ET VISUELLE

Lucien Suel (FRANCE)

PRÉSENTATION : CLAIRE LAJUS

19H-20H30

DÉPART QUAI LÉOPOLD SUQUET (À L'ANGLE DU PONT DE LA CIVETTE). **PLAN 30**

LECTURE EN BARQUE

SUR LE CANAL ROYAL

En collaboration avec l'association Occitarama

Réervations auprès du Bureau du Festival

Samantha Barendson (FRANCE)

Catherine Pont-Humbert

(FRANCE)

Seyyidhan Kömürçü (TURQUIE)

COORDINATION : RÉGIE ARTISTIQUE



20H

20H-21H

BAS RUE GARENNE (TERRASSE GALERIE OPEN SPACE). **PLAN 11**

CHANSONS DANS LES GUINGUETTES

HELMA

chante Édith Piaf, Colette Renard

Hélène (voix) et Maryse (accordéon, piano) invitent au répertoire de la chanson française.

21H

21H30

HAUT DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). GRANDE SCÈNE. **PLAN 2**

RÉCITAL

ENSEMBLE TARENTULE LES AMOURS DE RONSARD

Mise en musique Antoine de Bertrand

Polyphonie à 4 voix, a cappella :
Hélène Richer, soprano

Cecil Gallois, voix, guitare

Entrée gratuite

Une mise en lumière de l'art exceptionnel d'Antoine de Bertrand, compositeur de la Renaissance, pour magnifier la poésie déjà sublime de Pierre de Ronsard.



22H

22H-23H

COUR ECOLE PAUL BERT, ANGLE RUE DE VILLEFRANCHE ET CHEMIN DU MAS ROUSSON. **PLAN 18**

LECTURE MUSICALE À LA CHANDELLE

POÉSIE ET MUSIQUE

Nicole Gdalia (FRANCE)

Laurent Grison (FRANCE)

Maurad Mancera, voix, guitare

PRÉSENTATION : LUC VIDAL

23H

23H-24H

BAS RUE DES TROIS JOURNÉES (TERRASSE DU BAR DU PLATEAU). **PLAN 11**

INSOMNIE POÉTIQUE ET MUSICALE

MUSIQUE ET POÉSIE DANS LA NUIT, DANS LA DOUCEUR...

Vincent Calvet (FRANCE)

Timothée Durand, guitare, instruments divers

PRÉSENTATION : CLAIRE LAJUS

24H

24H-1H

PARVIS DU LYCÉE PAUL VALÉRY. **PLAN 15**

MURMURES AMOUREUX

LECTURE MUSICALE, JUSTE AVANT D'ALLER DORMIR...

Garous Abdolmalekian (IRAN)

Roula Safar, mezzo-soprano, guitare, percussions

PRÉSENTATION : VIVIANE CIAMPI



*la lumière de la fin
se mêle
à l'éclat du commencement*

Marlena Braester
(ISRAËL)

11H-12H30

JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). TENTE DES ATELIERS. **PLAN 5****ATELIER D'ÉCRITURE UN PAS DANS L'IDÉE**

FLÂNERIE INSPIRANTE AU CŒUR DU FESTIVAL SUIVIE D'UN ATELIER D'ÉCRITURE

Chaque jour, un thème différent

Restitution publique des poèmes des participants

Avec, selon les thèmes, la présence d'un poète du Festival

Inscription sur place / accès gratuit

ANIMATION : ALEXIA AUBERT

11H30-13H

A BORD DU VOILIER L'ARRACHE-CŒUR, À QUAI. QUAI ASPIRANT HERBER (DEVANT LE CRAC). **PLAN 28****APÉRITIF MARIOPOÉTIQUE**

SÉQUENCES TOUTES LES 10MN ENTRE 11H30 ET 13H

Une audacieuse hybridation entre poésie et théâtre d'objets et de figures.

Scène ouverte

PRÉSENTATION : JEAN KAPLAN

Réservation obligatoire car nombre de places limité (tél 06 23 61 60 70))

12H

12H-13H

RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES TROIS JOURNÉES). **PLAN 14****APÉRITIF POÉTIQUE ET MUSICAL**

LECTURE MUSICALE

Marion Lafage (FRANCE)**Timothée Durand**, guitare, instruments divers

PRÉSENTATION : BRUNO DOUCEY

12H-13H

BAS RUE DES TROIS JOURNÉES (TERRASSE DU BAR DU PLATEAU). **PLAN 11****POÉSIE ET MUSIQUE AU MÉRIDIEN**

POÈTE ET MUSICIEN : UN DIALOGUE IMPROVISÉ

James Sacré (FRANCE)**Roula Safar**, mezzo-soprano, guitare, percussions

PRÉSENTATION : VIVIANE CIAMPI

12H-13H

RUE JEANNE D'ARC. **PLAN 4****POÉSIE ET SAVEURS DES CULTURES**

SAVEURS DES ÉCRITURES, SAVEURS DES CULTURES

En collaboration avec l'association Concerthau qui a organisé, en amont du Festival, des ateliers autour des textes du poète invité. Chaque jour, chacun offre quelque chose au public : le poète sa poésie, les participants à l'atelier les textes qu'ils ont écrits.

Mónica Gabriel y Galán

(ESPAGNE)

PRÉSENTATION : SABINE ATLAN



12H-12H30

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1****POÉSIE À PLEINE VOIX**

POÉSIE SONORE ET VISUELLE

Antoine Simon (FRANCE)

PRÉSENTATION : LAURENT GRISON

15H

15H-17H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1****DE VOIX EN VOIX**

DE JOUR EN JOUR SE SUCCÈDENT À CETTE RENCONTRE TOUS LES POÈTES INVITÉS AU FESTIVAL

Bruno Doucey (FRANCE)**Maëlle Dupon** (FRANCE/OCCITANIE)**Hubert Haddad** (FRANCE)**Daniel Leuwers** (FRANCE)**Hala Mohammad** (SYRIE/FRANCE)**Catherine Pont-Humbert**

(FRANCE)

James Sacré (FRANCE)**Éric Sarner** (FRANCE)

PRÉSENTATION : JOSYANE DE JESUS-BERGEY

15H-16H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 3****SIESTE PAR SONS ET PAR MOTS**

LECTURE POÉTIQUE ET MUSICALE DANS DES TRANSATS

Isabelle Moign (FRANCE)**Hafid Gafaïti** (FRANCE), poète et musicien

PRÉSENTATION : MICHEL BERNIER

15H-16H

RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES TROIS JOURNÉES). **PLAN 14****ONDES POÉTIQUES**

RENCONTRES / ENREGISTREMENTS RADIOPHONIQUES EN PUBLIC

Radio FM+

Katerina Apostolopoulou

(GRÈCE)

Mohamed Ghozzi (TUNISIE)

COORDINATION : GUYLÈNE DUBOIS

15H-16H

BAS RUE DES TROIS JOURNÉES (TERRASSE DU BAR DU PLATEAU). **PLAN 11****CORRESPONDANCES**

QUEL MÊME ÉLAN NOURRIT DES POÉSIES TRÈS DIFFÉRENTES ? LECTURE/DÉBAT

Laura Lutard (MARTINIQUE/FRANCE)**Lucien Suel** (FRANCE)

PRÉSENTATION : ANTOINE SIMON

15H-17H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1****ATELIER ÉCRITURE ET COULEUR**

Atelier d'écriture qui invite à s'immerger dans une seule couleur par jour. Chaque jour, une couleur différente, un rapport à soi véritable, un voyage unique.

Inscription sur place / accès gratuit

ANIMATION : EMMA SHULMAN

15H-17H

GALERIE OPEN SPACE, 8 RUE GARENNE. **PLAN 10****ATELIER D'ÉCRITURE EN CHANSONS CHAMBRE 108**

CHAQUE JOUR, IMAGINER UN LIEU, IMAGINER UNE HISTOIRE

Inscription sur place / accès gratuit

ANIMATION : MAURAD MANCER

16H

16H-17H

JARDIN, 5, RUE DU GÉNIE. **PLAN 17****UN POÈTE, UN LIVRE**

LECTURE / DISCUSSION AUTOUR D'UN RECUEIL RÉCEMMENT PUBLIÉ

Anne-Lise Blanchard (FRANCE)*Soliloque pour elles* (Éd. Transignum, 2023)

PRÉSENTATION : GÉRARD MEUDAL

16H-17H

RUE JEANNE D'ARC. **PLAN 16****POÉSIE ET TRADUCTION**

LA TRADUCTION DE LA POÉSIE ET SES QUESTIONNEMENTS

Échange, lecture

Nouri al-Jarrah (SYRIE)**Catherine Farhi**, traductrice de poésie arabe

PRÉSENTATION : JEAN PORTANTE

16H-17H

COUR DU LYCÉE PAUL VALÉRY. **PLAN 16****POÉSIE EN LANGUE DES SIGNES**

LECTURE PARLÉE / LECTURE SIGNÉE

POUR LES PUBLICS SOURDS ET TOUS LES PUBLICS

En collaboration avec les associations Arts Résonances et Des'L

Jérémie Tholomé (FRANCOPHONIE/BELGIQUE)

COORDINATION : BRIGITTE BAUMIÉ

PRÉSENTATION : ELIO POSSOZ

16H-17H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 3****POÉSIE POUR JEUNE PUBLIC**

LECTURE, JEUX, ANIMATIONS

Rencontre d'un poète avec les enfants

Cédric Lerible (FRANCE)

PRÉSENTATION : LAURENT GRISON

16H-17H

MÉDIATHÈQUE FRANÇOIS MITTERRAND, BOULEVARD DANIELÉ CASANOVA. **PLAN 25****HOMMAGE DANS LA SALLE DU FORUM**

CONCERT POÉTIQUE ET HOMMAGE À UN POÈTE RÉCEMMENT DISPARU QUE LE FESTIVAL AVAIT EU LA JOIE D'ACCUEILLIR

**HOMMAGE À LUIZ MIZÓN**

Avec

Arthur Combelles, comédien**Diego la Onda**, guitare, voix

Disparu le 30 décembre dernier, Luiz Mizón avait figuré à plusieurs reprises parmi les invités du Festival entre 2009 et 2017. Né en 1942 à Valparaiso (Chili), il arriva à Paris en 1974, à la suite du coup d'état militaire. Son œuvre poétique fut découverte en France grâce aux traductions de Roger Caillois puis, après la mort de ce dernier, de Claude Couffon. Auteur d'une trentaine de recueils de poésie et de plusieurs romans, il se mit à écrire en français à partir de l'année 2000. Il est traduit en plusieurs langues.

PRÉSENTATION : JEAN PONCET

16H-17H

COUR DU TEMPLE PROTESTANT, 32 RUE MAURICE CLAVEL. **PLAN 19****LECTURE EN ÉCHO**

DEUX POÈTES DIALOGUENT À TRAVERS LEURS TEXTES.

Ils lisent tour à tour, chaque poème en appelle un autre

Éric Desordre (FRANCE)**Habiba Djahnine** (ALGÉRIE)

PRÉSENTATION : CLAUDIO POZZANI

16H-17H

COUR ÉCOLE PAUL BERT, ANGLE RUE DE VILLEFRANCHE ET CHEMIN DU MAS ROUSSON. **PLAN 18****PERF ET FRACAS, EN MUSIQUE**

POÉSIE SONORE ET VISUELLE, ACCOMPAGNÉE PAR UN MUSICIEN

Dominique Massaut

(FRANCOPHONIE/BELGIQUE)

Roula Safar, mezzo-soprano, guitare, percussions

PRÉSENTATION : MURIELLE SZAC

16H-17H15

COUR DU SEAMEN'S CLUB, SUR LE PORT, QUAI DU MAROC (FACE AU 24 QUAI D'ALGER). **PLAN 26****SCÈNE LIBRE : LES RELÈVEMENTS POÉTIQUES**

LECTURES LIBRES SUR INSCRIPTION AUPRÈS DE SAM : 06 07 36 04 51

PRÉSENTATION : SERGE-ANDRÉ MAHÉ (LES RELÈVEMENTS POÉTIQUES)

17H

17H-18H

RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES TROIS JOURNÉES). **PLAN 14****PLEINS FEUX SUR...**

LECTURE/DISCUSSION AVEC UNE GRANDE VOIX DE LA POÉSIE MÉDITERRANÉENNE

Katerina Apostolopoulou

(GRÈCE)

PRÉSENTATION : CATHERINE PONT-HUMBERT



17H-18H

BAS RUE GARENNE (TERRASSE GALERIE OPEN SPACE). **PLAN 9****JOUTES POÉTIQUES**

POÉSIE, TRADITION, PERFORMANCES : D'UNE ÉCRITURE POÉTIQUE À UNE AUTRE

Marc Ross (FRANCE)**Sapho** (FRANCE/MAROC)

PRÉSENTATION : CATHERINE FARHI

17H-18H

RESTAURANT LE BISTROT DU PORT, 31 QUAI GÉNÉRAL DURAND. **PLAN 21****POÉSIE ET HARMONIQUES EN LIBERTÉ**

DIALOGUE POÈTE ET MUSICIEN

Garous Abdolmalekian (IRAN)**Maurad Mancer**, voix, guitare

PRÉSENTATION : EMMANUELLE MALHAPPE

17H-18H

PARVIS DU LYCÉE PAUL VALÉRY. **PLAN 15****POÉSIE ET OCCITANIE**

RENCONTRE AVEC LA POÉSIE OCCITANE. CHAQUE JOUR UN POÈTE DIFFÉRENT

Poésie, rencontres

Maëlle Dupon (FRANCE/OCCITANIE)

PRÉSENTATION : DOMINIQUE AUSSENAC



17H-18H

RUE DES TROIS JOURNÉES, AU PIED DE L'ÉGLISE SAINT-LOUIS. **PLAN 12****POÉSIE HORS CHAMPS**

POÉSIE SONORE ET VISUELLE.

Lecture/Performance et discussion

Viviane Ciampi (ITALIE)

PRÉSENTATION : ANTOINE SIMON

17H-18H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 4****CONTES POUR LES PETITS ET LES GRANDS****Rachid Akbal***Sac à histoires*

Mordantes, drôles ou insolites, toujours très tendres, les histoires contées par Rachid Akbal sont l'occasion d'un bien beau voyage dans le monde.

Chaque jour une nouvelle histoire.
COORDINATION : RÉGIE ARTISTIQUE

17H-18H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1****UN POÈTE ET SON ÉDITEUR**

LECTURE / DÉBAT

Poète et éditeur de poésie : un lien étroit.

Vincent Calvet (FRANCE)**La Rumeur libre éditions**

PRÉSENTATION : MICHEL DUNAND

17H-19H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). TENTE DES ATELIERS. **PLAN 5****ATELIER SLAM**

ORALISER LE POÈME POUR LE SCANDER, LE DÉCLAMER, LE SLAMER.

Avec l'association Lâche les mots

Inscription sur place / ou contact

inscription : Chantal Enocq :

06 12 05 32 30

Accès gratuit

ANIMATION : CHANTAL ENOCH

17H-19H

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1****ATELIER D'ÉCRITURE PAROLES DE POÈTES**

ATELIER D'ÉCRITURE AVEC, CHAQUE JOUR, LA PRÉSENCE D'UN POÈTE DU FESTIVAL.

Un temps de rencontre, de lectures et d'échanges, suivi d'un temps d'écriture en relation avec l'œuvre de chaque poète invité.

En collaboration avec l'association *Au lieu des mots*

Inscription sur place / accès gratuit

Marlena Braester (ISRAËL)

ANIMATION : JULIETTE MASSAT



18H

18H-19H

JARDIN, 5, RUE DU GÉNIE. **PLAN 17****VOIX EN SOLO**

LA VOIX D'UN POÈTE. LECTURE / DISCUSSION

Fiona Gélin (FRANCE)

PRÉSENTATION : DANIEL LEUWERS



18H-19H

COUR DU LYCÉE PAUL VALÉRY. **PLAN 16****D'UNE RIVE À L'AUTRE**

LECTURE/DÉBAT ENTRE DES POÈTES ISSUS DE DEUX PAYS DIFFÉRENTS

Lucas Caraba (ESPAGNE)**Ella Yevtouchenko** (D'UNE MER À L'AUTRE/UKRAINE)

PRÉSENTATION : MICHEL BERNIER

18H-19H

BAS DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). **PLAN 3****LA TÊTE DANS LES NUAGES**

LECTURE À L'OMBRE DES ARBRES, DANS DES TRANSATS

Daniel Corbu (ROUMANIE)**Laura Lutard** (MARTINIQUE/FRANCE)

PRÉSENTATION : MARIANNE CATZARAS

18H-19H

CENTRE DE VACANCES LE LAZARET, 223 RUE DU PASTEUR LUCIEN BENOÎT. **PLAN 23****POÉSIE ET MUSIQUE A CAPRICCIO**

LECTURE POÉTIQUE ET MUSICALE

Accès libre à tous

Tristan Cassir (FRANCE)**Timothée Durand**, guitare, instruments divers

PRÉSENTATION : HALA MOHAMMAD

18H-19H

BAS RUE DES TROIS JOURNÉES (TERRASSE DU BAR DU PLATEAU). **PLAN 11****POÈTES EN VOISINS**

UN RENDEZ-VOUS AVEC LES POÈTES VIVANT À SÈTE OU DANS SES ENVIRONS

Éric Sarner (FRANCE)

PRÉSENTATION : KRISTELL LOQUET

18H-19H30

PLACE DU LIVRE (PLACE DU POUFFRE / LÉON BLUM). **PLAN 1****LES ÉDITEURS PROPOSENT**

LECTURES, RENCONTRES, ANIMATIONS PROPOSÉES PAR LES ÉDITEURS PRÉSENTS SUR LA PLACE DU LIVRE

18h-18h45

ÉDITIONS ABORDO

Temps d'échange avec le poète franco-chilien

Carles Diaz

Auteur, entre autres, des recueils

En marge (Abordo, 2020) et *L'arbre face au monde* (Poesis, 2022)

18h45-19h30

ÉDITIONS DE LA MARGERIDE

Poésie et livres d'artiste avec les poètes

Barz Diskiant**Ariane Lefauconnier****Saray Hernandez Bolanos**

COORDINATION : RÉGISEUR TECHNIQUE

18H-19HCOUR DU SEAMEN'S CLUB, SUR LE PORT,
QUAI DU MAROC (FACE AU 24 QUAI
D'ALGER). **PLAN 26****POÈTES, PÊCHEURS,
JOUTEURS ET GENS DE LA
MER**

LECTURE / ÉCHANGE / DISCUSSION

Rencontre entre ceux dont les
métiers sont liés à la mer et les
poètes venus de toutes les rives de la
Méditerranée**Mohamed Ghozzi** (TUNISIE)**Madjid Bouayad-Agha**, bosco sur
un navire scientifique

PRÉSENTATION : LAURENT GRISON

18H-19HPARVIS HALLES DE SÈTE (RUE GAMBETTA).
PLAN 6**POÉSIE EN VOIX, POÉSIE
EN CORPS**

POÉSIE SONORE ET VISUELLE

Cédric Lerible (FRANCE)

PRÉSENTATION : CLAUDIO POZZANI

19H**19H-20H**BAS RUE GARENNE (TERRASSE GALERIE OPEN
SPACE). **PLAN 19****LES LIVRES D'ARTISTES :
UN DIALOGUE POÈTE /
ARTISTE / ÉDITEUR**PRÉSENTATION DE LIVRES D'ARTISTE
FEUILLETÉS EN VIDÉO**Daniel Leuwers** (FRANCE)**Maria Desmée**, artiste*L'œil inné*

Éditions À coté, 2023

PRÉSENTATION : MICHELINE SIMON

19H-19H30RUE VILLARET-JOYEUSE (CÔTÉ RUE DES TROIS
JOURNÉES). **PLAN 14****POÉSIE DE PLEIN FOUET**

POÉSIE SONORE ET VISUELLE

Claude Favre (FRANCE)

PRÉSENTATION : CLAIRE LAJUS

19H-20H30DÉPART QUAI LÉOPOLD SUQUET (À L'ANGLE
DU PONT DE LA CIVETTE). **PLAN 30****LECTURE EN BARQUE**

SUR LE CANAL ROYAL

En collaboration avec l'association
Occitaram**Réservations auprès du Bureau du
Festival****Sofia Karámpali Farhat** (LIBAN/
FRANCE)**Alain Marc** (FRANCE)**Louisa Nadour** (FRANCE/ALGÉRIE)

COORDINATION : RÉGIE ARTISTIQUE

**SPECTACLE DE CLOTÛRE
DE SÈTE À GÈNES
POÉSIE EN FÊTE****21H30-23H30**HAUT DU JARDIN DU CHÂTEAU D'EAU (PARC SIMONE VEIL). GRANDE SCÈNE. **PLAN 2****POÉSIE, MUSIQUE, CONTE AVEC LES POÈTES ET LES
ARTISTES DU FESTIVAL**• **21H30-22H15**
DE SÈTE À GÈNES**VERS PAROLE SPALANCATE**Chaque année au mois de juin, les festivals *Voix Vives* et *Parole Spalancate*
mêlent leurs voix à Gênes. C'est à Parole Spalancate, à son directeur
Claudio Pozzani, à ce lien fort et amical entre les deux manifestations,
qu'est dédiée cette première partie.**PROGRAMME***La nuit de Gênes* de Paul Valéry

Poètes italiens

Poètes de l'équipe de *Voix Vives*

Et la voix de Roula Safar

• **22H15-23H30****POÉSIE EN FÊTE, DANS LA JOIE DU PARTAGE**Avec les poètes, les comédiens et les musiciens du Festival
Partager encore une fois la poésie avant de se dire au revoir...*C'est un grand bonheur que tu débarrasses ton cœur
de toutes les ronces*Nicole Drano-Stamberg
(FRANCE)

Les poètes

LES QUATRE MÉDITERRANÉE (AFRICAINNE, DES BALKANS, LATINE, ORIENTALE)

ALGÉRIE



HABIBA DJAHNINE

Née en 1968, Habiba Djahnine grandit à Béjaïa, où elle s'implique dès sa jeunesse dans la vie culturelle et militante. Féministe, poète, réalisatrice de films documentaires, programmatrice de films, formatrice en cinéma.

En 2003 elle est cofondatrice des Rencontres Cinématographiques de Béjaïa. En 2007 elle crée l'association Cinéma Mémoire pour organiser des ateliers de création de films documentaires en Algérie et offrir un cadre pour des jeunes qui souhaitent se former au cinéma documentaire et réaliser leur premier film.

Elle est l'auteur de *Outre-Mort*, 2003, édition El Ghazali et *Fragments de la maison*, 2015, édition Bruno Doucey. Elle a réalisé une dizaine de films dont « Lettre à ma sœur » et « Avant de franchir la ligne d'horizon ». En 2012 elle est lauréate du prix international de la Fondation Prince Claus (Pays-Bas) pour l'ensemble de son travail.



HAFID GAFÀITI

Hafid Gafaïti est l'auteur de plusieurs recueils et de deux livres d'artiste (avec Joël Leck et Rini Ferhi). Les derniers, *L'Étreinte éblouie*, *Survivants de la défaite* et *Les Braises de l'aube* ont paru aux Éditions Al Manar. Il écrit en français et en anglais et est l'auteur de trois recueils bilingues. Ses œuvres ont été publiées en Italie et traduites en espagnol et en portugais. Il publie dans de nombreuses revues et anthologies internationales. Il est aussi critique littéraire, spécialiste des littératures francophones. Actuellement, il prépare la publication de *Le Parfum du monde, poèmes pour la paix* et de deux recueils sur la problématique de l'île et de la migration, ainsi qu'un C.D. de ses chansons. En 2015, il a reçu le Prix Charles Carrère de Poésie Francophone.

CROATIE



BRANKICA RADIĆ

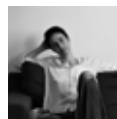
Brankica Radić est née en 1969 à Split. Elle a fait des études de philologie et de littérature française à Belgrade, puis de Lettres modernes à la Sorbonne. Elle vit et travaille à Paris comme éditrice aux Éditions de la Villette à l'École nationale supérieure d'architecture Paris-la Villette, qui publie des livres sur l'architecture, le paysage et l'urbanisme. Son recueil de poésie *Crvena (La Rouge)* est paru chez Meandar Media à Zagreb en 2022. Elle traduit des auteurs croates et français, principalement les poètes contemporains. Codirigeante du Domaine croate/Poésie des éditions de l'Ollave, elle participe au choix et à la traduction de la poésie contemporaine croate.

ESPAGNE



LUCAS CARABA

Lucas Caraba, pseudonyme de José Luis Diez (Madrid, 1964), a une vocation de conteur et d'inventeur d'histoires. On pourrait dire qu'il est un conteur casanier. Titulaire d'un diplôme en sciences de l'information – branche image et son –, il travaille dans la photographie, le théâtre, la radio, la vidéo, écrit des livrets, des livres et des blocs-notes et néglige sa voix avec soin, en fumant, buvant et chantant à pas d'heure. Il se pense meilleur lecteur qu'écrivain et aime divertir. Lors de ses séances de lecture publique, il associe ses propres textes à des musiques familières. Pour lui, la poésie est une prose sans graisse, toute maigre, condensée et pleine de significations infinies. Et on la trouve partout. Voilà pourquoi il est clair pour lui qu'il ne sera jamais poète. Seulement un apprenti.



MÓNICA GABRIEL Y GALÁN

Mónica Gabriel y Galán, poète madrilène, est née entre les pianos et la poésie. Elle est issue d'une lignée de poètes et d'écrivains et a étudié au Conservatoire royal de Madrid. Elle a notamment reçu le Prix national de la nouvelle pour enfants *Dia del libro* (Jour du livre, 1978) et

le Prix national de poésie *Corpus Cristi* (2011). Elle a publié la plaquette *Vayamos por partes (Procédons par étapes)* ; les recueils de poésie *30 poemas de amor sin una canción desesperada (30 poèmes d'amour sans une chanson désespérée)* et *Malditas flechas amarillas (Maudites flèches jaunes)*, tous deux aux Éditions Tócala Sam. Elle est également l'auteur de *Con los ojos bien cerrados (Avec les yeux bien fermés)* chez Huerfano y Fierro Editores. Son œuvre poétique est également publiée dans la presse spécialisée et dans des anthologies nationales et internationales. Elle écrit pour d'autres éditions par le biais de son agence éditoriale Entrecorillas. Elle a vécu à Tolède, Gandía, Miami et Buenos Aires et se déclare fan de Beethoven et d'olives.

FRANCE



SAMANTHA BARENDSON

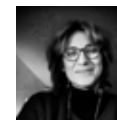
Samantha Barendson, poète franco-italo-argentine née en 1976, aime travailler en collaboration avec d'autres poètes, peintres, musiciens, illustrateurs ou photographes. Elle aime également porter ses textes sur scène, un peu frustrée de n'être pas une chanteuse de tango. Elle fait partie des collectifs *Le syndicat des poètes qui vont mourir un jour* et *Le cercle de la maison close*. Ses principaux ouvrages sont : *Virgule* (éd. de l'Attente), *50*, avec Estelle Fenzy (éd. La Boucherie littéraire), *American don't walk* (éd. Le chat polaire), *Alto mare* (éd. La passe du vent), *Tu m'aimes-tu ?* (éd. Le chat polaire), *Mon citronnier* (éd. Lattès), *Machine arrière* (éd. La passe du vent), *Le citronnier* (éd. Le pédalo ivre) qui a obtenu le prix de poésie René Leynaud 2015, *Des coquelicots/Amapolas* (éd. Pré # carré), *Les délits du corps/Los delitos del cuerpo* (éd. Ch. Chomant).



ANNE-LISE BLANCHARD

Née à Alger, Anne-Lise Blanchard fut danseuse, chorégraphe, puis thérapeute. Elle écrit et publie depuis 2000. Longtemps collaboratrice de plusieurs revues de création littéraire et artistique dont *Verso*, *Lieux d'Etre*, *Dérèse*, elle est présente en revues et anthologies. Ses poèmes sont traduits en italien, anglais, espagnol. Jean-Pierre Lemaire, Colette Nys-Mazure, Jean-Claude Xuereb, Jean Chatard, Alain Wexler ont préfacé ses livres. Elle aime à parcourir les Alpes, un espace qui traverse son

écriture. Elle organise le Printemps poétique de Saint-Geoire-en-Valdaine, au pied de la Chartreuse. Dernières publications : *Une odeur d'enfance*, poésie jeunesse, (éd. Voix Tissées, 2023) ; *Soliloque pour ELLES*, (éd. Transignum, 2023), *L'Horizon patient*, (éd. Ad Solem, 2022), *Le Ravissement de la marche, haikus*, (éd. Atelier du Grand Tétrás, 2021), *Épitomé du mort et du vif*, (Jacques André éd., 2019).



LAURENCE BOUVET

Laurence Bouvet est psychologue clinicienne de formation et poète. Elle a publié dans de nombreuses revues poétiques ainsi que dans des anthologies. En 2007, son premier opus *Melancholia Si* voit le jour aux Éditions Hélices poésie, puis en 2009 *Traversée obligatoire* et en 2010 *Unité 14* paraissent aux Éditions de l'Harmattan. En 2013, elle rejoint les auteurs des Éditions Bruno Doucey avec *Comme si dormir*, recueil sur le deuil d'une mère. Elle s'intéresse tout particulièrement aux rêves, au langage et à l'enfance. Son dernier recueil intitulé *A hauteur du trouble* tente de saisir les nuances du désir au féminin. Il est publié aux Éditions unicity où elle dirige depuis 2019 la collection *Le Vrai Lieu*.



VINCENT CALVET

Vincent Calvet est né en 1980 à Carcassonne, a grandi à Perpignan et réside actuellement à Toulouse. Il est enseignant spécialisé et anime des ateliers d'écriture poétique avec des adolescents en situation de handicap. Il a été le lauréat du « Prix de la Vocation » de la Fondation Marcel Bleustein Blanchet et du Printemps des poètes en 2007 pour *La Haute Folie des mers* (éd. Cheyne, 2007). Il a dirigé la revue *Mange Monde* (Rafael de Surtis, 17 numéros), la revue *Septième sens* (Rafael de Surtis), et aujourd'hui la revue *Sémaphore* (Maison de la poésie de Quimperlé). Il a dirigé en 2018 l'anthologie *Requiem pour Gaza* (Color Gang) préfacée par Adonis. Il a publié un recueil jeunesse en 2019, *L'enfant bleu*, aux éditions du Port a jauni (un second est à paraître aux éditions La Rumeur Libre). Il réalise des coffrets de livres d'artistes avec le peintre André Jolivet (Toulouse, Jérusalem). Dessinateur, il a illustré certains de ses recueils et exposé ses dessins. Il est l'auteur d'une vingtaine de recueils et de livres d'artistes. Derniers ouvrages parus : *Six solitudes* (éd. La Rumeur Libre, 2022), *Naître au Mystère* (éd. Sémaphore, 2022), *Insectographie* (Kyrillos éditions, 2021), *Prière pour ne pas être enterré avec les chiens* (Rafael de Surtis, 2020, préface de Serge Pey).

Les poètes



TRISTAN CASSIR

Poète né aux Lilas en 1991, dont les racines plongent au Liban, en Argentine et en Égypte, Tristan Cassir est venu à l'expression poétique par l'oralité. Il a participé à divers

événements autour de la poésie (dont le festival Napolipoesia nel Parco ou le Printemps des Auteurs et des Poètes à Dieppe) alternant le rôle de musicien (guitare) et celui de diseur. Parallèlement et en dialogue avec l'écriture poétique, Tristan Cassir mène une activité d'architecte au sein de l'atelier Cir. Il a publié ses trois premiers recueils aux éditions l'Harmattan : *Sarabande* (2021), *Écho des murailles du présent* (2017) et *Pointe Rouge* (2012).



FRANCIS COFFINET

Francis Coffinet est poète, acteur et plasticien français. Il a écrit à ce jour une trentaine d'ouvrages / Poésie (livres classiques et livres d'artiste). Beaucoup ont été traduits en de multiples langues – il est présent sur la scène internationale, dans les émissions littéraires et festivals de littérature. Indépendamment de cela, il est directeur de la collection « Les Cahiers Bleus / Unité ».

Il a tourné dans de nombreux films de fiction (cinéma, télévision) et participe régulièrement à des enregistrements radio, pour France Culture notamment, ainsi que pour d'autres programmes. Il intervient également sur scène lors de lectures et performances.

Son parcours plastique et photographique est, en quelque sorte, une poursuite du poème par le signe. Ses travaux sont diffusés sur de multiples supports (on peut le retrouver dans des livres, galeries, revues et surfaces virtuelles).



ÉRIC DESORDRE

Poète et photographe né à Toulouse, Éric Desordre est très tôt marqué par l'archaïque intimité avec les pays du Lauragais et de Comminges. Ses rencontres avec Marcel Béalu

et Charles Juliet seront déterminantes dans son orientation de poète. Il est membre du comité de rédaction du magazine humaniste et libertaire *Rebelle(s)*, fondé par le poète et éditeur Jean-Luc Maxence. Éric Desordre y est un guetteur d'inaperçu ayant le goût de décrire l'inobservé, se consacrant à l'activité de « gazetier de la réflexion décalée », sans souci apparent de l'actualité. Derniers ouvrages parus : *Le Grand Catalogue des livres imaginaires* et *J'ai arraché la dernière page* (Éditions Unité 2022 et 2023) ;

Vini Libri Poeti et *Drôle de téléfaune* (Éditions Transignum, 2023). Ses poèmes ont été traduits en Italien. Ils paraissent aussi régulièrement dans de nombreuses revues littéraires, tels *Arpa*, *Voix d'encre*, *Triages*, *Les Cahiers du Sens*, *Concerto pour marées et silence*.



CLAUDE FAVRE

« *La Janis Joplin de la poésie contemporaine en langue française* » écrit Sabine Huynh (in Diacritik).

Poète électrique, a sauté de cheval un peu brusquement, en a égaré sa biographie. A des embarras de langues qu'elle complique en tentatives de conversations poreuses aux textes des autres, frémissements de voix, rapt et concrétions, seule ou avec des circassiens, des peintres, des musiciens tels Dominique Pifarély, Nicolas Dick, Hélène Labarrière... Divagations et blagues à la gomme, structures accidentées pour capter les basses fréquences, les micro-séismes, mettre au jour les effets du désordre que charrie l'ordre.

« *Si on considère qu'en tant que poète tu traverses l'histoire de la cruauté humaine, tu cherches à faire remonter les forces telluriques des morts ensevelis (...) j'aurais tendance à considérer comme chamanique ta danse d'écriture.* » écrit Jean-Pascal Dubost (*Lettre ouverte à CF, Poezibao*).



NICOLE GDALIA

Nicole Gdalia est née à Tunis. Son baccalauréat de philosophie obtenu, elle vient à Paris poursuivre ses études à la Sorbonne. Lettres, art, philosophie et histoire des religions.

Elle rencontre Bruno Durocher en 1968, publie avec lui les poèmes de la révolution de Mai 68. Ils unissent leurs vies.

Docteur en science de l'art et des religions, elle occupe la chaire CNRS/UNESCO du dialogue interculturel et interreligieux (Routes de la soie). Activités radiophoniques et de presse écrite...

Au décès de Bruno Durocher en 1996, elle prend la direction des Éditions Caractères. Parmi ses dernières publications on compte notamment : *Tiphéret*, aquarelles de Anne Marie Leclaire (Éditions Caractères, 2018), *Conversation avec les oiseaux / épars*, illustrations de Claude Raimbourg (2013).



FIONA GÉLIN

« *La poésie m'est venue quand j'avais 10 ans à l'île de Ré* », précise Fiona Gélin, avant d'ajouter : « *Quelques phrases par ci par là, puis la rencontre avec Anne Isabelle, qui est devenue ma meilleure amie... Tous les week-ends on passait notre temps à s'échanger des bouts de phrases en écoutant Niel Young et Renaud en boucle. Où d'ailleurs dans mon deuxième livre ce dernier à droit à son poème. Puis mon père m'a appris à les lire en balade vers le potager, en cueillant des fleurs, en marchant dans la forêt. Oui ! Merci Papa de m'avoir appris à les vivre, à les respirer, à les habiter. Ce fut une révélation ! Comme Papa, je ne peux pas vivre sans poésie.* ».

Né à Tunis, Hubert Abraham Haddad a suivi enfant l'exil de ses parents à Paris. En prise directe avec la poésie contemporaine au sortir de l'adolescence, il fonde en 1969 la revue *Le Point d'être* dans la mouvance du surréalisme, avec Stanislas Rodanski, Charles Duits, Robert Lebel, Michel Fardoulis-Lagrange, Isabelle Waldberg. Poète, romancier, essayiste, par ailleurs peintre, Haddad nous implique dans son engagement d'intellectuel et d'artiste avec des titres comme *Palestine* (Prix des cinq continents de la Francophonie), les deux volumes du *Nouveau Magasin d'écriture* ou le *Peintre d'éventail*, (Grand Prix SGDL de littérature). Les poèmes alternent avec les romans : en 2014, *la Verseuse du matin* (éditions Dumerchez), prix Mallarmé 2015, *Les Coïncidences exagérées*, récit (Mercure de France, 2016), ainsi qu'un album de dessins-poèmes, *L'écrit et l'étrité* (éditions Place). Ses derniers romans, *Un monstre et un chaos* et *L'invention du diable* sont parus chez Zulma en 2019 et 2022. Depuis 2016, il anime *Apulée*, ample revue annuelle internationale de littérature et de réflexion. À paraître en octobre 2023, *L'art et son miroir*, essai (Zulma).



HUBERT HADDAD

Née en 1972 à Toulouse, Marion Lafage a suivi des études de philosophie, travaillé en tant que bibliothécaire, professeur de FLE, journaliste et éditrice. Elle passe le D.U. d'Animation d'Ateliers d'écriture d'Aix-Marseille en 2017 et anime depuis des ateliers dans diverses institutions des Hautes-Alpes (médiathèques, Muséum départemental, Scène Nationale La Passerelle, etc...) au sein de l'association « Mots et Rhizomes ». Formée aussi bien par la conception thérapeutique de l'écriture de Patrick Leupin (dont elle a préfacé un des ouvrages en 2018) que par



MARION LAFAGE

les créations et l'approche sonore de la poésie de Patrick Dubost (*Écrits-Studios*), elle organise désormais des stages d'écriture en lien avec le paysage, les arts plastiques ou vivants, tout en participant à diverses scènes poétiques avec des musiciens.

Après avoir publié ses poèmes en revues (*Décharge*, *Méninge*, *Revue Rumeurs*, *Lichen*, *Paysages Écrits*, *Portulan Bleu*, *Cabaret...*) et dans différentes anthologies (éd. de l'Aigrette, Jacques Flament, catalogue d'exposition du Muséum Départemental de Gap, « *Jacques Paris, la peinture, geste du regard* », etc...), elle a publié deux recueils chez Jacques André Editeur : *Par Chemins et calames* en 2022, *Un Mixologiste en montgolfière* en 2023.

Après avoir publié ses poèmes en revues (*Décharge*, *Méninge*, *Revue Rumeurs*, *Lichen*, *Paysages Écrits*, *Portulan Bleu*, *Cabaret...*) et dans différentes anthologies (éd. de l'Aigrette, Jacques Flament, catalogue d'exposition du Muséum Départemental de Gap, « *Jacques Paris, la peinture, geste du regard* », etc...), elle a publié deux recueils chez Jacques André Editeur : *Par Chemins et calames* en 2022, *Un Mixologiste en montgolfière* en 2023.

Après avoir publié ses poèmes en revues (*Décharge*, *Méninge*, *Revue Rumeurs*, *Lichen*, *Paysages Écrits*, *Portulan Bleu*, *Cabaret...*) et dans différentes anthologies (éd. de l'Aigrette, Jacques Flament, catalogue d'exposition du Muséum Départemental de Gap, « *Jacques Paris, la peinture, geste du regard* », etc...), elle a publié deux recueils chez Jacques André Editeur : *Par Chemins et calames* en 2022, *Un Mixologiste en montgolfière* en 2023.



CÉDRIC LERIBLE

Poète et performeur à multiples casquettes, il respire, transpire et vit à travers les livres et la poésie vivante. Toujours en mouvement, avec ou sans mots, par le geste et le

verbe, il engage tout son corps dans un acte poétique. Sa voix, avec ou sans micro devient texture, matière, jusqu'à en déjouer le sens. Comment se passer de mots en poésie ? Comment accepter que les mots ne puissent exprimer l'idée qui les fonde ? Voilà deux questions qui guident son approche. Il publie dans de nombreuses revues et co-dirige la revue *Teste*, qui fête cet été son numéro 50. En 2021 paraît « *de ce pas* » (éd. La Boucherie Littéraire). Cette année il obtient une bourse du CNL pour écrire dans une cabane des Baraques Walden en Normandie.



ALAIN MARC

Alain Marc est poète, essayiste et écrivain. Il commence en poésie par une réflexion sur la *poésie publique* qu'il consignera dans un essai. Son premier livre, *Écrire le cri*,

est préfacé par Pierre Bourgeade. Il écrit des *poésies* (courtes) – ses *Regards hallucinés* sont préfacés par Bernard Noël avec qui il aura une correspondance sur plusieurs années – (deux recueils aux éd. du Petit Véhicule), des *poèmes* longs (le premier au Temps des cerises) regroupés par cycles et des poèmes en *regard* sur des œuvres de plasticiens (chez Dumerchez et Unité). Il collabore à plusieurs livres d'artistes dont un de 10m de long avec Joël Leick, à des installations et à un spectacle avec le jongleur Vincent de Lavenère. Sa poésie orale le conduit à effectuer de nombreuses lectures publiques. Il a écrit une odyssée de 1300 pages, *Le Grand cycle de la vie ou l'odyssée humaine*, dont il crée une version abrégée avec le créateur sonore Laurent Maza pour un CD et un spectacle éponymes ainsi que plusieurs livres audio (sur Book d'Oreille).

Les poètes



ISABELLE MOIGN

Comédienne et poète, Isabelle Moign a écrit avec Jean Moign, Corinne Aziliz, de 1986 à 2006, des spectacles de théâtre pour l'enfance et la jeunesse. En 2005 elle crée le Festival de la parole poétique « Sémaphore » et « La maison de la Poésie du Pays de Quimperlé » avec Bruno Geneste. Sont parus : *Lente approche* (Éditions Rafael De Surtis, poésie, 2010), *L'écho de feuilles* (Éditions Sauvages avec Bruno Geneste, poésie, 2011), Livres d'artiste (Éditions Voltige LTD, Little Big Book, 2012/2015), *Clameur* (Éditions sauvages, poésie, 2016), *Le souffle du geste* (Éditions Rafael De Surtis, poésie, 2018), *Les Ailes d'Ouessant* (Éditions des montagnes noires, roman, 2019), *Clémentine et Barnabé s'envolent* (Éditions sauvages, livre jeunesse avec CD, 2020), *Le périple de Monsieur Ernest* (Éditions des montagnes noires, roman, 2021), *Frissons* (Éditions Sémaphore, 2023).



LOUISA NADOUR

Poète franco-algérienne d'expression arabe et française, Louisa Nadour est née en France et a vécu en Algérie. Elle est aussi journaliste et consultante en coopération interculturelle (spécialiste du monde arabe). Au fil des années, elle cultive le meilleur de sa double appartenance aux deux rives de la Méditerranée et demeure un pont entre les deux rivages. Son dernier recueil, écrit en arabe, intitulé *La vague s'apaise-t-elle jamais* (éd. DarAzminah, Jordanie), a bénéficié de la traduction et d'une préface du grand arabisant et historien, André Miquel. Ce recueil, traduit en langue française, est paru récemment aux éditions Unicité, qui avaient par ailleurs publié en 2022 un livre bilingue proposant un dialogue poético-pictural intitulé *Un pinceau et l'étreinte du jasmin*, entre les textes de Louisa Nadour et les peintures de l'artiste Claude Miquel (traduction et préface André Miquel).



MARC ROSS

Poète né en Algérie, et reconnu pour ses lectures en public, Marc Ross a participé à plusieurs festivals poétiques internationaux. Il s'est produit en 2016 sur la fameuse scène du Nuyorican Poets Cafe à New York. Il emprunte des chemins de traverse pour aller à la rencontre des vivants cabossés qui, à travers ses mots, s'affirment peu à peu dans la lumière. Il a également collaboré avec des artistes peintres, graphistes et musiciens. Son parcours de comédien l'a conduit à élaborer des ateliers-théâtre en milieux scolaire et carcéral. Ses écrits ont été édités dans de nombreuses revues littéraires en France et à l'étranger. Parmi ses ouvrages publiés, citons les recueils : *Des mains unies à l'invisible* et *Parmi les égarés* parus en 2019 aux Éditions Prologèmes, ainsi que *Hêtre ou ne pas être* et *Qu'ai-je fait pour distraire les pierres* ? publiés en 2021 et 2022 aux Éditions Pourquoi viens-tu si tard ? Il vit aujourd'hui à Marseille.



JAMES SACRÉ

James Sacré est né en 1939 dans une petite ferme dédénée. Après de nombreuses années passées aux États-Unis (enseignant dans un établissement universitaire du Massachusetts, Smith College) il vit de nouveau en France, à Montpellier. Ses livres ont été publiés chez divers éditeurs (Le Seuil, Gallimard, André Dimanche, Le Dé bleu, Tarabuste, Obsidiane, Al Manar, La Dragonne, Voix d'encre, Le Réalgar et d'autres). Parmi ses nombreuses publications, citons *Figures qui bougent un peu et autres poèmes* (Poésie/Gallimard, 2016) et *Une rencontre continuée* (éd. Le Castor astral, 2022).



SAPHO

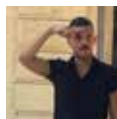
Née à Marrakech dans une famille judéo-marocaine, Sapho arrive à Paris à l'âge de dix-huit ans. Elle passe du théâtre à la chanson, mêlant la vitalité du rock aux influences berbères orientales et africaines qu'elle porte en elle. Cette chanteuse du monde, inclassable et polyglotte, se tourne aussi vers la littérature offrant sa voix aux auteurs qui lui tiennent à cœur. Sa carrière qui l'emmène aux quatre coins du monde ne l'empêche pas d'écrire des romans et des livres de poèmes. Ses derniers ouvrages : *Blanc* (Ed. Bruno Doucey, 2014), *La chambre turque*, roman paru aux Éditions Le Castor Astral (2015), *Aujourd'hui : journal au bord* (Ed. Bruno Doucey, 2019).



LUCIEN SUEL

Poète, romancier, traducteur, Lucien Suel vit dans les Collines d'Artois où il a bâti sa maison et cultive son jardin. Il a publié de nombreux ouvrages de poésie et plusieurs romans. On peut le voir et l'entendre en action sur ces deux vidéos récentes : Permaculteur-Rockeur vidéo-entretien par Poésie is not dead et <https://vimeo.com/766818705> lecture-conférence à La Clotat, une performance à l'art Hic & Hoc (avec le CIPM) où il retrace ses cinquante ans d'activité poétique.

FRANCE / LANGUE DES SIGNES



FRANÇOIS BRAJOU

« Poète et traducteur sourd, précise François Brajou, *j'ai découvert la poésie au festival Voix Vives de Sète en 2011, en participant à travers les poésies de Levent Beskardes, poète sourd turc. J'ai longtemps cru que la poésie ne m'était pas destinée, que c'était un truc entendant. Depuis je me suis emparé de cette nouvelle forme d'expression en créant des poésies tels que « un fruit », « cœur battant », « la pendule », « une maille à l'endroit », sélectionnés dans le recueil « Les mains fertiles » paru en juillet 2015. En 2022, j'ai effectué mon mémoire de master de traducteur fr/lsl sur : La traduction poétique de Charles Baudelaire en langue des signes française. »*

FRANCE-OCCITANIE



MAËLLE DUPON

Maëlle Dupon est une écrivaine de langue française et occitane, née à Montpellier et vivant à Montréal, au Québec. Elle est titulaire d'un master en littérature occitane et d'un baccalauréat en littérature québécoise et catalane de l'Université de Montréal. Grande voyageuse, ses poèmes ont été traduits dans plusieurs langues et publiés à l'international. Organisatrice d'événements, elle participe également à de nombreuses lectures publiques. Elle est secrétaire du P.E.N. Occitan, section du P.E.N International qui prend la défense des écrivains et de la liberté d'expression, elle est membre du C.A. du Cercle culturel Catalan du Québec, ainsi que du comité de rédaction de la revue littéraire québécoise Femmes de parole. Son premier livre bilingue *La couleur lente de la pluie* a été publié chez Jorn en 2013. *Vénus en Scorpion* est paru aux éditions Reclams en 2022.



SERGI JAVALOYÈS

Né en Algérie, à Oran, en 1951, ses parents l'envoient à la fin de 1961 dans une famille d'accueil dans le Béarn pour échapper à la guerre civile qui dévaste la ville. Il y apprend l'occitan du Béarn. Quelques années après, il se lance sur le chemin de l'écriture sur les conseils de l'écrivain Eric Gonzalès. Les revues *Òc* et *Reclams* le publient. Pendant vingt ans rédacteur en chef de la revue *Reclams*, il est aussi chroniqueur et critique littéraire au quotidien *La République des Pyrénées*. Son « best-seller », *L'Ôra de partir*, est traduit en français, en catalan et en anglais. *Sorrom Borrom o Le Rève du gave* (Éd. Reclams, 2010), une épopée du gave de Pau, a eu un beau succès national et international. *L'homme est un ours qui a mal tourné*, est son dernier roman paru aux éditions In8 en 2022.



JAUMES PRIVAT

L'ici, *l'iaici*, pour Jaumes Privat, c'est le Rouergue, dont il a choisi le matériau linguistique pour réaliser ses créations. Et là-bas, c'est l'ici-encore, *l'iaic-mai* : l'Éthiopie et la Grèce, en particulier. Le périple s'ouvre sous le signe de « rien » : res. Ce « rien », c'est d'abord le refus : refus de toute inscription dans un cadre idéologique, refus initial de toute perspective de publication. Peu à peu, ce « rien » va s'incarner dans



Les poètes

des œuvres. Mais c'est loin des circuits de l'édition ou de l'art que la création de J. Privat va prendre une forme à la mesure de sa singularité. Depuis 1995 le poète-plasticien élabore des productions qui, sous le nom de « Faissets de la Talhada », prennent l'aspect de mini ou maxi-livres, objets « ficelés » au moyen de raphia, enveloppés dans du carton, tenus par des morceaux de bois... Dans ces « faissets » se déploie un « rien » qui, lumineusement, fait signe. Comme aussi dans l'exposition de 2002, à Rodez, qui mettait en images et en mots le pays et les populations éthiopiennes. La Grèce, elle, habite, entre autres, un « faisset » enveloppé de cendres éponymes : les flammes des incendies d'Athènes devorent le papier et les mots. Ainsi, de *Talhs* (éd. Jorn, 1996) jusqu'à *de-talhs* (éd. Po&psy, 2021), J. Privat taille et dé-taille la route. En langue d'oc du Rouergue. En patois d'univers.



ALAN ROCH

Alan Roch est né à Carcassonne en 1952 dans une famille occitanophone. La *nòva cançon occitana* lui révèle la réalité de la langue et de la culture occitanes et l'incite à s'engager

dans leur défense.

Enseignant, puis animateur culturel, il mène aussi en permanence une action associative, culturelle et politique, pour l'occitan. Et il écrit : compte-rendus de réunion, communiqués, articles de presse, chroniques sur l'actualité, chroniques sportives, livres pour enfants, poèmes, traductions... Et il parle : conteur, conférencier, lecteur, narrateur, animateur de stade, chroniqueur-radios... Il anime également l'action éditoriale de l'IEO-Aude (collections « Vendémias » et « Farfadet »).

En 2022, il publie : *Mit-Òc-Logias* (recueil de poèmes), *Alfà-bestiari* (un bestiaire de 120 poèmes et 200 animaux), *Manja e parla !* (un recueil de 200 proverbes inédits sur le boire et le manger). Il plonge dans la langue d'oc pour jouer avec les mots et les formules, les associations et les rapprochements inattendus : il s'est ainsi intéressé aux pattes des mille-pattes (*Las patas del mila-patas*) ou aux piques des hérissons (*Lo libre de Piconè*).

POÈTES EN VOISINS



SUZANNE AURBACH

Impliquée dans le monde, elle a vécu les espoirs de 68, l'enseignement de la philo, puis une pratique de restitution de l'écrit, où elle relie l'enseignement et sa pratique d'écrivain.

Elle développe de nombreux ateliers d'écriture. Sa recherche s'inscrit dans une thèse : *Dimensions et espaces de l'atelier d'écriture*, soutenue en 1998, à Paris VIII. Son ouverture poétique permet la connivence avec d'autres, peintres, plasticiens : avec Colette Deblé, et surtout Coco Tèxèdre, depuis plus de 20 ans, elle invente de nombreux livres d'artistes. Son écriture, dans ses modulations poétiques et théoriques, est empreinte des rencontres avec Perec, Lévinas, et le secret.

Mireille Batut d'Haussey et les Éditions d'écarts ont édité : *Cahiers d'une analyse, pleins et déliés* (1999), *Le Jardin, Oratorio* (2001), *Transhumances, Transhumance* (2003), *Chants, Contre-champ* (2010).

Luc Vidal et les Éditions du Petit Véhicule ont publié dans la collection Chiendents : *Sables* (2020), *Le Dernier Soir* (2021). Elle persévère aujourd'hui dans son écriture et ses ateliers, à Sète, sa ville portuaire d'adoption.



DIDIER CALLÉJA

Didier Calléja, marcheur, promoteur de Montreuil à Sète... Activités polymorphes. Au départ, les textes jaillissent de ses performances, les mots sortis de son corps intègrent la

page blanche... Didier Calléja fut d'abord sportif de haut niveau avant de devenir musicien, plasticien, acteur (au théâtre et au cinéma) et danseur. Un parcours atypique qui l'a conduit à élaborer des ateliers en milieu psychiatrique et carcéral ainsi que dans les écoles. Dernière publication : *Ils allaient obscurs dans la nuit solitaire*, est parue sous le nom Didika Koeurspurs (éd. Dernier Télégramme, 2022).



PIERRE ECH-ARDOUR

Pierre Ech-Ardour réside à Sète. En son rapport intime aux lettres, sa poésie, « tours de mots » où interfèrent extrinsèques lumières et clartés profondes, incarne la parole

d'une utopie propice à l'approche des sources du monde. Sa poésie traduit ce battement, cette trame discrète où s'élabore le poème ; chaque mot porte le déploiement d'une pensée poussée à l'orbe des confins. L'écriture, jouant de sa lumière et de sa contre-lumière, laisse doucement à l'entente la palpitation du

froissement et de l'harmonie des mots. C'est dans ces amples et discrètes variations que la parole trouve le surgissement de son visage, cette force particulière d'être elle-même l'envol de ce qui d'un coup se dévoile à la vue et à la pensée et aussitôt se dérobe, insoluble. Et si elle se laisse saisir par la peau que donne la traversée des langues, des souffles terrestres, des sensualités et des mémoires d'une certaine intimité, sa poésie est une voix portée, une entière adresse à l'humain et à son tremblement infini. Les Éditions Phloèmes publient cette année son dernier recueil : *épiStellaires*.



Les poètes



ERIC SARNIER

Eric Sarnier, né dans l'Algérie coloniale, aime à se définir comme un « voyageur-chroniqueur ». Formé au carrefour de plusieurs cultures, langues et climats, son travail aborde des thèmes et domaines multiples, dans une cohérence secrète, au fil de coups de cœur. Il a récemment publié *Sugar et autres poèmes* dans la collection Poésie/Gallimard, *Simple merveilles et Solitude des mots* (éd. Tarabuste), ainsi que nombre de livres d'artistes. Également documentariste, il a signé une vingtaine de films dans les domaines de la culture et du voyage. Il est également l'auteur d'un ciné-poème, *Le Ravissement de Palmyre* (2015). En juin 2023, paraissent : 99 CODAS aux Éditions La Rumeur libre, et *Nous l'aimons tant, Julio* (*Queremos tanto a Julio*) aux Éditions Cartoneiros (Cuernavaca, Mexique).



JEAN-YVES TAYAC

Né à Rodez en 1956, Jean-Yves Tayac a navigué vers divers horizons avant de jeter l'ancre dans « l'île singulière ». Boxeur, enseignant, égyptologue, écrivain, poète et, depuis peu, performer au sein de « Dervish TanDance », il a toujours placé la dimension humaine au cœur de ses engagements. Auteur d'ouvrages universitaires, romanesques et de poésie, après une interprétation poétique des œuvres de Pierre Soulagès, *Soleil Agissant*, il vient de publier *Recommande-moi à la nuit*, poème sur l'absence (éd. de l'Aigrette, 2023), *Au-delà du ring*, fiction autobiographique (éd. de la Cartonera, livre d'Art Populaire, 2023) et *Singularité d'une île*, poésies consacrées à Sète et à la mer (éd. Daidalon 2023). Ses textes sont mis en musique et en image par le compositeur et réalisateur Francis « Cisco » Estèves, avec lequel il se produit en duo.

GRÈCE



KATERINA APOSTOLOPOULOU

Katerina Apostolopoulou est née à Volos, en Grèce, en 1981. Après des études de lettres et de civilisation françaises à l'université d'Athènes, elle arrive à Paris, où elle vit encore aujourd'hui, pour effectuer un DEA de littérature comparée à la Sorbonne. Elle se tourne alors vers la traduction et le théâtre. Elle collabore systématiquement en tant que dramaturge avec la compagnie Uburik. En 2016, elle entreprend de traduire *Ceux qui se taisent* de Bruno Doucey pour les éditions Vakkikon, à Athènes. Avec *J'ai vu Sisyphes heureux*, elle publie son premier recueil de poésie bilingue, qui reçoit la Pépète Fiction Ados du Salon du livre et de la presse jeunesse en Seine-Saint-Denis/France Télévisions en 2020 ainsi que le prix René Leynaud.

IRAN



GAROUS ABDOLMALEKIAN

Garous Abdolmalekian est né en 1980 à Téhéran, où il vit toujours aujourd'hui. Ce poète, auteur de nombreux recueils, enseigne les styles et les courants de la poésie dans différents centres d'éducation. Il est aussi responsable éditorial pour la poésie dans plusieurs maisons d'édition.

En France, ses livres sont publiés par les Éditions Bruno Doucey (*Nos poings sous la table*,

2012 et *J'écris blessure*, 2023).

Parmi ses poèmes traduits en plusieurs langues, citons notamment : en arabe, *Un pont qui ne conduit personne à sa maison* (éd. Takveen, 2021), une sélection de poèmes (éd. Takveen, 2023) ; en allemand, *Als der Krieg zu Ende war brachte der Frieden Menschen um* (Sujet Verlag, Brême, 2021) ; en italien, *Trilogia del Medio Oriente, Guerra amore solitudine* (éd. Carabba, 2021) ; en anglais, *Lean Against This Late Hour* (éd. Penguin, 2020).

ISRAËL



MARLENA BRAESTER

Poète d'expression française, linguiste, traductrice, Marlena Braester est née à Jassy, en Roumanie, et vit en Israël depuis 1980. Docteur en linguistique en 1991 (Université de

Paris VIII), elle est, depuis 2000, présidente de *L'Association des Écrivains Israéliens de Langue Française* et rédactrice en chef de la revue de l'Association, *Continuum*. Elle reçoit le prix «Iarie Voronca» en 2001 pour son recueil *Oublier en avant* (éd. Jacques Brémond). Chevalier de l'Ordre des Palmes Académiques en 2003. Parmi ses recueils les plus récents : *Géométrie sans je*, livre d'artiste, avec Robert Lobet (éd. de la Margeride, 2016), *Rayonnant du noir*, livre d'artiste avec Wanda Mihuleac (Ed. Transignum, 2016), *Le poème inverse* (Ed. Al Manar, 2017), *De violettes luisantes* (éd. Jacques Brémond, 2018). Ses poèmes ont été traduits en anglais, hébreu, arabe, roumain, espagnol, italien, portugais, croate.

ITALIE



TIZIANO FRATUS

Écrivain et poète italien, vivant à la campagne dans le Piémont, Tiziano Fratus est un passionné « chercheur d'arbres », une activité qui l'a amené à créer des termes tels que *Homo Radix*, *dendrosafia* et *selva itinerante*, graines qui ont engendré une vaste production éditoriale comprenant plus de quarante titres, des chroniques dans divers journaux et magazines, des émissions de radio et des expositions photographiques. Parmi ses livres : *Manuale per cercatore d'alberi* (éd. Feltrinelli), *Alberi millenari d'Italia* (éd. Gribaudo), *I giganti silenziosi* (éd. Bompiani), *Ogni albero è un poeta* (éd. Mondadori), *Il bosco è un mondo* (éd. Einaudi) et *L'Italia è un bosco* (éd. Laterza). Ses recueils de poésie ont été traduits en onze langues et publiés dans vingt pays ; ils comprennent notamment *Un quaderno di radici, Poesie creaturali, Sogni di un disegnatore di fiori di ciliegio* et *Agreste*.

LIBAN / FRANCE



SOFIA KARÁMPALI FARHAT

Née au Liban-Sud en 1994 dans une famille gréco-libanaise, Sofia Karámpali Farhat passe les dix-huit premières années de sa vie au Liban avant de venir s'installer à Paris. Elle écrit surtout en français, sa langue d'adoption, afin d'aborder en poésie des sujets tels que la guerre, l'exil, la résistance ou l'érotisme queer. Elle est également chercheuse en géopolitique, spécialiste du Proche-Orient, traduit des romans et de la poésie de l'arabe au français, et développe une activité artistique pluridisciplinaire. *Zaatar* est son premier recueil, paru aux éditions Bruno Doucey en février 2023.



Les poètes

PALESTINE



TARIK HAMDAN

Tarik Hamdan est un poète et journaliste palestinien né en 1983. Ses poèmes ont été traduits en coréen, en espagnol et en néerlandais. Il publie un premier recueil traduit en français *Rire et gémissement* en 2018 aux éditions Plaine Page et un second, *Exercices d'apprentissage*, paru en 2023 aux éditions Lanskine. Il est également le rédacteur en chef du magazine culturel palestinien Filistin Ashab et vit aujourd'hui à Paris où il travaille comme présentateur à France Médias Monde - radio Monte Carlo Doualiya.

PORTUGAL



ANDRÉ TECEDÉIRO

Né en 1979, André Tecedeiro est un poète et dramaturge portugais ayant suivi une formation en arts visuels et en psychologie. Il a publié sept recueils de poésie, dont *A Axila de*

Egon Schiele (Porto Editora, 2020), recommandé par le Plan national de lecture. Il est représenté dans plus de vingt revues littéraires et anthologies et traduit en anglais, espagnol, catalan, grec et slovène. Pour le théâtre, il a écrit *Joyeux Anniversaire* (Teatro Meia Volta, 2021), *Undo* (Ao Cabo Teatro - Projet PLA-TÔ, 2021) et *O Ensaios* (PANOS - Projet TNDMII, 2023). A. Tecedeiro est une figure trans qui milite pour la visibilité de la diversité des genres.

ROUMANIE



DANIEL CORBU

Daniel Corbu est né le 7 avril 1953, dans la ville de Târgu-Neamț, au nord-est de la Roumanie.

Docteur ès-Lettres de l'Université de Bucarest, il est membre de l'Union des Ecrivains de Roumanie.

Il est directeur et fondateur, dès 2004 à l'ass, de la revue neo-avanguardiste *Feed Back*, initiateur et organisateur des Colloques Nationaux de Poésie du département de Neamț et du Festival International de Neo-avant-garde. Il est traduit dans de nombreux pays (France, Allemagne, Yougoslavie, Chine, Grèce, Belgique, Italie, USA...) et a reçu plusieurs prix de poésie, dont le « Mihai Eminescu » décerné par l'Académie Roumaine, en 2011 (le prix le plus important pour un poète roumain) ; le Grand Prix et Trophée du Festival International Européen « Le Printemps de la Poésie », en 2019. Ses dernières parutions de poésie : *Fenêtres aveugles* (2016), *La leçon d'Abîme* (2018), *Vers l'Heureuse Nulle Part* (2022).

SYRIE



NOURI AL-JARRAH

Né en 1956 à Damas, Nouri al-Jarrah vit depuis 1986 à Londres, où il a fondé la revue *Al-Kâtiba*, consacrée aux écrivains de langue arabe. De 1988 à 2019, il a publié quinze

recueils de poésie qui ont fait de lui l'un des très rares poètes arabes vivants à marier avec bonheur l'épique et le lyrique. Depuis 2011, ses poèmes sont marqués de bout en bout par la tragédie syrienne. *Le Désespoir de Noé* est une élégie de Damas, sa ville natale qui lui est interdite. Il mobilise pour elle les différentes figures du Patriarcat, depuis les premiers récits mésopotamiens du Déluge jusqu'au Coran, en passant par l'Ancien Testament. *Une barque pour Lesbos* est un vibrant hommage aux centaines de noyés syriens en Méditerranée, qui cherchent refuge en Europe. Dans *Nulle guerre à Troie*, il emprunte à Homère ou à ses personnages leurs voix, tout en combinant la symbolique dont ils ont toujours été chargés avec différents éléments, parfois simplement suggérés, du patrimoine spirituel ou littéraire arabe et européen, qui les situent dans le temps présent et dans l'espace syrien.

TUNISIE



MOHAMED GHOZZI

Né à Kairouan en 1949, Mohamed Ghozzi est un poète et critique littéraire tunisien connu pour sa poésie riche en images soufies et en images empruntées à l'univers de l'en-

face. Il a aussi écrit de nombreux contes pour enfants et des pièces de théâtre. Il éprouve très tôt une fascination pour la poésie arabe classique et pour la poésie mystique qui le marqua profondément.

Dans un article publié dans *La Presse de Tunisie*, Mokhtar Boukhris donne un aperçu de l'œuvre de Ghozzi. Son premier recueil présente selon lui une « tonalité mystique qui ouvre la parole à la vie immédiate, célèbre le cosmos et chante la terre, en nommant les objets et en révélant leurs pouvoirs latents après que l'usage les a érodés ». Publié en 1999, *Le peu que j'ai reçu est considérable*, est par sa part marqué par le renouvellement de la texture rythmique classique. Le quatrième recueil de M. Ghozzi, *Il y a une autre lumière* (Beyrouth, 2007), très innovant et plus libre, aurait inspiré selon Boukhris des poètes arabes qui ont repris ses thèmes dans leurs propres poèmes.

TURQUIE



SEYYIDHAN KÖMÜRÇÜ

Seyyidhan Kömürçü est né en 1978 à Mardin, dans le Sud-Est de la Turquie. Diplômé de la faculté des Beaux-Arts de l'Université Gazi, il vit à Izmir où il enseigne les arts plas-

tiques. Son premier livre, *Hasar Ayini* (Varlık Yayınları, 2003) a reçu plusieurs prix de poésie : le Yaşar Nayır, le prix Arkadaş Zekâi Özger et le prix Nûzhet Erman. Avec son deuxième livre, *La Tache du monde* (éd. Kontr 2018 ; *Dünya Lekesi*, Everest, 2012), il a reçu le prix de poésie Homeros. Son troisième recueil, *Kendinin Ağacı* (Everest, 2020) a été distingué par le prix de poésie Metin Altık. Il travaille actuellement à l'écriture d'un premier roman.

Celui même qui veut écrire son rêve se doit d'être
infiniment éveillé

Paul Valéry
(FRANCE)



Les poètes

LA MÉDITERRANÉE DANS LE MONDE

MARTINIQUE / FRANCE



LAURA LUTARD

Laura Lutard est comédienne, metteur en scène et poète. Elle assure la direction de la Compagnie Yakshi pour porter la poésie contemporaine à la scène et codirige « Le Bordel de la Poésie » de Paris. Son premier recueil *Au bord du bord* est publié aux éditions Bruno Doucey, et adapté en forme scénique et sonore : *De tous les seuils je ferai ma demeure*.

Parallèlement, elle mène des ateliers d'écriture et de lectures auprès de publics multiples, portée par la transmission et l'ouverture d'espaces de création, autonomes et inclusifs.

FRANCOPHONIE / BELGIQUE



DOMINIQUE MASSAUT

Fils d'historiens mais marqué par une formation scientifique, ce poète et slameur liégeois a surtout été influencé par des chanteurs tels que Brel, Brassens, Lapointe, Renaud, Anne-garn, Thiéfaïne, Bashung, les poètes Prévert, Verhaeren, Michaux, Ponge, Pessoa, Izoard, Pennequin, et bien d'autres, les essayistes Laborit, Jacquard ou Reeves, les poètes humoristes Devos ou Norge, la gouaille savante de Rabelais, l'engagement du théâtre-action, le jeu de l'Oulipo, l'hendécasyllabe, la folie vitale des surréalistes et des pataphysiciens, par le grain de nombreuses voix, l'invitation à la contemplation de photographes, par l'amitié avec les féministes, les humanistes, les désacralisateurs... Il publie ses travaux sur papier, sur scène, supports audio et vidéo. Livres : *Poèmes anxio-lytiques, Je suis bête, Lymphéas, Sous ton pas, Lieux, liens, langues...* Livres-CD : *Evasions d'un ai, Monosyllabines, Débordements*.



JÉRÉMIE THOLOMÉ

Poète belge né en 1986, Jérémie Tholomé est assistant social et enseignant. La ville de Charleroi et ses habitants sont ses principales sources d'ins-

piration. Ses influences littéraires débutent à l'adolescence avec Jack Kerouac et les poètes de la Beat Generation. Animateur d'événements poétiques et d'ateliers d'écriture, il accompagne également des auteurs et autrices sur le chemin de leurs propres publications. Lauréat du prix Hubert Krains 2021 et en lice pour le prix CoPo 2023, il publie ses textes chez maelström reEvolution.



LAURENCE VIELLE

Née à Bruxelles en 1968, Laurence Vielle est poète, comédienne, diseuse, donneuse d'ateliers, parchœuriste, faiseuse d'oiseaux... Elle est l'auteur de nombreux recueils publiés pour la plupart aux éd. Maelström. « *Avec les rires dans la cage d'escalier, souligne Noé Preszow, le soir qui tombe, le jour qui se relève, la beauté d'être vivants encore, le mouvement respiratoire de la vie, avec les murs, le théâtre, les cabanes, les familles belles et moches, les coups de dés, les coups de pioches, les bouteilles à la mer, Bruxelles, la liberté vertigineuse, avec sa voix par-dessus tout et ses messages à l'avenir, Laurence Vielle est debout. Debout sur sa page, dans son corps, sur les planches, debout dans la ville, sur ses paumes et jusqu'au bout de ses doigts, dans l'importance du geste et de chaque pas, debout dans sa poésie. La poésie de Laurence Vielle est debout, au cœur du cœur. Généreuse mais radicale, éclatée mais précise, elle relie, déplie, remplume, claque, slalome, enjambe, noue et dénoue. Elle va à la rencontre. De qui ?* ».

Son dernier recueil, *Billets d'ouï*, poèmes anciens et nouveaux, est paru au Castor Astral en 2023.

D'UNE MER À UNE AUTRE

UKRAINE



ELLA YEVTUCHENKO

Ella Yevtouchenko, née à Kyiv où elle habite toujours, est une poète et traductrice ukrainienne. Auteur de deux recueils, *Lichtung* (2016) et *Au cœur de la maison* (paru en bilingue, éd. Bruno Doucey, 2023), elle a également, en 2022, édifié et traduit avec Bruno Doucey l'anthologie de la poésie ukrainienne : *Ukraine : 24 poètes pour un pays*. Ses poèmes sont traduits et publiés dans plus de dix langues. Elle est également co-auteur de la chaîne YouTube Kulturtrigger sur la culture et les arts et elle crée de la musique dans le cadre du projet Thuyone.



Les poètes animateurs



BRIGITTE BAUMIÉ

Brigitte Baumié est malentendante mais/et musicienne. Sa poésie et sa musique s'écoulent et se regardent. Cela fait des livres et des pièces à voir et entendre avec *Ecrits/Studio*, des poèmes écrits et/ou en langue des signes et des spectacles bilingues. Depuis 2008, avec l'association Arts Résidences, elle a impulsé un travail de recherche sur la traduction poétique de et vers les langues des signes. Elle anime des ateliers de lecture et de créations poétiques bilingues. On lui doit la première anthologie de poésie publiée en langue des signes française (LSF) : *Les mains fertiles, 50 poètes en langue de signes* (éd. Bruno Doucey, 2015). Elle fait partie de l'équipe d'animation du Festival depuis 2010.



PAUL DE BRANCION

Paul de Brancion est né à Chantilly. Poète, romancier, agriculteur bio, cavalier, producteur de radio, il a vécu hors de France une partie de sa vie. Après avoir étudié la philosophie à l'université de Paris X (Saint Cloud) et été maître-assistant puis professeur à l'université d'Aarhus (Danemark), il enseigne la philologie et la littérature puis la communication à l'USHS Strasbourg. Fondateur et rédacteur en chef de la revue littéraire *Sarrazine*, il est également directeur de la collection « Régions froides » aux éditions Lanskine. Il anime les Rencontres poétiques de Sainte-Anne, en milieu psychiatrique, et anime depuis douze ans un festival interdisciplinaire à Nantes « Poésie et sciences : les Rendez-vous du Bois Chevalier ». Il est aussi producteur et animateur de l'émission *Chute libre*, entretien avec des écrivains de poésie (Aligre FM, Radio Fidélité, Diacritik). Parmi ses dernières publications : *Ma Mor est morte* (éd. B. Doucey, 2011), *Qui s'oppose à l'Angkar est un cadavre*, (éd. Lanskine, 2013), *L'Ogre du Vaterland* (éd. B. Doucey/Lanskine, 2017), *Glyphosate for ever*, (Atelier Vincent Rougier, éd. Ficelle), *Difficile d'en sortir* (éd. Lanskine, 2022), *Black out* (éd. Plaine page, 2023). Il a rejoint l'équipe du Festival en 2018.



MARIANNE CATZARAS

Marianne Catzaras est née en Tunisie de parents grecs. Après des études de littérature à la Sorbonne à Paris, elle se consacre à la photographie de portraits, de paysages surréels. Elle expose en France, en Tunisie, en Italie, en Égypte, en Algérie, en Grèce. Sa dernière grande exposition : « La mémoire des

pierres au Colisée de Rome ». Elle a également été commissaire d'expositions (Jeddah, Ryad, Tunis...) et directrice de biennales des Arts Méditerranéens (Tunis).

L'exil et la Méditerranée demeurent au cœur de son travail de photographe et de poète. Invitée dans plusieurs festivals de poésie, ses textes sont mis en voix par des actrices de renom. Elle a publié deux recueils de poésie (éd. Simpac et Actes Sud) ainsi que dans plusieurs revues internationales (Riveneuve Continents). Elle collabore à des carnets d'artistes, des anthologies (éd. Bruno Doucey), *La mémoire des pierres* (éd. Montadori Electa). Sa dernière publication : *J'ai fermé mes maisons* (éd. Bruno Doucey, 2021). Elle a reçu le Grand prix de la ville de Tunis (2009) et est Chevalier des Arts et des Lettres (2010). Elle vit à Tunis et fait partie du Comité international de coordination et de l'équipe des animateurs du Festival depuis 2007..



VIVIANE CIAMPI

Née à Lyon, vit en Italie (Gênes) depuis les années 1970. Mère lyonnaise, père toscan de Pise (d'où son penchant pour la poésie ?), elle s'est « babélisée » dans ses deux langues avant de naître. Elle écrit, réalise des anthologies, traduit (et est traduite à son tour dans plusieurs langues). Rédactrice dans la revue *Fili d'Aquilone*, elle collabore avec la revue *Teste*. Attentive à l'oralité, elle se produit régulièrement dans des festivals en Italie et à l'étranger. Elle a publié nombre de recueils poétiques en italien mais aussi en version bilingue. Collabore avec des artistes, plasticiens, photographes, musiciens. Elle cherche dans l'écriture l'égarément imprévu, un moyen d'en savoir plus sur le rien qui nous menace. Parutions en 2023 : *Florilège de ses poèmes pour la revue « Journal of Italian translation »*, New York ; en Roumanie le recueil *Dincolo De Linia Samnului / Oltre la linea del sonno* (éd. Cosmopoli) ; au Canada : *Morning Trains/ treni del mattino*, selected poems (éd. Ekstasis, Toronto) ; *Nouvelles de la planète rouge / Notizie del pianeta rosso* (éd. De Surtis) ; *Le couteau de Madame* (éd. Plaine page). Elle fait partie de l'équipe de Voix Vives à Gênes et à Sète, depuis 2015.



SYLVESTRE CLANCIER

Sylvestre Clancier, participe dans les années 60/70 aux avant-gardes (*TXT, Génération, Textruction*). Sa poésie est traduite dans une quinzaine de langues. Présent dans maintes anthologies, il a publié une trentaine de livres (Essais / Fictions / Poèmes). Aux éditions Henry : *La Mémoire improbable* et *Corps à corps*. Récemment, à La rumeur libre : *Par ces voix de*

fougères qui te sont familières et *Un regard infini / Tombeau de G.E. Clancier* et *Œuvres poétiques* Tomes I, II, III. Aux éditions L'herbe qui tremble : *Le Témoin incertain* et *Le Discobole du futur*. Il est Président d'honneur du PEN Club et préside l'Académie Mallarmé et la Maison de Poésie (Fondation Emile Blémont) à Paris. Il fait partie du comité international et de l'équipe d'animation du Festival depuis 2020.



JOSYANE DE JESUS-BERGEY

Josyane De Jesus-Bergey est une poète franco-portugaise. Elle écrit depuis l'enfance poésie, contes, essais, chansons. Elle dirige des ateliers d'écritures et donne des conférences dans différentes structures. Traduite en arabe, espagnol, italien et portugais, roumain et turc, elle est invitée à de nombreuses rencontres et festivals tant en France qu'à l'étranger. Elle a publié une vingtaine de livres dont les derniers : *La Déconstruction du Vide* (éd. Jacques André, 2020), *Tout à côté le mouvement des jours... à Mahmoud Darwich in memoriam* (éd. Alcyone, 2021), *Sans Paroles ou si peu de dire* (éd. Maia, 2021).

Elle est également présente dans de nombreuses anthologies et ouvrages dont *La culture française à la dérive*, essai de Gérard Blua (éd. Maia 2021). Elle fait partie de l'équipe des animateurs du Festival depuis 2009.



BRUNO DOUCEY

Né en 1961 dans le Jura, Bruno Doucey est à la fois écrivain et éditeur. Après avoir dirigé les Éditions Seghers, il a fondé sa propre maison d'édition, vouée à la défense des poésies du monde et aux valeurs militantes qui l'animent. Il est l'auteur de nombreuses anthologies de poésie, de recueils comme *S'il existe un pays* (2013), *Ceux qui se taisent* (2016), ainsi que plusieurs romans consacrés à des poètes assassinés, parmi lesquels : *Victor Jara, non à la dictature* (Actes Sud Junior, 2008), *Le carnet retrouvé de monsieur Max* (éd. Bruno Doucey, 2015), *Ne pleure pas sur la Grèce* (éd. Bruno Doucey, 2021). Maître d'œuvre du *Livre des déserts* (Robert Laffont, coll. « Bouquins », 2006) et auteur de *L'aventurier du désert* (Elytis, 2010), il est, selon René Depeste, « un arpenteur des solaires équipées du sable et du vent ». Dernier titre paru : *22 Bureau des longitudes* (Éditions Bruno Doucey, 2022). Il fait partie de l'équipe des animateurs du Festival depuis 2011.



MICHEL DUNAND

Est né en 1951 à Annecy, où il a fondé la Maison de la Poésie. Animateur de la revue « Coup de Soleil » (poésie&art) depuis 1984, grand voyageur et collectionneur d'art avisé,

c'est un récitant très actif. Il a travaillé avec des musiciens de tous horizons, des compositeurs, des chœurs...

Nombreuses émissions de radio (« Poésie en Pays de Savoie » etc.), depuis 2020. Certains de ses poèmes ont été traduits dans une douzaine de langues. Trois de ses recueils ont été traduits en arabe par Azouq Jemli, et publiés à Tunis. Il a publié 16 recueils de poèmes, ainsi qu'une centaine de livres d'artistes. Un CD a vu le jour en 2011. En 2023, il rejoint l'équipe d'animation du Festival..



JANINE GDALIA

Née en Tunisie, Janine Gdalia a vécu à Paris avant de s'installer à Montpellier en 1998. Journaliste, poète, traductrice, elle a été aussi directrice de collection chez Latès et Albin

Michel et co-fondatrice de Radio-Judaïques FM. Parmi la douzaine d'ouvrages publiés figurent plusieurs recueils où cohabitent poésie et peinture : *Déserts* avec Jean Louis Poveda, *Le Pont étroit* avec Félix Rozen, *Chant des Sphères* avec Robert Lobet. Des livres d'artistes, *Jérusalem* avec André Jolivet en 2021, des « livres pauvres » avec Daniel Dezeuze. Elle a contribué à des recueils collectifs dont *Requiem pour Gaza* en 2019 et *Frontières* en 2023. Ses textes figurent dans plusieurs anthologies poétiques mondiales : *Os dias da Pesta* Anthologie mondiale du centenaire du Pen club Portugais ; en turc de Reha Yunkel et Atekin Acocyan ; *Pour l'uraine*, dirigée par Pablo Poblète.

Sociétaire de la SGDL, membre de la maison de la Poésie, du groupe « Voix de l'Extrême », elle fait partie de l'équipe des animateurs du festival depuis 2007.



LAURENT GRISON

Laurent Grison est poète et artiste, historien de l'art et critique. Il a publié de nombreux livres, dont *Voltaïques*, paru en français (éd. du Petit Véhicule), en albanais (éd. Buzuku) et

en italien (Passigli Editori), qui est devenu un spectacle, créé au Festival *Voix Vives* en 2022. Il contribue à diverses revues internationales. Ses poèmes, traduits en plusieurs langues (anglais, italien, roumain, allemand, polonais, espagnol, grec, portugais, hébreu, albanais, frison occidental), sont publiés en France et à l'étranger, où il est régulièrement invité.

Il consacre une grande partie de sa vie à la poésie et à l'art. Croisant les formes de création, passionné par la musique, il pratique aussi les arts plastiques. Ses œuvres sont collectionnées

Les poètes animateurs

et diffusées en France et ailleurs. Il est adhérent de la Maison des Artistes (France) ainsi que de la Maison des écrivains et de la littérature (France) et du P.E.N. Club français. Il est aussi membre de plusieurs associations internationales d'écrivains et de critiques, dont le Poets Circle (Athènes, Grèce), la Poetry Society (Royaume-Uni), le World Poetry Movement, l'Association Internationale des Critiques d'Art (AICA) et l'Association Internationale de la Critique Littéraire (AICL). Il fait partie de l'équipe des animateurs du festival depuis 2020.

CLAIRE LAJUS



Poète, traductrice du turc et enseignante de français, Claire Lajus est née en 1982. Elle a publié les recueils *L'Ombre rume* aux éditions la Crypte et *Aux Agnets*, chez l'Harmattan.

Elle travaille actuellement sur l'écriture d'un roman. En tant que traductrice, elle a traduit une dizaine de recueils de poètes turcs. Elle anime une revue numérique qu'elle a créée en 2013, la revue *Ayna* (www.revueayna.com), où elle présente des traductions inédites de poètes turcs contemporains, propose des réflexions sur la traduction et mène des interventions dans des projets culturels et scolaires. Deux nouveaux recueils sont en cours de publication : *Une Traversée*, qui sortira à l'automne 2023 chez Mars-A, et *Aperçus indisponibles*, qui paraîtra aux éditions La Crypte début 2024. En 2023, elle rejoint l'équipe d'animation du Festival.

DANIEL LEUWERS



Après une longue trajectoire de critique littéraire (des ouvrages sur Rimbaud, Pierre Jean Jouve, René Char, Yves Bonnefoy, la poésie contemporaine, et des éditions critiques de Mallarmé, Reverdy mais aussi Maupassant, Fromentin, Alain-Fournier, Radiguet), Daniel Leuwers, tour à tour professeur d'Université et diplomate, a commencé à publier des plaquettes poétiques en 1996 (*La Vie cassée* et *Le Cri des filaos* aux Éditions des Moires), puis une dizaine d'autres ouvrages, dont *Morsure*, *L'Amour désaimé*, *L'Amour pourtant*, *Poèmes couchés*, *Fausseté du vrai*, *Malamour*, *Concerto*, *Bar ocre*, *Blanc-seing*, *Temps T*. Il est l'auteur d'un « récit oblique », *René Char, dit-elle, est mort*, ainsi que d'une trilogie de « carnets » : *Australie ou le pays rouge*, *Surimpressions d'Afrique* et *Le Voyage immobile* – en écho à de longs séjours à l'étranger.

En 2002, il crée une collection de « livres pauvres », hors commerce, qui réunit poètes et peintres. *Richesses du livre pauvre* (Gallimard, 2008) et *Les Très Riches Heures du livre pauvre* (Gallimard, 2011) retracent certains moments de l'aventure de cette collection exposée dans le monde entier. Des donations ont rejoint le Musée Paul Valéry de Sète en hommage à l'auteur du *Cimetière marin* et aux *Immémoriaux de Segalen*.

Il a réalisé un grand nombre de livres d'artistes avec, entre autres, Arnal, Badaire, Bardin, Baltazar, Battaglia, Burgos, Chamchinov, Cortot, Dewint, Herel, Leick, Le Saëc, Penloup, Quoniam, Edik Steinberg, Têxèdre, Velickovic, Viallat.

Il a publié récemment *Atlas et paradis* (éd. Al Manar, 2018), *Soleil et l'énigme* (éd. Segust, 2018), *Portraits intranquilles* (éd. Segust, 2019), *Ces Messieurs de A. à Z.* (éd. Transignum, 2019), *Triloguer/Trilogar* (éd. La Cartonera, 2019), *Les Variations Baudelaire* (éd. Bruno Guattari, 2021), *Il y a que* (éd. Pourquoi viens-tu si tard ?, 2022), *Les griffes du ciel* (éd. Pourquoi viens-tu si tard ?, 2023).

Il fait partie du comité international et de l'équipe d'animation du Festival depuis 2010.

HALA MOHAMMAD



Poète et réalisatrice, Hala Mohammad est née à Lattaquié, sur la côte syrienne. Elle a réalisé plusieurs documentaires sur

le thème de la littérature des prisons et a été assistante-réalisatrice de deux longs métrages tournés en Syrie.

Elle a publié 8 recueils en arabe aux éditions Riad El-Ryys Books (Liban) et aux éditions Almutawassit (Milan).

En 2011, lors des événements qui déchirent son pays, elle a pris la route de l'exil. Elle vit aujourd'hui en France, où elle a publié deux recueils : *Prête-moi une fenêtre* (éd. Bruno Doucey, 2018) et *Les hirondelles se sont envolées avant nous* (éd. Bruno Doucey, 2021).

En 2023, elle rejoint l'équipe d'animation du Festival.



JEAN-PIERRE PAULHAC

Jean-Pierre Paulhac, membre du Comité Directeur de la société des Poètes Français, a publié six romans aux Éditions du Cygne : *La porte du non retour* (2008), *Le Conseil de discipline* (2009), *Chassé du Tchad* (2010), *L'Hôtesse noire* (2012), *L'Investiture* (2015), *Calvaire* (2017), puis *La Visite du musée* (2022) aux Éditions l'Harmattan, ainsi que deux essais : *Dialogue Nord-Sud* (éd. Dianoià, 2004) et *Le Principal du Secondaire* (sous le pseudonyme François Perdir, Éditions du Cygne, 2010).

Il est également l'auteur de quatre recueils de poésies parus aux Éditions des Poètes Français : *Transports en commun et autres voyages* (2013), *Ephémérides* (2018), *La statue de Jeanne et autres vers anciens* (2020) et *Traces d'étoiles* (2021).

En 2023, il rejoint l'équipe d'animation du Festival.



JEAN PONCET

Né à Marseille en 1949, Jean Poncet se définit comme méditerranéen, européen et citoyen du monde. Tout en poursuivant une carrière d'universitaire et de diplomate, il publie neuf recueils de poésie, des traductions en plus grand nombre (du roumain et parfois de l'anglais). En 1997, il obtient le Prix Lucian Blaga pour l'ensemble de son travail sur la poésie roumaine. En 2016, il lance le vaste projet de publication en édition bilingue de l'œuvre poétique complète de Lucian Blaga.

Parce que, pour lui, la poésie est affaire de partage et de compagnonnage, il collabore à la revue *Sud*, puis contribue à fonder les revues *Autre Sud* et *Phœnix*. C'est dans cet esprit qu'après avoir été l'un des poètes invités de l'édition 2013 du Festival, il rejoint l'équipe des animateurs en 2016.



CATHERINE PONT-HUMBERT

Catherine Pont-Humbert est écrivaine, poète, journaliste littéraire, lectrice et conceptrice de lectures musicales. Productrice à France Culture de 1990 à 2010, elle y a réalisé de très nombreux grands entretiens et documentaires. Depuis, elle programme et anime des rencontres littéraires. Elle est notamment l'auteur de *Carnets de Montréal* (éd. du Passage, 2016), *La Scène* (récit, éd. Unicité, 2019), *Légère est la vie parfois* (poésie, éd. Jacques André, 2020), *Les Lits du monde* (poésie, éd. La rumeur libre, 2021), *Chemins* (livre d'artiste avec des encres de Jean-Luc Gui-

namant, éd. Transignum 2022), *Noir printemps* (poésie, éd. La rumeur libre, 2023). Elle a adapté et dirigé nombre de lectures musicales parmi lesquelles *Œdipe sur la route* d'après Henry Bauchau, *Écrire c'est dire le monde*, florilège de textes francophones, *La Scène* d'après son récit, et *Les échappées*, lecture poétique.

Elle fait partie de l'équipe du Festival depuis 2012.



JEAN PORTANTE

Né en 1950 à Differdange (Luxembourg), de parents italiens, Jean Portante vit à Paris. Son œuvre, riche de plus de cinquante de livres – poésie, romans, essais, pièces de

théâtre – est largement traduite. En France, il est membre de l'Académie Mallarmé. Au Luxembourg, de l'Institut grand-ducal. En 2003, il a reçu le Prix Montalte de la Société des gens de lettres pour son livre *L'étrange langue*, ainsi que, pour ce même livre, le Prix Mallarmé. Dix ans plus tôt, son roman *Mrs Haroy ou la mémoire de la baleine* lui avait valu, au Luxembourg, le Prix Servais du meilleur livre de l'année. Prix qui lui a été attribué une deuxième fois, en 2016, pour son roman *L'architecture des temps instables*. En 2011, il a été couronné du Prix national au Luxembourg, pour l'ensemble de son œuvre. Bien d'autres prix littéraires lui ont été attribués, parmi lesquels : le Prix Alain Bosquet pour sa traduction de *L'amant mondial* de Juan Gelman, le Prix international de la Francophonie Benjamin Fondane, et, en 2022, le Prix francophone international du Festival de la poésie de Montréal. Depuis 2018 il écrit ses livres en deux langues, français et italien. Depuis plus de trente ans, il exerce une activité de traducteur littéraire. Dernière publication : *Le pain n'est pas encore pétri* (éd. Caractères, 2023). Il a rejoint l'équipe du Festival en 2021.



CLAUDIO POZZANI

Né à Gênes en 1961, Claudio Pozzani est poète, romancier et artiste. Ses livres de poèmes sont publiés dans quinze pays.

Il est le créateur et directeur du Festival International de Poésie de Gênes *Parole spalancate*, le plus grand et ancien événement de poésie en Italie. En France, il a publié les recueils *Saudade & Spleen* (éd. Lanore, 2000), *Cette page déchirée* (éd. Al Manar, 2012), le livre-CD *La marcia dell'ombra* (2018) ainsi que le roman *Kate et moi* (éd. La Passe du vent, 2001). Mentionnons également le film *L'âme dans le ventre* (*L'anima nel ventre*) réalisé en 2019 par Fabio Giovannozzo à partir des poèmes de Claudio Pozzani.

Il fait partie du comité international et de l'équipe d'animation du Festival depuis 2000.

Les poètes animateurs



PATRICIO SANCHEZ-ROJAS

Patricio Sanchez-Rojas est né au Chili, où il a passé son enfance et une partie de son adolescence. En 1977 sa famille s'installe à Paris, puis il séjourne quelques années à Madrid et à Portland avant d'être naturalisé français en 1993. Il est poète, enseignant, traducteur et animateur d'ateliers d'écriture. Il fut remarqué par Jean Joubert, qui écrira la préface de son livre *Le Parapluie rouge* (éd. Domens, 2011). Parmi ses dernières publications : *Les Disparus* (éd. La rumeur libre, 2017), *La Mer est ma boussole* (Collection Rivières, 2017), *Le Chemin avant le jour* (éd. Papiers coupés, 2018), *Cahiers de la Méditerranée* (éd. Domens, 2019-2021), *Et pour quoi le chemin...* (éd. La rumeur libre, 2021), *Anthologie de la poésie chilienne : 26 poètes d'aujourd'hui* (MPRA, Bacchanales N°65, 2021). Il est également membre de la Maison de la Poésie Jean Joubert et fait partie de l'équipe des animateurs du Festival depuis 2014.



ANTOINE SIMON

Né en 1943, Antoine Simon est maintenant poète à plein temps. Il considère la poésie et la performance comme un chemin de connaissance plutôt que de reconnaissance. Prférant le public à la publication, il répand la poésie en paroles et en gestes à travers de nombreux festivals ou rencontres en France et à l'étranger. Derniers ouvrages publiés : *Artaud-Totem* (éd. Sémaphore, 2022), *LLL Accolade* (éd. L'arbre à paroles - Belgique, 2023). Il fait partie du comité international et de l'équipe d'animation du Festival depuis sa création à Sète en 2010.



MURIELLE SZAC

Née en 1964 à Lyon, Murielle Szac est auteur et éditrice. Elle a publié une vingtaine de livres dont la célèbre série des feuilletons de la mythologie grecque en 100 épisodes : *Le Feuilleton d'Hermès*, *Le Feuilleton d'Ulysse*, *Le Feuilleton de Thésée* et *Le Feuilleton d'Artémis* (Bayard Éditions). En 2008, elle crée chez Actes Sud Jeunesse la collection « Ceux qui ont dit Non », qu'elle dirige depuis et qui compte cinquante ouvrages. Elle est aussi directrice des collections « Poés'histoires », « Poés'idéal » et « Sur le fil » aux Éditions Bruno Doucey, une maison d'édition de poésie qu'elle a contribué à fonder avec son compagnon. En 2021, son livre *Immenses sont leurs ailes*, un long poème narratif qui fait écho aux portraits d'enfants

syriens dessinés par l'artiste Nathalie Novi, obtient le prestigieux Bologna Ragazzi Award de poésie de la foire internationale du livre jeunesse de Bologne. Son premier roman destiné aux adultes, *Eleftheria*, paru en août 2022 aux éditions Emmanuelle Collas a obtenu le grand prix littéraire de la ville d'Avignon. En mai 2023, elle s'est lancée dans une nouvelle aventure avec *Le feuilleton de Tsippora*, un récit biblique en 100 épisodes (Bayard) illustré par Joëlle Jolivet. Elle a rejoint l'équipe des animateurs du Festival en 2016.



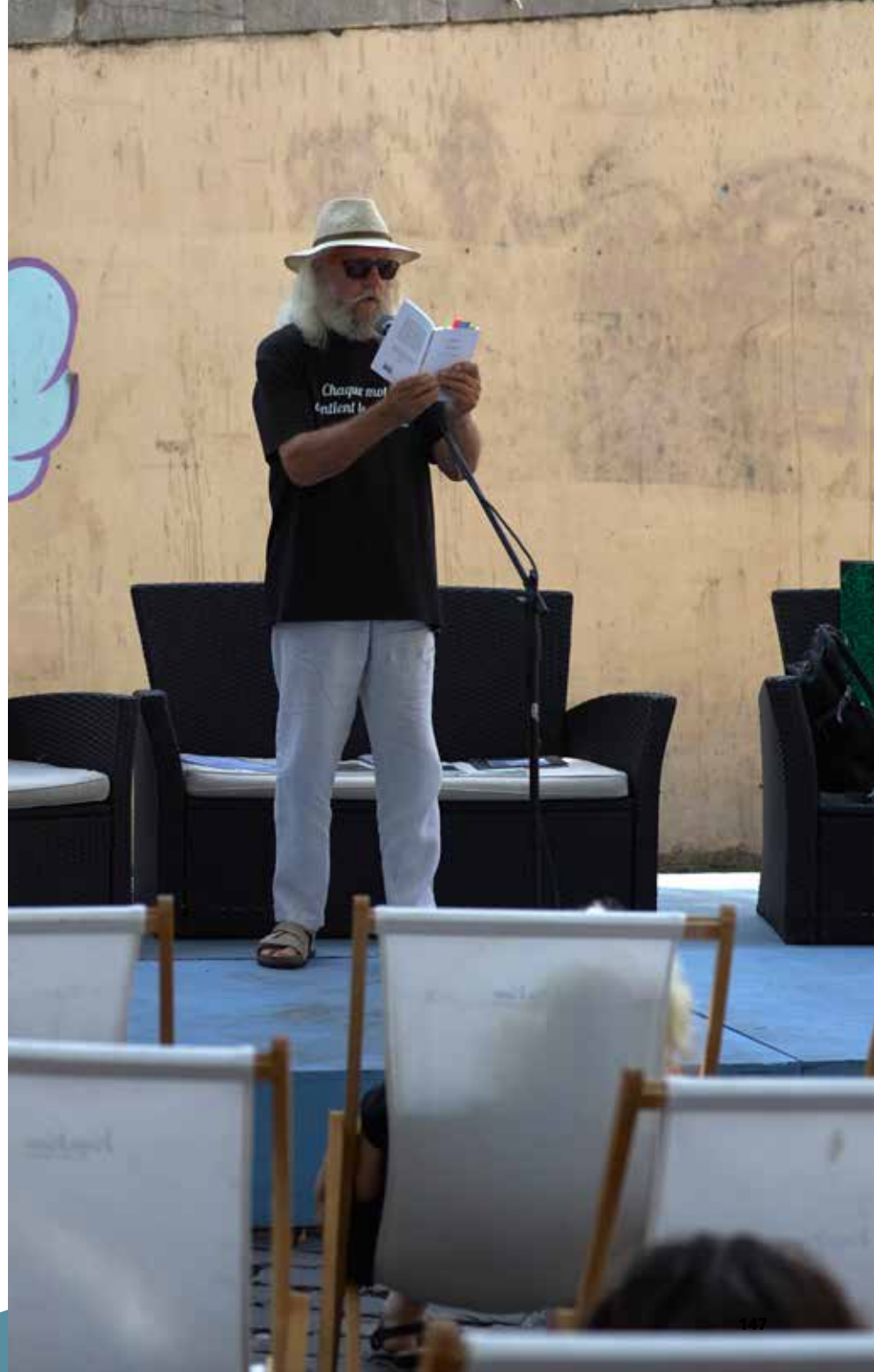
PHILIPPE TANCELIN

Docteur d'Etat en Philosophie-Esthétique. Chevalier des Arts et Lettres. Directeur des collections « Poètes des Cinq Continents » et « Témoignages Poétiques » (éd. L'Harmattan), il est l'auteur d'une quarantaine d'ouvrages de poésie et de réflexion philosophique, et est traduit dans dix langues. Il cultive une approche poétique de l'histoire. Depuis les années 1970, son écriture résonne de ses rencontres sur les fronts de résistance contre l'exploitation des démunis, le soutien aux peuples opprimés (Tiers-monde, Palestine...). En 2015 il fonde le collectif « EFFRACTION », collectif d'artistes des cinq continents.



LUC VIDAL

Luc Vidal anime les éditions du Petit Véhicule. Sa rencontre avec Joëlle Guatelli-Tedeschi, professeur de culture française et de traduction à l'Université de Grenade, et ses groupes d'étudiant(e)s va permettre la traduction d'une anthologie de ses poèmes en bilingue franco-espagnol : *La Mémoire des Braises* éditée par Entorno Gráfico Ediciones. Les poèmes de Luc Vidal, *Orphée du Fleuve*, ont été mis en musique par Yann Lelong et chantés par Adeline Doré. Son recueil *Le maquis thaumaturge* a été traduit par Eva Maria Berg en allemand. Dix-huit de ses poèmes ont été mis en musique par Mouna Khalifa et chantés par Guillemette Bailly sur un album paru fin 2022 : *Mailis ou la pluie* (éd. Le Petit Véhicule). Il vient de publier cette année un nouveau livre, *Mailélia ou Eurydice retrouvée*, aux éditions des Sources.



Les animateurs



SABINE ATLAN

Partenaire depuis de plusieurs années des associations des Lectures vagabondes et Humanisme et culture, Sabine Atlan dirige également de nombreux ateliers d'écriture et collabore à la réalisation de festivals et de rencontres littéraires. Elle anime à ce titre à de multiples occasions des entretiens avec des poètes, romanciers et essayistes. Elle fait partie de l'équipe du Festival depuis 2012.



DOMINIQUE AUSSÉNAC

Dominique Aussénac s'active depuis une trentaine d'années à la création de radios, d'émissions, de revues littéraires. Il collabore depuis vingt ans au *Matricule des Anges*. Il fait partie de l'équipe du Festival depuis 2012.



MICHEL BERNIER

Membre du Centre de recherches poétiques de l'Université de Pau, Michel Bernier est l'auteur de publications notamment sur Lorand Gaspar, Jacques Réda, Edouard Glissant, Antoine Emaz, Michel Chailou. Il fait partie de l'équipe des animateurs du Festival depuis 2003.



TINO DI MARTINO

Fondateur de l'association Lire & Dire, Tino di Martino anime depuis quelques années à Sète des rencontres littéraires (Le Café littéraire, Café-Philo) dont la programmation, qui s'étend sur toute l'année et fidélise un public nombreux, réunit des auteurs tant régionaux que nationaux. Il est aussi le créateur et l'ancien Président du Festival littéraire les Autonn'Halles de Sète. Il rejoint l'équipe des animateurs du Festival en 2010.



GUYLÈNE DUBOIS

Guylène Dubois a travaillé comme bibliothécaire, libraire, professeur de yoga, animatrice d'ateliers d'écriture et comme directrice d'antenne de la radio *FM-PLUS* à Montpellier. Tout en continuant d'animer deux émissions radio-phoniques - *L'Afrique dans tous ses états* et *Ra-*

dio divan, pour une psychanalyse populaire sur *FM-PLUS* - elle se forme et choisit d'exercer la psychanalyse à Sète. Elle intègre l'équipe des animateurs du Festival en 2019.



CATHERINE FARHI

Née au Caire, agrégée d'arabe, Catherine Farhi a grandi à Paris dans le milieu littéraire et surréaliste égyptien alors en exil. Héritière littéraire de Georges Hénein, elle est spécialiste de littérature arabe et du réformisme musulman, a traduit de nombreux poètes et auteurs arabes contemporains, enseigné la littérature arabe à Sciences-Po, dirigé les Bureaux du Livre des ambassades de France du Caire et de Tunis et organisé de multiples rencontres entre auteurs des deux rives. Elle réside à Paris où elle dirige le célèbre *New Morning* organisant régulièrement des rencontres poésie/musique. Elle fait partie du Comité international de coordination du Festival et de l'équipe des animateurs depuis sa création en 1998.



KRISTELL LOQUET

Née en 1978, Kristell Loquet anime depuis 2005 les éditions *Marcel le Poney* au sein desquelles elle publie des entretiens qu'elle mène avec des artistes ou des auteurs contemporains - interrogeant par là même ce genre hybride entre oralité et écriture, journalisme et littérature ; interrogeant surtout le positionnement des artistes et des écrivains dans les champs artistiques de leur époque, tout en conservant et construisant la spontanéité des réponses recueillies, retranscrites puis éditées. A partir de 1999, elle a également accompagné Jean-Luc Parant, dans son œuvre double d'artiste et de poète, ainsi que dans sa vie. Elle a rejoint l'équipe des animateurs du Festival en 2016.



EMMANUELLE MALHAPPE

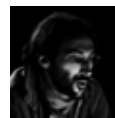
Tout en exerçant son métier de psychanalyste, qui implique également pour elle une autre manière d'interroger notre rapport au langage, Emmanuelle Malhappe écrit des textes courts (nouvelles et poésie) publiés dans plusieurs revues. Elle a reçu le prix de la nouvelle *Gaston Baissette* pour son recueil de nouvelles *La so-*

litude des cygnes. Elle participe à l'aventure des livres pauvres où se rencontrent peintres, illustrateurs et écrivains. Elle a également publié une édition du *Jeu de l'amour et du hasard* de Marivaux chez Flammarion. Elle fait partie de l'équipe des animateurs du Festival depuis 2012.



GÉRARD MEUDAL

Journaliste et traducteur, Gérard Meudal a travaillé pour le journal *Libération* jusqu'en 1996 avant de collaborer au *Monde des livres*, où il est encore aujourd'hui. Il est le traducteur notamment des dernières parutions de Norman Mailer et Joseph O'Connor, des derniers romans de Salman Rushdie, de l'énorme volume 4 3 2 1 de Paul Auster, et est membre du jury du prix Laure-Bataillon, l'un des plus prestigieux prix de traduction en France. Il fait partie de l'équipe des animateurs du Festival depuis 1999.



ELIO POSSOZ

Né en 1987, Elio Possoz est impliqué dans l'association Arts Résonances depuis de nombreuses années. Il écrit également, à deux ou quatre mains. Ses préférences vont aux récits-spectacles-interactifs (tels que *La Saint Valentin dont vous êtes le héros*, co-écrit avec

Amélie Durand) et à des formes d'écritures poétiques issues d'un mélange entre enquête journalistique, travail de la langue et engagement écologique. Avec son collectif, l'EISPI, il pratique avec passion le catch littéraire. Il rejoint l'équipe du festival en 2020.



MICHELINE SIMON

Micheline Simon, agrégée d'Arts Plastiques, a longtemps enseigné en lycée et à l'université. Elle donne maintenant des conférences sur l'art et réinvestit une pratique personnelle qui joue sur les strates intérieures et extérieures. Elle a réalisé de nombreux livres en collaboration avec des poètes et notamment avec Antoine Simon, son mari. Elle a rejoint l'équipe d'animation du Festival en 2011.



Comédiens – Musiciens

COMÉDIENS



ARTHUR COMBELLES

Arthur Combelles se forme au cours Florent de Montpellier, de 2015 à 2018. À la sortie de l'école, il joue dans *Le Bouc*, d'après R.W.Fassbinder mis en scène par Bruno Geslin à la Bulle Bleue et au Théâtre des 13 vents - CDN de Montpellier en 2018 et 2019. Il travaille actuellement avec la compagnie Provisoire, compagnie de théâtre Montpelliéraine, et joue dans plusieurs spectacles d'après Molière, Georges Feydeau et Anton Tchekhov, mis en scène par Julien Guill. La compagnie Provisoire est actuellement la compagnie associée au théâtre Jacques Cœur, à Lattes. Grâce à la création du Collectif Octa qu'il fonde avec un ami comédien, il réalise un spectacle avec un acteur en situation de handicap.



CHARLOTTE DUMOULIN

Après des études littéraires, Charlotte Dumoulin découvre le théâtre avec la formation du Théâtre de L'Iris à Lyon. Elle aime la danse et se forme avec Denis Plassard et les cours pour danseurs de Maguy Marin. Elle se forme aussi avec Bruno Meyssat, Simon Abkarian, La Compagnie des Trois-Huit. Elle travaille ensuite avec Nathalie Veuillet et la Compagnie Là Hors De pendant de nombreuses années sur différents spectacles, performances théâtrales & chorégraphiques. En 2013, elle obtient un diplôme d'orthophoniste. Elle se spécialise dans le domaine de la voix, intervient dans des écoles de théâtre ou avec des comédiens et chanteurs pour les accompagner dans un travail vocal. En 2019, elle valide un master de recherche à la Sorbonne Nouvelle sur la portée de la voix chez l'acteur. Elle travaille en ce moment sur un podcast sur la voix.



OLIVIA NICOSIA

Olivia Nicosia se passionne pour le théâtre dès son adolescence avant d'y consacrer sa vie. Elle démarre sa carrière en 1998 et on la retrouve surtout dans des pièces du répertoire contemporain (Brecht, Gabyli, Lagarce, Koltès, Lorca...). Etant également chanteuse, on la retrouve aussi dans de multiples performances et spectacles mêlant musique, chant, danse et poésie sur des auteurs tels que Andrée Chédid, Vénus Khoury-Ghata, Juan Goytisolo, etc... En 2005, elle crée son tour de chant Voyage autour du Monde en neuf langues, qui tourne dans différents théâtres et festivals. Quand elle n'est pas sur scène, on la retrouve en studio. Doublage de séries et de films et enregistrements de livres audios, rythment le quotidien de cette comédienne que vous pouvez également entendre sur le dernier album du groupe EZ3chiel, La mémoire du feu, où elle a posé sa voix dernièrement pour une narration.



PATRICK VENDRIN

Artiste pluridisciplinaire du spectacle vivant commence sa carrière professionnelle par la danse contemporaine puis la danse-voltige qu'il crée avec Olivier Farge son concepteur. De formations en recherches, de créations en productions, il pratique le mime, la marionnette, le théâtre d'ombre, le masque, le clown, le chant, les percussions corporelles, l'art dramatique et poétique, pour la scène et la rue. En parallèle, il suit une longue formation professionnelle à l'Art de Lire puis pratique la lecture à voix haute, publique et scénique, individuelle et collective, dont il est formateur depuis de nombreuses années. Improvisateur, performeur et metteur en voix et en scène, son support de prédilection est devenu la poésie dont on le dit « passeur ».

MUSICIENS



TIMOTHÉE DURAND GUITARE, INSTRUMENTS DIVERS

Timothée Durand - alias Arlequin - compositeur et guitariste aux influences Jazz, Blues, Soul et Rock. Sa musique est essentiellement basée sur le principe de «boucle» via des pédales d'effets. Ses morceaux progressifs s'étoffent, piste par piste, créant un tissu sonore dans lequel une assemblée de guitares fantomatiques l'accompagne.



DIEGO LA ONDA AUTEUR, COMPOSITEUR, INTERPRÈTE

Diego la Onda est un musicien autodidacte formé à l'école des rencontres et des nuits musicales. Armé de sa guitare, il écoute les scènes de Gironde depuis plus de vingt ans en solo, duo, trio ou quintet, autour de son village des bords de Garonne, Paillet. Au gré de ses inspirations du moment et de ses influences éclectiques, il improvise des couplets, tente des refrains, traque l'idée qui le hante et glane les bons mots, pour peaufiner puis lustrer ses fresh french songs, ces fraîches chansons en français qui parlent avec humour d'amour, chansons dégagées engageantes, souvent à but non laxatif. Il écrit aussi des contes musicaux pour les élèves de l'école du village, où il enseigne, qu'il leur fait chanter en public et qu'il illustre puis interprète ensuite seul devant un jeune public.

Comédiens – Musiciens



MAURAD MONCER **VOIX, GUITARE**

Autodidacte puis formé par le guitariste Christian Bon, Maurad Moncer explore la palette de son instrument avec une jubilation et une curiosité sans limites.

Il crée des chansons aux multiples couleurs musicales et s'adapte avec une aisance remarquable à l'accompagnement des autres interprètes, chanteurs et poètes.



ROULA SAFAR **MEZZO, SOPRANO, GUITARE, INSTRUMENTS DIVERS**

Née au Liban, Roula Safar a grandi dans la musique et la poésie. Au moment de l'adolescence, la guerre et l'exil l'arrachent brutalement à son pays natal. Elle effectue ses études musicales tout d'abord à Beyrouth puis à Paris où elle obtient un diplôme de musicologie et un premier prix de chant au CNR de Boulogne. D'une personnalité charismatique et singulière, à la voix chaleureuse et colorée, Roula Safar sillonne les chemins de traverse entre les répertoires, les styles et les voix des poètes de toutes époques et de tous temps. Elle donne, en s'accompagnant à la guitare et aux percussions, des récitals d'œuvres soit écrites à l'origine pour ces instruments, soit arrangées et harmonisées par elle-même.



*Il n'y a plus sur terre de tombe pour personne,
Revenez demain
Vous qui êtes morts d'aimer,
Revenez demain.*

Nouri al-Jarrah
(SYRIE)

La place du livre

LES ÉDITEURS

ABORDO ÉDITIONS

« *A bordo !* » (« Montez à bord ! / Embarquez ! ») Par cette injonction, nous vous invitons au voyage, à venir avec nous à la découverte de poésies nouvelles, ou à la redécouverte d'auteurs disparus dont la parole est toujours en résonance.

Depuis 2010, Abordo Éditions se veut une fenêtre ouverte sur le monde, une expérience pour élargir les horizons et enrichir les imaginaires. Notre ligne éditoriale met en lumière le mouvement, la vitalité d'une poésie contemporaine exigeante et multiple, en mutation permanente.

Représentée par Frédéric Paquet

Adresse : 17 place Mazet-Viel 47130 Port-

Sainte-Marie

Tel : 06 61 47 74 28

Mail : fpaquet@abordo.fr

Site : www.abordo.fr

REVUE L'AGORA

(STAND ÉDITIONS LES POÈTES FRANÇAIS)

La Société des Poètes Français publie une revue trimestrielle, L'Agora. Les pages en sont ouvertes à tous les poètes désirant s'exprimer, la seule condition étant la qualité des textes proposés. Après un éditorial du président qui met en évidence une valeur humaniste portée par les œuvres, le sommaire accueille une tribune libre qui est ouverte aux opinions des uns ou des autres sur les sujets les plus divers touchant la poésie. Suit une « scène ouverte », où les poètes peuvent donner libre cours à leur inspiration, et sont informés des nombreuses manifestations passées et à venir.

Président : Jean-Charles Dorge

Adresse : 16, rue Monsieur le Prince – 75006

- Paris

Tel : 01 40 46 99 82

Mail : stepoetesfrancais@orange.fr

Site : www.societedespoetesfrancais.eu

ÉDITIONS DE L'AIGRETTE

Les éditions de l'Aigrette ont vu le jour en 2015 avec pour ambition de proposer des livres qui ne laissent pas indifférent, dans le fond et la forme, privilégiant le cheminement d'auteurs qui bousculent un peu, beaucoup, tout en gardant une cohérence et une qualité d'écriture.

Directeur : Mikaël Saint-Honoré

Adresse : 15 rue Albert 1er, 26200 Monté-

limar

Tel : 07 87 33 44 13

Mail : editionsdelaignette@gmail.com

Site : www.editionsdelaignette.com/

AL MANAR ÉDITIONS

Les Éditions Al Manar, créées en France à l'initiative d'Alain Gorius, éditent des livres où se rencontrent écrivains (généralement francophones) et artistes-peintres originaires de la Méditerranée. Plus de 500 titres (autant de livres uniques par leur tirage de tête) ont été publiés à ce jour. « *Rien de ce qui est méditerranéen ne nous est étranger* », aime-t-on dire chez Al Manar.

Directeur : Alain Gorius

Adresse : 96, bd. Maurice Barrès, 92200

Neuilly

Tel : 09 53 09 50 74

Mail : editmanar@free.fr

Site : www.editmanar.com/

ÉDITIONS APEIRON

Les Éditions Apeiron se promènent dans les rêves des artistes... Des livres qui racontent des histoires en associant peintures et textes poétiques ! Des rumeurs qui viennent s'ajouter à la rumeur ! Que cette rumeur participe à harmoniser un monde qui a les cheveux en bataille... Les mots égarent... parfois ! Les éditions APEIRON créent des livres exprimant avec simplicité la recherche de l'insaisissable, des livres d'images, des livres d'artistes et de poètes. Des livres à offrir qui peuvent transmettre mieux qu'un discours, une émotion, un moment de vie. Des livres qui peuvent nous extraire des espaces parfois trop restreints où l'on s'enferme si facilement... Des livres qui racontent des images.

Directeur : Yves Chagnaud

Adresse : 8, rue Vermorel, 87200 Saint Junien

Tel : 06 82 86 73 67 / 05 55 02 70 22

Mail : editionsapeiron@orange.fr

Site : www.editionsapeiron.com/

L'APPEAU STROPHE ÉDITIONS

L'AppeauStrophe éditions est une maison d'édition associative basée à Montpellier qui a pour but de promouvoir l'art de la poésie. Composée de figures d'horizons différents, la diversité est l'un de ses piliers.

Représentée par Nikloven Fransaint

Adresse : 1282 chemin de Moularès, 34090

Montpellier

Tel : 06 62 11 39 83

Mail : lappeaustrophe@gmail.com

Site : www.lappeaustrophe.com /

www.lakainfristanaise.fr

REVUE ART-MATIN

(STAND PLAINE PAGE)

Art-matin est une revue de création créée en mars 2011 à Barjols (Var), publiée par les éditions Plaine Page. Le sous-titre de la revue, « gazette poétique et sociale », manifeste la volonté d'une approche pluridisciplinaire. On y trouve des contributions d'architectes, de plasticiens, de politiques, de scientifiques et bien sûr de poètes : Philippe Boisnard, Jean-Michel Espitalier, Liliane Giraudon, Pierre Guéry, Jean-Marc Huygen, Danielle Jacqui, Michel Partage, Serge Pey...

Directeur artistique : Eric Blanco

Adresse : ZIP Plaine Page zone d'intérêt poétique 185, rue des Tanneurs, 83670 Barjols

Tel : 04 94 72 54 81

Mail : contact@plainepage.com

Site : www.plainepage.com

L'ATELIER DU HANNETON

« La terre typographique se traverse lentement dans les limites du livre... » Jean Gabriel Cosculluela. Cette phrase résume la démarche de l'Atelier du Hanneton, créateur de livres artisanaux où se mêlent poésie et typographie comme pour mieux nous guider sur les chemins qui mènent de la lettre au mot. « Le hanneton a les ailes trop petites pour voler mais il ne le sait pas... donc, il vole. »

Directeur : Stéphane Landois

Adresse : 1400 Route du tram, 26300 Charpey

Tel : 04 75 59 69 54

Mail : atelierduhanneton@orange.fr

Site : www.atelierduhanneton.fr/

REVUE BACCHANALES

(STAND MAISON DE LA POÉSIE RHÔNE-ALPES)

La revue *Bacchanales* est un outil essentiel de diffusion de la poésie contemporaine sous toutes ses formes. Offrant de l'aide aux poètes émergents et recherchant toujours des lecteurs de poésie, la revue compte à ce jour, reconnus ou méconnus, plus de 1500 poètes publiés. La maison de la poésie Rhône-Alpes édite *Bacchanales* depuis 1992 avec environ deux numéros par an. La singularité de la revue est de répandre l'écho actuel de la poésie dans la région, mais aussi plus largement en France et à l'étranger. Chaque numéro est illustré par un plasticien différent.

Directeur : Pierre Vieuguet

Adresse : 33, Avenue Ambroise Croizat,

38400 St Martin d'Hères

Tel : 06 64 83 54 81

Mail : maison.poesie.rhone.alpes@orange.fr

Site : www.maisondelapoesierhonealpes.com

ÉDITIONS BRUNO DOUCEY

Fondées en 2010, les Éditions Bruno Doucey publient des ouvrages de poésie contemporaine d'auteurs du monde entier. Elles ont à cœur de diffuser une poésie accessible au plus grand nombre, au sein de laquelle lyrisme et engagement vont de pair. Une poésie vivante et généreuse, ouverte et offerte à tous, une poésie qui ouvre nos horizons et nous rend plus forts ensemble, voilà la poésie que la maison d'édition veut promouvoir. À travers dix collections, on peut découvrir entre autres des recueils bilingues, des anthologies thématiques, des ouvrages destinés aux enfants et aux adolescents, ou encore des romans consacrés à des poètes dont le destin a croisé la grande Histoire.

Directeur : Bruno Doucey

Adresse : Cour d'Alsace-Lorraine, 67 rue de Reuilly, 75012 Paris

Tel : 09 67 35 05 74

Mail : contact@editions-brunodoucey.com

Site : www.editions-brunodoucey.com/

La place du livre

REVUE LES CAHIERS BLEUS (STAND ÉDITIONS UNICITÉ)

La revue a accueilli de nombreux écrivains et peintres. Les rédactions étaient proposées par thèmes, dont entre autres : «L'amour par écrit», «La mort en question», «Résurrection», «Notre frère l'arbre», «Le vent», «L'Ange», «La Ville». Ont été également publiées des introductions aux lettres de divers pays telles que «Voix polonaises», «Îles de langue française en Amérique du Nord», «Poèmes de Roumanie», «Poèmes du silence» (Espagne), «Poètes d'Argentine», «Poèmes du Nordeste brésilien», «Poésie clandestine de langue russe au XXe siècle»...

Dirigé par Francis Coffinet

Adresse : 3, sente des Vignes, 91530 Saint-Chéron
Tel : 06 23 86 73 83
Mail : editionsunicite@laposte.net
Site : www.editions-unicite.fr

ÉDITIONS CARACTÈRES

Les éditions Caractères, fondées en 1950 par le poète Bruno Durocher, ont publié les poètes majeurs français et étrangers du vingtième siècle. A la disparition de Bruno Durocher en 1996, sa compagne de vie, Nicole Gdalia, universitaire et poète, a pris la direction de la maison. Elle compte à ce jour neuf prix Nobel à son catalogue.

Directrice : Nicole Gdalia
Adresse : 7, rue de l'Arbalète, 75005 Paris
Tel : 01 43 37 96 98
Mail : contact@editions-caracteres.fr
Site : www.editions-caracteres.fr

ÉDITIONS DES CARNETS DU DESSERT DE LUNE (STAND GROS TEXTES)

Édition depuis 1995 de livres de poésies, d'aphorismes, de micro-fictions ou encore d'ouvrages pour la jeunesse et de livres d'artiste d'auteurs contemporains associés à des artistes plasticiens ou à des photographes dans différents formats et sur différents papiers. Les Carnets du Dessert de Lune sont repris depuis peu par La Factorie - Maison de Poésie de Normandie.

Directeur : Patrick Verschueren
Adresse : Ile du Roi (à côté de l'église de Léry), 27100 Val de Reuil
Tel : 02 32 59 41 85
Site : www.factorie.fr/

ÉDITIONS LE CHAT ROUGE

Auteurs morts et vivants s'y croisent avec beaucoup de convivialité. La ligne éditoriale met l'accent sur les écrivains, les poètes, de l'époque du Chat Noir, avec Jean Richepin, Gabriel Vicaire, Paul Verlaine, Judith Gautier, Maurice Rollinat. La Chanson des Gueux de Richepin est disponible !

Directeur : Gérard Alvarez
Adresse : 108 rue Orfila, 75020 Paris
Tél : 07 78 10 76 39
Mail : contact@editionslechatrouge.fr
Site : www.lechatrouge.net

REVUE CONNIVENCES (STAND ÉDITIONS DE LA MARGERIDE)

Depuis 2016, cette revue d'artiste est venue compléter le catalogue des Éditions de la Margeride. *Connivences* permet la rencontre de plusieurs auteurs et la recherche de nouvelles formes poétiques et graphiques.

Directeur : Robert Lobet
Adresse : 2, rue du marché, 30320 Saint Gervasy
Tél : 04 66 23 60 26
Mail : robert.lobet@wanadoo.fr

CONCERTO POUR MARÉE ET SILENCE

J'ai adopté le titre d'un livre de Pierre Esperbé pour célébrer la poésie. Une revue de plus ? Une revue de trop ? Mais la poésie n'est pas si assourdissante que cela en ce monde, puisqu'elle ne parvient pas encore à faire entendre les cris d'une humanité en péril ou à les transformer en chants d'allégresse. (...). Le poème, et les autres arts, servent tout autant l'apprentissage du savoir que les sciences : même approche hésitante, fervente ou éfrayée, même tension de l'esprit vers le passé, vers l'avenir, vers les cellules, vers le cosmos. Les portes et les fenêtres ne doivent pas restées fermées : puissé-je, par ce Concerto, vous inviter à écouter derrière « le silence du monde ».

Revue présentée par Colette Klein
Adresse : 164 rue des Pyrénées, 75020 Paris
Tél : 01 43 15 92 25 / 07 89 62 61 41
Mail : coletteklein14@orange.fr
Site : colette.klein.monsite-orange.fr

ÉDITIONS DE LA CRYPTÉ

En 1984, Jean Lalaude, homme de passion et de culture, décida avec Pierre Seghers (poète et éditeur), Marcel Saint-Martin (peintre et poète) et Marie-Louise Haumont (romancière, prix Femina) de créer à Hagetmau un prix de poésie qui consacrerait le premier recueil d'un jeune poète de moins de trente ans. Ainsi naquit le prix de La Crypte. Marchant dans les pas de ces quatre amis, une équipe regroupée autour de Christian Marsan décida en 2012 de donner une nouvelle impulsion aux éditions. Animée par une quinzaine d'écrivains et de lecteurs, La Crypte publie aujourd'hui une dizaine de livres par an au sein de quatre collections : Jean Lalaude : premiers textes, dont le prix de La Crypte ; (« le pays qui grandit ») : des poèmes qui ouvrent, bouleversent ou questionnent. Pour qu'il y ait rencontre ; « moins les murs » : collection bilingue pour lire, voir et entendre le poème en français et dans sa langue d'origine ; « la bonne compagnie » : un texte sensible qui témoigne de la rencontre poétique avec l'écriture de l'autre. Depuis 2012, La Crypte a créé le festival « Moins les murs » qui rassemble poètes et artistes de tous bords dans la crypte romane de Hagetmau (Landes). Fortement engagée dans l'éducation artistique et culturelle, elle a aussi ouvert en 2021 la maison de poésie Jean-Lalaude qui accueille des auteurs et des autrices en résidence.

Directeur : Christian Marsan
Adresse : 473, chemin de Peyroulet, 40700 Hagetmau
Tél : 06 27 13 15 86
Mail : lacrypte40@orange.fr
Site : www.editionsdelacrypte.fr

DADASCO ÉDITIONS

Dadasco édite des poésies et des objets d'artistes dans une recherche de nouveauté et de créations originales. Nelly Gérouard et Jean-Marc Baude proposent des ateliers pluridisciplinaires autour de l'écriture, du son et des arts plastiques.

Représentées par Nelly Gérouard
Adresse : 2 avenue René Coty, 14100 Lisieux
Tél : 0034/601984056
Mail : dadascoeditions@gmail.com
Site : www.dadasco-editions.com

ÉDITIONS DERNIER TÉLÉGRAMME

Parce que la poésie est l'un des derniers lieux d'où la langue et le langage peuvent émettre des signaux. Parce que nous pensons qu'il peut y avoir des espaces d'échanges véritables. Parce qu'il nous faut être vivants et participer au vivant. Dernier Télégramme se veut un lieu possible d'échanges d'où la poésie peut se diffuser et rappeler le vivant au vivant. Les Éditions Dernier Télégramme publient de la poésie contemporaine depuis 2005.

Directeur : Fabrice Caravaca
Adresse : 27, rue Aigueperse, 87700 Limoges
Tél : 06 20 09 14 45
Mail : dernier.telegramme@gmx.fr
Site : www.derniertelegramme.fr/

10 PAGES AU CARRÉ

10 pages au carré est une maison d'édition associative fondée en 2020, qui publie des textes courts, d'auteurs et autrices de moins de 35 ans. Cette maison d'édition défend une poésie incisive, ancrée dans son époque, et cherche à faire découvrir des écritures capables d'exprimer la pensée d'une génération dans ses nuances et sa complexité.

Direction : Ariane Lefauconnier / Flora Monnin
Adresse : 15 rue des Ormeaux, 75020 Paris
Tel : 06 98 93 96 05
Mail : 10pagesaucarre@gmail.com
Site : <https://www.10pagesaucarre.com/>

REVUE DOC(KS)

(STAND ÉDITIONS DERNIER TÉLÉGRAMME)
Doc(k)s est avant tout une aventure humaine de rencontres internationales. Après presque 50 années d'existence et 49 numéros en 2023, elle est aujourd'hui la plus ancienne et la dernière revue internationale de poésie vivante qui mixe les différentes formes de poésies expérimentales : poésies visuelle, sonore, action/performative et numérique. Créée à Marseille par le poète Julien Blaine en 1976, elle s'ancre dans le territoire Corse depuis plus de 30 ans avec la reprise à Ajaccio par le groupe Akenaton (Philippe Castellin et Jean Torregrosa) en 1990 et désormais depuis 2022 à Bastia par les Editions Eoliennes, dirigée par Xavier de Casabianca, depuis le décès de Philippe Castellin avec le collectif Poésie is not dead basé à Paris, fondée par François Massut. Doc(k)s est un laboratoire international des langages poétiques sous toutes ses formes.

Représentée par François Massut, Xavier Dandoy de Casabianca, Éditions Éoliennes
Adresse : 9, descentre des Chartreux, 20200 Bastia
Mail : xddc@orange.fr
Site : www.editionseoliennes.fr/

La place du livre

L'ÉCHAPPÉE BELLE ÉDITION

L'échappée belle est une maison d'édition fondée en 2010 à Paris par Florence ISSAC. Elle se veut introspective, donnant tout son relief à un langage de l'intériorité et de l'émotion ; humaniste et engagée, proposant un regard généreux sur le monde et les Hommes et leurs infinies virtualités ; combat contre la pensée unique ; plateforme collaborative et solidaire. Avec pour ligne d'horizon la recherche de la beauté : beauté des mots (poésie, nouvelle, théâtre) ; beauté des artefacts matériels (architecture et design, photographie) ; beauté de l'âme et du corps (danse, bien-être).

Représentée par Florence Issac

Adresse : 140 avenue Montfleury, 34200 Sète
Tél : 06 08 63 64 74

Mail : florence.issac@gmail.com

Site : www.lechapeebelleedition.com

LES ÉDITEURS SINGULIERS

L'association Les éditeurs singuliers réunit cinquante-cinq maisons d'édition de la Belgique francophone. Elle œuvre à la promotion de ses adhérents par des actions communes de communication, l'organisation d'événements et la tenue de stands collectifs dans une douzaine de salons du livre en Belgique, en France et en Suisse.

Représenté par : Thierry Horguelin

Adresse : 19 rue du Marteau, B-1000

Bruxelles

Tél : 0032/489 87 23 28

Mail : info@editeursinguliers.be

Site : www.editeursinguliers.be

ÉDITIONS EVEREST

(STAND ÉDITIONS KONTR)

Les éditions Everest sont nées en 2000 au sein du groupe Alfa, créées par Mehmet Faruk Bayrak. Elles sont dirigées par l'éditrice et traductrice Saadet Özen. Elles se consacrent à tous les genres littéraires, et publient de la littérature turque et étrangère. C'est l'une des maisons d'édition les plus importantes du paysage littéraire actuel de Turquie.

Directrice : Saadet Özen

Mail : info@everestyayinlari.com

Site : www.everestyayinlari.com

ÉDITIONS LA FEUILLE DE THÉ

La Feuille de thé, créée en 2005, se trouve en Normandie à Beaufour-Druval. Sa vocation est de publier des ouvrages de littérature exigeant non seulement des qualités d'écriture mais encore des thèmes à portée universelle. Depuis quelques années, la maison a développé son domaine poétique et les livres d'artiste. Rétive au principe de collections, la maison procède par domaines. Elle publie entre trois et cinq livres par an. Certains des poètes qu'elle publie et défend se sont vus récompensés : prix international de poésie Antonio Vicario (Canada), prix de la ville de Saint Orens, prix de poésie de la fondation Émile Blémont, prix culturel Bernard Landry de la francophilie (Canada)...

Direction : Ghislaine Brault-Molas

Adresse : 438, Le Bourg, 14340 Beaufour-Druval

Tél. : 06 79 13 08 34

Mail : lafeuilledethe14@laposte.net

Site : www.lafeuilledethe.com

ÉDITIONS GROS TEXTES - ÉPICERIE LITTÉRAIRE

Depuis près de 20 ans, cet éditeur engagé édite de la poésie. De la poésie de l'intime et du quotidien, de la poésie orale et humoristique, mais aussi des nouvelles, des aphorismes, quelques romans et des dessins. 200 exemplaires en moyenne, de la « microédition », qu'ils nomment eux-mêmes « de l'édition de pauvre », de la débrouille absolue. Mais dans cet espace de l'extrême marge, qu'est la création poétique, Gros Textes pose sa pierre avec acharnement. L'Épicerie est attachée à la petite édition et à la poésie (important rayonnage d'ouvrages de poésie, théâtre, ouvrages militants destinés au prêt, etc.).

Directeur : Yves Artufel

Adresse : Fontfourane, 05380 Château-roux-les-Alpes

Tél : 06 41 97 43 51

Mail : gros.textes@laposte.net



INTERSTICES ÉDITIONS

Interstices Éditions est une structure indépendante créée en novembre 2018 par Nathalie et Renaud Lagrave du désir de (re)découvrir des auteurs peu représentés ailleurs. « Depuis près d'un demi-siècle, il se servait de son esprit comme d'un coin pour élargir de son mieux les interstices du mur qui de toute part nous confine. » (Marguerite Yourcenar, *L'Œuvre au noir*).

Les rencontres, les aventures humaines et artistiques déterminent seules nos élans éditoriaux. Notre ambition est de maintenir ce petit espace-temps dédié à la création, cette respiration, cette ouverture à la surprise : ces interstices dans nos vies et dans les vôtres. En octobre 2020 Interstices a créé une collection de poésie contemporaine « Nos lisières ».

Représentées par Nathalie Lagrave

Adresse : Lieu-dit Labau, 739 route de Cas-sous, 47240 Bon Encontre

Tel : 06 13 59 93 38 / 06 60 75 17 53

Mail : interstices.editions@orange.fr

Site : www.interstices-editions.fr

ÉDITIONS ISABELLE SAUVAGE

Les éditions isabelle sauvage, fondées en typo en 2002 et enrichies en 2008 de petits livres ciselés en offset aux couvertures toutes de matière, sont installées dans le Finistère. Dans les livres d'artistes — aux formes toujours différentes pour tenter de rendre l'unique de chaque rencontre — comme dans les livres des éditions « courantes », toujours, ce sont des gestes, des voix, des regards proposés en poésie, en littérature, hors des catégories trop définies : au pluriel de ces singuliers — souvent au féminin. Parallèlement, les éditions sont à l'origine du festival « Les possible(s) » et proposent des ateliers d'écriture et de typographie, ainsi qu'une résidence d'artistes et d'auteurs.

Représentants : Alain Rebours

Adresse : Coat Malguen, 29410 Plou-néour-Ménez

Tél. : 02 98 78 09 61

Mail : editions.isabelle.sauvage@orange.fr

Site : www.editionsisabellesauvage.fr

La place du livre

JACQUES ANDRÉ ÉDITEUR

Faire respirer la poésie. Nous aimons participer aux Voix vives pour cette respiration qui les anime. Les vents de Méditerranée y apportent le souffle ardent du Proche-Orient, la brûlure de l'Afrique du Nord, les parfums de l'Europe du Sud. Les voix latines se mêlent à l'arabe, à la koïnè et à l'hébreu pour lancer une prière bariolée et unitaire. Cette polyphonie d'une haute spiritualité finit par distiller une poésie d'une richesse exceptionnelle que nous ne pouvons rencontrer qu'en ce lieu universel que devient Sète, que nous voulons faire vivre et que nous aimons publier. Jacques André Éditeur publie dans ce domaine plusieurs collections de poésie telles que Poésie XXI, Marque d'eau, ArtSquare, Éclipses.

Direction : Jacques André
Adresse : 7 avenue de Lattre de Tassigny, 47200 Marmande
Tél : 04 78 26 62 09 / 06 77 18 42 42
Mail : edition@groupe-cei.com
Site : www.jacques-andre-editeur.eu

ÉDITIONS DU JASMIN

Maison d'édition créée en 1997, les Éditions du Jasmin publient des ouvrages de littérature pour la jeunesse. Ils privilégient la présentation de différentes cultures et la poésie. La collection de livres de poésie pour la jeunesse « Pays d'Enfance » sera mise à l'honneur sur le marché du livre et de la poésie.

Direction : Saâd Bourri
Adresse : 4, rue Valiton, 92110 Clichy
Tél : 06 45 23 74 13
Mail : saad.bourri@orange.fr
Site : www.editions-du-jasmin.com

LA KAINFRISTANAISE (STAND L'APPEAU STROPHE ÉDITIONS)

Née il y a un peu plus d'un an, La Kainfristanaise est une maison d'édition ouverte au monde et sur le monde, un espace de création du divers, mêlant les voix pour ouvrir de nouvelles voies et de la sorte rendre féconde en humanité la rencontre entre soi-même et l'autre.

Directeur : Willhy Mounguengui
Adresse : 49 avenue Pierre Point, 77127 Lieusaint
Tél : 06 28 19 77 30
Mail : editions@lakainfristanaise.fr
Site : www.lakainfristanaise.fr

ÉDITIONS KONTR

Créées en 2017, les éditions Kontr se consacrent aux littératures venues de Turquie ou la concernant. À côté de la poésie (Mehmet Said Aydin, Cihat Duman, Seyyidhan Kömürçü, Choman Hardi, Murathan Mungan), elles publient du théâtre et de la fiction.

Directeur : Sylvain Cavallès
Adresse : 152 impasse de Garambeau, 42640 Noailly
Tél : 06 45 07 91 18
Mail : contact@kontr.fr
Site : www.kontr.fr

ÉDITIONS LANSKINE

Les éditions Lanskine publient principalement de la poésie contemporaine en langue française et, au gré des rencontres, étrangère (polonaise, irakienne, marocaine, libanaise, camerounaise, suédoise) qui porte en elle une nécessité de langue.

Directrice : Catherine Tourné-de Brancion
Adresse : 5, place du Marché, 44650 Corcoué-sur-Logne
Tél : 06 07 63 06 31
Mail : lanskine.editions@gmail.com
Site : www.editions-lanskine.fr

ÉDITIONS ET REVUE LEVANT

Du carrefour multiséculaire étreint par les flux d'une Méditerranée intempérante ou d'alliance, confluence de rives aux cultures attendantes, depuis l'imprévisible Orient d'où fleurissent sémétiques écriture nombre et parole, les Éditions Levant lèguent les porteurs racines du sens d'un parcours trentenaire. Par une quête polyphonique, fortes de reconnaître et d'interroger les passions dominatrices et les séducteurs pouvoirs, les Éditions Levant offrent ce dialogue des cultures et des écritures méditerranéennes, gorgées de signes, de paroles et d'incendies. Attentives écoutes en l'écrin d'une historique, culturelle, littéraire et artistique réflexion, ses parutions n'ont toutes, depuis 34 années, cessé de traduire les vivantes créations d'une mosaïque dispersée en l'espace et le temps. Le catalogue des Éditions Levant éclaire le dédaléen chemin aspirant à la Paix, témoignage d'une résonance des trois rives, poétiques jardins d'inspirations.

Directeur : Michel Eckhard-Elial
Pierre Ech-Ardour, président des Amis des Éditions Levant
Adresse : 17, rue Rémy Belleau, 34070 Montpellier
Tél : 06 63 51 98 92
Mail : editions.levant@gmail.com
Site : www.editions-levant.net

LES LIEUX DITS ÉDITIONS

Les Lieux Dits sont créés en 1994 par Germain Roesz. Les fondements en sont l'accordement peinture poésie. Éditeur de bibliophilie puis d'ouvrages consacrés essentiellement à la poésie. Au catalogue plus de 450 ouvrages (150 poètes contemporains) se distribuant dans plusieurs collections : 2Rives (dir. C. Bohi), Cahiers du loup bleu (dir. J. Goorma, // croisées (dir. A. Feuer), Bandes d'artistes (dir. H. Zahedi), DesSins (dir. G. Roesz).

Représentées par Germain Roesz
Adresse : Zone d'Art, rue du Rhin Napoléon, 67000 Strasbourg
Tél : 06 77 10 80 39
Mail : roesz.g@gmail.com

LA LIGUE CARTONERA

La Ligue Cartonera est une association clermontaise créée en 2018, mais le concept qu'elle porte à Clermont-Ferrand existe depuis la création de Cephia Cartonera en 2009, inspirée par le mouvement Cartonero né en Argentine au moment de la grande crise économique. L'association a pour objectifs de créer des livres en matériaux recyclés dans un esprit de partage, de solidarité, de créativité et de mise en valeur des cultures. Elle crée ses collections, propose des ateliers de création de carnets très diversifiés faits à partir de cartons, de papier et de tissus recyclés, réalise des projets en partenariat avec des associations locales, intervient dans les lycées, université et divers lieux de culture.

Représentée par Chantal Robillard
Adresse : 10 rue du Port, 63000 Clermont-Ferrand
Tél : 06 26 34 45 83
Mail : liguecartonera@gmail.com

ÉDITIONS DES LISIÈRES

Les éditions des Lisières abritent des voies poétiques. Considérant que la poésie ne s'arrête pas au poème mais qu'elle constitue une inscription de l'humain sur terre, la maison d'édition souhaite faire entendre une diversité de voix et particulièrement des voix discrètes comme notamment celles des ruraux, des femmes ou des colonisés. Une part importante du catalogue est tournée vers l'édition bilingue.

Responsable éditoriale : Maud Leroy
Adresse : 8 place de la Mairie, 26110 Curnier
Tél : 06 60 37 72 02
Mail : editionsdeslisieres@hotmail.com
Site : www.editionsdeslisieres.com

ÉDITIONS LA LUCARNE DES ÉCRIVAINS

Poésie et formes courtes (poèmes en prose, haïku, fable, conte, nouvelle, aphorisme). Chaque livre est illustré d'œuvres artistiques ou d'une typographie dynamique.

Direction : Armel Louis / Maryse Galard
Adresse : 115, rue de l'Ourcq, 75019 Paris
Tél : 06 88 23 52 45
Mail : lalucarnedesecrivains2@gmail.com

MAISON DE LA POÉSIE JEAN JOUBERT

La Maison de la poésie Jean Joubert est une association qui contribue à la diffusion, l'animation et le partage de la poésie. Avec la volonté de s'adresser à tous les publics, l'association propose, avec une ferme exigence de qualité, d'accueillir tous les mouvements, toutes les tendances et toutes les formes de la poésie. Lectures, mises en voix et mises en espace, spectacles, interventions, performances, sont autant de moments de rencontre entre auteurs, acteurs et amateurs de poésie.

Représentée par Annie Estèves, présidente, et Jacques Guigou, secrétaire
Adresse : Moulin de Evêque, 78, avenue du Pirée, 34000 Montpellier
Tél : 06 11 61 85 97 / 06 27 23 83 33
Mail : anniesteves@yahoo.fr / jacques.guigou@free.fr

MAISON DE LA POÉSIE RHÔNE-ALPES

La maison de la poésie Rhône-Alpes édite Bacchanales depuis 1992 avec environ deux numéros par an. La singularité de la revue est de répandre l'écho actuel de la poésie dans la région, mais aussi plus largement en France et à l'étranger. Chaque numéro est illustré par un plasticien différent. La revue *Bacchanales* est un outil essentiel de diffusion de la poésie contemporaine sous toutes ses formes. Offrant de l'aide aux poètes émergents et recherchant toujours des lecteurs de poésie, la revue compte à ce jour, reconnus ou méconnus, plus de 1500 poètes publiés.

Directeur : Pierre Vieuguet
Adresse : 33, Avenue Ambroise Croizat, 38400 St Martin d'Hères
Tél : 06 64 83 54 81
Mail : maison.poesie.rhone.alpes@orange.fr
Site : www.maisondelapoesierhonealpes.com

La place du livre

ÉDITIONS DE LA MARGERIDE

Depuis 2001, date de la création des éditions de la Margeride par le peintre et graveur Robert Lobet, plus de 120 livres d'artiste ont vu le jour, accompagnés d'œuvres originales. Les Éditions de la Margeride réunissent arts graphiques et poésie, des rêves de voyage se posent sur les mots, gravures et dessins accompagnent les poètes dans une secrète complicité, pour offrir des ouvrages rares au plus large public. Venus d'horizons parfois bien différents, les textes trouvent, à l'abri des pages, le lieu du passage de l'intime aux grondements du monde. L'intérêt de Robert Lobet pour les textes poétiques et leur diffusion le conduit aussi à réaliser des tirages plus importants (*Sables*, 230 exemplaires, ou *Chemins Kanak*, 140 exemplaires). Pour autant, ces publications comportent toutes des œuvres originales sous la forme de dessins ou de gravures. Robert Lobet et les Éditions de la Margeride publient également chaque année une dizaine d'ouvrages de poésie, parfois bilingues, en collaboration avec des auteurs français et étrangers.

Directeur : Robert Lobet

Adresse : 2, rue du Marché, 30320 Saint Gervasy

Tél : 04 66 23 60 26 / 06 43 47 15 35

Mail : robert.lobet@gmail.com

Site : www.editions-la-margeride-lobet.com

ÉDITIONS MEANDAR (CROATIE) (STAND L'OLLAVE ÉDITEUR)

Fondateur de la maison d'édition Meandar, Branko Cegec est poète, essayiste, écrivain de Zagreb. Il a été rédacteur des revues Quorum, Pitanja (Questions), Polet (Élan) et Republika (La République), et rédacteur en chef de la revue Oko (L'Œil).

Directeur : Branko Cegec

Adresse : Opatovina 11 - HR-1000 Zagreb

Tél : +385 (0)1 481 33 23

Site : www.meandar.hr/

MÉMOIRE D'ENCRIER

Fondées et dirigées par l'écrivain Rodney Saint-Éloi, les éditions Mémoire d'Encrier fêtent leurs 20 ans cette année. Elles rassemblent des voix venant de tous les continents. Raconter ce qui n'a pas été raconté, éclairer ce qui a été longtemps silencieusement, tels en sont les enjeux. Se tissent alors rencontres, dialogues pour célébrer l'humain et le vivant.

Représentée par Sophie Barthélémy

Adresse : 1260 rue Bélanger, Montréal 1125, Québec 1H9

Tel : 06 82 45 19 99

Mail : sbarthelemy@memoire.encrier.com

Site : www.memoireencrier.com

L'ŒIL ÉBLOUI

L'œil ébloui est une maison d'édition indépendante nantaise, créée en 2013, qui publie de la littérature (romans et nouvelles, notes et fragments, poésie...), des nouveautés ou des rééditions qui visent l'éblouissement de l'œil et de l'esprit en posant sur le monde un regard sensible. Des livres qui cherchent, à travers les mots et les images, à rendre le lecteur plus rêveur, autrement dit plus vivant.

Représentée par Thierry Bodin-Hullin

Adresse : 3 impasse Xavier Grall, 44300 Nantes

Tel : 06 80 90 24 44

Mail : contact@loeilebloui.fr

Site : www.loeilebloui.fr

L'OLLAVE ÉDITEUR

Les Éditions de l'Ollave, département de la Galerie-Librairie L'Ollave créée en 1974 à Lyon, publient deux collections, présentes aux Voix Vives. L'une, *Domaine Croate/Poésie*, initiée en 2012 et dirigée par Jean de Breyne, Martina Kramer, Vanda Mikšić et Brandika Radić, présente des poètes de plusieurs générations, (figures historiques qui du 20ème siècle, et poètes actuels dont l'œuvre est significative de notre époque. La poésie de ce pays d'Europe centrale est un domaine riche et vivant à découvrir. La seconde collection, *Préoccupations*, dirigée par Jean de Breyne et Martina Kramer, est en continuité avec la Galerie et publie des essais poétiques et philosophiques autour de sujets visuels, avec une attention à la photographie et aux propositions singulières des « auteurs ollaviens ».

Représentée par Jean de Breyne et Martina Kramer

Adresse : 26 rue du Moulin à vent, 84400

Rustrel

Tél : 07 84 20 52 00 / 06 78 60 59 71

Mail : ollave@orange.fr

Site : www.ollave.org

OUI'DIRE ÉDITIONS

(STAND LA RUMEUR LIBRE ÉDITIONS)

OuiDire propose des récits (contes, mythes, légendes, créations) qui appartiennent au patrimoine de la littérature orale et qui donnent carte blanche à l'imagination. Des albums haut en couleurs, à l'humour souvent communicatif, à la sagesse éprouvée qui aident à penser le monde. Des albums à découvrir à partir de 2 ans et bien au-delà.

Directeur : Pascal Dubois

Adresse : 6, rue de l'Isle, 26000 Valence

Tél : +33 (0)6 86 28 30 07 / +33 (0)9 54 34 80 92

Mail : info@oui-dire-editions.fr

Site : www.oui-dire-editions.fr/

REVUE OUSTE

(STAND DERNIER TÉLÉGRAMME)

À l'image du festival Expoésie, dont elle constitue le support-papier, la revue Ouste prône la rencontre entre poésie et art actuel. Fraîcheur, iconoclasme : la création en direct, sans essoufflement ni afféterie. La revue Ouste est un jardin pour tous ceux qui en dehors des conformismes souhaitent rencontrer la création contemporaine (littératures, arts plastiques...). La revue Ouste est coéditée avec l'association Féroce marquise.

Directeur : Hervé Brunaux

Adresse : 27, rue Aigueperse, 87700 Limoges

Tél : 06 20 09 14 45 - 06 72 83 67 74

Mail : feroce.marquise@gmail.com

OXYBIA

Une nouvelle page s'est ouverte en 2022 pour l'association Oxybia et sa maison d'Éditions, avec un nouveau bureau et une nouvelle présidente, Carole Carcillo Mesrobian. Sa collection "Débout poète, debout", a pour ambition de promouvoir une écriture dans le mouvement même de la vie, dans cette verticalité qui permet à chacun d'embrasser tous les horizons. Parmi ses auteurs on retrouve Alda Merini, Marie-Christine Masset, Giovanni Angelini, William Navarrete, Flaviano Pisanelli, Didjeko.

Direction : Carole Carcillo Mesrobian

Adresse : 50 Avenue Léon Cambillard, 92140

Clamart

Tel : 06 15 07 92 68

Mail : c.mesrobian@orange.fr

Site : www.google.com/site/assoxybia

ÉDITIONS DU PETIT VÉHICULE

Le but des Éditions du Petit véhicule est d'œuvrer pour le fond d'une culture, pour une permanence de la vie, de l'esprit, en empruntant les sentiers de la création ouverte à toutes et à tous. L'esprit du travail entrepris par cette maison d'édition associative (loi 1901), est celui des correspondances baudelairiennes. Les arts, dans leur diversité, se répondent, s'épaulent, se confondent, se séparent pour retrouver leur source originelle. « La poésie est inutile comme la pluie » (René Guy Cadou).

Représentées par : Luc Vidal

Adresse : 150 boulevard des Poilus, 44300

Nantes

Tél : 02 40 52 14 94

Mail : editions.petit.vehicule@gmail.com

Site : www.lepetitvehicule.com/

LA PETITE PORTE ÉDITIONS

(STAND GROS TEXTES)

Pas de tonitruance ici mais une entre-ouverture prudente au sein de l'univers Gros Textes vers des écritures de la discrétion. Un espace d'intimité critique au cœur d'une pratique artistique vivante, où, en d'humbles tentatives, de pas de côté, peuvent se mêler poésie et sciences humaines. Un regard distancé et sans concession envers la finesse requise pour entrer dans l'atelier de l'écriture. Un encouragement à découvrir ce qui émerge plutôt en-dehors des courants et des modes poétiques. Peinture, photo, musique, danse : il s'agit de définir ce qui s'écrit en retrait à leur contact. Une nouvelle collection, modeste mais exigeante, en marge de la marge poétique Gros Textes, plus électron libre que satellite.

Directeur : Yves Artufel

Adresse : Fontfourane - 05380 - Châteauroux-les-Alpes

Tel : 04 92 43 23 03

Mail : gros.textes@laposte.net

Jamais amour n'est insensé

Sali Bashota
(KOSOVO)

La place du livre

ÉDITIONS PHLOÈME

Phloème n'est pas une maison, mais une caravane d'édition. Elle bouge, à la recherche d'écrivains et de lecteurs libres, pour faire son miel de fleurs rares. Elle ne butine pas dans les plantations domestiques mais dans les pensées sauvages. Dans le désert bien pensant de la culture de masse, elle cherche les essences rares. Phloème est une quête de livres de vie, qui portent la sève depuis les racines les plus profondes pour la délivrer aux bourgeons tendus vers la lumière. Autrefois le livre s'appelait *Liber* : écorce pour vivre, puis écorce écorchée pour écrire. Mais aussi porteuse de liberté et transport d'ivresse. *Liber pater* : dieu du vin, de la vigne et de la fécondité. La caravane d'édition délivre des livres précieux. Elle appelle à la délivrance, à la libération, à la libation.

Directrice : Lara Dopff

Adresse : 38 rue du Maréchal Joffre, 76600

Le Havre

Tél : 06 79 45 44 68

Mail : editions.phloeme@gmail.com

Site : www.editionsphloeme.fr

ÉDITIONS PLAINE PAGE

Les éditions Plaine page rassemblent des plasticiens qui écrivent, des performeurs qui impriment et des poètes qui fabriquent, des livres, gazettes, recueils, disques de stationnement et autres objets de poésie...

Représentées par Éric Blanco

Adresse : ZIP Plaine Page zone d'intérêt poétique 185, rue des Tanneurs, 83670 Barjols

Tél : 04 94 72 54 81

Mail : contact@plainepage.com

Site : www.plainepage.com

POESIS ÉDITIONS

(STAND ABORDO ÉDITIONS)

Le thème central de nos éditions est la relation poétique avec le monde. Le terme latin Poësis, qui provient du grec poïsis, exprime notre désir de nous tourner vers les origines de la poésie, bien au-delà des mots et de tout genre littéraire. En 2016 les éditions Poesis ont publié une anthologie-manifeste *Habiter poétiquement le monde* qui réunit plus de cent vingt auteurs célèbres depuis le monde romantique jusqu'au monde contemporain, rééditée en 2020 dans une version revue et augmentée de 40 auteurs.

Représentées par Frédéric Brun

Adresse : 3 quai Voltaire, 75007 Paris

Tel : 06 08 28 17 25

Mail : contact@poesis-editions.fr

Site : www.poesis-editions.fr

ÉDITIONS LES POÈTES FRANÇAIS

Fondée en 1902 par José-Maria de Heredia, Sully-Prudhomme et Léon Dièrx, la Société des Poètes Français a pour but de promouvoir la langue française, dans sa forme poétique, de rendre hommage à des auteurs et de découvrir de nouveaux talents. Reconnue d'utilité publique, c'est la plus ancienne et la plus importante des Sociétés de Poètes de France. Les éditions Les poètes français sont des éditions à compte d'éditeur pour faciliter à l'auteur la réalisation d'un projet d'édition (adresse d'envoi ci-dessous). Ces éditions sont ouvertes aux différents styles d'écriture (poésie, prose poétique, conte, nouvelle, roman).

Représentées par Christian Malaplate, membre du comité de la Société des Poètes français

Adresse : 16, rue Monsieur le Prince, 75006 Paris

Tél : 06 81 07 61 41

Mail : stepoetesfrancais@orange.fr

Site : www.societedespoetesfrancais.eu

ÉDITIONS POURQUOI VIENS-TU SI TARD ?

Au travers d'une collection au format de poche, les Éditions Pourquoi viens-tu si tard ? veulent faire connaître la poésie en donnant la parole à des autrices et des auteurs contemporains et en alliant au texte des œuvres photographique et graphiques.

Directeur : Franck Berthoux

Adresse : 31, rue Edouard Scoffier, 06300

Nice

Tél : 06 95 51 04 17

Mail : pvst@orange.fr

Site : www.association-lac.com



ROSA CANINA ÉDITIONS

Rosa canina éditions publie principalement des écrits poétiques ancrés dans le vécu. Les racines du *Rosa canina* avaient la réputation de guérir de la rage. Nous rêverions que certains de nos contemporains se soignent à la racine et guérissent de la haine, des croyances mortifères, de l'indifférence, de la cupidité – autres visages de la rage – pour enfin s'ouvrir à la complexité du monde, à une fraternité réelle.

Représentées par Dominicella Libardo

Adresse : c/o association Rouge aubépine,

111 chemin de la Syrah, 34700 Lodève

Tél : 06 89 38 69 04

Mail : rosacaninaeditions@gmail.com

Site : www.rosacaninaeditions.jimdofree.com

LA RUMEUR LIBRE ÉDITIONS ET REVUE RUMEURS

La Rumeur libre Éditions entend rassembler dans ses collections les vents levés par l'écriture de création de ces cinquante dernières années, qui fut aussi celle de notre temps et de notre engagement, entre poésie, prose, théâtre, art et essai, où découvertes et redécouvertes sont liées aux gestes solidaires de l'écriture et de la traduction. Il s'agit de transmettre le ressort de notre époque, comme un pied de nez à tous les ingénieurs de malheur et d'abîmes, frayant le passage vers l'enfance d'une langue exilée en chacun de nous.

Directrice : Dominique Iacovella

Adresse : 40, Allée Saint Julien, 42540 Sainte

Colombe sur Gand

Tél : 06 86 12 96 70 / 06 98 22 53 77

Mail : editions@larumeurlibre.fr

Site : www.larumeurlibre.fr

ÉDITIONS LE SOUPIRAIL (STAND ÉDITIONS PHLOÈME)

Les éditions Le Soupirail publient de la littérature française et étrangère contemporaine à raison de 5 à 7 titres par an, principalement de la fiction et quelques textes de poésie. Des voix importantes, portées par un univers d'écriture littéraire et exigeant, un travail sur la langue et le rythme, que l'on souhaite faire découvrir au public français. Côté étranger, à ce jour nous éditons de la littérature des Balkans (Roumanie, Bulgarie, Grèce), d'autres pays européens comme l'Italie, les Iles Canaries, l'Espagne ainsi que des pays de l'Orient et Asie centrale (Syrie, Iran, Afghanistan).

Éditrice : Emmanuelle Viala Moysan

Adresse : 2231 route du Jonquet, 14270

Mézidon Vallée d'Auge

Tél. : 02 31 41 32 02

Mail : editionslesoupirail@gmail.com

Site : www.editionslesoupirail.com/

ÉDITIONS LA TÊTE À L'ENVERS

« Qui est donc assis là, au tréfonds de notre âme, à diriger les mots ? » Cette phrase de John Kalman Stefansson traduit bien l'ambition de La Tête à l'envers : publier des textes qui peuvent, certes, s'attacher au champ de la réalité, mais qui, nécessaires à leur auteur, parlent à ce qu'il y a d'universel en chacun. Et c'est cela même qui a infléchi peu à peu La Tête à l'envers à se spécialiser dans la publication de recueils de poésie. Qui, plus que le poète, traduit la résonance entre l'espace intérieur et l'espace extérieur ?

Directrice : Dominique Sierra

Adresse : 9, Petit Ménetreuil, 58330 Cru-

la-Ville

Tél : 06 61 38 93 31

Mail : ed.latetalenvers@gmail.com

Site : www.editions-latetalenvers.com/

ÉDITIONS UNES

Depuis 1981, les Éditions Unes publient des ouvrages de poésie et de littérature, principalement en typographie. Elles ont bâti au fil du temps un catalogue incontournable dans la poésie contemporaine, associant livres à grands tirages et ouvrages de bibliophilie, avec une attention particulière à la mise en relation des écrivains et des peintres. Les Éditions Unes ont introduit de nombreux auteurs étrangers en France, et ont contribué à la découverte et notoriété de certains des poètes français les plus importants de leur génération.

Directeur : François Heusbourg

Adresse : 13 avenue Pauliani, 06000 Nice

Tél : 04 93 62 14 40 / 06 98 84 21 14

Mail : contact@editionsunes.fr

Site : www.editionsunes.fr

ÉDITIONS UNICITÉ

Les éditions Unicité, créées en 2010 par François Mocaër, sont ouvertes aux ouvrages dans lesquels prédomine une vraie qualité d'écriture. Modernité et classicisme s'y côtoient avec un esprit d'ouverture qui appelle justement à l'unicité. Les éditions Unicité sont particulièrement ouvertes aux nouveaux auteurs (livres publiés à compte d'éditeur, ouvrages diffusés et distribués en librairie par Soleils). En poésie, quatre directeurs de collection choisissent les auteurs en fonction de leur sensibilité et ligne éditoriale.

Directeur : François Mocaër

Adresse : 3, sente des Vignes, 91530

Saint-Chéron

Tel : 06 23 86 73 83

Mail : editionsunicite@laposte.net

Site : www.editions-unicite.fr

La place du livre

LES ÉDITIONS VIA DOMITIA

Via Domitia est une maison d'édition fondée en 2019. Le haïku, très bref poème d'origine japonaise dont Roland Barthes disait qu'il est «...une écriture de l'instant, une écriture absolue de l'instant» et le haibun, qui associe prose et haïku, sont au cœur de ses publications. Via Domitia se propose de faire connaître les nombreux et talentueux auteurs qui défendent et illustrent cette poésie brève dans le monde francophone...

Représentées par : Philippe Quinta et Christian Causse

Adresse : 276, Le Grand Mail, Le Saint Guilhem Appt B55, 34080 Montpellier
Tél : 06 49 81 72 93 / 07 81 25 69 63
Mail : mathyanclarck@laposte.net
Site : www.via-domitia.fr

VIBRATION ÉDITIONS

Vibration éditions est une maison d'édition installée à Strasbourg depuis 2017. Elle publie de la poésie et du théâtre d'auteurs contemporains français, ainsi que de ouvrages bilingues d'auteurs russes. Elle dispose d'une dizaine de titres à son catalogue dans ces collections. Elle publie par ailleurs des romans historiques, policiers ou «blancs».

Représentées par Jean-Marc Collet

Adresse : 13 rue de la Presqu'île, 29550 Plovenez Porzay
Tel : 06 74 93 87 83
Mail : vibration-editions@protonmail.com
Site : www.vibration-editions.com

LIBRAIRIE

LA LIBRAIRIE DU FESTIVAL (STAND VOIX VIVES / LIBRE CULTURE)

La librairie du Festival permet notamment au public d'avoir accès aux recueils de plusieurs poètes invités dont les éditeurs ne sont pas présents sur la Place du Livre. Elle propose également des réalisations du Festival : deux recueils trilingues consacrés à deux poètes invités dans le cadre du programme Versopolis, de nombreuses citations de poésie (cartes postales, tee-shirts...).

Responsable : Claire Billy

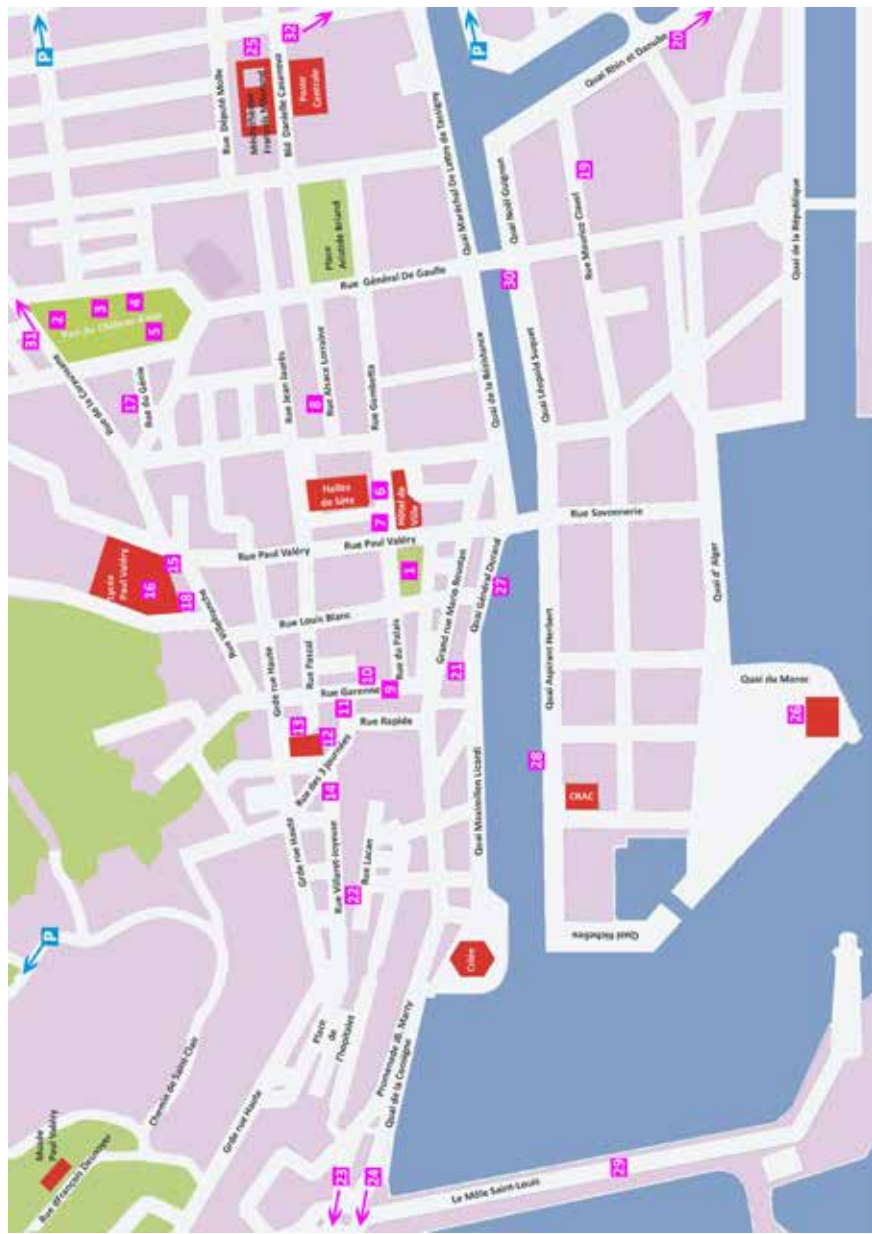
Adresse : 15 rue Lacan, 34200 Sète
Tél : 04 67 78 29 18
sete.livres@voixvivesmediterranee.com

Notre seul livre est la mémoire.

Marie Rouanet
(FRANCE)



Les lieux du festival



BUREAU DU FESTIVAL

Bureau du Festival (accueil, billetterie, réservations) : Place du Livre (place du Pouffre), plan n° 1
Tente accueil / librairie association du Festival : Place du Livre (Place du Pouffre), plan n° 1
Tente accueil des bénévoles : Place du Livre (Place du Pouffre), plan n° 1
Accueil Presse : Place du Livre (Place du Pouffre), plan n° 1

BILLETTERIE / RÉSERVATIONS

Sur le site du Festival :
www.voixvivesmediterranees.com
 Office du tourisme de Sète : www.ot-sete.fr
 Weezevent, France billets, See Tickets
Bureau du Festival, Place du Livre (place du Pouffre), plan n°1

DANS LE VILLAGE DU FESTIVAL

- 1 Place du Livre (place du Pouffre / Léon Blum)
- 2 Haut du Jardin du Château d'eau (parc Simone Veil), Grande Scène
- 3 Bas du Jardin du Château d'eau (parc Simone Veil), Scène 1
- 4 Bas du Jardin du Château d'eau (parc Simone Veil), Scène 2
- 5 Bas du Jardin du Château d'eau (parc Simone Veil), Tente des ateliers
- 6 Parvis Haïles de Sète (rue Gambetta)
- 7 Librairie L'Échappée belle, rue Gambetta
- 8 La Nouvelle Librairie sèteoise, 7 rue Alsace-Lorraine
- 9 Bas rue Garenne (terrasse galerie Open Space)
- 10 Galerie Open Space, 8 rue Garenne
- 11 Bas rue des Trois Journées (terrasse du Bar du Plateau)
- 12 Rue des Trois Journées, au pied de l'église Saint-Louis
- 13 Rue Jeanne d'Arc
- 14 Rue Villaret-joyeuse (côté rue des Trois Journées)
- 15 Parvis du lycée Paul Valéry
- 16 Cour du lycée Paul Valéry
- 17 Jardin, 5, rue du Génie
- 18 Cour Ecole Paul Bert, angle rue de Villefranche et chemin du Mas Rousson
- 19 Cour du Temple protestant, 32 rue Maurice Clavel
- 20 Secours Populaire de Sète, 15 quai Rhin et Darube
- 21 Restaurant Le Bistrot du Port, 31 quai Général Durand
- 22 Atelier de Suzanne 19, rue Lacan
- 23 Centre de Vacances Le Lazaret, 223 rue du Pasteur Lucien Benoît
- 24 Théâtre de la mer

À LA MÉDIATHÈQUE FRANÇOIS MITTERRAND

- 25 Patio ou salle du Forum de la Médiathèque François Mitterrand, boulevard Danièle Casanova

SUR LE CANAL À QUAI, SUR LE PORT

- 26 Cour du Seamen's Club, sur le port, quai du Maroc (face au 24 quai d'Alger)
- 27 Sur le chalutier Louis Nocca, à quai, Quai Général Durand
- 28 À bord du voilier L'Arrache-cœur, à quai, Quai Aspirant Herbert (devant le CRAC)

DANS LES BATEAUX

- 29 Voiles latines, départ bout du môle Saint-Louis, côté Capitainerie
- 30 Barques Occitarames, départ quai Léopold Suquet (à l'angle du pont de la Civette)
- 31 Chantier naval des voiles latines, la Plagette, 24 rue des Chantiers

À PROXIMITÉ DU VILLAGE DU FESTIVAL

- 32 Zanzi-Bar, 36 avenue Victor Hugo

PARKINGS GRATUITS

- P **Parking gratuit du Mas Coulet** (à l'entrée de la ville, flèche en venant de Montpellier). Entre 10 et 15 minutes à pied du Village du Festival.
- P **Parking gratuit Place de la République**, à 5 minutes à pied du Jardin du Château d'Eau.
- P **Parking gratuit des Pierres blanches** (haut du mont Saint-Clair). Accès par bus urbain au Village du Festival.

A collection of stylized, light blue birds in flight, scattered across the orange background. Some are simple outlines, while others have more detail, suggesting various species or stages of flight.

Voix Vives

de méditerranée en méditerranée





Midi Libre

l'Humanité



 **LIBRE CULTURE**

RENSEIGNEMENTS

04 67 78 29 18

voixvivesmediterranee.com

